

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG



N. 223

174e ANNEE

DINSDAG 22 JUNI 2004

MARDI 22 JUIN 2004

*Het Belgisch Staatsblad van 21 juni 2004 bevat vier uitgaven, met als volgnummers 219, 220, 221 en 222.*

*Le Moniteur belge du 21 juin 2004 comporte quatre éditions, qui portent les numéros 219, 220, 221 et 222.*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

5 JUNI 2004. — Wet tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, bl. 50781.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot bepaling van het voorlopig verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2004 van de Nationale Loterij, bl. 50784.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

12 DECEMBER 2003. — Ministerieel besluit betreffende het uniform van de personeelsleden bevoegd voor de opsporing, rapporteren en vaststelling van inbreuken op de bepalingen van de reglementering van de uitvoer, de invoer en doorvoer van afvalstoffen, bl. 50786.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

11 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van bijzondere regels inzake prijsaanduiding in de reizensector, bl. 50788.

*Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke instellingen van de Staat en het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, bl. 50793.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public fédéral Personnel et Organisation*

5 JUIN 2004. — Loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, p. 50781.

*Service public fédéral Finances*

5 JUIN 2004. — Arrêté royal déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2004 de la Loterie Nationale, p. 50784.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

12 DECEMBRE 2003. — Arrêté ministériel relatif à l'uniforme des membres du personnel compétents pour rechercher, faire rapport et constater les infractions à la réglementation sur l'exportation, l'importation et le transit des déchets, p. 50786.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

11 JUILLET 2003. — Arrêté royal portant fixation de règles particulières en matière d'indication du prix dans le secteur du voyage, p. 50788.

*Service public fédéral de Programmation politique scientifique*

5 JUIN 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat, p. 50793.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

30 APRIL 2004. — Decreet betreffende het niet-dringend liggend ziekenvervoer, bl. 50797.

14 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Inspectie RWO, bl. 50799.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

12 MEI 2004. — Decreet houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het Secundair Onderwijs, bl. 50817.

14 APRIL 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen, bl. 50828.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

27 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2003 ter aanwijzing van de badzones en houdende verschillende maatregelen voor de bescherming van het zwemwater, bl. 50832.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

30 AVRIL 2004. — Décret relatif au transport non urgent de patients couchés, p. 50798.

14 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant création de l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique « Inspectie RWO » (Inspection de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier), p. 50803.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

12 MAI 2004. — Décret portant organisation du jury de la Communauté française de l'Enseignement secondaire, p. 50808.

14 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, p. 50827.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003 désignant les zones de baignade et portant diverses mesures pour la protection des eaux de baignade, p. 50830.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

27. MAI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2003 zur Bestimmung der Badegebiete und zur Verabschiedung von verschiedenen Massnahmen zum Schutz der Badegewässer, S. 50831.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Nationale Orden. Uitreiking van 8 april 2004, bl. 50833. — Orde van Leopold II. Benoemingen, bl. 50837. — Nationale Arbeidsraad. Vervanging van een lid, bl. 50837. — Huldepenningen voor een lange en vruchtbare beroepsactiviteit. Benoemingen, bl. 50837. — Huldepenningen voor een lange en vruchtbare beroepsactiviteit. Benoemingen, bl. 50837. — Personeel. Pensioen, bl. 50838. — Personeel. Ontslag, bl. 50838. — Commissie van technici bedoeld in artikel 174 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. Ontslag. Benoeming, bl. 50838. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 50838. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 50842. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 50843. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 50848. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de bedieners uit de kleinhandel in voedingswaren, bl. 50850. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken, bl. 50851.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Ordres nationaux. Mouvement du 8 avril 2004, p. 50833. — Ordre de Léopold II. Nominations, p. 50837. — Conseil national du Travail. Remplacement d'un membre, p. 50837. — Plaquettes d'hommage pour une longue et féconde activité professionnelle. Nominations, p. 50837. — Plaquettes d'hommage pour une longue et féconde activité professionnelle. Nominations, p. 50837. — Personnel. Pension, p. 50838. — Personnel. Démission, p. 50838. — Commission de techniciens visée à l'article 174 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. Démission. Nomination, p. 50838. — Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 50838. — Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 50843. — Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 50842. — Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 50843. — Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 50848. — Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, p. 50850. — Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles, p. 50851.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 50851. — Directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden. Centrale vrijzinnige raad. Erkenning van een lokaal centrum voor morele dienstverlening, bl. 50852. — Directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden. Anglicaanse eredienst. Plaats van kapelaan, bl. 50852.

*Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

Benoeming, bl. 50852. — Bevordering, bl. 50852. — Federale wetenschappelijke instellingen. Personeel. Benoeming. Ontslag, bl. 50853. — Federale wetenschappelijke instellingen. Personeel. Benoemingen, bl. 50853. — Koninklijk Meteorologisch Instituut van België. Personeel. Bevordering. Benoeming, bl. 50854. — Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën. Personeel. Benoemingen, bl. 50855. — Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën. Personeel. Hoger ambt, bl. 50855.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

2 APRIL 2004. — Besluit van de Vlaamse regering houdende aanwijzing van sommige ambtenaren in het kader van de bestrijding van schade aan het wegdek door gewichtsoverschrijding, bl. 50855.

Kabinet van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken. Ontslag van een raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef, bl. 50856. — IWT-Vlaanderen. Benoeming van nieuwe leden van de raad van bestuur, bl. 50856. — Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, bl. 50856.

*Departement Onderwijs*

Vaststelling van de centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs, bl. 50856.

*Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Raad voor het Behoud van het Roerend Cultureel Erfgoed. Benoemingen, bl. 50859.

*Departement Leefmilieu en Infrastructuur*

Vacatures C3, bl. 50860.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

16 APRIL 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de datum en de plaats van het bijzonder vergelijkend examen voor de toelating tot de studies van de eerste cyclus in de diergeneeskundige wetenschappen, bl. 50861.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

6 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de voorzitters en ondervoorzitters van de technische comités en tot hernieuwing van de gewone en plaatsvervangende leden van de Hoge Raad voor Toerisme, bl. 50863.

**Officiële berichten***Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 43/2004 van 17 maart 2004, bl. 50865.

Uittreksel uit arrest nr. 56/2004 van 24 maart 2004, bl. 50869.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 50876.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 50877.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 50851. — Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. Conseil central laïque. Reconnaissance d'un service local d'assistance morale, p. 50852. — Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. Culte anglican. Place de chapelain, p. 50852.

*Service public fédéral de Programmation politique scientifique*

Nomination, p. 50852. — Promotion, p. 50852. — Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel. Nomination. Démission, p. 50853. — Etablissements scientifiques fédéraux. Personnel. Nominations, p. 50853. Institut royal météorologique de Belgique. Personnel. Promotion. Nomination, p. 50854. — Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces. Personnel. Nominations, p. 50854. — Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces. Personnel. Fonction supérieure, p. 50855.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

2 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation de certains fonctionnaires dans le cadre de la lutte contre les dégâts aux revêtements de routes suite aux excès de poids, p. 50855.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

16 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la date et le lieu du concours spécial d'admission aux études de premier cycle en Sciences vétérinaires, p. 50860.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

6 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les présidents et vice-présidents des comités techniques et portant le renouvellement des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur du Tourisme, p. 50861.

**Avis officiels***Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 43/2004 du 17 mars 2004, p. 50866.

Extrait de l'arrêt n° 56/2004 du 24 mars 2004, p. 50871.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 50876.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 50877.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 50877.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 50879.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 50878.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 50879.

#### *Schiedshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 43/2004 vom 17. März 2004, S. 50868.

Auszug aus dem Urteil Nr. 56/2004 vom 24. März 2004, S. 50874.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 50876.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 50877.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 50878.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 50879.

#### *Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 50879.

#### *Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 50879.

#### *Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 50880.

#### *Hoge Raad voor de Justitie*

Aanwerving van één adjunct-auditeur (m/v), bl. 50880. — Aanwerving van één administratieve assistent (m/v), bl. 50881.

#### *Conseil supérieur de la Justice*

Recrutement d'un auditeur adjoint (m/f), p. 50880. — Recrutement d'un assistant administratif (m/f), p. 50881.

#### *Rechterlijke Macht*

Arbeidshof te Brussel, bl. 50882.

#### *Pouvoir judiciaire*

Cour du travail de Bruxelles, p. 50882.

#### *SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Vergelijkende selectie van een commissaris-generaal (m/v) voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (FOD Binnenlandse Zaken). (Ref. : ANG04822). Erratum, bl. 50883.

#### *SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection comparative d'un commissaire général aux réfugiés et aux apatrides (m/f), (niveau 1), pour le Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides. (Réf. : AFG04822). Erratum, p. 50883.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 50883.

#### *Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 50883.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 50884 tot bl. 50914.**

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 50884 à 50914.**

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2004 — 2247

[C — 2004/02055]

**5 JUNI 2004.** — *Wet tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel*

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

#### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II. — *Wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel***

**Art. 2.** In artikel 3 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1991, 20 mei 1997 en 15 december 1998 en bij het koninklijk besluit van 10 april 1995 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« Die onderhandelingen hebben betrekking op de materies bedoeld in artikel 3, § 1, zevende lid en § 3, artikel 9bis, § 1, 1° en 2°, f) en § 5 alsmede op de materies die tot de federale bevoegdheid behoren en die zowel op de onder 1° als op de onder 2° bedoelde personeelsleden betrekking hebben. Die onderhandelingen kunnen eveneens betrekking hebben op andere materies waarover de overheden en de vakorganisaties die zitting hebben in het comité akkoord zijn te onderhandelen. »;

b) het zevende lid wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van het eerste lid, 1° en 2°, van deze paragraaf, van § 2 en van artikel 4, § 3, worden uitsluitend voorgelegd aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten :

1° de voorstellen tot wijziging van deze wet of van haar uitvoeringsbesluiten;

2° de voorstellen tot wijziging van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector of van zijn uitvoeringsbesluiten;

3° de aspecten van de onderbreking van de beroepsloopbaan die tot de federale bevoegdheid behoren. »

c) een achtste lid wordt toegevoegd luidend als volgt :

« Het secretariaat van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten is, ten opzichte van de overheden en de vakorganisaties die zitting hebben in het comité, belast met :

1° de informatieverstrekking over de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in de Nationale Arbeidsraad en over de protocollen opgesteld na onderhandeling in het comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten en de sectorcomités van de Gewesten en Gemeenschappen;

2° het in kennis stellen en opvolgen van Europese dossiers en Europese richtlijnen die betrekking hebben op personeelsleden van overheidsdiensten met het oog op een mogelijke bespreking ervan in het comité;

3° het oprichten en organiseren van een studiecentrum dat de evolutie volgt van de collectieve arbeidsverhoudingen, de loopbanen, de arbeidsvoorwaarden en de lonen in de openbare en particuliere sectoren. »;

2° er wordt een § 3 toegevoegd, luidende :

« § 3. De wettelijke of reglementaire bepalingen die alleen gelden voor het personeel op wie de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités van toepassing is, de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in een paritair orgaan en de voorstellen van de Nationale Arbeidsraad, worden, met het oog op het nemen van specifieke regels voor het personeel op wie de door deze wet ingestelde regeling toepasselijk is verklaard, voorgelegd aan het onderhandelingscomité of het overlegcomité bevoegd

### SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2004 — 2247

[C — 2004/02055]

**5 JUIN 2004.** — *Loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités*

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Disposition générale*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**CHAPITRE II. — *Modification de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités***

**Art. 2.** A l'article 3 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifié par les lois des 20 juillet 1991, 20 mai 1997 et 15 décembre 1998 et par l'arrêté royal du 10 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 2 est complété comme suit :

« Ces négociations concernent les matières visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7 et § 3, l'article 9bis, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, f) et § 5 ainsi que les matières qui relèvent de la compétence fédérale et qui intéressent à la fois les membres du personnel visés au 1° et ceux visés au 2°. Ces négociations peuvent également concerner d'autres matières sur lesquelles les autorités et les organisations syndicales qui siègent dans le comité, sont d'accord de négocier. »;

b) l'alinéa 7 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, du présent paragraphe, au § 2 et à l'article 4, § 3, sont soumis exclusivement au comité commun à l'ensemble des services publics :

1° les propositions de modification de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

2° les propositions de modification de la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public ou de ses arrêtés d'exécution;

3° les aspects de l'interruption de la carrière professionnelle qui relèvent de la compétence fédérale. »;

c) un alinéa 8 est ajouté, rédigé comme suit :

« Le secrétariat du comité commun à l'ensemble des services publics est chargé, à l'égard des autorités et des organisations syndicales qui siègent dans le comité :

1° de diffuser l'information relative aux conventions collectives de travail conclues au Conseil national du travail et aux protocoles rédigés après négociation au sein du comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux et des comités de secteur des Communautés et Régions;

2° d'informer et de suivre les dossiers européens et les directives européennes qui ont trait à des membres du personnel des services publics en vue d'une discussion éventuelle de ceux-ci au sein du comité;

3° de créer et d'organiser un centre d'études qui suit l'évolution des relations collectives de travail, des carrières, des conditions de travail et des salaires dans les secteurs public et privé. »;

2° il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les dispositions légales ou réglementaires qui ne s'appliquent qu'au personnel auquel la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est applicable, les conventions collectives de travail conclues au sein d'un organe paritaire et les propositions du Conseil national du travail, sont soumises, à l'initiative de l'autorité ou d'une organisation syndicale représentative au sens de l'article 7, au comité de négociation ou au comité de concertation compétent pour le personnel concerné en vue de prendre

voor het betrokken personeel op initiatief van de overheid of van een representatieve vakorganisatie in de zin van artikel 7. »

**Art. 3.** Hoofdstuk IIbis van dezelfde wet, bestaande uit de artikelen 9bis tot 9sexies, ingevoegd bij de wet van 15 december 1998, wordt vervangen als volgt :

« HOOFDSTUK IIbis. — *De minimale rechten*

Art. 9bis. § 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden de minimale rechten bepaald in de volgende materies :

1° a) de kinderbijslag;  
b) de arbeidsongevallen en de beroepsziekten;  
c) het recht op pensioen en de nadere regelen ter berekening van het pensioen, met inbegrip van de principes die, met het oog op de perequatie van de pensioenen, moeten toegepast worden voor de vaststelling van de weddenshalen verbonden aan afgeschafte graden, in het bijzonder wat betreft de afschaffing van graden in het raam van sectorale herstructurerings- of reorganisaties, met uitsluiting van de eigen pensioenregelingen die bestaan voor de statutaire personeelsleden van de publiekrechtelijke rechtspersonen die onder de gemeenschappen, de gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie ressorteren;

d) het stelsel van de koppeling van de bezoldigingen aan het indexcijfer der consumptieprijzen;

e) de sociale bescherming bij de verbreking van het statutair dienstverband;

2° a) de maximale arbeidsduur;

b) het minimale aantal dagen jaarlijks vakantieverlof;

c) de minimale regels inzake de statutaire en geldelijke rechten bij bevallingsverlof;

d) het minimale percentage van het brutomaandloon dat wordt toegekend als vakantiegeld;

e) het gewaarborgd maandelijks minimuminkomen voor volledige prestaties;

f) het recht op pensioen en de nadere regelen ter berekening van het pensioen in de eigen pensioenregelingen, die bestaan voor de statutaire personeelsleden van de publiekrechtelijke rechtspersonen die onder de gemeenschappen, de gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie ressorteren, met inbegrip van de principes die, met het oog op de perequatie van de pensioenen, moeten toegepast worden voor de vaststelling van de weddenshalen verbonden aan afgeschafte graden.

§ 2. Op initiatief van de betrokken overheden of van de vakorganisaties die zitting hebben in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, kan de lijst van de materies bedoeld in § 1 door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, worden aangevuld na onderhandeling in dat comité.

§ 3. Wat de materies bedoeld in § 1, 1°, betreft, zijn alle bepalingen van de wetgeving minimale rechten.

§ 4. Wat de materie bedoeld in § 1, 2°, f), betreft, zijn alle bepalingen van de wetgeving minimale rechten.

§ 5. Wat de statutaire personeelsleden betreft op wie deze wet van toepassing verklaard is, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimale rechten in elk van de materies bedoeld in § 1, 2°, a) tot e).

Art. 9ter. — De voorstellen die betrekking hebben op minimale rechten bedoeld in artikel 9bis, § 1, 1° en 2°, f), worden uitsluitend voorgelegd aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten.

De ontwerpen van koninklijk besluit tot bepaling of tot wijziging van de minimale rechten krachtens artikel 9bis, § 5, worden uitsluitend voorgelegd aan het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten.

De federale overheid, de gemeenschaps- en gewestregeringen, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie overleggen vooraf over het standpunt dat zij tijdens de onderhandelingen zullen innemen over elk voorstel betreffende de bepaling of de wijziging van de minimale rechten krachtens artikel 9bis, § 5, in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten.

Art. 9quater. § 1. In geval één of meer afvaardigingen van vakorganisaties die zitting hebben in een comité, van mening zijn dat het in strijd is met de bepalingen van dit hoofdstuk dat een voorstel wordt voorgelegd aan dit comité, zal de onderhandeling eerst handelen over de bevoegdheid van dit comité.

§ 2. — Bij gebrek aan een akkoord tussen de afvaardiging van de overheid en de afvaardigingen van de vakorganisaties over de bevoegdheid van het comité bedoeld in § 1, en op verzoek van een representatieve vakorganisatie die zowel zitting heeft in dat comité als

des mesures spécifiques pour le personnel auquel le régime institué par la présente loi a été rendu applicable. »

**Art. 3.** Le chapitre IIbis de la même loi, comprenant les articles 9bis à 9sexies, inséré par la loi du 15 décembre 1998, est remplacé par les dispositions suivantes :

« CHAPITRE IIbis. — *Les droits minimaux*

Art. 9bis. § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent chapitre, les droits minimaux sont définis dans les matières suivantes :

1° a) les allocations familiales;

b) les accidents du travail et les maladies professionnelles;

c) le droit à la pension et les modalités de calcul de la pension, y compris les principes à appliquer pour la fixation des échelles de traitements attachées à des grades supprimés en vue de la péréquation des pensions, en particulier pour ce qui concerne la suppression de grades dans le cadre de restructurations ou réorganisations sectorielles, à l'exclusion des régimes propres de pension existant pour les membres du personnel statutaires des personnes morales de droit public qui dépendent des communautés, des régions, de la Commission communautaire commune ou de la Commission communautaire française;

d) le régime de la liaison des rémunérations à l'indice des prix à la consommation;

e) la protection sociale lors de la rupture de la relation de travail statutaire;

2° a) la durée maximale du travail;

b) le nombre minimum de jours de congé de vacances;

c) les règles minimales quant aux droits statutaires et pécuniaires en cas de congé de maternité;

d) le pourcentage minimal du salaire brut mensuel qui est octroyé comme pécule de vacances;

e) le revenu mensuel minimum garanti pour des prestations complètes;

f) le droit à la pension et les modalités de calcul de la pension dans les régimes propres de pension, existant pour les membres du personnel statutaires des personnes morales de droit public qui dépendent des communautés, des régions, de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française, y compris les principes à appliquer pour la fixation des échelles de traitements attachées à des grades supprimés en vue de la péréquation des pensions.

§ 2. A l'initiative des autorités concernées ou des organisations syndicales qui siègent au comité commun à l'ensemble des services publics, la liste des matières visées au § 1<sup>er</sup> peut être complétée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après négociation au sein de ce comité.

§ 3. En ce qui concerne les matières visées au § 1<sup>er</sup>, 1°, toutes les dispositions de la législation sont des droits minimaux.

§ 4. En ce qui concerne la matière visée au § 1<sup>er</sup>, 2°, f), toutes les dispositions de la législation sont des droits minimaux.

§ 5. En ce qui concerne les membres du personnel statutaires auquel la présente loi a été rendue applicable, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les droits minimaux dans chacune des matières visées au § 1<sup>er</sup>, 2°, a) à e).

Art. 9ter. — Les propositions relatives à des droits minimaux visés à l'article 9bis, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, f), sont soumises exclusivement au comité commun à l'ensemble des services publics.

Les projets d'arrêté royal fixant ou modifiant les droits minimaux en vertu de l'article 9bis, § 5, sont exclusivement soumis au comité commun à l'ensemble des services publics.

L'autorité fédérale, les gouvernements de communauté ou de région, le Collège réuni de la Commission communautaire commune et le Collège de la Commission communautaire française se concertent au préalable sur la position qu'ils adopteront au cours des négociations sur chaque proposition relative à la fixation ou à la modification des droits minimaux en vertu de l'article 9bis, § 5, au sein du comité commun à l'ensemble des services publics.

Art. 9quater. § 1<sup>er</sup>. Au cas où l'une ou plusieurs délégations des organisations syndicales siégeant dans un comité sont d'avis que c'est en violation des dispositions du présent chapitre qu'une proposition est soumise à ce comité, la négociation portera d'abord sur la compétence de ce comité.

§ 2. A défaut d'accord entre la délégation de l'autorité et les délégations des organisations syndicales sur la compétence du comité visé au § 1<sup>er</sup>, et à la demande d'une organisation syndicale représentative qui siège à la fois dans ce comité et dans les comités généraux, une

in de algemene comités, heeft een onderhandeling over die bevoegdheid plaats, naar gelang van de bevoegde overheid, in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten of de bevoegde onderafdeling opgericht in dit comité.

Het verzoek bedoeld in het eerste lid wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs toegezonden aan de voorzitter van het comité waarin de onderhandeling over de bevoegdheid moet plaatshebben.

In afwijking van artikel 2, § 3, worden de termijnen voor de onderhandelingsprocedure in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten of de bevoegde onderafdeling opgericht in dit comité, op zodanige wijze door de afvaardiging van de overheid vastgesteld dat de definitieve tekst van het protocol wordt opgesteld binnen dertig dagen na de datum van ontvangst van de aangetekende brief, bedoeld in het tweede lid.

§ 3. De onderhandeling in het comité bedoeld in § 1 kan niet worden beëindigd zolang de conclusies van de onderhandeling in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten of de bevoegde onderafdeling opgericht in dit comité niet in een protocol zijn opgenomen.

§ 4. In geval dat een voorstel minder gunstig is als het minimaal recht bepaald door de Koning krachtens artikel 9bis, § 5, kan een representatieve vakorganisatie bedoeld in § 2, vragen dat voorstel op de dagorde te plaatsen, naar gelang de bevoegde overheid, van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten of van de bevoegde onderafdeling opgericht in dit comité.

Het verzoek wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs toegezonden aan de voorzitter van het bevoegde comité bedoeld in het eerste lid.

In afwijking van artikel 2, § 3, worden de termijnen voor de onderhandelingsprocedure in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten of de bevoegde onderafdeling opgericht in dit comité, op zodanige wijze door de afvaardiging van de overheid vastgesteld dat de definitieve tekst van het protocol wordt opgesteld binnen dertig dagen na de datum van ontvangst van de aangetekende brief, bedoeld in het tweede lid. »

**Art. 4.** In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IIter ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK IIter. — *Afwijking op de bevoegdheden*

Art. 9quinquies. In geval de bepalingen van een voorstel die betrekking hebben op dezelfde materie ressorteren onder verscheidene onderhandelingscomités of overlegcomités bevoegd voor de federale overheidsdiensten, kan de overheid beslissen, na overleg met de representatieve vakorganisaties in de zin van artikel 7, de totaliteit van het voorstel voor te leggen aan een algemeen comité zonder evenwel afbreuk te doen aan de respectieve bevoegdheden van de algemene comités. »

**Art. 5.** Artikel 13, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding*

**Art. 6.** Artikel 2, 1°, a) en b) en artikel 3 treden in werking op een door de Koning te bepalen datum.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
G. VERHOFSTADT

De Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid,  
Mevr. M. ARENA

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

négociation sur cette compétence a lieu, en fonction de l'autorité compétente, au sein du comité commun à l'ensemble des services publics, du comité des services publics provinciaux et locaux ou de la sous-section compétente créée au sein de ce comité.

La demande visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> est envoyée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au président du comité au sein duquel la négociation sur la compétence doit avoir lieu.

Par dérogation à l'article 2, § 3, les délais de la procédure de négociation au sein du comité commun à l'ensemble des services publics, du comité des services publics provinciaux et locaux ou de la sous-section compétente créée au sein de ce comité, sont fixés par la délégation de l'autorité de manière telle que le texte définitif du protocole soit rédigé dans les trente jours après la date de la réception de la lettre recommandée visée à l'alinéa 2.

§ 3. La négociation au sein du comité visé au § 1<sup>er</sup> ne peut être terminée tant que les conclusions de la négociation au sein du comité commun à l'ensemble des services publics, du comité des services publics provinciaux et locaux ou de la sous-section compétente créée au sein de ce comité ne sont pas consignées dans un protocole.

§ 4. Au cas où une proposition est moins favorable que le droit minimal fixé par le Roi en vertu de l'article 9bis, § 5, une organisation syndicale représentative visée au § 2 peut demander que cette proposition soit inscrite, en fonction de l'autorité compétente, à l'ordre du jour du comité commun à l'ensemble des services publics, du comité des services publics provinciaux et locaux ou de la sous-section compétente créée au sein de ce comité.

La demande est envoyée par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au président du comité compétent visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Par dérogation à l'article 2, § 3, les délais de la procédure de négociation au sein du comité commun à l'ensemble des services publics, du comité des services publics provinciaux et locaux ou de la sous-section compétente créée au sein de ce comité, sont fixés par la délégation de l'autorité de manière telle que le texte définitif du protocole soit rédigé dans les trente jours après la date de la réception de la lettre recommandée visée à l'alinéa 2. ».

**Art. 4.** Il est inséré dans la même loi un chapitre IIter, rédigé comme suit :

« CHAPITRE IIter. — *Dérogation aux compétences*

Art. 9quinquies. Au cas où les dispositions d'une proposition qui ont trait à la même matière relèvent de différents comités de négociation ou comités de concertation compétents pour les services publics fédéraux, l'autorité peut décider, après concertation avec les organisations syndicales représentatives au sens de l'article 7, de soumettre la totalité de la proposition à un comité général sans toutefois porter atteinte aux compétences respectives des comités généraux. »

**Art. 5.** L'article 13, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 1983, est abrogé.

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur*

**Art. 6.** L'article 2, 1°, a) et b) et l'article 3 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
G. VERHOFSTADT

La Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes,  
Mme M. ARENA

Scellé du sceau de l'Etat,

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

## Nota's

- (1) *Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers* :  
51-314 - 2003/2004 :  
Nr. 1. : Wetsontwerp.  
Nr. 2. : Verslag.  
Nr. 3. : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.  
*Integraal verslag* : 22 januari 2004.
- Stukken van de Senaat* :  
3-477 - 2003/2004 :  
Nr. 1. : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.  
Nr. 2. : Verslag.  
Nr. 3. : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.  
*Handelingen van de Senaat* : 18 maart 2004.

## Nota's

- (1) *Documents de la Chambre des représentants* :  
51-314 - 2003/2004 :  
N° 1. : Projet de loi.  
N° 2. : Rapport.  
N° 3. : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.  
*Compte rendu intégral* : 22 janvier 2004.
- Documents du Sénat* :  
3-477 - 2003/2004 :  
N° 1. : Projet transmis par la Chambre des représentants.  
N° 2. : Rapport.  
N° 3. : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.  
*Annales du Sénat*: 18 mars 2004.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 2248 [C – 2004/03253]

**5 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot bepaling van het voorlopig verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2004 van de Nationale Loterij**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 24;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In toepassing van artikel 23 van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, wordt het verdelingsplan van de subsidies van het dienstjaar 2004 van de Nationale Loterij, geraamd op 210.191.000 EUR, als volgt bepaald :

## RUBRIEKEN

## RUBRIQUES

A. **FEDERAAL BUDGET****BUDGET FEDERAL**1. **Materies die rechtstreeks door de wet bedoeld worden****Matières visées directement par la loi**

1.1.	Belgische Ontwikkelingssamenwerking (D.G.O.S.) Coopération belge au Développement (D.G.C.D.)	62.469.000
1.2.	Nationale Kas voor Rampenschade Caisse nationale des Calamités	4.339.000
1.3.	Koning Boudewijnstichting Fondation Roi Baudouin	10.287.581
1.4.	Belgisch Overlevingsfonds Fonds belge de survie	17.353.000

2. **Doeleinden van openbaar nut****Fins d'utilité publique**

2.1.	Wetenschappelijk onderzoek en federale wetenschappelijke en culturele instellingen Recherche scientifique et Institutions scientifiques et culturelles fédérales	
2.1.1.	Wetenschappelijk onderzoek en federale wetenschappelijke en culturele instellingen (voogdij : Minister van Wetenschapsbeleid) Recherche scientifique et Institutions scientifiques et culturelles fédérales (tutelle : Ministre de la Politique scientifique)	1.907.800
2.1.2.	Federale culturele instellingen (voogdij : 1 <sup>e</sup> Minister)	1.720.000

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 2248 [C – 2004/03253]

**5 JUIN 2004. — Arrêté royal déterminant le plan de répartition provisoire des subsides de l'exercice 2004 de la Loterie Nationale**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment l'article 24;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises publiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 23 de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, le plan de répartition des subsides de l'exercice 2004 de la Loterie Nationale, estimé à 210.191.000 EUR, est déterminé comme suit :

BEDRAGEN (in euro)

MONTANTS (en euro)



	Institutions culturelles fédérales (tutelle : 1 <sup>er</sup> Ministre)	
2.1.3.	Wetenschappelijke punctuele federale projecten Projets scientifiques ponctuels fédéraux	161.200
2.2.	Diverse activiteiten van nationaal prestige Activités diverses de prestige national	7.868.062
2.3.	Strijd tegen de armoede Lutte contre la pauvreté	1.887.000
2.4.	Opvang en integratie van migranten en van erkende politieke vluchtelingen Accueil et intégration d'immigrés et réfugiés politiques reconnus	7.524.000
3.	<u>Specifieke Dossiers</u> <u>Dossiers Spécifiques</u>	
3.1.	Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (B.O.I.C.) Comité olympique et interfédéral belge (C.O.I.B.)	1.860.000
3.2.	Belgische Rode Kruis Croix-Rouge de Belgique	
3.2.1.	Werking 2004 Fonctionnement 2004	1.488.000
3.2.2.	Belgische gerepatrieerden Rapatriement de Belges	123.947
3.3.	Sport in brede zin Sport en général	990.000
3.4.	Opvangtehuis Sürya-Luik Centre d'hébergement Sürya-Liège	124.000
3.5.	Opvangtehuis Pag-Asa-Brussel Centre d'hébergement Pag-Asa-Bruxelles	124.000
3.6.	Opvangtehuis Payoke-Antwerpen Centre d'hébergement Payoke-Anvers	124.000
3.7.	Ouders van verongelukte kinderen Parents d'enfants victimes de la route	250.000
3.8.	Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen Institut pour l'Égalité des femmes et des hommes	100.000
3.9.	Expo Made in Belgium	250.000
3.10.	Wereldtentoonstelling Japan 2005 Exposition universelle Japon 2005	91.000
3.11.	Ministerie van Binnenlandse Zaken (Stadswachten) Ministère de l'Intérieur (A.P.S.)	435.000
3.12.	Stichting Auschwitz Fondation Auschwitz	175.000
3.13.	Duurzame ontwikkeling Développement durable	400.000
3.14.	Federaal agentschap voor de opvang van asielzoekers (FEDASIL) Agence fédérale pour l'accueil de demandeurs d'asile (FEDASIL)	1.732.000
3.15.	ABCD Commissie Commission ABCD	625.000
3.16.	BOZAR – Turkije BOZAR – Turquie	150.000
3.17.	Project TRAFFIX.be Projet TRAFFIX.be	100.000

4. Bijzondere bijdragenContributions spéciales

4.1.	Nationaal Patrimonium Patrimoine national	9.916.000
4.2.	Europalia	473.000
4.3.	Filmmuseum Musée du Cinéma	387.000
4.4.	Antigifcentrum Centre anti-poisons	1.530.000
4.5.	Internationaal centrum voor Kankeronderzoek (Lyon) Centre international de recherche sur le cancer (Lyon)	841.000
4.6.	Belgische Ontwikkelingssamenwerking (D.G.O.S.) Coopération belge au Développement (D.G.C.D.)	7.259.000
4.7.	Koning Boudewijnstichting Fondation Roi Baudouin	1.860.000
4.8.	Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme	4.350.000
4.9.	Child Focus	1.240.000

B. BUDGET DEELSTATENBUDGET ENTITES FEDEREES

1.	Vlaamse Gemeenschap Communauté flamande	34.099.701
2.	Franse Gemeenschap Communauté française	23.090.612
3.	Duitse Gemeenschap Communauté germanophone	486.097

---

 210.191.000

**Art. 2.** De betaling van de sommen van de in artikel 1, 4. bedoelde « Bijzondere bijdragen » geschiedt in vier gelijke schijven, telkens te verrichten in de loop van elk kwartaal van het jaar 2004.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Overheidsbedrijven,  
J. VANDE LANOTTE

**Art. 2.** Le paiement des sommes visées à l'article 1<sup>er</sup>, 4. « Contributions spéciales » est effectué en quatre tranches égales, à liquider dans le courant de chaque trimestre de l'année 2004.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre des Entreprises publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

**ALBERT**

Par le Roi :  
Le Ministre des Entreprises publiques,  
J. VANDE LANOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 2249

[C — 2004/22419]

**12 DECEMBER 2003.** — Ministerieel besluit betreffende het uniform van de personeelsleden bevoegd voor de opsporing, rapporteren en vaststelling van inbreuken op de bepalingen van de reglementering van de uitvoer, de invoer en doorvoer van afvalstoffen

De Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling,

Gelet op de wet van 9 juli 1984 betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 2249

[C — 2004/22419]

**12 DECEMBRE 2003.** — Arrêté ministériel relatif à l'uniforme des membres du personnel compétents pour rechercher, faire rapport et constater les infractions à la réglementation sur l'exportation, l'importation et le transit des déchets

La Ministre de l'Environnement, de la Protection de la Consommation et du Développement durable,

Vu la loi du 9 juillet 1984 concernant l'importation, l'exportation et le transit des déchets;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1987 houdende reglementering van de uitvoer, de invoer en de doorvoer van afvalstoffen, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 februari 1988 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1987 houdende reglementering van de uitvoer, de invoer en de doorvoer van afvalstoffen;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 26 oktober 1994 tussen de Belgische Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende de coördinatie van het beleid inzake invoer, uitvoer en doorvoer van afvalstoffen, meer bepaald op artikel 9, § 1 en 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 maart 2003 tot aanwijzing van de personeelsleden bevoegd voor de opsporing, rapporteren en vaststelling van inbreuken op de bepalingen van de reglementering van de uitvoer, de invoer en doorvoer van afvalstoffen,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. Het uniform van het personeel dat belast is met het opsporen, rapporteren en vaststellen van de inbreuken op de bepalingen van de reglementering van de uitvoer, de invoer en doorvoer van afvalstoffen is bepaald aan de hand van volgend basismodel: een jack of parka, een lange broek, een polo of overhemd, een das, een trui, een pet, een verkeersvest, veiligheidsschoenen.

§ 2. De kenmerken van de onderdelen van het basisuniform zijn beschreven in de bijlage bij dit ministerieel besluit.

**Art. 2.** § 1. Alleen de ambtenaren die zijn bepaald overeenkomstig artikel 1, paragraaf 1 van het ministerieel besluit van 27 maart 2003 tot aanwijzing van de personeelsleden bevoegd voor de opsporing, rapporteren en vaststelling van inbreuken op de bepalingen van de reglementering van de uitvoer, de invoer en doorvoer van afvalstoffen, zijn gemachtigd het uniform te dragen dat is bepaald in artikel 1, paragraaf 1.

§ 2. Het uniform mag uitsluitend worden gedragen bij de uitoefening van de beroepsopdrachten, meer bepaald die welke zijn toegekend voor de opsporing en de opstelling van het verslag van overtreding.

§ 3. De betrokken ambtenaren mogen geen wijzigingen of persoonlijke kenmerken aanbrengen aan het basisuniform, waardoor de eenvormigheid ervan zou worden aangetast.

§ 4. In geen enkel geval mogen de betrokken ambtenaren de tekens die zijn vastgesteld overeenkomstig de bijlage en die zijn aangebracht op bepaalde onderdelen van het uniform, veranderen of aan hun eigen smaak aanpassen.

**Art. 3.** Overeenkomstig de bepalingen die zijn vastgesteld in artikel 9, paragrafen 1 en 2 van het samenwerkingsakkoord van 26 oktober 1994 tussen de Belgische Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse gewest en het Brussel Hoofdstedelijk Gewest betreffende de coördinatie van het beleid inzake invoer, uitvoer en doorvoer van afvalstoffen, is de aankoop alsook de vernieuwing van het uniform ten laste van het Directoraat – generaal Bescherming van de Volksgezondheid: Leefmilieu van de Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Elke ambtenaar is persoonlijk verantwoordelijk voor het onderhoud van zijn uniform.

**Art. 4.** Het ministerieel besluit van 23 maart 1993 betreffende het uniform van het personeel belast met het opsporen en vaststellen van inbreuken op de wetbepalingen inzake de overbrenging van materiaal met een hoog risico, dat hiertoe door de Minister speciaal is aangewezen, wordt opgeheven.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Brussel, 12 december 2003.

Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage

A. Beschrijving van het uniform

Het basisuniform bestaat uit volgende elementen :

- een blauwe jak of blauwe parka
- 1 een blauwe polo met korte mouwen of een blauw overhemd met lange mouwen
- 1 blauwe trui met ronde kraag
- een blauwe pet
- een blauwe lange broek
- een blauwe das

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1987 portant réglementation de l'exportation, l'importation et du transit des déchets, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté royal du 18 février 1988 modifiant l'arrêté royal du 2 juin 1987 portant réglementation de l'exportation, l'importation et du transit des déchets;

Vu l'accord de coopération du 26 octobre 1994 entre l'Etat belge, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale portant coordination de la politique d'importation, d'exportation et de transit des déchets, notamment l'article 9, § 1<sup>er</sup> et § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 27 mars 2003 désignant les membres du personnel compétents pour rechercher, faire rapport et constater les infractions à la réglementation sur l'exportation, l'importation et le transit des déchets,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. L'uniforme du personnel chargé de rechercher, faire rapport et constater les infractions à la réglementation sur l'exportation, l'importation et le transit des déchets est fixé sur base du modèle de base suivant : un blouson ou une parka, un pantalon, un polo ou une chemise, une cravate, un pull, une casquette, un gilet de circulation, une paire de chaussure de sécurité.

§ 2. Les caractéristiques des pièces composant l'uniforme de base sont reprises en annexe au présent arrêté ministériel.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Seuls les fonctionnaires déterminés conformément à l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1<sup>er</sup>, de l'arrêté ministériel du 27 mars 2003 désignant les membres du personnel compétents pour rechercher, faire rapport et constater les infractions à la réglementation sur l'exportation, l'importation et le transit des déchets sont habilités à porter l'uniforme tel que défini à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 2. Le port de l'uniforme est strictement limité à un usage professionnel dans le cadre de leurs missions, particulièrement celles dévolues à la recherche et à l'établissement de rapport d'infraction.

§ 3. L'uniforme de base ne peut faire l'objet de modification ou de personnalisation par les agents concernés si l'uniformité en est affectée.

§ 4. En aucun cas, les signes distinctifs définis conformément à l'annexe et qui sont apposés sur certains composants de l'uniforme ne peuvent faire l'objet de modification ou de personnalisation par les agents concernés.

**Art. 3.** Conformément aux modalités définies à l'article 9 paragraphes 1 et 2 de l'accord de coopération du 26 octobre 1994 entre l'Etat belge, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale portant coordination de la politique d'importation, d'exportation et de transit des déchets, l'achat de l'uniforme ainsi que son renouvellement est à charge de la Direction de la Protection de la Santé publique : Environnement du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

L'entretien de l'uniforme ressort à la responsabilité personnelle de chaque agent.

**Art. 4.** L'arrêté ministériel de 23 mars 1993 relatif à l'uniforme du personnel désigné spécialement par le Ministre chargé de rechercher et constater les infractions aux législations relatives aux transferts des matières à hauts risques est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Bruxelles, le 12 décembre 2003.

Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Annexe

A. Description de l'uniforme

L'uniforme de base est composé des éléments suivants :

- un blouson bleu ou une parka bleue
- 1 polo bleu manche courte ou une chemise manche longue bleue
- 1 pull bleu col rond
- une casquette bleue
- un pantalon bleu
- une cravate bleue

- een oranje verkeersvest met ritsluiting
- veiligheidsschoenen

Naargelang van de weersomstandigheden kunnen handschoenen en een sjaal worden geleverd om het uniform compleet te maken.

B. Beschrijving van de kentekens die op sommige onderdelen van het uniform zijn aangebracht.

Het logo zoals hieronder bepaald wordt aangebracht :

- op de rug van de jak, de parka en het verkeersvest, in een fluorescerende uitvoering;
- vooraan links bovenaan op het polohemd, het overhemd en de trui
- vooraan op de pet

- un gilet de circulation orange avec fermeture à glissière
- une paire de chaussure de sécurité

En fonction des conditions climatiques, des gants et une écharpe pourront être fournies en vue de compléter l'uniforme.

B. Description des sigles distinctifs apposés sur certaines parties de l'uniforme.

Le logo tel que défini ci-dessous est apposé :

- de manière réfléchissante au dos du blouson, de la parka et du gilet de circulation;
- sur le devant du polo, de la chemise et du pull à l'emplacement supérieur gauche
- sur la partie frontale de la casquette



Het logo bestaat uit een in halve cirkel, reflecterend opschrift samengesteld uit de volgende woorden : Leefmilieu - Environnement - Umwelt. Het federaal logo is in het midden van dit opschrift geplaatst.



Le logo est constitué d'une inscription, réfléchissante et en demi-cercle, composée des mots suivants : Leefmilieu - Environnement - Umwelt. Le logo fédéral.be est apposé au centre de cette inscription.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2004 — 2250

[C — 2003/11333]

**11 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende vaststelling  
van bijzondere regels inzake prijsaanduiding in de reizensector**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het U voorgelegde koninklijk besluit strekt ertoe om voor de reizensector, op basis van een aantal objectief vaststelbare criteria, een beperkte uitzondering te maken op de vereiste van de totale prijsaanduiding, zoals deze vervat is in artikel 3 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (hierna genoemd de W.H.P.C.).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2004 — 2250

[C — 2003/11333]

**11 JUILLET 2003  
Arrêté royal portant fixation de règles particulières  
en matière d'indication du prix dans le secteur du voyage**

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal qui Vous est présenté tend, sur base d'une série de critères objectivement déterminables, à introduire une exception limitée, pour le secteur du voyage, aux exigences de l'indication du prix global, telles que prévues à l'article 3 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (ci-après L.P.C.C.).

Dit besluit is genomen in uitvoering van artikel 6, 1., van de W.H.P.C. Deze bepaling machtigt de Koning om voor de producten en diensten of categorieën van producten en diensten die Hij aanwijst, "bijzondere regels te stellen inzake de prijsaanduiding en de aankondigingen van de prijsverminderingen en prijsvergelijkingen".

Zoals duidelijk blijkt uit de voorbereidende werkzaamheden op de wet van 14 juli 1991 en meer precies de Memorie van Toelichting (Parl. St., Senaat, 1984-1985, nr. 947/1, p. 10), wordt de Koning krachtens dit artikel gemachtigd om van de verplichting om de totale prijs aan te duiden af te wijken voor sommige sectoren, die onoverkomelijke moeilijkheden zouden kunnen ondervinden om deze bepaling na te leven.

#### 1. Problematiek

Het past vooreerst de problematiek te schetsen die aanleiding gaf tot het voorstellen van een dergelijk, beperkt, uitzonderingsregime.

Artikel 3 van de W.H.P.C. stelt: « De aangeduide prijs of het aangeduide tarief moet de door de consument te betalen totale prijs of het totale tarief zijn, waaronder is begrepen: de belasting over de toegevoegde waarde, alle overige taksen en de kosten van alle diensten die door de consument verplicht moeten worden bijbetaald. »

Het woordje "verplicht" duidt erop dat de taksen en de kosten van de bijkomende diensten een verplicht karakter moeten hebben, met andere woorden in elk geval verschuldigd zijn. De prijs van "facultatieve" supplementen (als bijvoorbeeld levering, plaatsing, verzending, extralegale waarborg) waarvoor de consument in alle vrijheid kan opteren, dienen niet in de totale prijs van de hoofddienst of het hoofdproduct waaraan zij worden verbonden te worden opgenomen (zie Parl. St., Senaat, 1984-85, 947/1,10). Deze supplementen dienen wel op ondubbelzinnige wijze te worden aangeduid (artikel 2, § 2, W.H.P.C. voor diensten), en de prijs van deze supplementen zal zelf moeten voldoen aan artikel 3 W.H.P.C.

Ook de taksen en de kosten van de bijkomende diensten die een verplicht karakter hebben, maar waarvan het bedrag op het ogenblik van de aanbidding niet gekend is omdat het afhankelijk is van een aantal variabelen die de consument in handen heeft, dienen niet in de totale prijs te worden begrepen ("veranderlijke" supplementen). Uit een samenlezing van artikel 2 (de verplichting de prijs of het tarief schriftelijk, leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig aan te duiden) en artikel 3 W.H.P.C. volgt dat deze kosten niet in de totale prijs dienen te worden inbegrepen.

Een treffende illustratie hiervan vormen de verblijfstakingen. Dit zijn taksen, door een lokale overheid geheven, bovenop het bedrag van een overnachting in een hotel (die de lokale overheid dan kan aanwenden voor de uitbreiding van de toeristische infrastructuur, in die zin gaat het dan eerder om retributies). Het bedrag van die taksen kan afhankelijk zijn van de bezettingsgraad, van eventuele vrijstellingen of reducties (leeftijd, gezinssamenstelling, aantal nachten, periode van het jaar waarin men logeert,...).

Een arrest van het Hof van Beroep van Brussel van 18 mei 1995 (T.B.H., 1996, p. 623-634, met noot H. DE BAUW, "De verplichting het totale tarief aan te duiden") ging al in deze richting door te stellen dat "een inschrijvingskost geen dienst betreft die verplicht moet worden bijbetaald wanneer de consument de reële omvang zelf meebepaalt" (i.c., 628, onder punt 3).

Hoewel uit de verdere bespreking van dit koninklijk besluit zal blijken dat deze verblijfstakingen onder het toepassingsgebied van dit koninklijk besluit kunnen vallen, kan reeds gesteld worden dat deze interpretatie bij de wil van de wetgever aanleunt.

De verplichting om de totale prijs aan te duiden, inclusief alle taksen en de kosten van alle diensten die verplicht moeten worden bijbetaald is een verplichting die ingegeven is vanuit de bekommernis de consument een getrouw beeld te geven omtrent alle financiële incidenties die met een aankoop gepaard gaan.

Hierin gaat de Belgische wetgever verder dan de regelgeving die in de meeste andere landen geldt, en biedt deze bepaling een hogere graad van bescherming dan wat in de reizensector door de richtlijn nr. 90/314/EEG van de Raad van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreispakketten (P.B.E.G., nr. L 158 van 23 juni 1990, p. 59-64) aan de lidstaten is opgelegd.

In artikel 3, § 2, van deze richtlijn wordt enkel de vereiste van een leesbare, duidelijke en nauwkeurige vermelding van de prijs opgelegd indien de consument een brochure ter beschikking wordt gesteld. Artikel 8 laat uitdrukkelijk toe dat de Lidstaten strengere bepalingen ter bescherming van de consument vaststellen of handhaven.

Zonder afbreuk te willen doen aan dit algemeen principe van artikel 3 W.H.P.C., wordt het evenwel noodzakelijk geacht, omwille van de hierna opgesomde redenen, een uitzondering op de totale prijsaanduiding in de reizensector toe te laten.

Vastgesteld wordt dat in het kader van reiscontracten aan de consument immers meer en meer taksen worden opgelegd.

Cet arrêté est pris sur base de l'article 6, 1., de la L.P.C.C. Cette disposition donne pouvoir au Roi, pour les produits et les services ou catégories de produits et services qu'il détermine, de "prescrire des modalités particulières de l'indication des prix et des annonces de réduction et de comparaison de prix".

Ainsi qu'il apparaît clairement des travaux préparatoires de la loi du 14 juillet 1991 et plus précisément de l'exposé des motifs (Doc. Parlem., Sénat, 1984-1985, n° 947/1, p. 10), le Roi est, en vertu de cet article, habilité à s'écarter de l'obligation d'indication du prix global pour certains secteurs qui pourraient éprouver des difficultés insurmontables à respecter cette disposition.

#### 1. Problématique

Il convient de cerner d'abord la problématique qui a conduit à proposer un tel régime, limité, d'exception.

L'article 3 de la L.P.C.C. dispose: « Le prix ou tarif indiqué doit être le prix ou tarif global à payer par le consommateur, en ce compris la taxe sur la valeur ajoutée, toutes autres taxes, ainsi que le coût de tous les services à payer obligatoirement en supplément par le consommateur. »

Le terme "obligatoirement" indique que les taxes et le coût des services annexes doivent avoir un caractère obligatoire, c'est-à-dire qu'ils sont dus dans tous les cas. Le prix des suppléments "facultatifs" (comme par exemple la livraison, le placement, la mise en route, la garantie extralégale) pour lesquels le consommateur peut opter en toute liberté, ne doivent pas être repris dans le prix total du service ou du produit principal auquel ils sont liés (voir Doc. Parlem., Sénat, 1984-85, 947/1,10). Ces suppléments doivent toutefois être indiqués de manière non équivoque (article 2, § 2, L.P.C.C. pour les services), et le prix de ces suppléments devra lui-même respecter l'article 3 L.P.C.C.

Ne doivent également pas être compris dans le prix global, les taxes et le coût des services annexes qui ont un caractère obligatoire, mais dont le montant au moment de l'offre n'est pas connu car il dépend d'une série d'éléments variables qui relèvent du consommateur (suppléments "variables"). Il résulte d'une lecture conjointe des articles 2 (l'obligation d'indiquer le prix ou le tarif de manière écrite, lisible, bien apparente et non équivoque) et 3 L.P.C.C., que ces coûts ne doivent pas être inclus dans le prix global.

Les taxes de séjour en sont une bonne illustration. Ce sont des taxes établies par une autorité locale, sur le montant d'une nuit à l'hôtel (que l'autorité locale peut ensuite consacrer à l'extension de l'infrastructure touristique, dans ce sens il s'agirait plutôt de rétributions). Le montant de ces taxes peut dépendre du taux d'occupation, de dispenses éventuelles ou de réductions (âge, composition de famille, nombre de nuits, période de l'année pendant laquelle on loge,...).

Un arrêt du 18 mai 1995 de la Cour d'Appel de Bruxelles (R.D.C., 1996, p. 623-634, avec note H. DE BAUW, "De verplichting het totale tarief aan te duiden") allait déjà dans cette direction en précisant qu'un "coût d'inscription n'inclut pas un service à payer obligatoirement en supplément, dans le cas où le consommateur a une influence sur son étendue réelle" (libre traduction, i.c., 628, sous le point 3).

Bien qu'il apparaîtra ultérieurement du commentaire du présent arrêté royal que ces taxes de séjour peuvent tomber dans le champ d'application de cet arrêté royal, on peut déjà soutenir que cette interprétation est conforme à la volonté du législateur.

L'obligation d'indiquer le prix global, en ce compris toutes les taxes et les coûts de tous les services qui doivent être payés, est une obligation qui découle du souci de donner au consommateur une image fidèle de tous les incidents financiers qui accompagnent un achat.

Sur ce point, le législateur belge va plus loin que la législation en vigueur dans la plupart des autres pays, et cette disposition offre un plus haut niveau de protection que ce qui est imposé aux Etats membres dans le secteur du voyage par la directive n° 90/314/CEE du Conseil du 13 juin 1990 concernant les voyages, vacances et circuits à forfait (J.O.C.E., n° L 158 du 23 juin 1990, p. 59-64).

A l'article 3, § 2, de cette directive, l'exigence d'une mention du prix lisible, claire et précise est seulement imposée au cas où une brochure est mise à la disposition du consommateur. L'article 8 permet de manière expresse aux Etats membres d'adopter ou de maintenir des dispositions plus strictes pour protéger le consommateur.

Sans vouloir mettre en cause ce principe général de l'article 3 L.P.C.C., il est toutefois jugé nécessaire, pour les raisons ci-après énoncées, d'autoriser une exception à l'indication du prix global dans le secteur du voyage.

En effet, on constate de plus en plus souvent que des taxes sont imposées au consommateur dans le cadre de contrats de voyage.

Er kan in dit verband gewezen worden op de in hoofde van de consument ter plaatse te betalen luchthaventaksen, en de aankomst- en vertrekbelastingen. Deze taksen dienen ofwel in de transitzone betaald te worden door de consument (waar enkel de reizigers toegang toe hebben), of zijn buiten de transitzone ter plaatse verschuldigd. In sommige gevallen, zoals bij georganiseerde reizen, kan de begeleider hiervoor instaan.

Recentelijk, zo kan vastgesteld worden, vinden ook meer "ecologische" of andere taksen ingang, die ter plaatse aan de consument opgelegd worden, vooral in derde-wereldlanden.

Het gaat dus om een heel gamma van taksen, die soms plots ingevoerd, dan weer afgeschaft worden, en die regelmatig gewijzigd worden. De uiteindelijk aangerekende taksen kunnen bijgevolg moeilijk vooraf precies gekend, en bijgevolg op een correcte wijze medege-deeld worden aan de consument. De reisorganisator wordt hierdoor genoopt, hetzij tot het nemen van commerciële risico's (door het aanrekenen van een vast bedrag dat eventueel de eigen kostprijs niet zal dekken), ofwel het incalculeren van een dermate hoog bedrag dat hij geen enkel risico loopt maar een aantal consumenten wordt opgezadeld met een hogere prijs waarvoor geen economische verantwoording bestaat. Bovendien is er, voor wat de reisbrochures betreft, in regel een ruime tijdsspanne tussen de verspreiding van de brochures en de eigenlijke uitvoering van de reisovereenkomst.

De reiziger zal bovendien nog een meerkost moeten betalen : doordat de taksen ter plaatse (in het buitenland dus) opeisbaar zijn, dient hij hostessen, reisleiders, of plaatselijk aangestelden te belasten met de taak van het afrekenen van deze taksen. De reiziger zal bijgevolg een bijkomende administratieve kost moeten betalen, die hij niet zou hebben wanneer hijzelf ter plaatse zou afrekenen.

In het belang van de consument en van de verkoper is het dus aangewezen voor deze buitenlandse taksen af te wijken van de verplichting ze in de totale prijs te in te begrijpen. De verkoper zal de consument wél op een adequate wijze, dit wil zeggen op een volledige, ondubbelzinnige en duidelijke manier over de prijs van deze taksen dienen in te lichten (cf. infra).

## 2. Artikelsgewijze bespreking

### Artikel 1

In artikel 1 wordt het begrip "reisovereenkomst voor een buitenlandse bestemming" gedefinieerd en hiermede het toepassingsgebied van het koninklijk besluit vastgelegd

Voor wat het begrip "reisovereenkomsten" betreft wordt verwezen naar de definities van contracten tot reisorganisatie en contracten tot reisbemiddeling in artikel 1, 1°, en 2°, van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling. Deze reisovereenkomsten dienen bovendien aangegaan te worden tussen een verkoper en een consument, in de betekenis daaraan gegeven door artikel 1, 6°, en 7°, van de W.H.P.C.

Onder reisovereenkomsten voor een buitenlandse bestemming wordt begrepen iedere reisovereenkomst met als voorwerp een bestemming in het buitenland.

Deze definitie legt enkel vast welke aanbiedingen voor reisovereenkomsten onder het toepassingsgebied van dit koninklijk besluit vallen en doet geen afbreuk aan de regels van internationaal privaatrecht ter bepaling van het toepasselijk recht.

### Artikel 2

Er dient vooreerst opgemerkt te worden dat aan de begrippen "aanbod" of "tekoopaanbieding" in de W.H.P.C., en dus ook in dit besluit, een ruimere betekenis gegeven wordt dan haar gebruikelijke betekenis in burgerrechtelijke zin.

Hiermee wordt immers bedoeld "elk vaststaand voorstel van een verkoper om een product te verkopen of een dienst te leveren, zelfs indien dit voorstel niet juridisch volmaakt is en "slechts" in de reclame wordt gedaan" (zie J. STUYCK, "Overeenkomsten op afstand", in STRAETMANS, G., STUYCK, J., en WYTINCK, P., Recente wetswijzigingen inzake handelspraktijken, Antwerpen, Kluwer, 2000, p. 135, nr. 27).

Enkel indien drie voorwaarden cumulatief voldaan worden, kan van het principe van de prijs alles inclusief afgeweken worden :

- het dient te gaan om een taks of retributie, verschuldigd aan een buitenlandse overheid (zie hierover de volgende alinea's);
- deze taks dient ter plaatse vereffend te worden;
- de taks wordt opgelegd aan de consument.

On peut signaler à ce sujet les taxes d'aéroport à payer sur place à charge du consommateur ainsi que les taxes d'arrivée et de départ. Ces taxes doivent être payées soit dans la zone de transit par le consommateur (à laquelle les voyageurs ont seuls accès), soit sont dues sur place hors de la zone de transit. Dans certains cas, tels les voyages organisés, l'accompagnateur peut y suppléer.

Ces derniers temps, on peut constater que davantage de taxes "écologiques" ou autres, sont imposées sur place au consommateur, surtout dans les pays du Tiers-Monde.

Il s'agit donc de toute une série de taxes, parfois introduites soudainement, pour être supprimées quelque temps après, et qui sont modifiées régulièrement. Les taxes ainsi prélevées peuvent dès lors difficilement être connues à l'avance, et par conséquent être communiquées au consommateur d'une manière correcte. L'organisateur de voyage est alors contraint soit de prendre des risques commerciaux (en comptant un montant fixe qui ne couvrira éventuellement pas ses propres frais), soit de calculer un montant tellement élevé qu'il ne courre plus de risque, mais qui implique qu'une série de consommateurs soient confrontés à un prix plus élevé, pour lequel il n'y a pas de justification économique. De plus, en ce qui concerne les brochures de voyages, il y a généralement un délai assez long entre la diffusion des brochures et l'exécution du contrat de voyage.

Le voyageur devra en outre payer une somme supplémentaire : puisque les taxes sont exigibles sur place (à l'étranger donc), l'organisateur doit charger des hôtesse, des accompagnateurs ou des préposés locaux de la tâche du décompte de ces taxes. Le voyageur risque par conséquent de supporter une dépense administrative supplémentaire, qu'il n'aurait pas à supporter au cas où il les aurait acquittées lui-même sur place.

Dans l'intérêt du consommateur et du vendeur, il est donc indiqué, pour ce qui concerne ces taxes étrangères, de s'écarter de l'obligation de les inclure dans le prix total. Le vendeur devra toutefois informer le consommateur de ces taxes d'une manière adéquate, autrement dit d'une manière complète, non équivoque et claire (cf. infra).

## 2. Discussion article par article

### Article 1<sup>er</sup>

L'article 1<sup>er</sup> définit la notion de "contrat de voyage à l'étranger" et fixe ainsi le champ d'application du présent arrêté royal.

Pour ce qui concerne la notion de "contrats de voyage", on renvoie aux définitions des contrats d'organisation de voyages et aux contrats d'intermédiaires de voyages de l'article 1<sup>er</sup>, 1°, et 2°, de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages. Ces contrats de voyage doivent en outre être conclus entre un vendeur et un consommateur, au sens de l'article 1, 6°, et 7°, de la L.P.C.C.

Les contrats de voyages à destination de l'étranger s'entendent comme tout contrat de voyage ayant comme objet une destination à l'étranger.

Cette définition détermine seulement les offres de contrats de voyage qui tombent sous le champ d'application de cet arrêté royal, et ne déroge pas aux règles du droit international privé qui définissent le droit applicable.

### Article 2

Il faut d'abord signaler que les notions d'"offre" ou d'"offre en vente" de la L.P.C.C., et donc aussi de l'arrêté présent, ont un sens plus large que leur sens usuel dans le droit civil.

Ces notions visent en effet "chaque proposition ferme d'un vendeur de vendre un produit, ou de fournir un service, même si cette proposition n'est pas juridiquement parfaite et ne fait l'objet que d'une publicité" (trad. libre, voir J. STUYCK, "Overeenkomsten op afstand", in STRAETMANS, G., STUYCK, J. et WYTINCK, P., Recente wetswijzigingen inzake handelspraktijken, Antwerpen, Kluwer, 2000, p. 135, nr. 27).

Il ne pourra être dérogé au principe du prix "tout compris" que si trois conditions sont réunies de façon cumulative :

- il doit s'agir d'une taxe ou d'une rétribution, due à une autorité étrangère (voir à ce sujet les alinéas suivants);
- cette taxe doit être acquittée sur place;
- la taxe est imposée au consommateur.

In zijn advies nr. 34.269/1 wees de Raad van State erop dat er ook gevallen denkbaar zijn waarbij een taks niet direct aan een overheid verschuldigd is, maar waarbij eveneens onoverkomelijke moeilijkheden rijzen om een totale prijsaanduiding te geven bij het aanbod. Meerbepaald werd verwezen naar verschuldigde luchthaventaksen in een niet door een overheid beheerde luchthaven. De vraag werd bijgevolg opgeworpen waarom enkel taksen verschuldigd aan een overheid tot een afwijking kunnen leiden.

Er kan ingestemd worden met deze opmerking : het beheer van de luchthavens is vaak in handen van een privaatrechtelijke (rechts)persoon. Deze privé- luchthavenexploitanten krijgen vanwege de overheid doorgaans de opdracht om bepaalde taken van openbaar nut uit te voeren, krachtens een door hen met de overheid gesloten beheers- of concessieovereenkomst. In een dergelijke overeenkomst wordt vaak ook bepaald dat de luchthavenexploitant de taksen moet innen voor rekening van de overheid.

De formulering "ter plaatse betaalbaar aan de buitenlandse overheid" zou inderdaad de indruk kunnen wekken dat enkel de taksen of retributies rechtstreeks geïnd door de overheid sensu stricto onder deze uitzonderingsbepaling zouden vallen, terwijl de taksen of retributies, geïnd door privé-exploitanten voor rekening van de (buitenlandse) overheid, hier niet onder zouden vallen. Om die reden wordt de formulering "ter plaatse betaalbaar aan de buitenlandse overheid" vervangen door "ter plaatse betaalbaar". De woorden "ter plaatse" duiden uiteraard op de plaats waar deze taksen of retributies aangerekend worden en betaald dienen te worden, zoals bijvoorbeeld de luchthaven.

Wordt aan de drie hierboven opgesomde voorwaarden voldaan, dan dient de prijs van deze taksen niet in de totale prijs te worden opgenomen, maar moet de consument bij ieder aanbod (gelijktijdig met het aanbod) schriftelijk, en op een volledige, ondubbelzinnige en duidelijke manier geïnformeerd te worden over het bedrag van deze taksen zoals die gelden op het ogenblik van het aanbod.

Gelet op de onvoorspelbaarheid omtrent het bedrag van de uiteindelijk aangerekende taksen (cf. supra), kan de verkoper immers niet altijd het precieze bedrag van deze taksen of retributies op voorhand meedelen. De verkoper dient in dat geval wel alle nodige inspanningen te leveren om de consument zo goed als mogelijk te informeren over de buitenlandse taksen of retributies die hem zullen worden aangerekend, of toch minstens over de constitutieve elementen hiervan.

Bestaat er een reëel risico dat dit bedrag voor wijziging vatbaar is, dan dient de verkoper de consument daar eveneens schriftelijk en uitdrukkelijk over in te lichten.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaren.  
De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE  
De Minister belast met Middenstand,  
R. DAEMS  
De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

ADVIES 34.269/1

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 oktober 2002 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van bijzondere regels inzake de prijsaanduiding in de reizensector", heeft op 16 januari 2003 het volgende advies gegeven :

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe om voor de reissector in een uitzondering te voorzien op het principe gehuldigd door artikel 3 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (W.H.P.C.).

Artikel 3 W.H.P.C. bepaalt dat de aangeduide prijs of het aangeduide tarief de door de consument te betalen totale prijs of het totale tarief moet zijn, daaronder begrepen de belasting over de toegevoegde waarde, alle overige taksen en de kosten van alle diensten die door de consument verplicht moeten worden bijbetaald. Krachtens artikel 6, 1, W.H.P.C. kan de Koning, voor de producten en diensten of

Dans son avis n° 34.269/1, le Conseil d'Etat a signalé qu'il peut exister des cas où une taxe n'est pas due directement à une autorité, mais où on est également confronté à des difficultés insurmontables lorsqu'il s'agit de donner une indication du prix global au moment de l'offre. Il est fait référence notamment aux taxes d'aéroport dues dans un aéroport non géré par les pouvoirs publics. La question a dès lors été posée de savoir pourquoi seules les taxes dues à une autorité pouvaient conduire à une dérogation.

Il peut être souscrit à cette remarque : la gestion des aéroports est souvent confiée à une personne (morale) de droit privé. Ces exploitants privés d'aéroport reçoivent normalement de l'autorité la mission d'exécuter certaines tâches d'intérêt général, conformément à un contrat de gestion ou de concession, conclu avec l'autorité. Dans un tel contrat, il est souvent prévu également que l'exploitant d'aéroport doit percevoir les taxes pour compte de l'autorité.

La formulation "payables sur place à l'autorité étrangère" pourrait en effet donner l'impression que seules les taxes ou rétributions recouvrées directement par l'autorité au sens strict tomberaient sous cette disposition d'exception, alors que les taxes ou rétributions, recouvrées par des exploitants privés pour le compte de l'autorité (étrangère) ne tombent pas sous le coup de cette disposition. C'est pourquoi la formulation "payable sur place à l'autorité étrangère" a été modifiée par "payable sur place". Les mots "sur place" se rapportent bien entendu à l'endroit où ces taxes ou rétributions sont levées et doivent être payées, comme par exemple l'aéroport.

Dès qu'il est satisfait aux trois conditions susmentionnées, le prix de ces taxes ne doit pas être inclus dans le prix global, mais le consommateur doit lors de chaque offre (au moment même de l'offre) être informé par écrit du montant de ces taxes en vigueur au moment de l'offre d'une manière complète, non équivoque et claire.

Vu le caractère imprévisible du montant des taxes finalement portées en compte (cf. supra), il n'est en effet pas toujours possible pour le vendeur de communiquer à l'avance le montant exact de ces taxes ou rétributions. Le vendeur a dans ce cas toutefois l'obligation de faire tous les efforts nécessaires pour informer le consommateur le mieux possible sur les taxes ou les rétributions étrangères qui lui seront réclamées, ou à tout le moins sur les éléments constitutifs de celles-ci.

En cas de risque réel de modification de ce montant, le vendeur doit également en informer le consommateur par écrit et de manière expresse.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs.  
Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE  
Le Ministre chargé des Classes moyennes,  
R. DAEMS  
Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

AVIS 34.269/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 18 octobre 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant fixation de règles particulières en matière d'indication du prix dans le secteur du voyage", a donné le 16 janvier 2003 l'avis suivant :

Portée et fondement légal du projet

Le projet soumis pour avis entend prévoir une exception, pour le secteur des voyages, au principe énoncé à l'article 3 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (L.P.C.C.).

L'article 3 de la L.P.C.C. dispose que le prix ou tarif indiqué doit être le prix ou tarif global à payer par le consommateur, en ce compris la taxe sur la valeur ajoutée, toutes autres taxes, ainsi que le coût de tous les services à payer obligatoirement en supplément par le consommateur. En vertu de l'article 6, 1, de la L.P.C.C. le Roi peut, pour les produits et services ou catégories de produits et services qu'il

categorieën van producten en diensten die Hij aanwijst, onder meer bijzondere regels stellen inzake de prijsaanduiding (1). Deze laatste bepaling vormt derhalve de rechtsgrond voor het ontwerp.

(1) In de memorie van toelichting bij voormeld artikel 3 W.H.P.C. wordt het volgende gesteld : "Mochten sommige sectoren onoverkomelijke moeilijkheden ondervinden om deze bepaling na te leven, dan kan de Koning de hem bij artikel 6, 1, opgedragen bevoegdheden doen gelden" (Parl. St., Senaat, 1984-1985, nr. 947/1, 10).

#### Onderzoek van de tekst

##### Aanhef

1. Het eerste lid van de aanhef, dat verwijst naar de rechtsgrond, stelle men als volgt :

« Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 6, 1; ».

2. Na de eerste aanhefverwijzing dient een nieuw lid te worden ingevoegd, waarin wordt verwezen naar het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 augustus 2002.

##### Artikelen 1 en 2

1. Er wordt ter overweging gegeven in de Nederlandse tekst van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp de woorden "reisovereenkomst naar het buitenland" telkens te vervangen door de woorden "overeenkomst met betrekking tot een reis naar het buitenland" (1).

(1) Een andere mogelijkheid is : "reisovereenkomst voor een buitenlandse bestemming".

2. De Nederlandse ("de buitenlandse taks of retributie") en de Franse tekst ("des taxes ou des rétributions étrangères") van artikel 2, eerste lid, stemmen niet geheel overeen. Die discrepantie dient te worden verholpen.

3. In het verslag aan de Koning, gevoegd bij het ontwerp, wordt uiteengezet dat enkel indien drie voorwaarden cumulatief vervuld zijn, van het principe van de prijs alles inclusief kan worden afgeweken. Die cumulatieve voorwaarden zijn dat het moet gaan om een taks of retributie, verschuldigd door de consument aan een buitenlandse overheid, die ter plaatse vereffend moet worden. Vraag is waarom enkel taken verschuldigd aan een overheid tot een afwijking kunnen leiden. Er lijken immers ook gevallen mogelijk waarbij een taks (bv. luchthaventaks in een niet door een overheid beheerde luchthaven) niet direct aan een overheid verschuldigd is, maar waarbij eveneens onoverkomelijke moeilijkheden rijzen om een totale prijsaanduiding te geven bij het aanbod.

4. Uit de toelichting verstrekt door de gemachtigde van de regering aan het bevoegde lid van het auditoraat, blijkt dat de informatie bedoeld in artikel 2, tweede lid, gelijktijdig met het aanbod in het eerste lid dient te worden verstrekt. Om dit beter uit de verf te laten komen, kan men het tweede lid laten aanvangen met de woorden :

« Bij elk aanbod bedoeld in het eerste lid, dient de verkoper gelijktijdig de consument schriftelijk... ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter;

J. Baert en J. Smets, staatsraden;

A. Spruyt en M. Rigaux, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Baert.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. Ceule, eerste referendaris-afdelingshoofd.

De griffier,

A. Beckers.

De voorzitter,

M. Van Damme.

**11 JULI 2003. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van bijzondere regels inzake de prijsaanduiding in de reizensector**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 6, 1;

détermine, notamment prescrire des modalités particulières de l'indication des prix (1). Cette dernière disposition constitue dès lors le fondement légal du projet.

(1) S'agissant de l'article 3 précité de la L.P.C.C., l'exposé des motifs dit en substance ce qui suit : "Si certains secteurs devaient éprouver des difficultés insurmontables à respecter cette disposition, le Roi pourrait être amené à utiliser les pouvoirs qui lui sont dévolus par l'article 6, 1" (Doc. parl., Sénat, 1984-1985, n° 947/1, p. 10).

#### Examen du texte

##### Préambule

1. On rédigera le premier alinéa du préambule, qui vise le fondement légal, comme suit :

« Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 6, 1; ».

2. On insérera, après le premier référant du préambule, un nouvel alinéa faisant référence à l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 août 2002.

##### Articles 1<sup>er</sup> et 2

1. Il est suggéré de remplacer chaque fois, dans le texte néerlandais des articles 1<sup>er</sup> et 2 du projet, les mots "reisovereenkomst naar het buitenland" par les mots "overeenkomst met betrekking tot een reis naar het buitenland" (2).

(2) Autre possibilité : "reisovereenkomst voor een buitenlandse bestemming".

2. Les textes français ("des taxes ou des rétributions étrangères") et néerlandais ("de buitenlandse taks of retributie") de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, ne concordent pas tout à fait. On veillera à remédier à cette discordance.

3. Le rapport au Roi, joint au projet, mentionne qu'il ne pourra être dérogé au principe du prix "tout compris" que si trois conditions sont réunies de façon cumulative. Il doit s'agir d'une taxe ou d'une rétribution due par le consommateur à une autorité étrangère, qui doit être acquittée sur place. La question se pose de savoir pourquoi seules les taxes dues à une autorité peuvent conduire à une dérogation. Il peut exister des cas, semble-t-il, où une taxe (par exemple, une taxe d'aéroport dans un aéroport non géré par les pouvoirs publics) n'est pas due directement à une autorité, mais où on est également confronté à des difficultés insurmontables lorsqu'il s'agit de donner une indication du prix global au moment de l'offre.

4. Le commentaire transmis par le délégué du gouvernement au membre de l'auditorat compétent indique que l'information visée à l'article 2, alinéa 2, doit être fournie en même temps que l'offre visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Pour que cela soit clair, l'alinéa 2 pourrait débiter par les mots :

« Lors de chaque offre visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le vendeur doit informer au moment même le consommateur par écrit... ».

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

J. Baert et J. Smets, conseillers d'Etat;

A. Spruyt et M. Rigaux, assesseurs de la section de législation;

Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Baert.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. Ceule, premier référendaire chef de section.

Le greffier,

A. Beckers.

Le président,

M. Van Damme.

**11 JUILLET 2003. — Arrêté royal portant fixation de règles particulières en matière d'indication du prix dans le secteur du voyage**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 6, 1;



Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 augustus 2002;

Gelet op advies 34.269/1 van de Raad van State, gegeven op 16 januari 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie, van onze Minister belast met Middenstand en van onze Minister van Consumentenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder reisovereenkomst voor een buitenlandse bestemming : ieder contract tot reisorganisatie of tot reisbemiddeling zoals bedoeld in artikel 1, 1°, en 2°, van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling, aangegaan tussen een verkoper en een consument, met als voorwerp een bestemming buiten het Belgische grondgebied.

**Art. 2.** Bij ieder aanbod voor een reisovereenkomst voor een buitenlandse bestemming dient het bedrag van de buitenlandse taksen of retributies, opgelegd aan de consument en ter plaatse betaalbaar, niet in de totale prijs of het totale tarief zoals bedoeld in artikel 3 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, te worden opgenomen.

Bij elk aanbod bedoeld in het eerste lid, dient de verkoper de consument gelijktijdig schriftelijk, op een volledige, ondubbelzinnige en duidelijke manier, te informeren over het bedrag van deze taksen en retributies zoals die gelden op het ogenblik van het aanbod. Is dit bedrag voor wijziging vatbaar, dan dient dit uitdrukkelijk te worden vermeld.

**Art. 3.** Onze Minister bevoegd voor Economie, Onze Minister bevoegd voor Middenstand en Onze minister bevoegd voor Consumentenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juli 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

De Minister belast met Middenstand,  
R. DAEMS

De Minister van Consumentenzaken,  
J. TAVERNIER

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 août 2002;

Vu l'avis 34.269/1 du Conseil d'Etat, donné le 16 janvier 2003, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre chargé des Classes moyennes et de Notre Ministre de la Protection de la Consommation,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par contrat de voyage à destination de l'étranger : tout contrat d'organisation de voyages ou d'intermédiaire de voyages tel que visé à l'article 1<sup>er</sup>, 1°, et 2°, de la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages, conclu entre un vendeur et un consommateur, ayant pour objet une destination extérieure au territoire belge.

**Art. 2.** Lors de chaque offre d'un contrat de voyages à destination de l'étranger, le montant des taxes ou rétributions étrangères, imposées au consommateur et payables sur place, ne doit pas être repris dans le prix ou le tarif global visés à l'article 3 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Lors de chaque offre visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le vendeur doit informer en même temps le consommateur par écrit, de manière complète, non équivoque et claire, du montant de ces taxes et rétributions en vigueur au moment de l'offre. Lorsque ce montant est susceptible d'être modifié, ceci doit être mentionné expressément.

**Art. 3.** Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions et Notre Ministre qui a la Protection de la Consommation dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

Le Ministre chargé des Classes moyennes,  
R. DAEMS

Le Ministre de la Protection de la Consommation,  
J. TAVERNIER

#### PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

N. 2004 — 2251

[S - C - 2004/21088]

**5 JUNI 2004.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke instellingen van de Staat en het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1995 en 26 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 18, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 november 1991, 4 februari 1998, 19 april 1999, 9 juni 1999 en 22 januari 2003;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

F. 2004 — 2251

[S - C - 2004/21088]

**5 JUIN 2004.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 5, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1995 et 26 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 18, modifié par les arrêtés royaux des 19 novembre 1991, 4 février 1998, 19 avril 1999, 9 juin 1999 et 22 janvier 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 februari 2003;

Gelet op het advies van de Federale interministeriële commissie voor wetenschapsbeleid, gegeven op 13 maart 2003 en 17 november 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 maart 2003, 15 oktober 2003 en 28 november 2003;

Gelet op de protocollen nr. 121/1 van 8 juli 2003 en nr. 123/1 van 17 februari 2004 van het Sectorcomité I - Algemeen Bestuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat om een betere kijk te krijgen op het beheer van de instellingen, de uitwerking van de statuten van het personeel belast met managementfuncties en van het wetenschappelijk personeel, met inbegrip van het wetenschappelijk personeel belast met een leidinggevende functie, toevertrouwd moet worden aan de Minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid;

Overwegende dat de bij bovenvermeld koninklijk besluit van 22 januari 2003 aangebrachte aanpassing in de toekenningswijze van de leidinggevende functies een discriminerende maatregel heeft ingevoerd wat het diploma betreft tussen de kandidaten die lid zijn van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke instelling en de externe kandidaten en dat deze moet worden geschrapt met ingang van de inwerkingtreding van voornoemd koninklijk besluit;

Overwegende dat het begrip personeelsplan tot de instellingen uitgebreid moet worden;

Overwegende dat de wetenschappelijke ervaring waarover de kandidaten voor een managementfunctie - 1 moeten beschikken, voor de juridische duidelijkheid moet worden toegelicht in de tekst zelf van het koninklijk besluit betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties;

Overwegende dat al die wijzigingen zo snel mogelijk moeten worden doorgevoerd om de wetenschappelijke dienstverlening verder efficiënt te kunnen laten verlopen;

Overwegende dat die bepalingen met spoed van kracht dienen te worden gemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschapsbeleid en Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**HOOFDSTUK I. — Wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat**

**Artikel 1.** Artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1995 en 26 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. § 1. Iedere federale wetenschappelijke instelling omvat :

- 1°) personeel belast met een managementfunctie;
- 2°) wetenschappelijk personeel, met inbegrip van het wetenschappelijk personeel belast met een leidinggevende functie;
- 3°) toegevoegd vorsingspersoneel;
- 4°) beheerspersoneel.

§ 2. De statuten van het personeel als bedoeld in § 1, 1° en 2°, worden door Ons vastgelegd op voorstel van de Minister die bevoegd is voor Wetenschapsbeleid, bij besluiten vastgesteld na overleg in de Minister-raad, na advies van de Federale interministeriële commissie voor wetenschapsbeleid.

De Commissie geeft haar advies binnen dertig dagen vanaf de datum van aanvraag van het verzoek. Zodra die termijn is verstreken, wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Het statuut van het wetenschappelijk personeel bepaalt de samenstelling en de werking van de commissie voor de werving en de bevordering van voornoemd personeel.

Vu l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 27 février 2003;

Vu l'avis de la Commission interministérielle de la Politique scientifique fédérale, émis les 13 mars 2003 et 17 novembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné les 13 mars 2003, 15 octobre 2003 et 28 novembre 2003;

Vu les protocoles n° 121/1 du 8 juillet 2003 et n° 123/1 du 17 février 2004 du Comité de secteur I - Administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que dans un souci de mieux appréhender la gestion des établissements, il y a lieu de confier la conception des statuts du personnel chargé de fonctions de management et du personnel scientifique, en ce compris le personnel scientifique chargé d'une fonction dirigeante, au Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions;

Considérant que l'arrêté royal du 22 janvier 2003 susvisé a introduit dans le mode d'attribution des fonctions dirigeantes une mesure discriminatoire en matière de diplôme entre les candidats qui sont membres du personnel scientifique de l'établissement scientifique et les candidats extérieurs et que celle-ci doit être supprimée avec effet à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal précité;

Considérant qu'il y a lieu d'étendre aux établissements la notion de plan de personnel;

Considérant que l'expérience scientifique dont doivent disposer les candidats à une fonction de management - 1 doit, dans un souci de clarté juridique, être précisée dans le texte même de l'arrêté royal relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management;

Considérant que l'ensemble de ces modifications doivent être réalisées dans les meilleurs délais pour permettre une continuité efficace du service public scientifique;

Considérant qu'il y a donc lieu de faire entrer ces dispositions en vigueur d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Politique scientifique et de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Modification de l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat**

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5 de l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 10 mai 1995 et 26 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Chaque établissement scientifique fédéral comprend :

- 1°) du personnel chargé d'une fonction de management;
- 2°) du personnel scientifique, en ce compris le personnel scientifique chargé d'une fonction dirigeante;
- 3°) du personnel adjoint à la recherche;
- 4°) du personnel de gestion.

§ 2. Les statuts des personnels visés au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2° sont fixés par Nous sur proposition du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, après avis de la Commission interministérielle de la Politique scientifique fédérale.

La Commission émet son avis dans les trente jours de la date de sa saisine. Passé ce délai, l'avis est réputé favorable.

Le statut du personnel scientifique détermine la composition et le fonctionnement du jury de recrutement et de promotion dudit personnel.

§ 3. De statuten van het personeel als bedoeld in § 1, punt 3 en 4, worden door Ons vastgelegd op voorstel van de Minister die bevoegd is voor Ambtenarenzaken, bij besluiten vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§ 4. De statuten als bedoeld in § 2 kunnen, op voorstel van de Minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid, na akkoordbevinding van de Minister die bevoegd is voor Ambtenarenzaken, worden aangevuld met bepalingen die toepasselijk zijn op één of meerdere instellingen.

§ 5. Iedere instelling krijgt een personeelsplan.

Het personeelsplan wordt vastgelegd door de bevoegde minister mits het gunstige advies van de Inspecteur van Financiën en het akkoord van de Ministers van Ambtenarenzaken en Begroting.

Dat personeelsplan kan worden ingepast in dat van de Federale Overheidsdienst of de Programmatorische federale overheidsdienst waaronder de instelling ressorteert; in dat geval wordt het uitgewerkt met inachtneming van de procedure die van toepassing is op het zogenaamde personeelsplan. »

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke instellingen van de Staat*

**Art. 2.** Artikel 18 van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke instellingen van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 november 1991, 4 februari 1998, 19 april 1999, 9 juni 1999 en 22 januari 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 18. § 1. De Koning doet benoemingen in de leidinggevende functies van de trappen II en III die toegekend worden in geval van een vacante betrekking.

§ 2. Om te worden aangesteld in een leidinggevende functie als bedoeld in § 1, moet de kandidaat die lid is van het wetenschappelijk personeel van een van de in artikel 1 vermelde instellingen :

1° - hetzij houder zijn van het doctorsdiploma dat werd behaald na verdediging in het openbaar van een verhandeling in een universiteit of in een ermet gelijkgestelde instelling, door een van de Gemeenschappen of voor een examencommissie ingesteld door de Staat of door een van beide Gemeenschappen voor de toekenning van de academische graden;

- hetzij voor de jury de in artikel 11, 2° vermelde verantwoording te hebben geleverd;

2° de specifieke wetenschappelijke vaardigheden bezitten vastgelegd door de Raad voorafgaandelijk aan het advies als bedoeld in artikel 19;

3° voor de toegang tot trap II, ten minste rang B bereikt hebben van de loopbaan van het wetenschappelijk personeel;

4° voor de toegang tot trap III, ten minste bevestigd zijn in rang A van dezelfde loopbaan.

§ 3. Om te worden aangesteld in een leidinggevende functie als bedoeld in § 1, moet de kandidaat die geen lid is van het wetenschappelijk personeel van een van de in artikel 1 vermelde instellingen :

1° houder zijn van een doctorsdiploma dat werd behaald na verdediging in het openbaar van een verhandeling in een universiteit of in een instelling eraan gelijkgesteld door een van de Gemeenschappen of voor een examencommissie ingesteld door de Staat of door een van de Gemeenschappen voor de toekenning van de academische graden.

In geval van benoeming van een burger van een Staat die deel uitmaakt van de Europese economische ruimte, moet de Raad voorafgaandelijk de geldigheid van de door de kandidaat voorgelegde academische titel natrekken, overeenkomstig de procedure vastgelegd in bijlage I, hoofdstuk II, § 2, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel of iedere andere bepaling ter vervanging ervan;

2° de specifieke wetenschappelijke vaardigheden bezitten vastgesteld door de Raad voorafgaandelijk aan het advies als bedoeld in artikel 19;

§ 3. Les statuts des personnels visés au § 1<sup>er</sup>, 3° et 4° sont fixés par Nous sur proposition du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres.

§ 4. Les statuts visés au § 2 peuvent, sur proposition du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, après accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, être complétés par des dispositions applicables à un ou plusieurs établissements.

§ 5. Chaque établissement est doté d'un plan de personnel.

Le plan de personnel est fixé par le ministre compétent moyennant l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances et l'accord des Ministres de la Fonction publique et du Budget.

Ce plan de personnel peut être intégré dans celui du Service public fédéral ou du Service public fédéral de Programmation dont relève l'établissement; dans ce cas il est élaboré dans le respect de la procédure s'appliquant au dit plan de personnel. »

CHAPITRE II. — *Modification de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat*

**Art. 2.** L'article 18 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 19 novembre 1991, 4 février 1998, 19 avril 1999, 9 juin 1999 et 22 janvier 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. § 1<sup>er</sup>. Le Roi nomme aux fonctions dirigeantes des degrés II et III qui sont conférées après vacance d'emploi.

§ 2. Pour être nommé à une fonction dirigeante visée au § 1<sup>er</sup>, le candidat qui est membre du personnel scientifique de l'un des établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> doit :

1° - soit être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation dans une université ou dans un établissement y assimilé par une des Communautés ou devant un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques;

- soit avoir apporté devant le jury la justification visée à l'article 11, 2°;

2° réunir les aptitudes scientifiques spéciales déterminées par le Conseil préalablement à l'avis visé à l'article 19;

3° pour l'accès au degré II, avoir atteint au moins le rang B de la carrière du personnel scientifique;

4° pour l'accès au degré III, avoir au moins été confirmé au rang A de la même carrière.

§ 3. Pour être nommé à une fonction dirigeante visée au § 1<sup>er</sup>, le candidat qui n'est pas membre du personnel scientifique de l'un des établissements visés à l'article 1<sup>er</sup> doit :

1° être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation dans une université ou dans un établissement y assimilé par une des Communautés ou devant un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de nomination d'un citoyen d'un des Etats faisant partie de l'Espace économique européen, le Conseil doit vérifier préalablement la validité du titre académique présenté par le candidat, conformément à la procédure définie à l'annexe I<sup>o</sup>, Chapitre II, § 2, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat ou de toute autre disposition qui la remplacerait;

2° réunir les aptitudes scientifiques spéciales déterminées par le Conseil préalablement à l'avis visé à l'article 19;

3° de door artikel 7 gestelde voorwaarden vervullen, met uitzondering van de voorwaarden van diploma's en vaardigheden;

4° voor de toegang tot trap II, het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit in de zin van artikel 5 die de Raad voldoende vindt voor de functie voorzover die door dezelfde Raad geacht wordt ten minste twaalf jaar volledige prestaties te bedragen, waarvan zes te dateren vanaf het diploma als bedoeld in 1°;

5° voor de toegang tot trap III het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit in de zin van artikel 5, die de Raad voldoende vindt voor de functie voor zover die door dezelfde Raad geacht wordt ten minste zes jaar volledige prestaties te bedragen, te dateren vanaf het diploma als bedoeld in 1°.

§ 4. De ambtenaren die krachtens § 3 in een leidinggevende functie aangesteld worden, kunnen voor hun verdere loopbaan gelijkgesteld worden met ambtenaren die in rang B van de wetenschappelijke loopbaan zijn ingedeeld na een gunstig en met redenen omkleed advies van de jury. »

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat*

**Art. 3.** Artikel 6, § 1, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 februari 2003, wordt vervangen als volgt :

« Bovendien dient de kandidaat voor een managementfunctie -1 te beschikken over een wetenschappelijke ervaring door houder te zijn van een eindexamen of een master uitgereikt door een universiteit of door een instelling eraan gelijkgesteld door een van de Gemeenschappen of door een examencommissie ingesteld door de Staat of door een van de Gemeenschappen voor de toekenning van de academische graden.

In geval van benoeming van een burger van een Staat die deel uitmaakt van de Europese economische ruimte, houder van een in het vijfde lid vermelde diploma, moet de Wetenschappelijke raad van de instelling voorafgaandelijk de geldigheid van het door de kandidaat voorgelegde diploma natrekken, overeenkomstig de procedure vastgelegd in bijlage I, Hoofdstuk II, § 2 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 betreffende het statuut van het Rijkspersoneel. »

#### HOOFDSTUK IV — *Slotbepalingen*

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 2 en 3 die in werking treden met ingang van 30 januari 2003.

**Art. 5.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
Mevr. F. MOERMAN

De Minister van Ambtenarenzaken,  
Mevr. M. ARENA

3° remplir les conditions déterminées par l'article 7, les conditions de diplômes et d'aptitudes exceptées;

4° pour l'accès au degré II, faire preuve d'une ancienneté scientifique au sens de l'article 5 jugée suffisante pour la fonction par le Conseil d'une durée appréciée par ce même Conseil d'au moins douze ans en prestations complètes, dont six ans à dater du diplôme visé au 1°;

5° pour l'accès au degré III, faire preuve d'une ancienneté scientifique au sens de l'article 5 jugée suffisante pour la fonction par le Conseil d'une durée appréciée par ce même Conseil d'au moins six ans en prestations complètes à dater du diplôme visé au 1°.

§ 4. Les agents nommés à une fonction dirigeante en vertu du § 3, peuvent être assimilés, pour leur carrière ultérieure, à des agents classés dans le rang B de la carrière scientifique après avis favorable et motivé du jury. »

CHAPITRE III. — *Modification de l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat*

**Art. 3.** L'article 6, § 1<sup>er</sup>, 5<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté royal du 22 janvier 2003, relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'Etat et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 27 février 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« En outre, le candidat à une fonction de management -1 devra disposer d'une expérience scientifique en étant porteur d'un diplôme de fin d'études ou d'une maîtrise délivrés par une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de nomination d'un citoyen d'un des Etats faisant partie de l'Espace économique européen, porteur d'un diplôme visé au 5<sup>e</sup> alinéa, le Conseil scientifique de l'établissement doit faire vérifier préalablement la validité du diplôme présenté par le candidat, conformément à la procédure définie à l'annexe I<sup>re</sup>, Chapitre II, § 2 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat. »

#### CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2 et 3 qui produisent leurs effets le 30 janvier 2003.

**Art. 5.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Politique scientifique,  
Mme F. MOERMAN

La Ministre de la Fonction publique,  
Mme M. ARENA

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2004 — 2252

[C — 2004/35951]

**30 APRIL 2004. — Decreet betreffende het niet-dringend liggend ziekenvervoer (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet betreffende het niet-dringend liggend ziekenvervoer.

**HOOFDSTUK I. — Definities en algemene bepalingen**

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** In dit decreet wordt verstaan onder :

1° verzorgingsvoorzieningen : de voorzieningen die werkzaam zijn op het vlak van het gezondheidsbeleid, bedoeld in artikel 5, § 1, I, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de centra of diensten voor revalidatie die zich in hoofdzaak richten tot personen met een handicap in het kader van de bijstand aan personen, bedoeld in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

2° niet-dringend liggend ziekenvervoer : het liggend ziekenvervoer naar, van of tussen verzorgingsvoorzieningen, welzijnsvoorzieningen of zorgverstrekkers die gevestigd zijn op het grondgebied van het Vlaamse Gewest. Voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad regelt dit decreet het vervoer naar, van of tussen verzorgingsvoorzieningen, welzijnsvoorzieningen of zorgverstrekkers die onder de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap vallen;

3° dienst voor niet-dringend liggend ziekenvervoer : een organisatie van een of meer personen, al of niet met het oogmerk winstgevend te zijn, die niet-dringend liggend ziekenvervoer aanbiedt.

**HOOFDSTUK II. — Werkingsbeginselen**

**Art. 3. § 1.** Onverminderd de naleving van de erkenningsnormen die op haar van toepassing zijn, verstrekt een verzorgingsvoorziening, overeenkomstig haar opdracht, aan iedere gebruiker verantwoorde zorg, zonder onderscheid van leeftijd of geslacht, van ideologische, filosofische of godsdienstige overtuiging, van ras of geaardheid en zonder onderscheid van de vermogenstoestand van de betrokkene.

§ 2. De verantwoorde zorg, bedoeld in § 1, voldoet aan de vereisten van doeltreffendheid, doelmatigheid, continuïteit, maatschappelijke aanvaardbaarheid en gebruikersgerichtheid. Bij het verstrekken van die zorg worden respect voor de menselijke waardigheid en diversiteit, de bejegening, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het zelfbeschikkingsrecht, de klachtenbemiddeling en -behandeling, de informatie aan en de inspraak van de gebruiker en iedere belanghebbende uit zijn leefomgeving gegarandeerd.

§ 3. Verzorgingsvoorzieningen en gebruikers hebben elk een aandeel in de verantwoordelijkheid voor de kwaliteit van de zorg, onverminderd de verantwoordelijkheid van de overheid.

**HOOFDSTUK III. — Doelstellingen**

**Art. 4.** Dit decreet voert een algemene regeling in voor het niet-dringend liggend ziekenvervoer waarbij door zelfregulering van de sector voldaan wordt aan de kwaliteits- en de veiligheidseisen ter bescherming van de gebruiker.

**HOOFDSTUK IV. — Het niet-dringend liggend ziekenvervoer**

**Art. 5.** De exploitant van een dienst voor niet-dringend liggend ziekenvervoer is ervoor verantwoordelijk dat het vervoer van elke gebruiker wordt uitgevoerd met inachtneming van de bepalingen van artikel 3 en de vereisten inzake veiligheid.

**Art. 6.** De Vlaamse regering richt een onafhankelijke commissie op, die belast is met de bepaling, de actualisering en de voortgangsbewaking van de minimumkwaliteitseisen op grond waarvan een dienst voor niet-dringend liggend ziekenvervoer een kwaliteitscertificaat kan krijgen. De commissie is samengesteld uit alle actoren die actief zijn op het werkveld.

**Art. 7.** De Vlaamse regering kan interne of externe organen of personen belasten met de controle op de naleving van de bepalingen van artikelen 5 en 6, en van de besluiten die krachtens die bepalingen zijn genomen.

Elke dienst stelt aan de bevoegde controleorganen of -personen alle gegevens ter beschikking die voor de controle en het toezicht noodzakelijk zijn, en zij verleent hen toegang tot de dienst en alle gebruikte uitrusting met het oog op het uitvoeren van de controles.

HOOFDSTUK V. — *Strafbepalingen*

**Art. 8.** Onverminderd de toepassing van de straffen in het Strafwetboek, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 26 euro tot 2.000 euro of met een van die straffen alleen, hij die zich ten onrechte beroept op of misbruik maakt van het kwaliteitscertificaat bedoeld in artikel 6.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 30 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,  
G. BOSSUYT

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,  
A. BYTTEBIER

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

*Stukken* - Voorstel van decreet : 2158, nr. 1. — Amendement : 2158, nr. 2. — Verslag : 2158, nr. 3. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2158, nr. 4.

*Handelingen*. — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 21 april 2004.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2252

[C — 2004/35951]

## 30 AVRIL 2004. — Décret relatif au transport non urgent de patients couchés (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret relatif au transport non urgent de patients couchés.

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Définitions et dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** Dans le présent décret, on entend par :

1° établissements de soins : les établissements qui sont actifs dans le domaine de la politique de santé, visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et les centres ou services de réadaptation fonctionnelle qui s'adressent en particulier aux personnes handicapées dans le cadre de l'aide aux personnes, visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, II de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

2° transport non urgent de patients couchés : le transport de patients couchés depuis, vers ou entre les établissements de soins, les structures d'aide sociale ou les prestataires de soins établis sur le territoire de la Région flamande. Pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, le présent décret règle le transport de patients couchés depuis, vers ou entre les établissements de soins, les structures d'aide sociale ou les prestataires de soins qui relèvent de la compétence de la Communauté flamande;

3° service pour le transport non urgent de patients couchés : une organisation d'une ou plusieurs personnes, à but lucratif ou non, qui propose le transport non urgent de patients couchés.

CHAPITRE II. — *Principes de fonctionnement*

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice du respect des normes d'agrément qui lui sont applicables, un établissement de soins est tenue, conformément à sa mission, de dispenser à tout usager des soins justifiés, sans distinction d'âge ou de sexe, de conviction idéologique, philosophique ou religieuse, de race ou d'orientation, et sans distinction de situation patrimoniale de l'intéressé.

§ 2. Les soins justifiés visés au § 1<sup>er</sup> répondent aux exigences d'efficacité, d'efficience, de continuité, d'acceptabilité sociale et d'orientation vers l'usager. Les soins sont délivrés en garantissant le respect de la dignité et de la diversité humaines, le traitement, la protection de la vie privée et du droit à l'autodétermination, la médiation et le traitement des plaintes, l'information et la participation de l'usager et de tout intéressé de son entourage.

§ 3. Les établissements de soins et les usagers ont tous une part dans la responsabilité quant à la qualité des soins, sans préjudice de la responsabilité des autorités.

CHAPITRE III. — *Objectifs*

**Art. 4.** Le présent décret instaure un régime général pour le transport non urgent de patients couchés dans le cadre duquel l'auto-régulation du secteur permet de respecter les exigences de qualité et de sécurité visant la protection de l'usager.

CHAPITRE IV. — *Le transport non urgent de patients couchés*

**Art. 5.** L'exploitant d'un service pour le transport non urgent de patients couchés veille à ce que le transport de chaque usager soit effectué dans le respect des dispositions de l'article 3 et des exigences de sécurité.

**Art. 6.** Le Gouvernement flamand crée une commission indépendante qui est chargée de la définition, l'actualisation et le suivi de l'état d'avancement des exigences de qualité minimums sur la base desquelles un service pour le transport non urgent de patients couchés peut obtenir un certificat de qualité. La commission est composée de tous les acteurs actifs sur le terrain.

**Art. 7.** Le Gouvernement flamand peut charger des organes ou personnes internes ou externes du contrôle du respect des dispositions des articles 5 et 6 et des arrêtés pris en vertu desdites dispositions.

Chaque service met à la disposition des organes ou personnes de contrôle compétents tous les renseignements nécessaires au contrôle et à la surveillance et elle donne accès au service et aux équipements utilisés en vue de l'exécution des contrôles.

CHAPITRE V. — *Dispositions pénales*

**Art. 8.** Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 26 euros à 2.000 euros ou de l'une de ces peines seulement, celui qui se prévaut indûment ou abuse du certificat de qualité visé à l'article 6.

Bruxelles, le 30 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

G. BOSSUYT

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

Note

(1) *Session 2003-2004.*

*Documents.* — Proposition de décret : 2158, n° 1. — Amendement : 2158, n° 2. — Rapport : 2158, n° 3. — Texte adopté en séance plénière : 2158, n° 4.

*Annales.* — Discussion et adoption : séances du 21 avril 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2253

[C — 2004/35942]

**14 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering tot oprichting van het intern  
verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Inspectie RWO**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1;

Gelet op het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, inzonderheid op artikelen 6, § 2, en 7;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1983 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de toelating wordt verstrekt aan de coöperatieve vennootschap « Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen » tot het aangaan van leningen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende uitvoering van de artikelen 57 tot 60 van de Huisvestingscode inzake leningen aan mijnwerkers, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1992 tot uitvoering van artikel 49 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992, inzonderheid op artikel 32, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 en 10 december 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 30 november 1994 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van huurdersbonden en een overleg- en ondersteuningscentrum, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor het Vlaamse Gewest en de instellingen die eronder ressorteren, inzonderheid op artikel 1, zoals gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 17 januari 2000 en 4 juli 2003;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996 houdende vaststelling van de procedure inzake de programmering en de subsidiëring van operaties en werken die voor sociale huisvestingsdoelinden worden uitgevoerd, inzonderheid op artikel 4, § 3, laatste lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996 houdende de subsidiëring van het bouwrijp maken van gronden en de aanleg van de infrastructuur en gemeenschapsvoorzieningen voor sociale woonwijken, inzonderheid op artikel 13, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 11 mei 1999;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 11 mei 1999 betreffende de voorwaarden en modaliteiten van overdracht van onroerende goederen door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en de sociale huisvestingsmaatschappijen in uitvoering van de Vlaamse Wooncode, inzonderheid op artikel 1 en bijlagen I en II;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 28 april 2000 houdende de aanwijzing van ambtenaren die bevoegd zijn om de misdrijven op het gebied van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw op te sporen en vast te stellen, inzonderheid op artikelen 1 en 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 28 april 2000 betreffende de administratieve geldboete voor het overtreden van een bekrachtigd stakingsbevel, inzonderheid op artikelen 2, 3, 4, 6, 7 en 8, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 5 mei 2000 betreffende de transactiesom inzake ruimtelijke ordening, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 5 mei 2000 betreffende de berekening en de betaling van de meerwaarde, inzonderheid op artikelen 6 en 7;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 2004 houdende bepaling van de erkennings- en subsidievoorwaarden van sociale verhuurkantoren, inzonderheid op artikelen 19 en 20;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 2 april 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State 36.896/3, gegeven op 26 april 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie, de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken en de Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Benaming, doel en taakstelling van het agentschap*

**Artikel 1.** Binnen het Vlaams Ministerie van Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed wordt een intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid opgericht, onder de benaming Inspectie RWO.

Inspectie RWO wordt opgericht voor de uitvoering van het beleid, inzonderheid voor de handhaving en het toezicht inzake ruimtelijke ordening, huisvesting, monumenten en landschappen en, voor zover het beleid betrekking heeft op het varend erfgoed of het roerend archeologisch erfgoed, het cultureel erfgoed.

Inspectie RWO behoort tot het beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed.

**Art. 2.** Inspectie RWO heeft als missie :

1<sup>o</sup> de nodige handhavingsmaatregelen te treffen met het oog op preventie, effectieve sanctionering en het tijdige herstel van overtredingen van de regelgeving inzake ruimtelijke ordening, huisvesting, monumenten en landschappen en, in zoverre het beleid betrekking heeft op het varend erfgoed of het roerend archeologisch erfgoed, het cultureel erfgoed;

2<sup>o</sup> erover te waken dat de externe actoren in het beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed handelen conform de wetgeving en de beginselen van behoorlijk bestuur door een georganiseerd toezicht op hun werking;

3<sup>o</sup> te controleren of de begunstigden de subsidie, toelage, premie of tegemoetkoming die wordt verstrekt in het beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed aanwenden voor de doeleinden, waarvoor ze werd verleend;

4<sup>o</sup> de subsidie, toelage, premie of tegemoetkoming die wordt verstrekt in het beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed in te vorderen bij de begunstigden die de voorwaarden waaronder ze werd verleend niet naleven of die ze niet aanwenden voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend.

**Art. 3.** Inspectie RWO heeft tot taak :

1<sup>o</sup> de handhavingsmaatregelen toe te passen, bedoeld in :

- a) titel V van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening;
- b) het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en stads- en dorpsgezichten, in het bijzonder in artikel 6 en hoofdstuk V;
- c) hoofdstuk VI van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg;
- d) hoofdstuk V van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van het varend erfgoed;
- e) het decreet van 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium, in het bijzonder in artikel 31 en 32 en hoofdstuk VI;
- f) artikel 20 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode;
- g) artikel 21 van het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers;

2<sup>o</sup> toezicht uit te oefenen op de sociale woonorganisaties met toepassing van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, met inbegrip van de sancties die kunnen worden getroffen door de toezichthouder voor de sociale huisvesting;

3<sup>o</sup> controle uit te oefenen op de aanwending van subsidies, toelagen, premies of tegemoetkomingen die worden toegekend op grond van :

- a) het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;
- b) de Huisvestingscode, gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971 en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;
- c) hoofdstuk II van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992 en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;
- d) artikel 49 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992 en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;
- e) het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;
- f) het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;
- g) het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van het varend erfgoed en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;
- h) het decreet van 30 juni 1993 houdende de bescherming van het archeologisch patrimonium en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;
- i) andere decreten, in zoverre de subsidies, toelagen, premies of tegemoetkomingen betrekking hebben op het beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed;
- j) artikel 19 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992;



4° controle uit te oefenen op de toewijzing van sociale woningen of daarmee gelijkgestelde woningen die werden gefinancierd op basis van de bepalingen van :

a) het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;

b) de Huisvestingscode, gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971 en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;

c) hoofdstuk II van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992 en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;

d) artikel 49 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992 en de besluiten die genomen zijn ter uitvoering ervan;

e) hoofdstuk III van het decreet van 18 december 1992 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1993;

f) artikel 19 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992;

5° de subsidie, toelage, premie of tegemoetkoming die wordt verstrekt op grond van de regelgeving, vermeld in 3°, in te vorderen bij de begunstigden die de voorwaarden waaronder ze werd verleend niet naleven of die ze niet aanwenden voor de doeleinden waarvoor ze werd verleend.

**Art. 4.** De concretisering van de wijze waarop Inspectie RWO haar taken moet vervullen, met strategische en operationele doelstellingen, wordt geregeld in de beheersovereenkomst, bedoeld in artikel 7.

Overeenkomstig artikel 9, § 1, 1°, van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, regelt de beheersovereenkomst de concretisering van de kwalitatieve en kwantitatieve wijze waarop het agentschap zijn taken moet vervullen, met strategische en operationele doelstellingen, beschreven aan de hand van meetbare criteria.

**Art. 5.** Behoudens andersluidende decreetale bepalingen, treedt Inspectie RWO bij het uitoefenen van haar missie en taken op namens de rechtspersoon Vlaamse Gemeenschap of Vlaamse Gewest, naar gelang van het geval.

#### HOOFDSTUK II. — *Aansturing en leiding van Inspectie RWO*

**Art. 6.** Inspectie RWO ressorteert onder het hiërarchische gezag van de Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, de huisvesting, de monumenten en de landschappen, hierna de minister te noemen.

**Art. 7.** De minister stuurt Inspectie RWO aan, inzonderheid via de beheersovereenkomst.

**Art. 8.** Het hoofd van Inspectie RWO is, overeenkomstig artikel 6, § 3, van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, belast met de algemene leiding, de werking en de vertegenwoordiging van Inspectie RWO, onverminderd de mogelijkheid tot delegatie en subdelegatie van die bevoegdheid.

#### HOOFDSTUK III. — *Delegatie van beslissingsbevoegdheden*

**Art. 9.** Met betrekking tot de aangelegenheden, bedoeld in artikel 16 van het besluit van de Vlaamse regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid gelden, ter uitvoering van artikel 17 van het voormeld besluit, de volgende specifieke beperkingen op de algemene delegatie aan het hoofd van Inspectie RWO :

1° de controle- en inspectietaken die door het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening zijn toegewezen aan de stedenbouwkundig inspecteur;

2° de controle-, inspectie- en toezichtstaken die door het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode en het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers zijn toegewezen aan de wooninspecteur.

**Art. 10.** § 1. Het hoofd van Inspectie RWO wordt aangewezen als gemachtigd ambtenaar voor :

1° het verrichten van opsporingen en vaststellingen, het stilleggen van werkzaamheden, de gerechtelijke verzegeling en het in beslag nemen van werk- en voertuigen, op grond van :

a) artikel 6 en hoofdstuk V van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten;

b) artikel 19, § 3, § 4 en § 5, van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg;

c) artikel 31 en 32 van het decreet van 30 juni 1993 houdende de bescherming van het archeologisch patrimonium;

d) artikel 13 van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van het varend erfgoed;

2° het uitvoeren van de gerechtelijke herstelmaatregelen, bedoeld in :

a) artikel 15 van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten;

b) artikel 21 van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg;

c) artikel 37 van het decreet van 30 juni 1993 houdende de bescherming van het archeologisch patrimonium.

§ 2. Aan het hoofd van Inspectie RWO worden de volgende specifieke delegaties verleend :

1° het aanstellen van de wooninspecteur, bedoeld in het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode en het decreet van 4 februari 1997 houdende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor kamers en studentenkamers;

2° het aanwijzen van ambtenaren bedoeld in :

a) artikel 6 en hoofdstuk V van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten;

b) artikel 19, § 3, § 4 en § 5, en artikel 21 van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg;

c) artikel 31 en 32 van het decreet van 30 juni 1993 houdende de bescherming van het archeologisch patrimonium;

d) artikel 148 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening;

e) artikel 13 van het decreet van 29 maart 2002 tot bescherming van het varend erfgoed;

3° het aanwijzen van de ambtenaren, bedoeld in artikel 59 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, die belast zijn met de invordering van de subsidies en tegemoetkomingen en het opstellen van dwangbevelen;

4° het aanwijzen van de toezichthouders voor de sociale huisvesting, bedoeld in artikel 29ter van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode.

**Art. 11.** Het hoofd van Inspectie RWO wordt aangesteld als :

1° stedenbouwkundig inspecteur als bedoeld in het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening;

2° wooninspecteur als bedoeld in het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode;

3° de ambtenaar die bevoegd is dwangbevelen te viseren en uitvoerbaar te verklaren als bedoeld in artikel 59 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode;

4° toezichthouder voor de sociale huisvesting als bedoeld in artikel 29ter van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode.

#### HOOFDSTUK IV. — *Controle, opvolging en toezicht*

**Art. 12.** Onverminderd de artikelen 9, 33 en 34 van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003 met betrekking tot informatieverstrekking, rapportering, interne controle en interne audit, is de minister verantwoordelijk voor de opvolging van en het toezicht op Inspectie RWO.

**Art. 13.** De minister kan, in het kader van de opvolging en de uitoefening van het toezicht, op ieder ogenblik aan het hoofd van Inspectie RWO informatie, rapportering en verantwoording vragen over bepaalde aangelegenheden, zowel op geaggregeerd niveau als op niveau van individuele onderwerpen en dossiers.

#### HOOFDSTUK V. — *Wijzigingsbepalingen*

**Art. 14.** Artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1983 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de toelating wordt verstrekt aan de coöperatieve vennootschap « Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen » tot het aangaan van leningen, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 4. De toezichthouder voor de sociale huisvesting, bedoeld in artikel 29ter van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, moet op alle vergaderingen van de raad van beheer worden uitgenodigd.

Elke verbintenis of beslissing die het Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen betreft en waartegen de opdrachthouder voor de sociale huisvesting verzet aantekent, moet vooraf ter goedkeuring worden voorgelegd aan de bevoegde Vlaamse minister of ministers, die uitspraak doet of doen binnen dertig dagen na de datum van het verzet.

Na voormelde termijn wordt de beslissing of verbintenis geacht te zijn goedgekeurd.

Als het verzet niet tijdens de vergadering van de raad van beheer wordt aangetekend, moet het worden meegegeeld binnen acht dagen na de datum waarop de notulen van deze vergadering aan de toezichthouder voor de sociale huisvesting werden verzonden. »

**Art. 15.** In artikel 19 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende uitvoering van de artikelen 57 tot 60 van de Huisvestingscode inzake leningen aan mijnwerkers worden de woorden « de administratie » vervangen door de woorden « de toezichthouder voor de sociale huisvesting, bedoeld in artikel 29ter van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode. »

**Art. 16.** In artikel 32 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1992 tot uitvoering van artikel 49 van het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 en 10 december 1996, wordt de laatste zin vervangen door wat volgt :

« RWO-Vlaanderen en Inspectie RWO zien toe op de naleving van de voorwaarden. »

**Art. 17.** Artikel 20 van het besluit van de Vlaamse regering van 30 november 1994 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van huurdersbonden en een overleg- en ondersteuningscentrum, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 20. De toezichthouder voor de sociale huisvesting, bedoeld in artikel 29ter van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, gaat na of de bepalingen van dit besluit worden nageleefd. Hij heeft vrije toegang tot de lokalen van het overleg- en ondersteuningscentrum en van de erkende huurdersbonden.

De toezichthouder voor de sociale huisvesting verricht ten minste eenmaal per jaar een inspectiebezoek ter plaatse bij het overleg- en ondersteuningscentrum en bij elke erkende huurdersbond. »

**Art. 18.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor het Vlaamse Gewest en de instellingen die eronder ressorteren, vervangen bij het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 2001, wordt 3° opgeheven.

**Art. 19.** In artikel 4, § 3, laatste lid, van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996 houdende vaststelling van de procedure inzake de programmering en de subsidiëring van operaties en werken die voor sociale huisvestingsdoeleinden worden uitgevoerd, worden de woorden « De provinciale afdeling is » vervangen door « RWO-Vlaanderen en de toezichthouder voor de sociale huisvesting, bedoeld in artikel 29ter van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, zijn ».

**Art. 20.** In artikel 13 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996 houdende de subsidiëring van het bouwrijp maken van gronden en de aanleg van de infrastructuur en gemeenschapsvoorzieningen voor sociale woonwijken, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 11 mei 1999, wordt het vierde lid vervangen door wat volgt :

« De controle op de voorwaarden, vermeld in artikel 9 tot en met 12, wordt uitgevoerd door RWO-Vlaanderen en de toezichthouder voor de sociale huisvesting, bedoeld in artikel 29ter van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode. »

**Art. 21.** In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 11 mei 1999 betreffende de voorwaarden en modaliteiten van overdracht van onroerende goederen door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en de sociale huisvestingsmaatschappijen in uitvoering van de Vlaamse Wooncode, wordt 10° vervangen door wat volgt :

« 10° toezichthouder : de toezichthouder voor de sociale huisvesting, bedoeld in artikel 29ter van de Vlaamse Wooncode, of bij gebrek daaraan, de afgevaardigde van Inspectie RWO; »

**Art. 22.** In bijlage I en II van hetzelfde besluit worden de woorden « opdrachthouder voor de sociale huisvesting » telkens vervangen door de woorden « toezichthouder voor de sociale huisvesting ».

**Art. 23.** Artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 28 april 2000 houdende de aanwijzing van ambtenaren die bevoegd zijn om de misdrijven op het gebied van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw op te sporen en vast te stellen, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 1. De ambtenaren van niveau A tot en met D van Inspectie RWO zijn bevoegd om de misdrijven, omschreven in titel V van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, op te sporen en vast te stellen. »

**Art. 24.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 2. Zolang het hoofd van Inspectie RWO het geografische werkterrein van de in artikel 1 bedoelde ambtenaren niet heeft vastgesteld, oefenen ze hun bevoegdheden uit op het gehele grondgebied van het Vlaamse Gewest. »

**Art. 25.** In artikel 2, 4, 6, 7 en 8 van het besluit van de Vlaamse regering van 28 april 2000 betreffende de administratieve geldboete voor het overtreden van een bekrachtigd stakingsbevel, worden de woorden « van het grondfonds » vervangen door de woorden « van Inspectie RWO ».

**Art. 26.** In artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 december 2001, worden de woorden « van het grondfonds » vervangen door de woorden « van Inspectie RWO ».

**Art. 27.** In artikel 6, § 1, eerste lid, 5°, b), en artikel 6, § 1, derde lid, van het besluit van de Vlaamse regering van 5 mei 2000 betreffende de transactiesom inzake ruimtelijke ordening, worden de woorden « van het grondfonds » vervangen door de woorden « van Inspectie RWO ».

**Art. 28.** In artikel 6 en 7 van het besluit van de Vlaamse regering van 5 mei 2000 betreffende de berekening en de betaling van de meerwaarde, worden de woorden « van het Grondfonds » vervangen door de woorden « van Inspectie RWO ».

**Art. 29.** Artikel 20 van het besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 2004 houdende bepaling van de erkennings- en subsidievoorwaarden van sociale verhuurkantoren wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 20. De toezichthouders voor de sociale huisvesting hebben vrije toegang tot de lokalen van de erkende sociale verhuurkantoren. Ze hebben bovendien het recht deel te nemen aan alle overlegvergaderingen die worden belegd door de sociale verhuurkantoren. »

**Art. 30.** De door de Vlaamse regering aangestelde VHM-commissarissen, bedoeld in artikel 24 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden vanaf de inwerkingtreding van dit besluit geacht afgevaardigden van Inspectie RWO te zijn.

#### HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

**Art. 31.** Artikel 19 van het besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 2004 houdende bepaling van de erkennings- en subsidievoorwaarden van sociale verhuurkantoren, wordt opgeheven.

**Art. 32.** De Vlaamse regering stelt de datum vast waarop dit besluit in werking treedt.

**Art. 33.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, de Vlaamse minister, bevoegd voor de huisvesting, en de Vlaamse minister, bevoegd voor de monumenten en de landschappen, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening,  
Wetenschappen en Technologische Innovatie,

D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,

P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,

M. KEULEN

#### TRADUCTION

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2253

[C — 2004/35942]

**14 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant création de l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique « Inspectie RWO » (Inspection de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier)**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, notamment l'article 6, § 2, et 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1983 déterminant les conditions auxquelles est subordonnée l'autorisation conférée à la société coopérative « Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses », de contracter des emprunts, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant exécution des articles 57 à 60 du Code du logement en matière de prêts aux ouvriers mineurs, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1992 portant exécution de l'article 49 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992, notamment l'article 32, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 12 juin 1995 et 10 décembre 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 novembre 1994 portant les conditions d'agrément et de subvention des syndicats des locataires et d'un centre d'aide et de concertation, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement des créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent, notamment l'article 1<sup>er</sup>, tel que modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 janvier 2000 et 4 juillet 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 fixant la procédure en matière de programmation et de subvention des opérations et des travaux exécutés à des fins de logement social, notamment l'article 4, § 3, alinéa dernier;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 portant la subvention et la préparation à la construction de terrains et l'aménagement de l'infrastructure et des équipements communs de quartiers sociaux, notamment l'article 13, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 mai 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 mai 1999 relatif aux conditions et aux modalités de transfert de biens immobiliers par la Société flamande de Logement et les sociétés sociales de logement en exécution du Code flamand du Logement, notamment l'article 1<sup>er</sup> et les annexes I et II;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2000 portant désignation de fonctionnaires qui sont autorisés à rechercher et à constater des infractions dans le domaine de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, notamment les articles 1<sup>er</sup> et 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2000 relatif à l'amende administrative pour la violation d'un ordre de cessation confirmé, notamment les articles 2, 3, 4, 6, 7 et 8, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 relatif aux sommes transactionnelles en matière d'aménagement du territoire, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 relatif au mode de calcul et au paiement de la plus-value, notamment les articles 6 et 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 2004 fixant les conditions d'agrément et de subvention des offices de location sociale, notamment les articles 19 et 20;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 2 avril 2004;

Vu l'avis 36.896/3 du Conseil d'Etat, donné le 26 avril 2004, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique, du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique et du Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dénomination, objet et missions de l'agence*

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sein du Ministère flamand de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier, il est créé une agence autonomisée interne sans personnalité juridique, sous le nom Inspectie RWO.

La 'Inspectie RWO' est créée en vue de l'exécution de la politique, notamment en vue du maintien et du contrôle en ce qui concerne l'aménagement du territoire, le logement, les monuments et sites et, dans la mesure où la politique concerne le patrimoine nautique ou le patrimoine archéologique mobilier, le patrimoine culturel.

La 'Inspectie RWO' fait partie du domaine politique de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier.

**Art. 2.** La 'Inspectie RWO' a pour mission :

1° de prendre les mesures de maintien nécessaires en vue de la prévention, la sanction effective et la réparation opportune d'infractions à la réglementation relative à l'aménagement du territoire, au logement, aux monuments et sites et, dans la mesure où la politique concerne le patrimoine nautique ou le patrimoine archéologique mobilier, au patrimoine culturel;

2° de veiller à ce que les acteurs externes dans le domaine politique de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier, agissent conformément à la législation et aux principes de bonne administration par un contrôle organisé de leur fonctionnement;

3° de contrôler si les bénéficiaires utilisent la subvention, l'allocation, la prime ou l'intervention octroyée dans le domaine politique de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier, aux fins pour lesquelles elle a été octroyée;

4° de récupérer la subvention, l'allocation, la prime ou l'intervention octroyée dans le domaine politique de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier, à charge des bénéficiaires qui ne remplissent pas les conditions auxquelles elle a été octroyée ou qui ne l'utilisent pas aux fins pour lesquelles elle a été octroyée.

**Art. 3.** La 'Inspectie RWO' a pour tâche :

1° d'appliquer les mesures de maintien, visées :

- a) au titre V du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire;
- b) au décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux, notamment à l'article 6 et au chapitre V;
- c) au chapitre VI du décret du 16 avril 1996 portant la protection des sites ruraux;
- d) au chapitre V du décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique;
- e) au décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique, notamment aux articles 31 et 32 et au chapitre VI;
- f) à l'article 20 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement;

g) à l'article 21 du décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants;

2° de contrôler les associations de logement social en application du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, y compris les sanctions pouvant être imposées par le contrôleur pour le logement social;

3° de contrôler l'affectation des subventions, allocations, primes ou interventions octroyées sur la base :

a) du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

b) du Code du Logement, joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, ratifié par la loi du 2 juillet 1971 et les arrêtés pris en exécution de celle-ci;

c) du chapitre II du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992 et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

d) de l'article 49 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992 et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

e) du décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

f) du décret du 16 avril 1996 relatif à la protection des sites ruraux et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

g) du décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

h) du décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

i) d'autres décrets, dans la mesure où les subventions, allocations, primes ou interventions concernent le domaine politique de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier;

j) de l'article 19 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992;

4° de contrôler l'attribution d'habitations sociales ou d'habitations y assimilées qui ont été financées sur la base des dispositions :

a) du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

b) du Code du Logement, joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, ratifié par la loi du 2 juillet 1971 et les arrêtés pris en exécution de celle-ci;

c) du chapitre II du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992 et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

d) de l'article 49 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992 et des arrêtés pris en exécution de celui-ci;

e) du chapitre III du décret du 18 décembre 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1993;

f) de l'article 19 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992;

5° de récupérer la subvention, l'allocation, la prime ou l'intervention octroyée sur la base de la réglementation visée au 3°, des bénéficiaires qui ne remplissent pas les conditions auxquelles elle a été octroyée ou qui ne l'utilisent pas aux fins pour lesquelles elle a été octroyée.

**Art. 4.** La concrétisation du mode d'accomplissement des tâches de la 'Inspectie RWO', par des objectifs stratégiques et opérationnels, est réglée dans le contrat de gestion visé à l'article 7.

Conformément à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, 1° du décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, le contrat de gestion règle la concrétisation qualitative et quantitative de l'accomplissement des missions conférées à l'agence, assortie d'objectifs stratégiques et opérationnels, décrits à l'aide de critères mesurables.

**Art. 5.** Sauf dispositions décrétales contraires, la 'Inspectie RWO' agit, dans l'accomplissement de ses missions et tâches, au nom de la personne morale Communauté flamande ou Région flamande, selon le cas.

#### CHAPITRE II. — *Pilotage et direction de la Inspectie RWO'*

**Art. 6.** La 'Inspectie RWO' relève de l'autorité hiérarchique du Ministre flamand compétent pour l'aménagement du territoire, le logement, les monuments et les sites, dénommé ci-après 'le Ministre'.

**Art. 7.** Le Ministre pilote la 'Inspectie RWO', notamment par le biais du contrat de gestion.

**Art. 8.** Conformément à l'article 6, § 3, du décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, le chef de la 'Inspectie RWO' est chargé de la direction générale, du fonctionnement et de la représentation de la 'Inspectie RWO', sans préjudice de la possibilité de délégation et sous-délégation de cette compétence.

#### CHAPITRE III. — *Délégation de compétences de décision*

**Art. 9.** En ce qui concerne les matières visées à l'article 16 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 réglant la délégation de compétences de décision aux chefs des agences autonomisées internes de l'Administration flamande, les restrictions spécifiques suivantes de la délégation générale au chef de la 'Inspectie RWO' s'appliquent, en exécution de l'article 17 de l'arrêté précité :

1° les tâches de contrôle et d'inspection qui sont attribuées à l'inspecteur urbaniste par le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire;

2° les tâches de contrôle, d'inspection et de supervision qui sont attribuées à l'inspecteur du logement par le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement et le décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants.

**Art. 10.** § 1. Le chef de la 'Inspectie RWO' est désigné comme fonctionnaire délégué pour :

1° la réalisation de recherches et constatations, l'arrêt des travaux, le scellé judiciaire et la saisie de matériel et de véhicules, sur la base :

a) de l'article 6 et du chapitre V du décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux;

b) de l'article 19, § 3, § 4 et § 5, du décret du 16 avril 1996 relatif à la protection des sites ruraux;

c) des articles 31 et 32 du décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique;

d) de l'article 13 du décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique;

2° l'exécution des mesures de réparation judiciaires, visées :

a) à l'article 15 du décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux;

b) à l'article 21 du décret du 16 avril 1996 relatif à la protection des sites ruraux;

c) à l'article 37 du décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique.

§ 2. Les délégations suivantes sont conférées au chef de la 'Inspectie RWO' :

1° la désignation de l'inspecteur du logement, visé au décret du 15 juillet contenant le Code flamand du Logement et au décret du 4 février 1997 portant les normes de qualité et de sécurité pour chambres et chambres d'étudiants;

2° la désignation des fonctionnaires visés :

a) à l'article 6 et au chapitre V du décret du 3 mars 1976 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux;

b) à l'article 19, § 3, § 4 et § 5, et à l'article 21 du décret du 16 avril 1996 relatif à la protection des sites ruraux;

c) aux articles 31 et 32 du décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique;

d) à l'article 148 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire;

e) à l'article 13 du décret du 29 mars 2002 portant protection du patrimoine nautique;

3° la désignation des fonctionnaires, visés à l'article 59 du décret du 15 juillet contenant le Code flamand du Logement, qui sont chargés de la récupération des subventions et interventions et de l'établissement des contraintes;

4° la désignation des contrôleurs du logement social, visés à l'article 29ter du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement.

**Art. 11.** Le chef de la 'Inspectie RWO' est désigné comme :

1° inspecteur urbaniste tel que visé au décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire;

2° inspecteur du logement tel que visé au décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement;

3° le fonctionnaire compétent pour viser les contraintes et les déclarer exécutoires, tel que visé à l'article 59 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement;

4° contrôleur du logement social tel que visé à l'article 29ter du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement.

#### CHAPITRE IV. — *Contrôle, suivi et tutelle*

**Art. 12.** Sans préjudice des articles 9, 33 et 34 du décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003 concernant la fourniture d'informations, les rapports, le contrôle interne et l'audit interne, le Ministre est responsable du suivi et de la tutelle de la 'Inspectie RWO'.

**Art. 13.** Dans le cadre du suivi et de l'exercice de la tutelle, le Ministre peut demander à tout moment au chef de la 'Inspectie RWO' des informations, des rapports et une justification concernant certaines matières, tant au niveau agrégé qu'au niveau de sujets et dossiers individuels.

#### CHAPITRE V. — *Dispositions modificatives*

**Art. 14.** L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1983 déterminant les conditions auxquelles est subordonnée l'autorisation conférée à la société coopérative « Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses », de contracter des emprunts, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Le contrôleur du logement social, visé à l'article 29ter du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, doit être convoqué à toutes les réunions du conseil d'administration.

Tous engagements ou décisions qui concernent le Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses et contre lesquels le délégué au logement social forme opposition, doivent être soumis préalablement à l'approbation du (des) Ministre(s) flamand(s) compétent(s), qui se prononce(nt) dans les trente jours suivant la date de l'opposition.

Après le délai précité, la décision ou l'engagement est censé(e) être approuvé(e).

Si l'opposition n'est pas formée pendant la réunion du conseil d'administration, elle doit être communiquée dans les huit jours suivant la date d'envoi du procès-verbal de cette réunion au contrôleur du logement social. »

**Art. 15.** Dans l'article 19 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant exécution des articles 57 à 60 du Code du logement en matière de prêts aux ouvriers mineurs, les mots « l'administration » sont remplacés par les mots « le contrôleur du logement social, visé à l'article 29ter du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement ».

**Art. 16.** Dans l'article 32 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1992 portant exécution de l'article 49 du décret du 25 juin 1992 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1992, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 12 juin 1995 et 10 décembre 1996, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« RWO-Vlaanderen et la 'Inspectie RWO' veillent à ce que les conditions soient respectées. »

**Art. 17.** L'article 20 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 novembre 1994 portant les conditions d'agrément et de subvention des syndicats des locataires et d'un centre d'aide et de concertation, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. Le contrôleur du logement social, visé à l'article 29ter du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, veille à ce que les dispositions du présent arrêté soient respectées. Il a accès libre aux locaux du centre d'aide et de concertation et des syndicats des locataires agréés.

Le contrôleur du logement social effectue au moins une fois par an une visite d'inspection sur place auprès du centre d'aide et de concertation et auprès de chaque syndicat des locataires agréé. »

**Art. 18.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement des créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2001, le 3° est abrogé.

**Art. 19.** Dans l'article 4, § 3, alinéa dernier, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 fixant la procédure en matière de programmation et de subvention des opérations et des travaux exécutés à des fins de logement social, les mots « La division provinciale est chargée » sont remplacés par les mots « RWO-Vlaanderen et le contrôleur du logement social, visé à l'article 29ter du décret du 15 juillet 1997, sont chargés ».

**Art. 20.** A l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1996 portant la subvention et la préparation à la construction de terrains et l'aménagement de l'infrastructure et des équipements communs de quartiers sociaux, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 mai 1999, l'alinéa quatre est remplacé par la disposition suivante :

« Le contrôle des conditions, mentionnées à l'article 9 à 12 compris, est exercé par RWO-Vlaanderen et le contrôleur du logement social, visé à l'article 29ter du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement. »

**Art. 21.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 mai 1999 relatif aux conditions et aux modalités de transfert de biens immobiliers par la Société flamande de Logement et les sociétés sociales de logement en exécution du Code flamand du Logement, le 10<sup>o</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« 10<sup>o</sup> contrôleur : le contrôleur du logement social, visé à l'article 29ter du Code flamand du Logement, ou à défaut, le délégué de la 'Inspectie RWO'; »

**Art. 22.** Dans les annexes I et II du même arrêté, les mots « délégué au logement social » sont chaque fois remplacés par les mots « contrôleur du logement social ».

**Art. 23.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2000 portant désignation de fonctionnaires qui sont autorisés à rechercher et à constater des infractions dans le domaine de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1<sup>er</sup>. Les fonctionnaires des niveaux A à D inclus de la 'Inspectie RWO' sont autorisés à rechercher et à constater les infractions définies dans le titre V du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire. »

**Art. 24.** L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Tant que le chef de la 'Inspectie RWO' n'a pas fixé le ressort géographique des fonctionnaires visés à l'article 1<sup>er</sup>, ils exercent leurs attributions sur tout le territoire de la Région flamande. »

**Art. 25.** Dans les articles 2, 4, 6, 7 et 8 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2000 relatif à l'amende administrative pour la violation d'un ordre de cessation confirmé, les mots « du Fonds foncier » sont remplacés par les mots « de la 'Inspectie RWO' ».

**Art. 26.** Dans l'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 décembre 2001, les mots « du Fonds foncier » sont remplacés par les mots « de la 'Inspectie RWO' ».

**Art. 27.** Dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 5<sup>o</sup>, b) et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, alinéa trois, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 relatif aux sommes transactionnelles en matière d'aménagement du territoire, les mots « du Fonds foncier » sont remplacés par les mots « de la 'Inspectie RWO' ».

**Art. 28.** Dans les articles 6 et 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 relatif au mode de calcul et au paiement de la plus-value, les mots « du Fonds foncier » sont remplacés par les mots « de la 'Inspectie RWO' ».

**Art. 29.** L'article 20 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 2004 fixant les conditions d'agrément et de subvention des offices de location sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. Les contrôleurs du logement social ont libre accès aux locaux des offices de location sociale agréés. Ils ont en outre le droit de participer à toutes les réunions de concertation organisées par les offices de location sociale. »

**Art. 30.** Les commissaires VHM désignés par le Gouvernement flamand, visés à l'article 24 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont censés être délégués de la 'Inspectie RWO' à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

**Art. 31.** L'article 19 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 2004 fixant les conditions d'agrément et de subvention des offices de location sociale, est abrogé.

**Art. 32.** Le Gouvernement flamand fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 33.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, le Ministre flamand ayant le logement dans ses attributions, et le Ministre flamand ayant les monuments et sites dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation  
technologique,  
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,  
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,  
M. KEULEN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 2254

[C — 2004/29217]

**12 MAI 2004. — Décret portant organisation du jury de la Communauté française de l'Enseignement secondaire (1)**

Le Parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — De l'organisation du Jury, de sa composition et de son fonctionnement**

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Il est créé un Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire comportant deux sections : La première section confère :

- 1° les attestations d'orientation sanctionnant le premier degré (enseignement secondaire de plein exercice);
- 2° le certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré (enseignement secondaire général);
- 3° le certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré (enseignement secondaire technique de transition);
- 4° le certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré (enseignement secondaire technique de qualification);
- 5° le certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré (enseignement secondaire artistique de transition);
- 6° le certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré (enseignement secondaire artistique de qualification);
- 7° le certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré (enseignement secondaire professionnel).

La seconde section confère :

- 1° le certificat d'enseignement secondaire supérieur (enseignement secondaire général);
- 2° le certificat d'enseignement secondaire supérieur (enseignement secondaire technique de transition);
- 3° le certificat d'enseignement secondaire supérieur (enseignement secondaire technique de qualification);
- 4° le certificat d'enseignement secondaire supérieur (enseignement secondaire artistique de transition);
- 5° le certificat d'enseignement secondaire supérieur (enseignement secondaire artistique de qualification);
- 6° le certificat d'enseignement secondaire supérieur (enseignement secondaire professionnel);
- 7° le diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur.

§ 2. Le Gouvernement fixe un siège central pour les deux sections.

**Art. 2.** Le Gouvernement fixe les modèles des attestations d'orientation, des certificats et des diplômes visés à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Le Jury est composé :

- 1° d'un président et de deux présidents de section;
- 2° de membres permanents et non permanents;
- 3° d'un secrétaire et d'un secrétaire adjoint pour la première section;
- 4° de deux secrétaires et deux secrétaires adjoints pour la deuxième section.

Le président et les présidents de section sont choisis en dehors du personnel enseignant, parmi les titulaires d'un diplôme légal de fin d'études supérieures délivré, conformément aux lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, après quatre années d'études au moins et de préférence parmi les magistrats effectifs ou suppléants tant du siège que du parquet.

Les membres permanents et non permanents sont choisis parmi le personnel directeur et enseignant de l'enseignement secondaire en activité de service, retraité ou bénéficiant de la mise en disponibilité pour convenances personnelles précédant la retraite, pour moitié parmi le personnel de l'enseignement officiel et pour moitié parmi le personnel de l'enseignement libre. Les membres permanents sont des représentants des différentes formes d'enseignement secondaire et se tiennent à la disposition des deux sections. Leurs attributions journalières sont fixées de commun accord par les secrétaires.

Les membres non permanents peuvent, exceptionnellement et en fonction de besoins ponctuels, être choisis parmi le personnel directeur et enseignant issus d'une autre forme d'enseignement. Le Gouvernement fixe les modalités de désignation, ainsi que la durée des mandats de tous les membres visés à l'alinéa premier du présent article.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le président veille à la régularité des examens et préside les délibérations, sans prendre part au vote sauf dans le cas visé au paragraphe 3.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, celui-ci est remplacé en premier ordre par un président de section et en second ordre par le membre présent le plus âgé.

§ 2. En cas d'absence du secrétaire du Jury, celui-ci est remplacé par le secrétaire adjoint.

§ 3. Le Jury délibère, à huis clos, sur les résultats des examens des candidats et sur toute question soulevée par le président ou par cinq membres au moins.

Les secrétaires et les secrétaires adjoints ne prennent pas part au vote, sauf s'ils ont procédé à l'interrogation d'un candidat. Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents. En cas de parité des voix, la voix du président est requise.

§ 4. Aucun membre du Jury ne peut faire subir l'examen, ni prendre part à la délibération, ni contribuer à quelque décision que ce soit, lorsque le candidat :

- 1° est son conjoint, un parent ou un allié jusque et y compris le quatrième degré;
- 2° a reçu de ce membre un enseignement sous quelque forme que ce soit.



§ 5. Les procès-verbaux des délibérations sont consignés dans un registre. Ces procès verbaux sont signés par le président ou celui qui le remplace. Le procès-verbal de chaque séance est signé par le secrétaire et les membres présents. Les registres des procès-verbaux tiennent lieu de registre des présences. Ces registres doivent être conservés au siège du Jury pendant au moins quarante ans.

**Art. 5.** La journée de séance est de six heures au moins.

Le Gouvernement fixe les indemnités de vacation pour tous les membres du Jury.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'obtention :

1° des attestations d'orientation visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des première année A et deuxième année commune de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des troisième et quatrième années de l'enseignement secondaire général;

3° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des troisième et quatrième années de l'enseignement secondaire technique de transition;

4° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des troisième et quatrième années de l'enseignement secondaire technique de qualification;

5° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des troisième et quatrième années de l'enseignement secondaire artistique de transition;

6° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des troisième et quatrième années de l'enseignement secondaire artistique de qualification;

7° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 7°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des troisième et quatrième années de l'enseignement secondaire professionnel;

8° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire général;

9° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire technique de transition;

10° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire technique de qualification;

11° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 4°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire artistique de transition;

12° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 5°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières des cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire artistique de qualification;

13° du certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 6°, les récipiendaires sont interrogés sur des matières techniques et de pratique professionnelle des cinquième et sixième années de l'enseignement secondaire professionnel et des cours généraux des sixième et septième années de l'enseignement secondaire professionnel;

14° du diplôme d'aptitude visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 7°, les récipiendaires sont interrogés sur les matières visées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 février 1995 relatif à l'octroi du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur.

§ 2. Des dispenses d'interrogations de certaines matières peuvent être accordées par le Gouvernement :

1° aux titulaires d'une attestation d'orientation, d'un certificat ou d'un diplôme belge délivré par un établissement d'enseignement de plein exercice ou de promotion sociale permettant d'établir qu'ils ont suivi avec fruit un enseignement équivalent dans les cours visés;

2° aux titulaires d'une équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers délivrés conformément à la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers et ses arrêtés d'exécution;

3° aux candidats dont la situation irrégulière est justifiée par des raisons administratives.

**Art. 7.** Les titres délivrés par le Jury produisent leurs effets de plein droit.

CHAPITRE II. — *De l'organisation des examens du Jury de la Communauté française :*  
première section : enseignement secondaire du premier degré et du deuxième degré général,  
technique de transition et de qualification, artistique de transition et de qualification et professionnel

Section 1<sup>re</sup>. — Les sessions d'examen

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Deux sessions annuelles d'examens sont organisées.

Pour les épreuves du premier degré, la première session débute le 22 août et se termine le 31 janvier. La seconde session débute le 1<sup>er</sup> février et se termine le 30 juin.

Pour les épreuves du deuxième degré, la première session débute le 1<sup>er</sup> septembre et se termine le 21 janvier. La seconde session débute le 22 janvier et se termine le 30 juin.

§ 2. Les périodes des inscriptions aux épreuves du premier et du deuxième degrés sont fixées par le Gouvernement.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Sont admissibles aux examens en vue de la délivrance des attestations d'orientation sanctionnant le premier degré :

1° les élèves qui ont fréquenté la première et la deuxième années de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2° tout candidat ayant obtenu un certificat d'études de base et étant dans sa 12<sup>e</sup> année;

3° tout candidat âgé au moment de l'inscription à l'examen, de 13 ans accomplis.

§ 2. Sont admissibles aux examens en vue de l'obtention du certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré :

1° les élèves qui ont fréquenté la première, la deuxième, la troisième et la quatrième années de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2° les élèves qui possèdent une attestation d'orientation A ou B sanctionnant le premier degré et étant dans leur 14<sup>e</sup> année;

3° tout candidat âgé au moment de l'inscription à l'examen de 14 ans accomplis.

*Section 2. — Les inscriptions à la première section pour le 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> degrés*

**Art. 10.** Un appel aux candidats est publié chaque année au *Moniteur belge*. Les périodes des inscriptions y sont précisées.

**Art. 11.** Les inscriptions aux examens sont reçues au secrétariat du Jury ou par pli recommandé, la date de l'expédition faisant foi.

**Art. 12.** Les formulaires d'inscription sont fournis sur simple demande adressée au secrétariat du Jury.

**Art. 13.** Les droits d'inscription aux épreuves et les documents à fournir lors de l'inscription sont déterminés par le Gouvernement.

La gratuité est accordée aux candidats chômeurs ou aux candidats bénéficiant du revenu minimum d'insertion sociale sur production d'une attestation délivrée par l'organisme compétent.

*Section 3. — Les matières des examens*

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Pour les candidats présentant les attestations d'orientation visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, l'examen comprend un groupe d'épreuves :

1° Dans quatre branches obligatoires (le français, la formation mathématique, la langue moderne I néerlandais, anglais ou allemand et l'initiation scientifique).

2° Dans un groupe de branches obligatoire (la formation historique et géographique).

§ 2. Le candidat est interrogé selon le programme propre au Jury fixé conformément à l'article 19.

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Pour les candidats présentant le certificat visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, l'examen comprend deux groupes d'épreuves :

1° Premier groupe : deux branches obligatoires (le français, la formation mathématique) et un groupe de branches obligatoire (la formation historique et géographique);

2° Deuxième groupe :

a) un groupe de branches obligatoire (la formation scientifique : biologie, physique et chimie) et une branche obligatoire (la langue moderne I néerlandais, anglais ou allemand).

b) une branche à choisir parmi les suivantes : le latin, le grec, une langue moderne II (néerlandais, anglais, allemand, italien ou espagnol), les sciences économiques, les sciences sociales.

§ 2. Le candidat est interrogé selon le programme propre au Jury fixé conformément à l'article 19.

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Pour les candidats visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3° et 5°, l'examen comprend deux groupes d'épreuves :

1° Premier groupe :

a) deux branches obligatoires (le français, la formation mathématique);

b) un groupe de branches obligatoire (la formation historique et géographique).

2° Deuxième groupe :

a) un groupe de branches obligatoire (la formation scientifique ou l'éducation scientifique : physique, chimie et biologie) et une branche obligatoire (la langue moderne I néerlandais anglais ou allemand).

b) des épreuves portant sur des branches d'une option de base groupée des troisième et quatrième années de l'enseignement technique ou artistique de transition.

Sauf pour ce qui concerne les épreuves obligatoires des premier et deuxième groupes, le candidat présente la grille-horaire et le programme d'une école de plein exercice de son choix, organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté française.

§ 2. Le président détermine, en se basant sur l'ensemble du programme des troisième et quatrième années, présenté par le candidat, les matières sur lesquelles il est interrogé pour les épreuves visées au § 1<sup>er</sup>, 2°, b).

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. Pour les candidats visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 4° et 6°, l'examen comprend trois groupes d'épreuves :

1° Premier groupe :

a) deux branches obligatoires (le français et la formation mathématique);

b) une épreuve portant, au choix, sur la formation historique et géographique ou sur les sciences humaines.

2° Deuxième groupe : des épreuves portant sur des branches d'une option de base groupée des troisième et quatrième années de l'enseignement technique ou artistique de qualification.

3° Troisième groupe : des épreuves pratiques en rapport avec le programme présenté.

Sauf pour ce qui concerne les épreuves obligatoires du premier groupe, le candidat présente la grille-horaire et le programme d'une école de plein exercice, de son choix, organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté française.

§ 2. Le président détermine, en se basant sur l'ensemble du programme des troisième et quatrième années présenté par le candidat, les matières sur lesquelles il est interrogé pour les épreuves visées au § 1<sup>er</sup>, 1°, b), 2° et 3°.

**Art. 18.** § 1<sup>er</sup>. Pour les candidats visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 7°, l'examen comprend trois groupes d'épreuves :

1° Premier groupe :

a) deux branches obligatoires (le français, la formation scientifique : mathématiques);

b) deux branches parmi les branches figurant à la grille-horaire et le programme déposés par le candidat : soit formation historique et géographique, soit questions d'actualité et formation humaine, sociale et familiale, soit questions d'actualité et sciences humaines, soit, le cas échéant, sciences humaines seulement.

2° Deuxième groupe : des épreuves portant sur des branches d'une option de base groupée des troisième et quatrième années de l'enseignement professionnel;

3° Troisième groupe : des épreuves pratiques en rapport avec le programme présenté.

Sauf pour ce qui concerne les épreuves obligatoires du premier groupe, le candidat présente la grille-horaire d'une école de plein exercice, de son choix, organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté française.

§ 2. Le président détermine, en se basant sur l'ensemble du programme des troisième et quatrième années présenté par le candidat, les matières sur lesquelles il est interrogé pour les épreuves visées au § 1<sup>er</sup>, 1°, b), 2° et 3°.

**Art. 19.** Pour toutes les branches et le groupe de branche précisés à l'article 14, pour les branches et les groupes de branches obligatoires figurant au premier groupe d'épreuves des articles 15, 16, 17 et 18 ainsi que pour toutes les branches et les groupes de branches obligatoires figurant au deuxième groupe d'épreuves de l'article 15 et 16, les candidats sont interrogés sur les matières d'un programme propre au Jury fixé par le Gouvernement, après que la Commission des programmes concernée a vérifié si le programme permet d'atteindre les socles de compétences. Le programme propre au Jury est à la disposition des candidats sur simple demande.

#### Section 4. — Le déroulement des examens

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. Pour les épreuves du premier et deuxième degré, le président ouvre et ferme les sessions, fixe la date des séances, arrête l'ordre des travaux, convoque les membres et les candidats et prend toute disposition utile au déroulement des épreuves. Le président peut déléguer son pouvoir d'organisation et de convocation au secrétaire.

§ 2. Pour les épreuves du premier degré, le président détermine l'ordre de succession des épreuves.

Le candidat est interrogé sur trois branches par jour au maximum. La durée des interrogations sur chaque matière est déterminée d'un commun accord avec le président ou le secrétaire et les membres concernés.

Le président ou le secrétaire détermine de commun accord avec les membres concernés les sujets et questions de ces examens. Le président détermine les examens qui auront lieu par écrit ou oralement.

§ 3. Pour les épreuves du deuxième degré, le candidat doit avoir réussi les épreuves du premier groupe pour participer aux épreuves du deuxième groupe. De même, pour participer aux épreuves du troisième groupe, il doit avoir réussi celles du deuxième.

Le candidat est interrogé sur quatre branches par jour au maximum. La durée des interrogations sur chaque matière est déterminée d'un commun accord avec le président ou le secrétaire et les membres concernés.

Le président ou le secrétaire détermine de commun accord avec les membres concernés les sujets et questions de ces examens. Le président détermine les examens qui auront lieu par écrit ou oralement.

Le candidat peut présenter les différents groupes d'épreuves en une ou plusieurs sessions.

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. La partie écrite d'un examen a lieu simultanément pour tous les candidats inscrits à cet examen. Elle se déroule à huis clos. Le secrétaire ou le secrétaire adjoint assistent à l'ouverture et à la clôture des séances consacrées à la partie écrite.

Pendant la durée de la partie écrite, les candidats sont surveillés par des membres désignés par le président.

§ 2. La partie orale des examens est publique.

L'interrogation est faite en présence de deux membres au moins, l'un appartenant à l'enseignement officiel, l'autre à l'enseignement libre. La notation se fait de commun accord.

§ 3. La partie pratique des examens se déroule à huis clos. Le secrétaire ou le secrétaire adjoint ou les membres délégués à cet effet par le président, assistent à l'ouverture et à la clôture des séances.

Pendant la durée de la partie pratique, les candidats sont surveillés par des membres désignés par le président.

La notation est faite, de commun accord, par un nombre égal de membres de l'enseignement officiel et de l'enseignement libre.

**Art. 22.** Le président charge un nombre égal de membres de l'enseignement officiel et de l'enseignement libre de corriger et de noter, d'un commun accord, les travaux écrits.

**Art. 23.** Sans préjudice des articles 20 à 22, le Gouvernement fixe les autres modalités concernant le déroulement des examens.

#### Section 5. — La sanction des examens des épreuves du premier et du deuxième degrés

**Art. 24.** Le Jury délibère à huis clos sur l'admission ou l'ajournement des candidats. Le résultat des délibérations est inscrit au procès-verbal et est proclamé immédiatement en séance publique. Aucune mention, grade ou titre professionnel n'est inscrit ni dans les procès-verbaux, ni sur les attestations et certificats délivrés par le Jury.

**Art. 25.** § 1<sup>er</sup>. Pour le premier degré, le Jury délibère à l'issue des épreuves.

Lorsque l'examen sur une matière comporte une épreuve écrite et une épreuve orale, le pourcentage est calculé sur l'ensemble des deux épreuves.

§ 2. Est ajourné, le candidat qui n'a pas participé à l'ensemble des branches.

§ 3. Est admis et obtient l'attestation d'orientation A du premier degré, le candidat qui a obtenu au moins 50 % du total des points attribués à l'ensemble du groupe des épreuves et au moins 50 % dans chacune des branches.

§ 4. Est ajourné, à l'issue des épreuves du premier degré et reçoit une attestation d'orientation C, le candidat qui a obtenu moins de 50 % du total des points attribués à l'ensemble des épreuves ou moins de 50 % en français ou en formation mathématique.

Des dispenses d'interrogations sont accordées par le Jury au candidat ajourné pour toutes les branches ou le groupe de branches dans lesquels il a obtenu au moins 60 % des points.

Ces dispenses sont accordées aux candidats ayant participé à tous les examens relatifs au groupe d'épreuves. Les dispenses restent valables pour les quatre sessions suivantes.

§ 5. Pour le deuxième degré, le Jury délibère à l'issue des épreuves de chaque groupe. Lorsque l'examen sur une matière comporte une épreuve écrite et une épreuve orale, le pourcentage est calculé sur l'ensemble des deux épreuves.

§ 6. Est ajourné, le candidat qui n'a pas participé à l'ensemble des épreuves du groupe.

§ 7. Est admis à l'issue de chacun des groupes le candidat qui obtenu au moins 50 % du total des points attribués à l'ensemble des branches du groupe concerné et au moins 50 % dans chacune des branches.

§ 8. Est ajourné, à l'issue de chacun des groupes d'épreuves :

a) le candidat qui a obtenu moins de 50 % du total des points attribués à l'ensemble des branches et du groupe de branches;

b) le candidat qui a obtenu moins de 40 % dans une ou plusieurs branches ou dans un ou plusieurs groupes de branches des premier et deuxième groupes;

c) le candidat qui a obtenu moins de 50 % dans une des branches du troisième groupe.

§ 9. Fait l'objet d'une décision prise en délibération, le candidat qui, ayant obtenu au moins 50 % du total des points attribués à l'ensemble des branches et groupes de branches du groupe concerné, a obtenu entre 40 et 50 % dans une ou plusieurs branches ou dans un ou plusieurs groupes de branches du premier ou du deuxième groupe.

§ 10. Le candidat déclaré admis à l'issue d'un groupe d'épreuves reçoit une attestation de réussite partielle.

La délivrance du certificat de l'enseignement secondaire du deuxième degré est soumise à la réussite des deux groupes d'épreuves visés aux articles 15 et 16 ou des trois groupes d'épreuves attachés au même programme présenté et visés aux articles 17 et 18, à condition que les attestations de réussite partielle aient été obtenues dans un délai de cinq ans maximum, à dater de la réussite du premier groupe d'épreuves. Dans l'éventualité où ce délai serait écoulé, le Gouvernement, peut, à titre exceptionnel et selon les modalités qu'il détermine, décider d'accorder une dérogation à cette limitation dans le temps.

Des dispenses d'interrogations sont accordées par le Jury au candidat ajourné pour toutes les branches ou les groupes de branches dans lesquels il a obtenu au moins 60 % des points, lorsqu'il s'inscrit à nouveau pour le groupe d'épreuves concerné, sur base du même programme présenté. Ces dispenses sont accordées aux candidats ayant participé à tous les examens relatifs au groupe d'épreuves. Les dispenses restent valables pour les quatre sessions suivantes.

**Art. 26.** Les modalités pour obtenir un extrait du registre des délibérations, confirmant qu'une attestation ou un certificat a été délivré, sont fixées par le Gouvernement.

CHAPITRE III. — *De l'organisation des examens du Jury de la Communauté française : deuxième section : enseignement secondaire du troisième degré général, du troisième degré technique, artistique et professionnel*

*Section 1<sup>re</sup>.* — Les sessions d'examen

**Art. 27.** § 1<sup>er</sup>. Deux sessions annuelles d'examens sont organisées.

Pour les épreuves du troisième degré général, la première session débute le 22 août et se termine le 15 février. La seconde session débute le 16 février et se termine le 30 juin. Pour les épreuves du troisième degré technique, artistique et professionnel, la première session débute le 25 août et se termine le 15 janvier. La seconde session débute le 16 janvier et se termine le 30 juin.

§ 2. Les périodes des inscriptions aux épreuves du troisième degré général, technique, artistique et professionnel sont fixées par le Gouvernement.

**Art. 28.** § 1<sup>er</sup>. a) La première session des épreuves du troisième degré général comporte deux séries d'examens :

1° la série I pour la délivrance du certificat d'enseignement secondaire supérieur, (enseignement général) destinée aux élèves visés à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, 1°;

2° la série II pour la délivrance du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur destinée aux élèves visés à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, 2°.

b) La seconde session porte uniquement sur la série I.

§ 2. Les première et seconde sessions des épreuves du troisième degré technique, artistique et professionnel comporte deux séries d'examens :

1° la série I pour la délivrance du certificat d'enseignement secondaire supérieur (enseignement secondaire technique, artistique ou professionnel) destinée aux élèves visés à l'article 29, § 2, 1°;

2° la série II pour la délivrance du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur destinée aux élèves visés à l'article 29, § 2, 2°.

**Art. 29.** § 1<sup>er</sup>. Sont admissibles aux examens :

1° de la série I des épreuves du troisième degré général :

a) les élèves qui ont fréquenté la troisième et la quatrième années de l'enseignement général, technique ou artistique, qui ont fréquenté la cinquième et la sixième année de l'enseignement général, technique ou artistique ou la cinquième, la sixième année et la septième année de l'enseignement professionnel;

b) les élèves qui possèdent le certificat d'enseignement du 2<sup>e</sup> degré (général organisé en section de transition) et étant dans leur 16<sup>e</sup> année;

c) tout candidat âgé au moment de l'inscription à l'examen, de 16 ans accomplis.

2° de la série II des épreuves du troisième degré général :

a) les titulaires du seul certificat d'enseignement secondaire supérieur obtenu dans les formes d'enseignement général, technique ou artistique, au plus tard à l'issue de l'année scolaire 1992-1993, dans un établissement d'enseignement secondaire de plein exercice organisé ou subventionné par la Communauté française ou obtenu au plus tard à la fin d'année civile 1993, devant le Jury de la Communauté française;

b) les détenteurs d'un titre d'études pour lequel l'avis de la commission d'homologation ou la décision d'équivalence, prise en application de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, limite les possibilités d'accès soit à l'enseignement supérieur de type court, soit à certaines catégories de l'enseignement supérieur de type long, soit à certains secteurs ou domaines d'études de l'enseignement universitaire.

§ 2. Sont admissibles aux examens :

1° de la série I des épreuves du troisième degré technique, artistique et professionnel, première et deuxième sessions :

a) les élèves qui ont fréquenté la troisième et la quatrième année de l'enseignement technique ou artistique, qui ont fréquenté la cinquième et la sixième année de l'enseignement technique ou artistique ou la cinquième, la sixième année et la septième année de l'enseignement professionnel;

b) les élèves qui possèdent le certificat d'enseignement du deuxième degré (technique, artistique et professionnel) et étant dans leur 16<sup>e</sup> année;

c) tout candidat âgé au moment de l'inscription à l'examen, de 16 ans accomplis.

2° de la série II des épreuves du troisième degré technique, artistique et professionnel de la première session :

a) les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur délivré à la fin de la septième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel ou de la première année de l'enseignement professionnel secondaire complémentaire par un établissement d'enseignement secondaire de plein exercice organisé ou subventionné par la Communauté française ou délivré par un établissement de promotion sociale;

b) les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur, enseignement professionnel délivré par le Jury de la Communauté française;

c) les détenteurs d'un titre d'études pour lequel a été prise, en application de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers, une décision d'équivalence au titre d'études visé au point a) ci-dessus.

3° de la série II des épreuves du troisième degré technique, artistique et professionnel de la deuxième session, les titulaires du certificat d'enseignement secondaire supérieur, enseignement professionnel délivré par le jury de la Communauté française lors de la même session.

#### Section 2. — Les inscriptions à la deuxième section

**Art. 30.** Un appel aux candidats est publié chaque année au *Moniteur belge*. Les périodes d'inscriptions y sont précisées.

**Art. 31.** Les inscriptions aux examens sont reçues au secrétariat du Jury ou par pli recommandé, la date de l'expédition faisant foi.

**Art. 32.** Les formulaires d'inscription sont fournis sur simple demande adressée au secrétariat du Jury.

**Art. 33.** Les droits d'inscription aux épreuves et les documents à fournir lors de l'inscription sont déterminés par le Gouvernement.

La gratuité est accordée aux candidats demandeurs d'emploi ou aux candidats bénéficiant du revenu minimum d'insertion sociale sur production d'une attestation délivrée par l'organisme compétent.

#### Section 3. — Les matières des examens des épreuves du troisième degré général

**Art. 34.** § 1<sup>er</sup>. L'examen pour l'obtention du certificat d'enseignement secondaire supérieur visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 1°, comprend trois groupes d'épreuves.

1° Premier groupe d'épreuves : le français, la formation mathématique.

2° Deuxième groupe d'épreuves : la formation historique et géographique, langue moderne I à choisir parmi les suivantes : néerlandais, anglais ou allemand.

3° Troisième groupe d'épreuves :

Les candidats choisissent parmi les épreuves énumérées ci-dessous de manière à obtenir un total de 10 unités minimum par addition des nombres repris entre parenthèses à côté de chacune des branches énumérées. Cependant, un des deux niveaux de la formation scientifique doit figurer à leur programme.

a) latin (4);

b) grec (4);

c) sciences économiques (4);

d) sciences sociales (4);

e) psychologie (2);

f) complément en formation mathématique : (6) ou (4);

g) langue moderne I, en complément de l'épreuve du deuxième groupe (le néerlandais, l'anglais ou l'allemand) : (4);

h) langue moderne II, choisie par les candidats parmi les suivantes : le néerlandais, l'anglais, l'allemand, l'espagnol ou l'italien : (4) ou (2);

i) langue moderne III, choisie par les candidats parmi les suivantes : le néerlandais, l'anglais, l'allemand, l'espagnol ou l'italien : (4) ou (2);

j) formation scientifique organisée selon deux niveaux :

1. sciences de base (biologie, chimie et physique à raison d'1 unité par discipline) : (3)

2. sciences générales (biologie, chimie et physique à raison de 2 unités par discipline) : (6)

k) complément en français (4).

§ 2. Le programme propre au Jury est fixé par le Gouvernement après que la Commission des programmes concernée a vérifié si le programme permet d'atteindre les compétences terminales. Le programme propre au jury est à la disposition des candidats sur simple demande.

**Art. 35.** Le candidat peut présenter les trois groupes d'épreuves en une session ou plusieurs sessions.

**Art. 36.** La matière des examens de la série II est précisée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 février 1995 relatif à l'octroi du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur.

*Section 4.* — Les matières des examens des épreuves du troisième degré technique, artistique et professionnel

**Art. 37.** § 1<sup>er</sup>. L'examen pour l'obtention des certificats d'enseignement secondaire supérieur visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2°, 3°, 4°, 5° comprend trois groupes d'épreuves :

- 1° Premier groupe d'épreuves : des cours généraux;
- 2° Deuxième groupe d'épreuves : des cours techniques;
- 3° Troisième groupe d'épreuves : des cours pratiques.

§ 2. Le président détermine, en se basant sur l'ensemble du programme des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années présenté par le candidat, les cours considérés comme cours généraux, cours techniques ou cours pratiques.

**Art. 38.** § 1<sup>er</sup>. Les candidats qui fréquentent un enseignement secondaire technique ou artistique de transition ou de qualification subissent les épreuves sur l'ensemble du programme des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années de l'enseignement technique ou artistique de transition ou de qualification d'une section ou orientation d'études d'une école de leur choix, de plein exercice organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté.

Cependant dans certaines matières l'interrogation s'effectue, à partir d'un programme propre au Jury.

a) Les candidats qui présentent les épreuves d'une orientation d'études des enseignements technique ou artistique de transition subissent une interrogation sur les matières d'un programme propre au Jury en français, en formation historique et géographique, en formation scientifique. Dans le cas où le candidat présente une grille-horaire et le programme d'école renforcés par rapport au programme propre du Jury, il subit une épreuve orale complémentaire sur les matières de la grille-horaire d'école et le programme présentés. Dans le cas où le candidat présente une grille-horaire et un programme d'école où figure l'éducation scientifique, il subit une épreuve orale sur la matière d'une grille-horaire et d'un programme d'école présentés qui remplacera l'interrogation portant sur la formation scientifique.

b) Les candidats qui présentent les épreuves d'une orientation d'études des enseignements technique ou artistique de qualification subissent une interrogation sur les matières d'un programme propre au Jury en formation historique et géographique. Dans le cas où le candidat présente une grille-horaire et d'un programme d'école renforcés par rapport au programme propre du Jury, il subit une épreuve orale complémentaire sur les matières d'une grille-horaire et d'un programme d'école présentés. Ces dispositions sont également d'application pour les candidats qui présentent une grille-horaire et un programme d'école des enseignements technique ou artistique de type II.

§ 2. Le programme propre au Jury est fixé par le Gouvernement après que la Commission des programmes a vérifié si le programme permet d'atteindre soit les compétences terminales pour ce qui concerne l'enseignement technique et artistique de transition, soit les compétences décrites dans les profils de formation de la Commission communautaire des profils de qualification pour ce qui concerne l'enseignement technique et artistique de qualification. Le programme propre au jury est à la disposition des candidats sur simple demande.

**Art. 39.** § 1<sup>er</sup>. L'examen pour l'obtention du certificat d'enseignement secondaire supérieur visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 6° comprend trois groupes d'épreuves :

1° Premier groupe d'épreuves :

- a) une branche obligatoire : le français;
- b) deux groupes de branches obligatoires : la formation humaine, sociale et économique et la formation scientifique et technologique;
- c) deux branches portant, au choix, sur les mathématiques, l'éducation scientifique, l'éducation économique et sociale ou la langue moderne I (néerlandais, anglais ou allemand).

2° Deuxième groupe d'épreuves : des cours techniques d'une option de base groupée des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années de l'enseignement professionnel en rapport avec la grille-horaire et le programme présentés;

3° Troisième groupe d'épreuves : des cours pratiques en rapport avec la grille-horaire et le programme présentés.

§ 2. Le président détermine, en se basant sur l'ensemble de la grille-horaire et du programme des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années présentés par le candidat, les cours considérés comme cours techniques et cours pratiques.

§ 3. Sauf pour ce qui concerne les épreuves du premier groupe, les candidats présentent la grille-horaire et le programme des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années de l'enseignement professionnel d'une section ou orientation d'études d'une école de leur choix, de plein exercice organisée, subventionnée ou reconnue par la Communauté.

§ 4. Pour les branches citées au § 1<sup>er</sup>, 1°, a), b) et c) les candidats sont interrogés sur les matières d'un programme propre au Jury fixé par le Gouvernement, après que la Commission des programmes a vérifié si le programme permet d'atteindre les compétences terminales.

Le programme propre au jury est à la disposition des candidats sur simple demande.

**Art. 40.** La matière des examens de la série II est précisée par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 février 1995 relatif à l'octroi du diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur.

*Section 5.* — Le déroulement des examens

**Art. 41.** Le président ouvre et ferme les sessions, fixe la date des séances, arrête l'ordre des travaux, convoque les membres et les candidats et prend toute disposition utile au déroulement des épreuves. Le président peut déléguer son pouvoir d'organisation et de convocation au secrétaire.

Pour ce qui concerne les épreuves du troisième degré général, le candidat ayant obtenu une dispense au premier groupe d'épreuves et étant inscrit en deuxième épreuve peut présenter cette dernière. Les résultats obtenus n'étant validés qu'après la réussite de la première épreuve complète. Pour participer aux épreuves du troisième groupe, il doit avoir réussi les deux premières épreuves.

Pour ce qui concerne les épreuves du troisième degré technique, artistique et professionnel, le candidat doit avoir réussi les épreuves du premier groupe pour participer aux épreuves du deuxième. De même, pour participer aux épreuves du troisième groupe, il doit avoir réussi celles du deuxième.

Le candidat est interrogé sur quatre branches par jour au maximum. La durée des interrogations sur chaque matière est déterminée d'un commun accord avec le président ou le secrétaire et les membres concernés.

Le président ou le secrétaire détermine de commun accord avec les membres concernés les examens qui auront lieu par écrit ainsi que les sujets et questions de ces examens.

Le candidat peut présenter les différents groupes d'épreuves en une ou plusieurs sessions.

**Art. 42.** § 1<sup>er</sup>. La partie écrite d'un examen a lieu simultanément pour tous les candidats inscrits à cet examen. Elle se déroule à huis clos. Le secrétaire ou le secrétaire adjoint assistent à l'ouverture et à la clôture des séances consacrées à la partie écrite.

Pendant la durée de la partie écrite, les candidats sont surveillés par des membres désignés par le président.

§ 2. La partie orale des examens est publique.

L'interrogation est faite en présence de deux membres au moins, les uns appartenant à l'enseignement officiel, les autres à l'enseignement libre. La notation se fait de commun accord.

§ 3. La partie pratique des examens se déroule à huis clos. Le secrétaire ou le secrétaire adjoint ou les membres délégués à cet effet par le président, assistent à l'ouverture et à la clôture des séances.

Pendant la durée de la partie pratique, les candidats sont constamment surveillés par des membres désignés par le président. La notation est faite, de commun accord, par un nombre égal de membres de l'enseignement officiel et de l'enseignement libre.

**Art. 43.** Le président charge un nombre égal de membres de l'enseignement officiel et de l'enseignement libre de corriger et de noter, d'un commun accord, les travaux écrits.

**Art. 44.** Sans préjudice des articles 41 à 43, le Gouvernement fixe les autres modalités concernant le déroulement des examens.

#### *Section 6. — La sanction des examens des épreuves du troisième degré général*

**Art. 45.** Le Jury délibère à huis clos sur l'admission ou l'ajournement du candidat.

Le résultat des délibérations est inscrit au procès-verbal et est proclamé immédiatement en séance publique. Aucune mention, grade ou titre professionnel n'est inscrit soit dans les procès-verbaux, soit sur les attestations, les certificats et diplômes délivrés par le Jury.

**Art. 46.** § 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne les examens de la série I, le Jury délibère à l'issue des épreuves de chaque groupe.

§ 2. Les conditions minimales de réussite pour chaque groupe d'épreuves sont les suivantes :

a) pour le premier groupe : le candidat doit obtenir au moins 50 % des points pour chacune des branches faisant partie de ce groupe;

b) pour le deuxième groupe : le candidat doit obtenir au moins 50 % des points du total des branches qui le composent et au moins 40 % dans chacune des branches;

c) pour le troisième groupe : le candidat doit obtenir à la fois au moins 50 % des points du total des branches qui le composent, au moins 50 % des points dans chacune des branches librement choisies et, le cas échéant, au moins 40 % des points dans le niveau science de base présenté à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, j) 1;

§ 3. Lorsque l'examen sur une matière comporte une épreuve écrite et une épreuve orale, le pourcentage est calculé sur l'ensemble des deux épreuves.

§ 4. Est ajourné, le candidat qui n'a pas satisfait à l'une des conditions précisées au § 2.

§ 5. Le candidat déclaré admis à l'issue d'un groupe d'épreuves reçoit une attestation de réussite partielle.

§ 6. La délivrance du certificat d'enseignement secondaire supérieur est soumise à la réussite des trois groupes d'épreuves, à condition que les attestations de réussite partielle aient été obtenues dans un délai de cinq ans maximum à dater de la réussite du premier groupe d'épreuves. Dans l'éventualité où ce délai serait écoulé, le Gouvernement, peut, selon les modalités qu'il détermine, décider d'accorder une dérogation à cette limitation dans le temps. Il précise à l'intéressé le nouveau délai octroyé et les éventuelles conditions assorties à cette dérogation.

§ 7. Le candidat ajourné obtient des dispenses d'interrogations pour les branches dans lesquelles il a obtenu au moins 60 % des points, lorsqu'il s'inscrit à nouveau pour le groupe d'épreuves concerné. Ces dispenses sont accordées au candidat ayant participé à tous les examens relatifs au groupe d'épreuves. Les dispenses restent valables pour les quatre sessions suivantes.

**Art. 47.** Le candidat qui est inscrit aux examens de la série II et dont l'équivalence du diplôme ou certificat étranger vis-à-vis du certificat d'enseignement secondaire supérieur n'était pas établie à la date de l'inscription ne peut recevoir son diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur qu'après production du document officiel établissant cette équivalence.

**Art. 48.** Les modalités de délivrance d'un extrait du registre des délibérations confirmant qu'un certificat ou un diplôme a été délivré sont fixées par le Gouvernement.

*Section 7. — La sanction des examens des épreuves du troisième degré technique, artistique et professionnel*

**Art. 49.** Le Jury délibère à huis clos sur l'admission ou l'ajournement du candidat. Le résultat des délibérations est inscrit au procès-verbal et est proclamé immédiatement en séance publique. Aucune mention, grade ou titre professionnel n'est inscrit soit dans les procès-verbaux, soit sur les attestations d'orientation, soit sur les certificats et diplômes délivrés par le Jury.

**Art. 50.** § 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne les examens de la série I, le Jury délibère à l'issue des épreuves de chaque groupe.

Lorsque l'examen sur une matière comporte une épreuve écrite et une épreuve orale, le pourcentage est calculé sur l'ensemble des deux épreuves.

§ 2. Est ajourné, le candidat qui n'a pas participé à l'ensemble des épreuves du groupe.

§ 3. Est admis à l'issue de chacun des groupes, le candidat qui a obtenu au moins 50 % du total des points attribués à l'ensemble des branches du groupe concerné et au moins 50 % dans chacune des branches.

§ 4. Est ajourné, à l'issue de chacun des groupes :

a) le candidat qui a obtenu moins de 50 % du total des points attribués à l'ensemble des branches du groupe;

b) le candidat qui a obtenu moins de 40 % dans une ou plusieurs branches des premier et deuxième groupes;

c) le candidat qui a obtenu moins de 50 % dans une des branches du troisième groupe.

§ 5. Fait l'objet d'une décision prise en délibération, le candidat qui, ayant obtenu au moins 50 % du total des points attribués à l'ensemble des branches du groupe concerné, a obtenu entre 40 et 50 % dans une ou plusieurs branches du premier ou du deuxième groupe.

§ 6. Le candidat déclaré admis à l'issue d'un groupe d'épreuves reçoit une attestation de réussite partielle.

§ 7. La délivrance du certificat d'enseignement secondaire supérieur est soumise à la réussite des trois groupes d'épreuves attachées au même programme présenté, à condition que les attestations de réussite partielle aient été obtenues dans un délai de cinq ans maximum, à dater de la réussite du premier groupe d'épreuves.

Dans l'éventualité où ce délai serait écoulé, le Gouvernement, suite à une demande motivée du candidat concerné, peut, à titre exceptionnel, décider d'accorder une dérogation à cette limitation dans le temps. Il précisera à l'intéressé le nouveau délai octroyé et les éventuelles conditions assorties à cette dérogation.

§ 8. Le candidat ajourné obtient des dispenses d'interrogations pour les branches dans lesquelles il a obtenu au moins 60 % des points, lorsqu'il s'inscrit à nouveau pour le groupe d'épreuves concerné, sur base du même programme présenté. Ces dispenses ne sont accordées qu'au candidat ayant participé à tous les examens relatifs au groupe d'épreuves considéré.

Les dispenses, accordées sont acquises pour les quatre sessions suivantes.

Un candidat ayant obtenu des dispenses d'interrogations pour des branches d'un groupe d'épreuves sur base d'un programme présenté et qui présenterait le même groupe d'épreuves sur base d'un autre programme, peut solliciter auprès du président du Jury le maintien de ces dispenses.

Le président du Jury, suite à la demande motivée du candidat concerné, peut, à titre exceptionnel, décider d'accorder une dérogation qui permet à l'intéressé de conserver le bénéfice des dispenses pour les branches concernées.

**Art. 51.** Le candidat qui est inscrit aux examens de la série II sans être inscrit en même temps à ceux de la série I et dont le certificat d'enseignement secondaire supérieur n'était pas homologué à la date de l'inscription, ne peut recevoir son diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur qu'après production du certificat homologué.

**Art. 52.** Le candidat qui est inscrit aux examens de la série II sans être inscrit en même temps à ceux de la série I et dont l'équivalence du diplôme ou certificat étranger vis-à-vis du certificat d'enseignement secondaire supérieur n'était pas établie à la date de l'inscription ne peut recevoir son diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur qu'après production du document officiel établissant cette équivalence.

**Art. 53.** Les modalités de délivrance d'un extrait du registre des délibérations confirmant qu'un certificat ou un diplôme a été délivré sont fixées par le Gouvernement.

*CHAPITRE IV. — Dispositions abrogatoires*

**Art. 54.** L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 juin 1989 portant organisation du Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire est abrogé, à l'exception de l'article 1<sup>er</sup>, § 2, l'article 2, l'article 4, l'article 5, l'article 6, alinéas 2 et 3, l'article 8 et l'article 10.

**Art. 55.** L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire (première section : enseignements secondaires inférieurs général, technique, artistique et professionnel) est abrogé.

**Art. 56.** L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 31 décembre 1997 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire (première section : enseignement secondaire du deuxième degré général, technique de transition et de qualification, artistique de transition et de qualification professionnel) est abrogé, à l'exception des articles 1<sup>er</sup>, 2, 14, 15, 20, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 33 et 40.

**Art. 57.** L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire (deuxième section : enseignement secondaire supérieur général) est abrogé, à l'exception des articles 1<sup>er</sup>, 2, 14, 15, 24, 25, 26, 27, 29, 31 et 36.

**Art. 58.** L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 septembre 1989 fixant les modalités des examens, l'organisation et le fonctionnement du Jury de la Communauté française de l'enseignement secondaire (troisième section : enseignements secondaires supérieurs technique, artistique et professionnel) est abrogé, à l'exception des articles 1<sup>er</sup>, 2, 14, 15, 20, 21, § 1<sup>er</sup> et § 2, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 et 36.



**Art. 59.** L'article 6bis, § 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur la collation des grades académiques est abrogé.

CHAPITRE V. — *Disposition finale*

**Art. 60.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2004, à l'exception de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1°, l'article 9, § 1<sup>er</sup>, en ce qu'il vise uniquement les inscriptions du premier degré, l'article 14, § 1<sup>er</sup>, § 2, l'article 25, § 1<sup>er</sup> à 4 du présent décret, lesquels entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2005.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 12 mai 2004.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,

H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,

C. DUPONT

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

Le Ministre du Budget,

M. DAERDEN

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel

O. CHASTEL

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme N. MARECHAL

—————  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 524-1. – Amendements de commission, n° 524-2. – Rapport, n° 524-3. *Compte rendu intégral.* Discussion et adoption. – Séance du 5 mai 2004.

—————  
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2254

[C – 2004/29217]

**12 MEI 2004. — Decreet houdende de organisatie van de examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het Secundair Onderwijs (1)**

Het Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

HOOFDSTUK I. — *Betreffende de organisatie van de Examencommissie, haar samenstelling en haar werking*

**Artikel 1.** § 1. Er wordt een Examencommissie van de Franse Gemeenschap opgericht voor het secundair onderwijs bestaande uit twee afdelingen : de eerste afdeling verleent :

- 1° de oriënteringsattesten die de eerste graad bekrachtigen (voltijds secundair onderwijs);
- 2° het getuigschrift secundair onderwijs van de tweede graad (algemeen secundair onderwijs);
- 3° het getuigschrift secundair onderwijs van de tweede graad (technisch secundair overgangsonderwijs);
- 4° het getuigschrift secundair onderwijs van de tweede graad (technisch secundair kwalificatieonderwijs);
- 5° het getuigschrift secundair onderwijs van de tweede graad (secundair overgangsonderwijs voor de kunst);
- 6° het getuigschrift secundair onderwijs van de tweede graad (secundair kwalificatieonderwijs voor de kunst);
- 7° het getuigschrift secundair onderwijs van de tweede graad (beroepssecundair onderwijs).

De tweede afdeling verleent :

- 1° het getuigschrift hoger secundair onderwijs (algemeen secundair onderwijs);
- 2° het getuigschrift hoger secundair onderwijs (technisch secundair overgangsonderwijs);
- 3° het getuigschrift hoger secundair onderwijs (technisch secundair kwalificatieonderwijs)
- 4° het getuigschrift hoger secundair onderwijs (secundair overgangsonderwijs voor de kunst);
- 5° het getuigschrift hoger secundair onderwijs (secundair kwalificatieonderwijs voor de kunst);
- 6° het getuigschrift hoger secundair onderwijs (beroepssecundair onderwijs);
- 7° het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs.

§ 2. De Regering bepaalt een centrale zetel voor beide afdelingen.

**Art. 2.** De Regering bepaalt de modellen van de oriënteringsattesten, getuigschriften en diploma's bedoeld in artikel 1.

**Art. 3.** De Examencommissie is samengesteld uit :

- 1° een voorzitter en twee afdelingsvoorzitters;
- 2° permanente en niet-permanente leden;
- 3° een secretaris en een adjunct-secretaris voor de eerste afdeling;
- 4° twee secretarissen en twee adjunct-secretarissen voor de tweede afdeling.

De voorzitter en de afdelingsvoorzitters worden buiten het onderwijzend personeel gekozen, uit de houders van een wettelijk einddiploma van hogere studies, uitgereikt overeenkomstig de wet op de collocatie van academische graden en het programma van de universitaire examens, na een studieperiode van minstens vier jaar en bij voorkeur uit de werkzame magistraten of de plaatsvervangers van zowel de rechtsstoel als het parket.

De permanente en niet-permanente leden worden gekozen uit het directiepersoneel en onderwijzend personeel van het secundair onderwijs in dienstverband, op pensioen of personen die om persoonlijke redenen verlof genieten voorafgaand aan hun pensioen, voor de helft uit het personeel in het officiële onderwijs en voor de helft uit het personeel in het vrije onderwijs. De permanente leden zijn vertegenwoordigers van verschillende vormen van het secundair onderwijs en houden zich ter beschikking van beide afdelingen. Hun dagelijkse bevoegdheden worden door de secretarissen in onderlinge overeenstemming bepaald.

Bij wijze van uitzondering en in functie van de specifieke behoeften, kunnen de niet-permanente leden worden gekozen uit het directiepersoneel en het onderwijzend personeel afkomstig van een andere onderwijsvorm.

De Regering bepaalt de nadere regels met betrekking tot de benoeming, evenals de duur van de mandaten van alle leden bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

**Art. 4.** § 1. De voorzitter waakt over de stiptheid van de examens en zit de beraadslagingen voor, zonder deel te nemen aan de stemming, behalve in de gevallen bedoeld in paragraaf 3.

In geval van afwezigheid of verhindering van de voorzitter, wordt deze in de eerste plaats vervangen door een afdelingsvoorzitter en in de tweede plaats door het oudste aanwezige lid.

§ 2. In geval van afwezigheid van de secretaris van de Examencommissie, wordt deze vervangen door de adjunct-secretaris.

§ 3. De Examencommissie beraadslaagt achter gesloten deuren over de examenresultaten van de kandidaten en over iedere kwestie die door de voorzitter of door minstens vijf leden aan de orde wordt gesteld.

De secretarissen en de adjunct-secretarissen nemen niet deel aan de stemming, behalve wanneer zij een kandidaat hebben ondervraagd. De beslissingen worden bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden genomen. In geval van pariteit van de stemmen, is de stem van de voorzitter vereist.

§ 4. Geen enkel lid van de Examencommissie mag het examen afnemen, aan de beraadslaging deelnemen of tot eender welke beslissing bijdragen, wanneer de kandidaat :

- 1° zijn/haar echtgeno(o)t(e), een ouder of een aanverwante tot en met de vierde graad is;
- 2° onder welke vorm ook door dit lid werd onderricht.

§ 5. De processen-verbaal van de beraadslagingen worden in een register opgenomen. Deze processen-verbaal worden ondertekend door de voorzitter of diegene die hem vervangt. Het proces-verbaal van elke zitting wordt door de secretaris en de aanwezige leden ondertekend. De registers van de processen-verbaal vervangen het register van de aanwezigheden. Deze registers dienen gedurende minstens veertig jaar in de zetel van de Examencommissie te worden bewaard.

**Art. 5.** De zittingsdag duurt minstens zes uur.

De Regering bepaalt de vacatievergoedingen voor alle leden van de Examencommissie.

**Art. 6.** § 1. Voor het behalen :

1° van de oriëntatieattesten bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 1°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het eerste jaar A en het tweede gemeenschappelijke jaar van het voltijds secundair onderwijs;

2° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 2°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het derde en het vierde jaar algemeen secundair onderwijs;

3° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 3°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het derde en het vierde jaar technisch secundair overgangsonderwijs;

4° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 4°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het derde en het vierde jaar technisch secundair kwalificatieonderwijs;

5° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 5°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het derde en het vierde jaar secundair overgangsonderwijs voor de kunst;

6° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 6°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het derde en het vierde jaar secundair kwalificatieonderwijs voor de kunst;

7° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 7°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het derde en het vierde jaar beroepssecundair onderwijs;

8° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 1°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het vijfde en het zesde jaar algemeen secundair onderwijs;

9° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 2°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het vijfde en het zesde jaar van het technisch secundair overgangsonderwijs;

10° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 3°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het vijfde en het zesde jaar van het technisch secundair kwalificatieonderwijs;

11° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 4°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het vijfde en het zesde jaar van het secundair overgangsonderwijs voor de kunst;

12° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 5°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken van het vijfde en het zesde jaar van het secundair kwalificatieonderwijs voor de kunst;

13° van het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 6°, worden de recipiendi ondervraagd over de technische vakken en de beroepspraktijk van het vijfde en het zesde jaar secundair beroepsonderwijs en de algemene vakken van het zesde en het zevende jaar secundair beroepsonderwijs;

14° van het bekwaamheidsdiploma bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 7°, worden de recipiendi ondervraagd over de vakken bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 februari 1995, betreffende de uitreiking van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs.

§ 2. Vrijstellingen van ondervragingen over bepaalde vakken kunnen door de Regering worden verleend :

1° aan de houders van een oriënteringsattest, getuigschrift of Belgische diploma uitgereikt door een instelling voor voltijds onderwijs of sociale promotie aan de hand waarvan men kan aantonen dat ze met vrucht een gelijkwaardig onderricht hebben gevolgd in de bedoelde vakken;

2° aan de houders van een document dat gelijkwaardig is aan het diploma of getuigschrift van buitenlandse studies, uitgereikt in overeenstemming met de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van diploma's en getuigschriften voor buitenlandse studies en de desbetreffende uitvoeringsbesluiten;

3° aan de kandidaten wiens onwettige situatie wegens administratieve redenen is gerechtvaardigd.

**Art. 7.** De kwalificaties uitgereikt door de Examencommissie zijn van rechtswege geldig.

HOOFDSTUK II. — *Betreffende de organisatie van de examens voor de Examencommissie van de Franse Gemeenschap : eerste afdeling : eerste en tweede graad algemeen secundair onderwijs, technisch overgangs- en kwalificatieonderwijs, overgangs- en kwalificatieonderwijs voor de kunst en beroepsonderwijs*

*Afdeling 1.* — De examenzittijden

**Art. 8.** § 1. Er worden jaarlijks twee examenzittijden georganiseerd.

Wat de proeven van de eerste graad betreft, begint de eerste zitting op 22 augustus en eindigt op 31 januari. De tweede zitting begint op 1 februari en eindigt op 30 juni.

Wat de proeven van de tweede graad betreft, begint de eerste zitting op 1 september en eindigt op 21 januari. De tweede zitting begint op 22 januari en eindigt op 30 juni.

§ 2. De inschrijvingsperiodes voor de proeven van de eerste en de tweede graad worden door de Regering bepaald.

**Art. 9.** § 1. Worden toegelaten tot de examens met als doel het verkrijgen van de oriënteringsattesten ter bekrachtiging van de eerste graad :

1° de leerlingen die het eerste en het tweede jaar voltijds secundair onderwijs hebben gevolgd;

2° iedere kandidaat die een basis studiegetuigschrift heeft bekomen en twaalf jaar oud is;

3° iedere kandidaat die op het ogenblik van de inschrijving voor het examen 13 jaar oud is.

§ 2. Worden toegelaten tot de examens met als doel het verkrijgen van een getuigschrift voor de tweede graad secundair onderwijs :

1° de leerlingen die het eerste, tweede, derde en vierde jaar voltijds secundair onderwijs hebben gevolgd;

2° de leerlingen die in het bezit zijn van een oriënteringsattest A of B ter bekrachtiging van de eerste graad en die 14 jaar oud zijn;

3° iedere kandidaat die op het ogenblik van de inschrijving voor het examen 14 jaar oud is.

*Afdeling 2.* — De inschrijvingen voor de eerste en tweede graad van de eerste afdeling

**Art. 10.** Een oproep tot de kandidaten wordt ieder jaar in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. De inschrijvingsperiodes worden daarin tevens gespecificeerd.

**Art. 11.** De inschrijvingen voor de examens worden ontvangen op het secretariaat van de Examencommissie of per aangetekende zending, waarbij de datum van verzending rechtsgeldig is.

**Art. 12.** De inschrijvingsformulieren kunnen verkregen worden op eenvoudig verzoek aan het secretariaat van de Examencommissie.

**Art. 13.** De rechten betreffende de inschrijving voor de examens en de documenten die men bij de inschrijving dient af te leveren, worden door de Regering bepaald.

De kosteloosheid wordt toegekend aan werkloze kandidaten of aan kandidaten die van een minimuminkomen voor sociale integratie genieten, bij voorlegging van een attest afgeleverd door het bevoegde orgaan.

*Afdeling 3.* — De examenvakken

**Art. 14.** § 1. Voor de kandidaten die de oriënteringsattesten bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 1° voorleggen, bestaat het examen uit één examengroep :

1° over vier verplichte vakken (Frans, wiskundige vorming, moderne taal I Nederlands, Engels of Duits en inleiding wetenschap).

2° over een groep van verplichte vakken (vorming geschiedenis en aardrijkskunde);

§ 2. De kandidaat wordt ondervraagd volgens het programma van de Examencommissie vastgesteld overeenkomstig artikel 19.

**Art. 15.** § 1. Voor de kandidaten die het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 2° voorleggen, bestaat het examen uit twee examengroepen :

1° Eerste groep : twee verplichte vakken (Frans, wiskundige vorming) en een groep verplichte vakken (vorming geschiedenis en aardrijkskunde).

2° Tweede groep :

a) een groep verplichte vakken (wetenschappelijke vorming : biologie, fysica en chemie) en een verplicht vak (moderne taal I : Nederlands, Engels of Duits).

b) een vak te kiezen uit de volgende : Latijn, Grieks, een moderne taal II (Nederlands, Engels, Duits, Italiaans of Spaans), economische wetenschappen, sociale wetenschappen.

§ 2. De kandidaat wordt ondervraagd volgens het programma van de Examencommissie vastgesteld overeenkomstig artikel 19.

**Art. 16.** § 1. Voor de kandidaten die het getuigschrift bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 3° en 5° voorleggen, bestaat het examen uit twee examengroepen :

1° Eerste groep :

- a) twee verplichte vakken (Frans, wiskundige vorming);
- b) een groep verplichte vakken (vorming geschiedenis en aardrijkskunde).

2° Tweede groep :

a) een groep verplichte vakken (wetenschappelijke vorming of wetenschappelijk onderwijs : fysica, chemie en biologie) en een verplicht vak (moderne taal I : Nederlands, Engels of Duits).

b) De proeven die steunen op een groepering van basis keuzevakken in het derde en het vierde jaar technisch overgangsonderwijs of overgangsonderwijs voor de kunst.

Behalve voor wat de verplichte proeven betreft van de eerste en tweede groep, legt de kandidaat het lesrooster en het programma voor van een school voor voltijds onderwijs van zijn keuze die ingericht, gesubsidieerd of erkend is door de Franse Gemeenschap.

§ 2. De voorzitter bepaalt op basis van het volledige programma van het derde en het vierde jaar, afgelegd door de kandidaat, de vakken waarvoor de kandidaat wordt ondervraagd voor de proeven bedoeld in § 1, 2°, b).

**Art. 17.** § 1. Voor de kandidaten bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 4° en 6°, bestaat het examen uit drie examengroepen :

1° Eerste groep :

- a) twee verplichte vakken (Frans, wiskundige vorming);
- b) een proef die, naar keuze, steunt op vorming geschiedenis en aardrijkskunde of op de humane wetenschappen.

2° Tweede groep : proeven die steunen op de gegroepeerde basis keuzevakken van het derde en het vierde jaar technisch kwalificatieonderwijs of kwalificatieonderwijs voor de kunst.

3° Derde groep : de praktische proeven in verhouding met het afgelegde programma. Behalve voor wat de verplichte proeven betreft van de eerste groep, legt de kandidaat het lesrooster en het programma voor van een school voor voltijds onderwijs van zijn keuze die ingericht, gesubsidieerd of erkend is door de Franse Gemeenschap.

§ 2. De voorzitter bepaalt op basis van het volledige programma van het derde en het vierde jaar, afgelegd door de kandidaat, de vakken waarvoor de kandidaat wordt ondervraagd voor de proeven bedoeld in § 1, 1°, b) 2° en 3°.

**Art. 18.** § 1. Voor de kandidaten bedoeld in artikel 1, § 1, lid 1, 7°, bestaat het examen uit drie examengroepen :

1° Eerste groep :

- a) twee verplichte vakken (Frans, vorming wetenschap : wiskunde);
- b) twee vakken uit de vakken die deel uitmaken van het lesrooster en het programma afgelegd door de kandidaat : ofwel vorming geschiedenis en aardrijkskunde, ofwel actualiteitskwesities en humane, sociale en familiale vorming, ofwel actualiteitskwesities en humane wetenschappen, ofwel - indien van toepassing - enkel humane wetenschappen.

2° Tweede groep : proeven die steunen op de gegroepeerde basis keuzevakken van het derde en het vierde jaar beroepsonderwijs.

3° Derde groep : de praktische proeven in verhouding met het afgelegde programma. Behalve voor wat de verplichte proeven betreft van de eerste groep, legt de kandidaat het lesrooster en het programma voor van een school voor voltijds onderwijs van zijn keuze die ingericht, gesubsidieerd of erkend is door de Franse Gemeenschap.

§ 2. De voorzitter bepaalt op basis van het volledige programma van het derde en het vierde jaar, afgelegd door de kandidaat, de vakken waarvoor de kandidaat wordt ondervraagd voor de proeven bedoeld in § 1, 1°, b) 2° en 3°.

**Art. 19.** Voor alle vakken en de groep van vakken gespecificeerd in artikel 14, voor de verplichte vakken en groepen van vakken die deel uitmaken van de eerste groep proeven in de artikels 15, 16, 17 en 18, evenals voor alle verplichte vakken en groepen van vakken die deel uitmaken van de tweede groep proeven in artikel 15 en 16, worden de kandidaten ondervraagd over de vakken van het programma van de Examencommissie, door de Regering bepaald, nadat de betreffende Programmacommissie heeft gecontroleerd of het programma toestaat de bekwaamheidsniveaus te bereiken. Het programma van de Examencommissie is na eenvoudig verzoek verkrijgbaar voor de kandidaten.

#### *Afdeling 4. — Het verloop van de examens*

**Art. 20.** § 1. Voor de proeven van de eerste en de tweede graad opent en sluit de voorzitter de zittingen, bepaalt hij de datum van de zittingen, regelt de volgorde van de werken, roept de leden en de kandidaten samen en treft alle noodzakelijke maatregelen voor het verloop van de proeven. De voorzitter kan zijn organisatorische bevoegdheid en zijn bevoegdheid tot het samenroepen van de personen aan de secretaris delegeren.

§ 2. Voor de proeven van de eerste graad bepaalt de voorzitter de volgorde van de examens.

De kandidaat wordt over maximum drie vakken per dag ondervraagd. De duur van de ondervragingen over elk vak wordt in onderlinge overeenstemming met de voorzitter of de secretaris en de betreffende leden bepaald.

De voorzitter of de secretaris bepaalt in onderlinge overeenstemming met de betreffende leden de onderwerpen en vragen van de examens. De voorzitter bepaalt welke examens schriftelijke en welke mondeling zullen plaatsvinden.

§ 3. Voor de proeven van de tweede graad dient de kandidaat geslaagd te zijn voor de proeven van de eerste groep, om te kunnen deelnemen aan de proeven van de tweede groep.

Tevens dient men geslaagd te zijn voor de proeven van de tweede groep om te kunnen deelnemen aan de proeven voor de derde groep.

De kandidaat wordt over maximum drie vakken per dag ondervraagd. De duur van de ondervragingen over elk vak wordt in onderlinge overeenstemming met de voorzitter of de secretaris en de betreffende leden bepaald.

De voorzitter of de secretaris bepaalt in onderlinge overeenstemming met de betreffende leden de onderwerpen en vragen van de examens. De voorzitter bepaalt welke examens schriftelijke en welke mondeling zullen plaatsvinden.

De kandidaat kan de verschillende examengroepen in één of meerdere zittingen afleggen.

**Art. 21.** § 1. Het schriftelijke gedeelte van een examen vindt gelijktijdig plaats voor alle kandidaten die voor het examen zijn ingeschreven. Dit gebeurt achter gesloten deuren. De secretaris of de adjunct-secretaris assisteert bij de opening en de sluiting van de zittingen die gewijd zijn aan het schriftelijke gedeelte.

Gedurende het schriftelijke gedeelte staan de kandidaten onder toezicht van de leden aangeduid door de voorzitter.

§ 2. Het mondelinge gedeelte van de examens is openbaar. De ondervraging gebeurt in aanwezigheid van minstens twee leden, waarvan de ene tot het officiële onderwijs, en de andere tot het vrije onderwijs behoort. De beoordeling gebeurt in onderlinge overeenstemming.

§ 3. Het praktische gedeelte van de examens vindt plaats achter gesloten deuren. De secretaris of de adjunct-secretaris of de leden die hiervoor door de voorzitter werden voorgedragen, assisteren bij de opening en de sluiting van de zittingen.

Gedurende het praktische gedeelte staan de kandidaten onder toezicht van de leden aangeduid door de voorzitter.

De beoordeling gebeurt in onderlinge overeenstemming door een even aantal leden uit het officiële en het vrije onderwijs.

**Art. 22.** De voorzitter belast een even aantal leden uit het officiële en het vrije onderwijs met de correctie en beoordeling van de schriftelijke werken in onderlinge overeenstemming.

**Art. 23.** Onverminderd artikels 20 tot 22, bepaalt de Regering de andere regels betreffende het verloop van de examens.

#### *Afdeling 5.* — De bekrachtiging van de examens van de proeven voor de eerste en de tweede graad

**Art. 24.** De Examencommissie beraadslaat over de toelating of afwijzing van de kandidaten. Het resultaat van de beraadslagingen wordt in het proces-verbaal opgenomen en wordt onmiddellijk in openbare zitting bekendgemaakt. Geen enkele vermelding, graad of professionele titel wordt ingeschreven, noch in de processen-verbaal, noch op de attesten en getuigschriften uitgereikt door de Examencommissie.

**Art. 25.** § 1. Voor de eerste graad beraadslaat de Examencommissie op het einde van de proeven.

Wanneer het examen voor een vak uit een schriftelijke en een mondelinge proef bestaat, wordt het percentage berekend op basis van het totaal van beide proeven.

§ 2. De kandidaat die niet aan alle vakken heeft deelgenomen, wordt afgewezen.

§ 3. De kandidaat die minstens 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor de volledige examengroep en minstens 50 % op elk van de vakken, wordt toegelaten en behaalt het oriënteringsattest A van de eerste graad.

§ 4. De kandidaat die minder dan 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor alle proeven of minder dan 50 % op Frans of wiskundige vorming, wordt op het einde van de proeven voor de eerste graad afgewezen en ontvangt een oriënteringsattest C.

Vrijstellingen voor ondervragingen worden door de Examencommissie verleend aan de kandidaat die werd afgewezen voor alle vakken of de groep van vakken waarvoor hij minstens 60 % van de punten heeft behaald. Deze vrijstellingen worden verleend aan de kandidaten die aan alle examens van de examengroep hebben deelgenomen.

§ 5. Voor de tweede graad beraadslaat de Examencommissie op het einde van de proeven voor elke groep.

Wanneer het examen voor een vak uit een schriftelijke en een mondelinge proef bestaat, wordt het percentage berekend op basis van het totaal van beide proeven.

§ 6. De kandidaat die niet aan alle vakken heeft deelgenomen, wordt afgewezen.

§ 7. De kandidaat die minstens 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor alle vakken van de betreffende groep en minstens 50 % op elk van de vakken, wordt toegelaten op het einde van elke groep.

§ 8. Wordt op het einde van elk van de examengroepen afgewezen :

- a) de kandidaat die minder dan 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor alle vakken en de groep van vakken.
- b) de kandidaat die minder dan 40 % behaalt voor één of meerdere vakken of voor één of meerdere groepen van vakken van de eerste en tweede groep.
- c) de kandidaat die minder dan 50 % behaalt voor één van de vakken van de derde groep.

§ 9. Is onderwerp van een beslissing genomen in beraadslaging : de kandidaat die minstens 50 % behaalt van het totaal aantal punten voor alle vakken of groepen van vakken van de betreffende groep, heeft tussen de 40 en 50 % behaalt voor één of meerdere vakken of voor één of meerdere groepen van vakken van de eerste of de tweede groep.

§ 10. De kandidaat die geslaagd wordt verklaard op het einde van een examengroep ontvangt een attest van gedeeltelijk welslagen.

De afgifte van het getuigschrift secundair onderwijs van de tweede graad is onderworpen aan het slagen voor de twee examengroepen bedoeld in artikels 15 en 16 of voor de drie examengroepen die deel uitmaken van hetzelfde programma besproken en bedoeld in artikels 17 en 18, op voorwaarde dat de attesten voor gedeeltelijk welslagen binnen een termijn van maximum vijf jaar werden behaald, vanaf het slagen voor de eerste examengroep. In geval dat deze termijn wordt overschreden, kan de Regering besluiten tot het verlenen van een afwijking van deze tijdslimiet en dit bij wijze van uitzondering en volgens de regels die zij bepaalt.

Vrijstellingen van overhoringen worden door de Examencommissie verleend aan de kandidaat die is afgewezen voor alle vakken of vakgroepen waarvoor hij minstens 60 % van de punten heeft behaald, terwijl hij zich opnieuw inschrijft voor de betreffende examengroep op basis van hetzelfde afgelegde programma. Deze vrijstellingen worden aan de kandidaten verleend die aan alle examens betreffende de examengroep hebben deelgenomen.

**Art. 26.** De nadere regels inzake het verkrijgen van een uittreksel uit het deliberatieregister, dat bevestigt dat een getuigschrift of een diploma werd afgeleverd, worden door de Regering bepaald.

HOOFDSTUK III. — *Betreffende de organisatie van de examens voor de Examencommissie van de Franse Gemeenschap : tweede afdeling : derde graad algemeen onderwijs, technisch, kunst- en beroepsonderwijs*

*Afdeling 1. — De examenzittijden*

**Art. 27.** § 1. Er worden jaarlijks twee examenzittijden georganiseerd.

Wat de proeven van de derde algemene graad betreft, begint de eerste zitting op 22 augustus en eindigt op 15 februari. De tweede zitting begint op 16 februari en eindigt op 30 juni.

Wat de proeven van de derde graad technisch, kunst- en beroepsonderwijs betreft, begint de eerste zitting op 25 augustus en eindigt op 15 januari. De tweede zitting begint op 16 januari en eindigt op 30 juni.

§ 2. De inschrijvingsperiodes voor de proeven van de derde graad algemeen, technisch, kunst- en beroepsonderwijs worden door de Regering bepaald.

**Art. 28.** § 1. a) De eerste zitting voor de proeven van de derde algemene graad bestaat uit twee examenreeksen :

1° reeks I voor de afgifte van het getuigschrift hoger secundair onderwijs, (algemeen onderwijs), bestemd voor de leerlingen bedoeld in artikel 29, § 1, 1°;

2° reeks II voor de afgifte van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, bestemd voor de leerlingen bedoeld in artikel 29, § 1, 2°.

b) De tweede zitting sluit enkel aan op reeks I.

§ 2. De eerste en tweede zittijden van de proeven voor de derde technische, kunst- en beroepsgraad bestaat uit twee examenreeksen :

1° reeks I voor de afgifte van het getuigschrift hoger secundair onderwijs (secundair technisch, kunst- of beroepsonderwijs), bestemd voor de leerlingen bedoeld in artikel 29, § 2, 1°;

2° reeks II voor de afgifte van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, bestemd voor de leerlingen bedoeld in artikel 29, § 2, 2°.

**Art. 29.** § 1. Worden tot de examens toegelaten :

1° van reeks I van de examens van de derde algemene graad :

a) de leerlingen die het derde en het vierde jaar algemeen, technisch of kunstonderwijs hebben gevolgd, die het vijfde en het zesde jaar algemeen, technisch of kunstonderwijs hebben gevolgd of het vijfde, zesde en zevende jaar beroepsonderwijs hebben gevolgd;

b) de leerlingen die in het bezit zijn van het getuigschrift van het onderwijs in de tweede graad (algemeen georganiseerd in de overgangsafdeling) en die in hun 16<sup>de</sup> levensjaar zijn;

c) elke kandidaat die op het ogenblik van inschrijving voor het examen 16 jaar oud is.

2° van reeks II van de examens voor de derde algemene graad :

a) de houders van het enige getuigschrift hoger secundair onderwijs verkregen in het algemeen, technisch of kunstonderwijs, ten laatste op het einde van het schooljaar 1992-1993, in een instelling van voltijds secundair onderwijs, ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of ten laatste verkregen op het einde van het kalenderjaar 1993, voor de Examencommissie van de Franse Gemeenschap;

b) de houders van een studietitel waarvoor het advies van de homologatiecommissie of de gelijkgestelde beslissing, genomen in toepassing van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkvormigheid van de diploma's en getuigschriften voor buitenlandse studies, de toegangsmogelijkheden tot zowel het hoger onderwijs van het korte type als bepaalde categorieën van het hoger onderwijs van het lange type, als van bepaalde onderdelen of studievakken in het universitair onderwijs beperkt.

§ 2. Worden tot de examens toegelaten :

1° van reeks I van de proeven voor de derde graad technisch, kunst- en beroepsonderwijs, eerste en tweede zitting :

a) de leerlingen die het derde en vierde jaar technisch of kunstonderwijs hebben gevolgd, die het vijfde en zesde jaar technisch of kunstonderwijs hebben gevolgd of het vijfde, zesde en zevende jaar beroepsonderwijs hebben gevolgd;

b) de leerlingen die in het bezit zijn van het getuigschrift van onderwijs in de tweede graad (technisch, kunst- of beroepsonderwijs) en in hun 16de levensjaar zijn;

c) alle kandidaten die op het ogenblik van inschrijving voor het examen 16 jaar oud zijn.

2° van reeks II van de examens voor de derde graad technisch, kunst- en beroepsonderwijs van de eerste zitting :

a) de houders van het getuigschrift hoger secundair onderwijs verkregen op het einde van het zevende studiejaar in het secundair beroepsonderwijs of het eerste jaar van het complementair secundair beroepsonderwijs in een instelling van voltijds secundair onderwijs, ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap of afgeleverd door een instelling voor sociale promotie;

b) de houders van een getuigschrift hoger secundair onderwijs, beroepsonderwijs, afgeleverd door de Examencommissie van de Franse Gemeenschap;

c) de houders van een studietitel waarvoor een beslissing werd genomen in toepassing van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkvormigheid van de diploma's en getuigschriften voor buitenlandse studies, in overeenstemming met de studietitels bedoeld in bovengenoemd punt a).

3° van reeks II van de proeven voor de derde graad technisch, kunst- en beroepsonderwijs van de tweede zitting, de houders van het getuigschrift hoger secundair onderwijs, beroepsonderwijs, afgeleverd door de Examencommissie van de Franse Gemeenschap tijdens dezelfde zitting.

*Afdeling 2. — De inschrijvingen voor de tweede afdeling*

**Art. 30.** Een oproep tot de kandidaten wordt ieder jaar in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. De inschrijvingsperiodes worden daarin tevens gespecificeerd.

**Art. 31.** De inschrijvingen voor de examens worden ontvangen op het secretariaat van de Examencommissie of per aangetekende zending, waarbij de datum van verzending rechtsgeldig is.

**Art. 32.** De inschrijvingsformulieren kunnen verkregen worden op eenvoudig verzoek aan het secretariaat van de Examencommissie.

**Art. 33.** De rechten betreffende de inschrijving voor de examens en de documenten die men bij de inschrijving dient af te leveren, worden door de Regering bepaald.

De kosteloosheid wordt toegekend aan werkloze kandidaten of aan kandidaten die van een minimuminkomen voor sociale integratie genieten, bij voorlegging van een attest afgeleverd door het bevoegde orgaan.

*Afdeling 3.* — De examenstof van de proeven voor de derde algemene graad

**Art. 34.** § 1. Het examen voor het verkrijgen van een getuigschrift hoger secundair onderwijs bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 1° bestaat uit drie examengroepen.

1° Eerste examengroep : Frans, wiskundige vorming.

2° Tweede examengroep : vorming geschiedenis en aardrijkskunde, moderne taal I te kiezen tussen de volgende talen : Nederlands, Engels of Duits.

3° Derde examengroep :

De kandidaten kiezen tussen de hieronder opgesomde onderdelen en dienen tot een totaal van minimum 10 eenheden te komen door het aantal eenheden tussen haakjes naast elk van de opgesomde vakken op te tellen. Bovendien dient één van de twee niveaus van wetenschappelijke vorming in hun programma te worden opgenomen.

a) Latijn (4);

b) Grieks (4);

c) Economische wetenschappen (4);

d) Sociale wetenschappen (4);

e) Psychologie (2);

f) Aanvullende wiskundige vorming : (6) of (4);

g) Moderne taal I, ter aanvulling van het examen van de tweede groep (Nederlands, Engels of Duits) : (4);

h) Moderne taal II, waarbij de kandidaten een keuze kunnen maken tussen de volgende talen : Nederlands, Engels, Duits, Spaans en Italiaans : (4) of (2);

i) Moderne taal III, waarbij de kandidaten een keuze kunnen maken tussen de volgende talen : Nederlands, Engels, Duits, Spaans en Italiaans : (4) of (2);

j) Wetenschappelijke vorming geregeld op twee niveaus :

1. Basiswetenschappen (biologie, chemie en fysica in verhouding met één eenheid per discipline) : (3)

2. algemene wetenschappen (biologie, chemie en fysica in verhouding met twee eenheden per discipline) : (6)

k) aanvulling Frans (4).

§ 2. Het programma van de Examencommissie wordt door de Regering bepaald, nadat de betreffende Programmacommissie heeft gecontroleerd of het programma toestaat de eindvaardigheden te bereiken. Het programma van de Examencommissie is na eenvoudig verzoek verkrijgbaar voor de kandidaten.

**Art. 35.** De kandidaat kan de drie examengroepen in één of meerdere zittingen afleggen.

**Art. 36.** De examenstof van reeks II wordt gespecificeerd in het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 februari 1995 betreffende de uitreiking van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs.

*Afdeling 4.* — De examenstof voor de proeven van de derde graad technische, kunst- en beroepsopleiding

**Art. 37.** § 1. Het examen voor het behalen van het getuigschrift hoger secundair onderwijs bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 2°, 3°, 4°, 5° bestaat uit drie examengroepen :

1° Eerste examengroep : algemene vakken;

2° Tweede examengroep : technische vakken;

3° Derde examengroep : praktische vakken.

§ 2. De voorzitter bepaalt op basis van het volledige programma van het 5de en 6de jaar afgelegd door de kandidaat, welke lessen beschouwd worden als algemene, technische of praktische lessen.

**Art. 38.** § 1. De kandidaten die overgangs- of kwalificatieonderwijs volgen in het secundair technisch of het kunstonderwijs, ondergaan de examens over het volledige programma van het 5de en 6de jaar technisch of kunst overgangs- of kwalificatieonderwijs van een studieafdeling of richting in een school van hun keuze, in voltijds onderwijs, ingericht, gesubsidieerd of erkend door de Gemeenschap.

Bovendien vindt de verhooring van bepaalde vakken plaats op basis van een programma van de Examencommissie zelf.

a) De kandidaten die de examens afleggen van een studierichting in het technisch of kunst overgangsonderwijs, ondergaan een verhooring over de leerstof van het programma van de Examencommissie voor Frans, vorming geschiedenis en aardrijkskunde en wetenschappelijke vorming. Wanneer de kandidaat een lesrooster en het schoolprogramma volgt van de school in plaats van het programma van de Examencommissie zelf, ondergaat hij een bijkomende mondelinge proef met betrekking tot de leerstof van het gevolgde lesrooster en programma in die school. Wanneer de kandidaat een lesrooster en programma volgt van de school waarvan wetenschappelijk onderwijs deel uitmaakt, ondergaat hij een mondelinge proef met betrekking tot de leerstof van een gevolgd lesrooster en programma van de school die de verhooring op basis van de wetenschappelijke vorming zal vervangen.

b) De kandidaten die de examens afleggen van een studierichting in het technisch of kunst kwalificatieonderwijs, ondergaan een overhooring aangaande de leerstof van het programma van de Examencommissie zelf in vorming geschiedenis en aardrijkskunde. Wanneer de kandidaat een lesrooster en het schoolprogramma volgt van de school in plaats van het programma van de Examencommissie zelf, ondergaat hij een bijkomende mondelinge proef met betrekking tot de leerstof van het gevolgde lesrooster en programma in die school.

Deze vrijstellingen zijn tevens van toepassing voor de kandidaten die een lesrooster en een schoolprogramma volgen in het technisch of kunstonderwijs van het type II.

§ 2. Het programma van de Examencommissie wordt door de Regering bepaald, nadat de betreffende Programmacommissie heeft gecontroleerd of het programma toestaat de eindvaardigheden te bereiken voor wat betreft het technisch en kunst overgangsonderwijs ofwel de vaardigheden beschreven in de vormingsprofielen van communautaire Commissie voor de kwalificatieprofielen voor wat betreft het technisch en kunst kwalificatieonderwijs. Het programma van de Examencommissie is na eenvoudig verzoek verkrijgbaar voor de kandidaten.

**Art. 39.** § 1. Het examen voor het behalen van het getuigschrift hoger secundair onderwijs bedoeld in artikel 1, § 1, lid 2, 6° bestaat uit drie examengroepen :

1° Eerste examengroep :

a) een verplicht vak : het Frans;

b) twee verplichte vakgroepen : humane, sociale en economische vorming en wetenschappelijke en technologische vorming;

c) twee vakken die volgens keuze steunen op wiskunde, wetenschappelijk onderwijs, economisch en sociaal onderwijs of de moderne taal I (Nederlands, Engels of Duits).

2° Tweede examengroep : technische lessen als basisoptie gegroepeerd in het 5de en 6de jaar beroepsonderwijs in verhouding tot het gevolgde lesrooster en programma.

3° Derde examengroep : praktische lessen in verhouding tot het gevolgde lesrooster en programma.

§ 2. De voorzitter bepaalt op basis van het volledige lesrooster en programma van het 5de en 6de jaar dat de kandidaat volgt, welke lessen als technisch of praktisch worden beschouwd.

§ 3. Behalve voor wat de examens van de eerste groep betreft, volgen de kandidaten het lesrooster en het programma van het 5<sup>de</sup> en 6<sup>de</sup> jaar beroepsonderwijs van een studiefaculteit of richting in een school voor voltijds onderwijs van hun keuze, die ingericht, gesubsidieerd of erkend is door de Gemeenschap.

§ 4. Voor de vakken vermeld in § 1, 1°, a), b) en c), worden de kandidaten ondervraagd over de leerstof van het programma van de Examencommissie, bepaald door de Regering, nadat de Programmacommissie is nagegaan of het programma toestaat de eindvaardigheden te bereiken. Het programma van de Examencommissie is op eenvoudig verzoek verkrijgbaar voor de kandidaten.

**Art. 40.** De examenstof voor reeks II wordt gespecificeerd in het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 februari 1995, betreffende de uitreiking van het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs.

#### *Afdeling 5. — Het verloop van de examens*

**Art. 41.** De voorzitter opent en sluit de examenzittingen, bepaalt de datum van de zittingen, bepaalt de volgorde van de werken, roept de leden en de kandidaten samen en treft alle noodzakelijke maatregelen voor het verloop van de examens. De voorzitter kan zijn organisatorische bevoegdheden en zijn bevoegdheid tot het samenroepen van mensen aan de secretaris delegeren.

Wat de proeven van de derde algemene graad betreft, kan de kandidaat die een vrijstelling heeft verkregen voor de eerste examengroep en die zich voor het tweede examen heeft ingeschreven, dit laatste afleggen. De behaalde resultaten worden enkel geldig verklaard nadat men slaagt voor het volledige eerste examen. Om deel te nemen aan de examens van de derde groep, dient men geslaagd te zijn voor de eerste twee groepen.

Wat de proeven van de derde graad technisch, kunst- en beroepsonderwijs betreft, dient de kandidaat geslaagd te zijn voor de proeven van de eerste groep om te kunnen deelnemen aan de proeven van de tweede groep. Hetzelfde geldt om deel te nemen aan de proeven van de derde groep, waarbij men dient geslaagd te zijn voor de tweede groep.

De kandidaat wordt maximum voor vier vakken per dag overhoord. De duur van de overhoringen voor elk vak wordt in onderlinge overeenstemming bepaald met de voorzitter of de secretaris en de betreffende leden.

De voorzitter of de secretaris bepaalt in onderling akkoord met de betreffende leden welke examens schriftelijk zullen plaatsvinden en bepaalt tevens de onderwerpen en vragen van deze examens.

De kandidaat kan de verschillende examengroepen in één of meerdere zittingen afleggen.

**Art. 42.** § 1. Het schriftelijke gedeelte van een examen vindt gelijktijdig plaats voor alle kandidaten die voor het examen zijn ingeschreven. Dit gebeurt achter gesloten deuren. De secretaris of de adjunct-secretaris assisteert bij de opening en de sluiting van de zittingen die gewijd zijn aan het schriftelijke gedeelte.

Gedurende het schriftelijke gedeelte staan de kandidaten onder toezicht van de leden aangeduid door de voorzitter.

§ 2. Het mondelinge gedeelte van de examens is openbaar. De ondervraging gebeurt in aanwezigheid van minstens twee leden, waarvan de enen tot het officiële onderwijs, en de anderen tot het vrije onderwijs behoren. De beoordeling gebeurt in onderlinge overeenstemming.

§ 3. Het praktische gedeelte van de examens vindt plaats achter gesloten deuren. De secretaris of de adjunct-secretaris of de leden die hiervoor door de voorzitter werden voorgedragen, assisteren bij de opening en de sluiting van de zittingen.

Gedurende het praktische gedeelte staan de kandidaten steeds onder toezicht van de leden die hiervoor door de voorzitter werden voorgedragen.

De beoordeling gebeurt in onderlinge overeenstemming door een even aantal leden uit het officiële en het vrije onderwijs.

**Art. 43.** De voorzitter belast een even aantal leden uit het officiële en het vrije onderwijs met de correctie en beoordeling van de schriftelijke werken in onderlinge overeenstemming.



**Art. 44.** Onverminderd artikels 41 tot 43, bepaalt de Regering de andere nadere regels betreffende het verloop van de examens.

*Afdeling 6. — De goedkeuring van de examens van de proeven van de derde algemene graad*

**Art. 45.** De Examencommissie beraadslaagt met gesloten deuren over de toelating of de afwijzing van een kandidaat.

Het resultaat van de beraadslagingen wordt in het proces-verbaal ingeschreven en wordt onmiddellijk in openbare zitting bekendgemaakt. Geen enkele vermelding, graad of professionele titel wordt ingeschreven, noch in de processen-verbaal, noch op de attesten, getuigschriften en diploma's die door de Examencommissie worden afgeleverd.

**Art. 46.** § 1. Wat de examens van reeks I betreft, beraadslaagt de Examencommissie bij afloop van de proeven van elke groep.

§ 2. De minimumvoorwaarden voor het slagen voor elke examengroep zijn de volgende :

a) voor de eerste groep : de kandidaat dient minstens 50 % van de punten te behalen voor elk van de vakken die deel uitmaken van de groep;

b) voor de tweede groep : de kandidaat dient minstens 50 % te behalen van de punten van het totaal aantal vakken waaruit deze bestaat en minstens 40 % voor ieder vak;

c) voor de derde groep : de kandidaat dient zowel minstens 50 % te behalen van de punten van het totaal aantal vakken waaruit deze bestaat, als minstens 50 % van de punten voor ieder vak dat vrij gekozen is en, indien van toepassing, minstens 40 % van de punten voor het niveau basiswetenschappen besproken in artikel 34, § 1, 3<sup>o</sup>, j), 1;

§ 3. Wanneer het examen van een vak uit een schriftelijke en een mondelinge proef bestaat, wordt het percentage berekend op basis van het totaal van beide proeven.

§ 4. De kandidaat die niet voldoet aan één van de voorwaarden gespecificeerd in § 2 wordt afgewezen.

§ 5. De kandidaat die bij afloop van een examengroep wordt toegelaten, ontvangt een attest van gedeeltelijk welslagen.

§ 6. De afgifte van het getuigschrift hoger secundair onderwijs is onderworpen aan het slagen voor de drie examengroepen, op voorwaarde dat de attesten van gedeeltelijk welslagen werden bekomen binnen een termijn van maximum vijf jaar, die ingaat vanaf het slagen voor de eerste examengroep. Wanneer deze termijn wordt overschreden, kan de Regering, volgens de bepalingen die zij vastlegt, besluiten om een afwijking van deze tijdslimiet toe te staan. Zij zal de nieuwe toegekende termijn en de eventuele voorwaarden die aan deze afwijking zijn verbonden aan de belanghebbende preciseren.

§ 7. De afgewezen kandidaat verkrijgt vrijstellingen voor overhoringen over de vakken waarvoor hij minstens 60 % van de punten heeft behaald, wanneer hij zich opnieuw inschrijft voor de betreffende examengroep. Deze vrijstellingen worden toegekend aan de kandidaat die aan alle examens met betrekking tot de examengroep heeft deelgenomen. De vrijstellingen blijven voor de volgende vier examenperiodes geldig.

**Art. 47.** De kandidaat die voor de examens van reeks II is ingeschreven en waarvan de gelijkstelling van het buitenlandse getuigschrift met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs niet werd aangetoond op het ogenblik van de inschrijving, kan het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs enkel verkrijgen na voorlegging van het officiële document dat die gelijkstelling aantoont.

**Art. 48.** De nadere regels betreffende de afgifte van een uittreksel uit het deliberatieregister dat bevestigt dat er een getuigschrift of diploma werd afgeleverd, worden door de Regering bepaald.

*Afdeling 7. — De goedkeuring van de examens van de proeven van de derde graad technisch, kunst- en beroepsonderwijs*

**Art. 49.** De Examencommissie beraadslaagt met gesloten deuren over de aanneming of de afwijzing van een kandidaat. Het resultaat van de beraadslagingen wordt in het proces-verbaal ingeschreven en wordt onmiddellijk in openbare zitting bekendgemaakt. Geen enkele professionele vermelding, graad of titel wordt ingeschreven, noch in de processen-verbaal, noch op de oriënteringsattesten of op de getuigschriften en diploma's die door de Examencommissie worden afgeleverd.

**Art. 50.** § 1. Wat de examens van reeks I betreft, beraadslaagt de Examencommissie bij afloop van de examens van elke groep.

Wanneer het examen van een vak uit een schriftelijke en een mondelinge proef bestaat, wordt het percentage berekend op basis van beide proeven.

§ 2. Wordt afgewezen, de kandidaat die niet heeft afdelinggenomen aan het geheel van de examens van de groep.

§ 3. Wordt aangenomen op het einde van elk van de groepen, de kandidaat die minstens 50 % heeft behaald van het totaal aantal punten dat wordt toegekend aan het geheel van de vakken van de betreffende groep en minstens 50 % voor elk van de vakken.

§ 4. Wordt afgewezen op het einde van elk van de groepen :

a) de kandidaat die minder dan 50 % heeft behaald van het totaal aantal punten dat wordt toegekend aan het geheel van de vakken van de groep;

b) de kandidaat die minder dan 40 % heeft behaald voor één of meerdere vakken van de eerste en de tweede groep;

c) de kandidaat die minder dan 50 % heeft behaald voor één van de vakken van de derde groep.

§ 5. De kandidaat die minstens 50 % van het totaal aantal punten heeft behaald die worden toegekend aan het geheel van de vakken van de betreffende groep, heeft tussen de 40 en 50 % voor één of meerdere vakken van de eerste of de tweede groep behaald. Deze beslissing dient genomen te worden in beraadslaging.

§ 6. De kandidaat die bij afloop van de examengroep wordt aangenomen verklaard, ontvangt een attest van gedeeltelijk welslagen.

§ 7. De afgifte van het getuigschrift hoger secundair onderwijs is onderworpen aan het slagen voor de drie examengroepen die aan hetzelfde afgelegde leerplan zijn verbonden, op voorwaarde dat de attesten van gedeeltelijk welslagen werden bekomen in een termijn van maximum vijf jaar, die ingaat vanaf het slagen voor de eerste examengroep.

Wanneer deze termijn wordt overschreden, kan de Regering, op een gemotiveerd verzoek van de betreffende kandidaat en bij wijze van uitzondering, besluiten om een afwijking van deze tijdslimiet toe te staan. Zij zal de nieuwe toegekende termijn en de eventuele voorwaarden die aan deze afwijking zijn verbonden aan de belanghebbende preciseren.

§ 8. De afgewezen kandidaat verkrijgt vrijstellingen voor overhoringen over de vakken waarvoor hij minstens 60 % van de punten heeft behaald, wanneer hij zich opnieuw inschrijft voor de betreffende examengroep op basis van hetzelfde afgelegde leerplan. Deze vrijstellingen worden enkel toegekend aan de kandidaat die aan alle examens met betrekking tot de betreffende examengroep heeft afdelinggenomen. De toegekende vrijstellingen worden verkregen voor de vier volgende examenperiodes.

Een kandidaat die vrijstellingen heeft bekomen voor overhoringen over de vakken van een examengroep op basis van een afgelegd leerplan en die dezelfde examengroep zal afleggen op basis van een ander leerplan, kan de voorzitter van de Examencommissie verzoeken om die vrijstellingen te behouden.

De voorzitter van de Examencommissie kan op het gemotiveerde verzoek van de betreffende kandidaat en bij wijze van uitzondering besluiten om een afwijking toe te staan, die het mogelijk maakt voor de belanghebbende om van de vrijstellingen te blijven genieten voor de betreffende vakken.

**Art. 51.** De kandidaat die voor de examens van reeks II is ingeschreven, zonder tegelijk voor de examens van reeks I te zijn ingeschreven en waarvan het getuigschrift van hoger secundair onderwijs op het ogenblik van inschrijving niet was gehomologeerd, kan het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs enkel verkrijgen na voorlegging van een gehomologeerd getuigschrift.

**Art. 52.** De kandidaat die voor de examens van reeks II is ingeschreven, zonder tegelijk voor de examens van reeks I te zijn ingeschreven en waarvan de gelijkstelling van het buitenlandse diploma of getuigschrift met het getuigschrift van hoger secundair onderwijs niet werd aangetoond op het ogenblik van de inschrijving, kan het bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs enkel verkrijgen na voorlegging van het officiële document dat die gelijkstelling aantoont.

**Art. 53.** De nadere regels betreffende de afgifte van een uittreksel uit het deliberatieregister dat bevestigt dat er een getuigschrift of diploma werd afgeleverd, worden door de Regering bepaald.

#### HOOFDSTUK IV. — *Opheffingsbepalingen*

**Art. 54.** Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 juni 1989 houdende de organisatie van de Examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs wordt opgeheven, met uitzondering van artikel 1, § 2, artikel 2, artikel 4, artikel 5, artikel 6, lid 2 en 3, artikel 8 en artikel 10.

**Art. 55.** Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 14 september 1989 dat de examenregeling bepaalt, evenals de organisatie en de werking van de Examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (eerste afdeling : algemeen, technisch, kunst- en beroeps lager secundair onderwijs) wordt opgeheven.

**Art. 56.** Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 december 1997 dat de examenregeling bepaalt, evenals de organisatie en de werking van de Examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (eerste afdeling : algemeen, technisch overgangs- en kwalificatieonderwijs, kunst overgangs- onderwijs en beroeps kwalificatieonderwijs van de tweede graad secundair onderwijs) wordt opgeheven, met uitzondering van de artikels 1, 2, 14, 15, 20, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 33 en 40.

**Art. 57.** Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 14 september 1989 dat de examenregeling bepaalt, evenals de organisatie en werking van de Examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (tweede afdeling : algemeen hoger secundair onderwijs) wordt opgeheven, met uitzondering van artikels 1, 2, 14, 15, 24, 25, 26, 27, 29, 31 en 36.

**Art. 58.** Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 14 september 1989 dat de examenregeling bepaalt, evenals de organisatie en werking van de Examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het secundair onderwijs (derde afdeling : hoger technisch, kunst- en beroeps- secundair onderwijs) wordt opgeheven, met uitzondering van de artikels 1, 2, 14, 15, 20, 21, § 1 en § 2, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 en 36.

**Art. 59.** Artikel 6bis, § 1, 2° van de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepaling*

**Art. 60.** Dit decreet treedt in werking op 1 juni 2004, met uitzondering van artikel 1, § 1, lid 1, 1°, artikel 6, § 1, 1°, artikel 9, § 1, voor wat enkel betrekking heeft op de inschrijvingen voor de eerste graad, artikel 14, § 1, § 2, artikel 25, § 1 tot 4 van dit decreet, die in werking treden op 1 juni 2005.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,  
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn,  
belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,  
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

*Stukken van de Raad.* – Ontwerp van decreet : nr. 524-1. – Amendementen van de Commissie : nr. 524-2. – Verslag : nr. 524-3.

*Integrale verslagen.* – Bespreking en aanneming – inwerkingtreding op 5 mei 2004.

---

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2004 — 2255

[C – 2004/29179]

**14 AVRIL 2004.** — **Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles;

Vu le décret du 31 mars 2004 décret définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 27 février 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 31 mars 2004;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants reconnues au niveau communautaire du 2 mars 2004;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas cinq jours;

Vu l'avis 36.885/4 du Conseil d'Etat donné le 8 avril 2004, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, les mots « 30 semaines au moins » sont remplacés par les mots « deux quadrimestres tels que définis par le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités.

**Art. 2.** L'article 4bis, 5°, du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

« 5° pendant les vacances d'été qui commencent au plus tôt le lundi qui suit la clôture de la session d'examens suivant le 2e quadrimestre »

**Art. 3.** L'article 16, alinéa 2, est complété comme suit : « sauf pour les étudiants pour lesquels elle reste ouverte exceptionnellement. ».

**Art. 4.** La sous section VI du même arrêté est remplacée par les dispositions suivantes :

« Sous section VI. — Des dispenses

Art. 10. Un étudiant ne doit plus se présenter aux épreuves et examens d'une année d'études pour lesquels il a obtenu une note d'au moins 10/20 au cours de la même année académique.

Un étudiant ne doit plus se présenter aux épreuves et examens d'un cursus pour lesquels il a obtenu une note d'au moins 12/20 au cours des cinq années académiques précédentes, quelle que soit la Haute Ecole organisée ou subventionnée par la Communauté française où il s'inscrit par la suite. La note ainsi obtenue fait l'objet d'une dispense.

Lorsque qu'un étudiant change de Haute Ecole ou section, ou lorsqu'il présente des examens devant un jury d'enseignement supérieur de la Communauté française, le bénéfice de la dispense lui reste acquis dans la mesure où celle-ci concerne des matières ou des activités dont les autorités de la Haute Ecole ou du jury décident qu'elles sont d'importance et de nature analogues à celles qui figurent dans son nouveau programme.

Dans les sections normale préscolaire, normale primaire, normale secondaire et normale technique moyenne, organisée dans la catégorie pédagogique, aucune dispense n'est accordée pour les stages aux étudiants qui recommencent la même année d'étude. »

**Art. 5.** A l'article 11, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1<sup>er</sup>, 1° est supprimé;

b) le § 1<sup>er</sup>, 2°, en devient § 1<sup>er</sup>, 1°;

c) dans le § 1<sup>er</sup>, 3°, les mots « point 2 » sont remplacés par les mots « point 1 »;

d) le § 1<sup>er</sup>, 3°, en devient § 1<sup>er</sup>, 2°;

e) le § 1<sup>er</sup>, 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° Les activités d'enseignement pour lesquelles l'étudiant n'a pas obtenu au moins 10/20 n'excèdent pas plus d'un cinquième du volume horaire de l'année d'études ou ne couvrent pas plus de 12 crédits. »;

f) Au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « au moins 12/20 » sont remplacés par les mots « au moins 10/20 ».

**Art. 6.** A l'article 11*bis*, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 1<sup>er</sup>, les mots « au moins 12/20 » sont remplacés par les mots « au moins 10/20 »;

b) le § 1<sup>er</sup>, 1°, est supprimé;

c) le § 1<sup>er</sup>, 2°, en devient § 1<sup>er</sup>, 1°;

d) dans le § 1<sup>er</sup>, 3°, les mots « point 2 » sont remplacés par les mots « point 1 »;

e) le § 1<sup>er</sup>, 3°, en devient § 1<sup>er</sup>, 2°;

f) le § 1<sup>er</sup>, 4° est remplacé par la disposition suivante :

3° Les activités d'enseignement pour lesquelles l'étudiant n'a pas obtenu au moins 10/20 n'excèdent pas plus d'un quart du volume horaire de l'année d'études ou ne couvrent pas plus de 15 crédits. »

**Art. 7.** L'article 12 du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Un étudiant qui, sans changer de section, s'inscrit à une autre Haute Ecole, peut se voir attribuer un programme personnalisé qui constitue l'ensemble du programme d'études à présenter en première session, en vue de combler les différences ».

**Art. 8.** Dans l'article 18, alinéa 3, du même arrêté, les mots « ou à des examens de la seconde session » sont insérés entre les mots « à l'épreuve » et les mots « , les horaires ».

**Art. 9.** Le Ministre ayant l'enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 2004.

Bruxelles, le 14 avril 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2255

[C - 2004/29179]

**14 APRIL 2004.** — **Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen;

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 februari 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 31 maart 2004;

Gelet op het overleg met de representatieve studentenorganisaties erkend op het gemeenschapsniveau van 2 maart 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van hoogstens vijf dagen;

Gelet op het advies 36.885/4 van de Raad van State, gegeven op 8 april 2004, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Article 1<sup>er</sup>.** In artikel 4 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 tot vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen worden de woorden « minstens 30 weken » vervangen door de woorden « twee viermaandelijke tijdvakken » zoals bepaald in het decreet van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten.

**Art. 2.** Artikel 4*bis*, 5°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 5° tijdens de zomervakantie, die begint ten vroegste de maandag die volgt op de afsluiting van de examenzitting volgend op het tweede viermaandelijke tijdvak ».

**Art. 3.** Artikel 16, tweede lid wordt aangevuld als volgt : « behalve voor de studenten voor wie ze uitzonderlijk open blijft ».

**Art. 4.** De subafdeling VI van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Subafdeling VI. — De vrijstellingen

**Art. 10.** Een student moet niet meer proeven en examens afleggen van een studiejaar waarvoor hij tijdens hetzelfde academiejaar ten minste 10/20 behaald heeft.

Een student moet niet meer proeven en examens afleggen van een cursus waarvoor hij tijdens de vijf vorige academiejaren ten minste 12/20 behaald heeft, ongeacht de door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde Hogeschool waar hij zich daarna inschrijft. De student die dergelijke punten behaald heeft, geniet dus een vrijstelling.

Wanneer een student overgaat naar een andere hogeschool of afdeling of examen aflegt voor een commissie voor hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, blijft hij de vrijstelling voor de examens genieten voor vakken of activiteiten waarvan de overheid van de hogeschool beslist dat ze gelijkaardig en gelijkwaardig zijn met die van zijn nieuw programma.

In de afdelingen normaal voorschools onderwijs, normaal lager onderwijs, normaal secundair onderwijs en normaal technisch middelbaar onderwijs georganiseerd in de pedagogische categorie wordt er geen enkele vrijstelling gegeven voor de stages aan de studenten die hetzelfde studiejaar herbeginnen. »

**Art. 5.** In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, 1° wordt geschrapt;

b) § 1, 2° wordt § 1, 1°;

c) in § 1, 3° worden de woorden « sub 2 » vervangen door de woorden « sub 1 »;

d) § 1, 3° wordt § 1, 2°;

e) § 1, 4° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° De onderwijsactiviteiten waarvoor de student het minimum 10/20 niet verkreeg, overschrijden met niet meer dan één vijfde het aantal uren van het studiejaar of dekken niet meer dan 12 kredieten. »;

f) in § 2, eerste lid, worden de woorden « minstens 12/20 » vervangen door de woorden « minstens 10/20 ».

**Art. 6.** In artikel 11*bis* van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 1 worden de woorden « ten minste 12/20 » vervangen door de woorden « ten minste 10/20 »;

b) § 1, 1° wordt geschrapt;

c) § 1, 2° wordt § 1, 1°;

d) in § 1, 3° worden de woorden « sub 2° » vervangen door de woorden « sub 1° »;

e) § 1, 3° wordt § 1, 2°;

f) § 1, 4° wordt vervangen door de volgende bepaling :

3° De onderwijsactiviteiten waarvoor de student het minimum 10/20 niet verkreeg, overschrijden met niet meer dan één vierde het aantal uren van het studiejaar of dekken niet meer dan 15 kredieten. »;

**Art. 7.** Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Een student die zonder van afdeling te veranderen, naar een andere hogeschool overgaat, kan een persoonlijk programma krijgen dat het geheel van het studieprogramma vormt dat in de eerste zitting moet worden voorgelegd om het verschil tussen de programma's te verhelpen ».

**Art. 8.** In artikel 18, derde lid van hetzelfde besluit worden de woorden « of voor examens van de tweede zitting » ingevoegd tussen de woorden « voor het examen » en de woorden « , datum ».

**Art. 9.** De Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking op 15 september 2004.

Brussel, 14 april 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

F. DUPUIS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 2256

[2004/201905]

**27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003 désignant les zones de baignade et portant diverses mesures pour la protection des eaux de baignade**

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes du 8 décembre 1975 concernant la qualité des eaux de baignade;

Vu la loi du 24 mai 1983 relative aux normes générales définissant les objectifs en qualité des eaux de surface à usages déterminés;

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et notamment les articles 3 et 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003 désignant les zones de baignade et portant diverses mesures pour la protection des eaux de baignade;

Considérant que la Cour de Justice des Communautés européennes a rendu un arrêt en date du 25 mai 2000, condamnant le Royaume de Belgique pour ne pas s'être conformé aux obligations de la Directive 76/160/CEE concernant la qualité des eaux de baignade, et qu'il convient d'y satisfaire au plus vite;

Considérant qu'un avis motivé, basé sur l'article 228 du Traité, a été envoyé le 19 décembre 2002, par la Commission européenne, qui considère entre autres, que le programme d'action mis en œuvre est insuffisant;

Considérant qu'un avis motivé 228 est le dernier acte de procédure formelle avant une seconde saisine de la Cour de Justice des Communautés européennes;

Considérant que la Cour, à ce stade, peut infliger une astreinte à l'Etat membre demeuré en défaut d'exécuter l'arrêt et que le montant de cette astreinte peut s'élever à plus ou moins un million d'euros par jour de retard pour la Belgique;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe I<sup>e</sup>, a), de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003 désignant les zones de baignade et portant diverses mesures pour la protection des eaux de baignade, est complétée comme suit :

32. Le Grand Large à Péronnes, sur le canal Nimy - Blaton - Péronnes, au droit des pontons du centre ADEPS (sous-bassin de l'Escaut);

33. Le Grand Large à Nimy, sur le canal Nimy - Blaton - Péronnes, au droit des pontons du centre ADEPS (sous-bassin de la Haine);

34. La zone de baignade de La Marlette à Seneffe, sur le canal Charleroi - Bruxelles au niveau de la branche de Bellecourt, au droit des pontons du centre ADEPS « La Marlette » (sous-bassin de la Senne).

**Art. 2.** L'annexe I<sup>e</sup>, b), de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003 désignant les zones de baignade et portant diverses mesures pour la protection des eaux de baignade, est complétée comme suit :

27. Le Grand Large de Péronnes (sous-bassin de l'Escaut);

— le canal Nimy - Blaton - Péronnes depuis la confluence avec l'Escaut jusqu'au Grand Large;

— le canal Nimy - Blaton - Péronnes depuis le Grand Large jusqu'à la confluence du canal Pommerœul - Antoing ouest;

— le canal Pommerœul - Antoing Ouest de sa confluence avec le Grand Large à sa confluence avec la canal Nimy - Blaton - Péronnes.

28. Le Grand Large à Nimy (sous-bassin de la Haine);

— le canal Nimy - Blaton - Péronnes depuis le Grand Large de Nimy aux Darses de Ghlin;

— le canal du Centre depuis le Grand Large de Nimy à l'écluse d'Havré.

29. La Branche de Bellecourt sur son entièreté (sous-bassin de la Senne);

— le canal Charleroi - Bruxelles depuis la branche de Bellecourt jusqu'à la confluence du ruisseau des Communes (cours d'eau n° 9062);

— le ruisseau des Communes de sa confluence avec le canal Charleroi - Bruxelles à son point d'origine;

— le ruisseau du Castia (cours d'eau n° 9142) de sa confluence avec le canal Charleroi - Bruxelles à son point d'origine;

— le canal Charleroi - Bruxelles depuis la confluence du canal du Centre à la Branche de Bellecourt.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 2256

[2004/201905]

**27. MAI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2003 zur Bestimmung der Badegebiete und zur Verabschiedung von verschiedenen Massnahmen zum Schutz der Badegewässer**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 8. Dezember 1975 über die Qualität der Badegewässer;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Mai 1983 über die allgemeinen Normen, die die Zielvorstellungen in Bezug auf die Qualität des Oberflächenwassers zu bestimmten Zwecken festsetzen;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, insbesondere der Artikel 3 und 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2003 zur Bestimmung der Badegebiete und zur Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen zum Schutz der Badegewässer;

In der Erwägung, dass der Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften am 25. Mai 2000 ein Urteil zur Verurteilung des Königreichs Belgien wegen Nichtbeachtung der Vorschriften der Richtlinie 76/160/EWG über die Qualität der Badegewässer verkündet hat, und dass es Anlass gibt, diese Richtlinie möglichst schnell zu beachten;

In der Erwägung, dass ein auf Artikel 228 des Vertrags basierendes begründetes Gutachten am 19. Dezember 2002 von der Europäischen Kommission zugeschickt worden ist, die u.a. meint, dass das in die Wege geleitete Aktionsprogramm ungenügend ist;

In der Erwägung, dass ein begründetes Gutachten 228 der letzte formale Schriftsatz vor einer zweiten Befassung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften darstellt;

In der Erwägung, dass der Gerichtshof bei dieser Stufe des Verfahrens dem Mitgliedstaat, der es versäumt hat, dem Entscheid nachzukommen, ein Zwangsgeld verhängen kann, das für Belgien mehr oder weniger eine Million Euro pro Verzugstag betragen kann;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Anlage I a) zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2003 zur Bestimmung der Badegebiete und zur Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen zum Schutz der Badegewässer, wird wie folgt ergänzt:

32. Das Gebiet «Grand Large» in Péronnes, auf dem Kanal Nimy - Blaton - Péronnes, in Höhe der Anlegestellen des ADEPS-Zentrums (Zwischengebiet der Schelde);

33. Das Gebiet «Grand Large» in Nimy, auf dem Kanal Nimy - Blaton - Péronnes, in Höhe der Anlegestellen des ADEPS-Zentrums (Zwischengebiet der Haine);

34. Das Badegebiet «La Marlette» in Seneffe, auf dem Kanal Charleroi - Brüssel, in Höhe des Abschnitts Bellecourt, in Höhe der Anlegestellen des ADEPS-Zentrums «La Marlette» (Zwischengebiet der Senne).

**Art. 2** - Die Anlage I b) zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2003 zur Bestimmung der Badegebiete und zur Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen zum Schutz der Badegewässer, wird wie folgt ergänzt:

27. Das Gebiet «Grand Large» in Péronnes (Zwischengebiet der Schelde);

— der Kanal Nimy - Blaton - Péronnes ab dem Zusammenfluss mit der Schelde bis zum Gebiet «Grand Large»;

— der Kanal Nimy - Blaton - Péronnes ab dem Gebiet «Grand Large» bis zum Zusammenfluss mit dem Kanal Pommerœul - Antoing Ouest;

— der Kanal Pommerœul - Antoing West ab dem Zusammenfluss mit dem Gebiet «Grand Large» bis zum Zusammenfluss mit dem Kanal Nimy - Blaton - Péronnes;

28. Das Gebiet «Grand Large» in Nimy (Zwischengebiet der Haine);

— der Kanal Nimy - Blaton - Péronnes ab dem Gebiet «Grand Large» in Nimy bis zum Gebiet «Darses de Ghlin»;

— der «Canal du Centre» ab dem Gebiet «Grand Large» in Nimy bis zur Schleuse in Havré.

29. Der Abschnitt von Bellecourt in seiner Gesamtheit (Zwischengebiet der Senne);

— der Kanal Charleroi - Brüssel ab dem Abschnitt von Bellecourt bis zum Zusammenfluss mit dem Bach «Communes» (Wasserlauf Nr. 9062);

— der Bach «Communes» ab seinem Zusammenfluss mit dem Kanal Charleroi - Brüssel bis zu seinem Ursprungspunkt;

— der Bach «Castia» (Wasserlauf Nr. 9142) ab seinem Zusammenfluss mit dem Kanal Charleroi - Brüssel bis zu seinem Ursprungspunkt;

— der Kanal Charleroi - Brüssel ab dem Zusammenfluss mit dem «canal du Centre» bis zum Abschnitt von Bellecourt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Mai 2004

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 2256

[2004/201905]

**27 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2003 ter aanwijzing van de badzones en houdende verschillende maatregelen voor de bescherming van het zwemwater**

De Waalse Regering,

Gelet op richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 8 december 1975 betreffende de kwaliteit van het zwemwater;

Gelet op de wet van 24 mei 1983 betreffende de algemene normen die de kwaliteitsobjectieven bepalen van oppervlaktewater bestemd voor welbepaalde doeleinden;

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 op de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging en inzonderheid op de artikelen 3 en 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2003 ter aanwijzing van de badzones en houdende verschillende maatregelen voor de bescherming van het zwemwater;

Overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een arrest geveld heeft d.d. 25 mei 2000, waarbij het Koninkrijk België veroordeeld wordt omdat het zich niet in overeenstemming heeft gebracht met de verplichtingen van de Richtlijn 76/160/EEG betreffende de kwaliteit van het zwemwater, en dat daar zo spoedig mogelijk aan voldaan dient te worden;

Overwegende dat een met redenen omkleed advies, gegrond op artikel 228 van het Verdrag, op 19 december 2002 verstuurd is door de Europese Commissie die meer bepaald van mening is dat het uitgevoerde actieprogramma onvoldoende is;

Overwegende dat een met redenen omkleed advies 228 de laatste procedurehandeling is vóór een formele aanhangigmaking bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;

Overwegende dat het Hof in dit stadium de lid-Staat die in gebreke is gebleven om het arrest ten uitvoer te leggen een dwangsom op kan leggen en dat het bedrag van die dwangsom min of meer één miljoen euro per verwijldag voor België kan bedragen;

Op het voorstel van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

**Artikel 1.** Bijlage I, a), van het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2003 ter aanwijzing van de badzones en houdende verschillende maatregelen voor de bescherming van het zwemwater wordt aangevuld als volgt :

32. De « Grand Large » te Péronnes, op het kanaal Nimy - Blaton - Péronnes, ter hoogte van de pontons van het ADEPS-centrum (Onderbekken van de Schelde);

33. De « Grand Large » te Nimy, op het kanaal Nimy - Blaton - Péronnes, ter hoogte van de pontons van het ADEPS-centrum (Onderbekken van de Haine);

34. De badzone « La Marlette » te Seneffe, op het kanaal Charleroi - Brussel ter hoogte van de « Branche de Bellecourt », ter hoogte van de pontons van het ADEPS-centrum « La Marlette » (Onderbekken van de Senne).

**Art. 2.** Bijlage I b) van het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2003 ter aanwijzing van de badzones en houdende verschillende maatregelen voor de bescherming van het zwemwater wordt aangevuld als volgt :

27. De « Grand Large » van Péronnes (onderbekken van de Schelde);

— het kanaal Nimy - Blaton - Péronnes vanaf de samenvloeiing met de Schelde tot de « Grand Large »;

— het kanaal Nimy - Blaton - Péronnes vanaf de « Grand Large » tot de samenvloeiing met het kanaal Pommerœul - Antoing Ouest;

— het kanaal Pommerœul - Antoing Ouest vanaf zijn samenvloeiing met de « Grand Large » tot zijn samenvloeiing met het kanaal Nimy - Blaton - Péronnes.

28. De « Grand Large » te Nimy (Onderbekken van de Haine);

— het kanaal Nimy - Blaton - Péronnes vanaf de « Grand Large » van Nimy tot de « Darses » van Ghlin;

— het « canal du Centre » vanaf de « Grand Large » van Nimy tot de sluis van Havré.

29. De « branche de Bellecourt » in zijn geheel (Onderbekken van de Senne);

— het kanaal Charleroi - Brussel van de « branche de Bellecourt » tot de samenvloeiing van de « ruisseau des Communes » (waterloop nr. 9062);

— de « ruisseau des Communes » vanaf zijn samenvloeiing van het kanaal Charleroi - Brussel tot aan diens punt van oorsprong ;

— de « ruisseau du Castia » (waterloop nr. 9142) vanaf zijn samenvloeiing van het Charleroi - Brussel tot aan diens punt van oorsprong;

— het kanaal Charleroi - Brussel van zijn samenvloeiing van het « canal du Centre » tot de « branche de Bellecourt ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor het Waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET



**ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES****FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12160]

**Nationale Orden. — Uitreiking van 8 april 2004**

Bij koninklijke besluiten van 26 april 2004 :

**I. Leopoldsorde**

Worden bevorderd tot de graad van Commandeur in de Leopoldsorde :

De heren :

Cromphout, Pieter, adviseur bij het Departement.

Henriet, Gilbert, ingenieur-directeur bij het Departement.

Jacobs, Jan, industrieel ingenieur-directeur bij het Departement.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot de graad van Officier in de Leopoldsorde :

De heren :

Baeke, Raphael, industrieel ingenieur bij het Departement.

Stievenart, Bauduin, adviseur bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Vansintjan, Peter, sociaal bemiddelaar bij het Departement.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot de graad van Ridder in de Leopoldsorde :

Mevr. Artels, Eveline, technisch deskundige bij het Departement.

De heren :

Bals, Marc, technisch deskundige bij het Departement.

Bovy, Willy, technisch deskundige bij het Departement.

Mevr. Chabeau, Maryse, adjunct-adviseur bij het Departement.

De heer Festraets, Francis, technisch deskundige bij het Departement.

Mevr. Gillain, Agnès, eeraanwezende griffier bij het Departement.

De heren :

Lesoil, Yvon, technisch deskundige bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Philips, Johan, adjunct-adviseur bij het Departement.

Reenaers, Jean, technisch deskundige bij het Departement.

Van Ermen, Piet, adjunct-adviseur bij het Departement.

Van Gaver, Freddy, technisch deskundige bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

**II. Kroonorde**

Wordt benoemd tot de graad van Grootofficier in de Kroonorde :

De heer Delattre, Etienne, directeur-generaal bij het Departement.

Wordt benoemd tot de graad van Commandeur in de Kroonorde :

De heer Van Gheel, André, informaticus-directeur bij het Departement.

Worden benoemd tot de graad van Officier in de Kroonorde :

Mevr. Ballarin, Laura, adjunct-adviseur bij het Departement.

De heer Birette, Yves, sociaal inspecteur bij het Departement.

Mevrn. :

Boeckx, Arlette, sociaal inspecteur bij het Departement.

Decoutere, Marleen, sociaal inspecteur bij het Departement.

De heren :

De Winter, Eric, adjunct-adviseur bij het Departement.

Limpach, Bernard, adjunct-adviseur bij het Departement.

Vanermen, Jan, adviseur bij het Departement.

Van Nuffel, Dirk, geneesheer bij het Departement.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12160]

**Ordres nationaux. — Mouvement du 8 avril 2004**

Par arrêtés royaux du 26 avril 2004 :

**I. Ordre de Léopold**

Sont promus au grade de Commandeur de l'Ordre de Léopold :

MM. :

Cromphout, Pieter, conseiller au Département.

Henriet, Gilbert, ingénieur-directeur au Département.

Jacobs, Jan, ingénieur industriel-directeur au Département.

Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés au grade d'Officier de l'Ordre de Léopold :

MM. :

Baeke, Raphael, ingénieur industriel au Département.

Stievenart, Bauduin, conseiller à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Vansintjan, Peter, conciliateur social au Département.

Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme Artels, Eveline, experte technique au Département.

MM. :

Bals, Marc, expert technique au Département.

Bovy, Willy, expert technique au Département.

Mme Chabeau, Maryse, conseillère adjointe au Département.

M. Festraets, Francis, expert technique au Département.

Mme Gillain, Agnès, greffière principale au Département.

MM. :

Lesoil, Yvon, expert technique à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Philips, Johan, conseiller adjoint au Département.

Reenaers, Jean, expert technique au Département.

Vanermen, Piet, conseiller adjoint au Département.

Van Gaver, Freddy, expert technique à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Ils porteront la décoration civile.

**II. Ordre de la Couronne**

Est nommé au grade de Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :

M. Delattre, Etienne, directeur général au Département.

Est nommé au grade de Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

M. Van Gheel, André, informaticien-directeur au Département.

Sont nommés au grade d'Officier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Ballarin, Laura, conseillère adjointe au Département.

M. Birette, Yves, inspecteur social au Département.

Mmes :

Boeckx, Arlette, inspectrice sociale au Département.

Decoutere, Marleen, inspectrice sociale au Département.

MM. :

De Winter, Eric, conseiller adjoint au Département.

Limpach, Bernard, conseiller adjoint au Département.

Vanermen, Jan, conseiller au Département.

Van Nuffel, Dirk, médecin au Département.

Worden benoemd tot de graad van Ridder in de Kroonorde :

Mevrn. :

Adrien, Monique, administratief assistent bij het Departement.

Beeckman, Andrea, bestuurschef bij het Departement.

De heer Defoy, Charles, administratief assistent bij het Departement.

Mevrn. :

Dumont, Marie-Claude, administratief assistent bij het Departement.

Holderbeke, Annick, adjunct-adviseur bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Kerf, Christiane, vertaler-revisor bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heer Laforge, Luc, administratief assistent bij het Departement.

Mevrn. :

Lemaire, Marianne, adjunct-adviseur bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Leveaux, Patricia, technisch deskundige bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heren :

Lombaerts, Eric, administratief assistent bij het Departement.

Loos, Yves, informaticus bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Maton, André, technisch deskundige bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevr. Moeyersoen, Agnes, technisch deskundige bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heer Savenay, Servais, technisch deskundige bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevrn. :

Swinnen, Ilse, adjunct-adviseur bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Umans, Paula, adjunct-adviseur bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heer Van Erps, Alfons, administratief assistent bij het Departement.

Mevr. Verjans, Maria, technisch deskundige bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De Gouden Palmen der Kroonorde worden toegekend aan :

De heer Bollen, Lucien, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevrn. :

Cappellemans, Christiane, administratief medewerker bij het Departement.

De Beule, Patricia, administratief assistent bij de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen, met uitwerking op 15 november 2003.

De heer De Craemer, Johan, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevrn. :

De Prijck, Vera, administratief assistent bij de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen, met uitwerking op 15 november 2003.

De Wel, Monique, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Erkens, Alfonsine, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heer Heemeryck, Joost, maatschappelijk assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevrn. :

Heyvaert, Marianne, administratief medewerker bij het Departement.

Huybs, Jacqueline, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Jaumain, Nicole, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heer Jonghmans, Jozef, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mmes :

Adrien, Monique, assistante administratief au Département.

Beeckman, Andrea, chef administrative au Département.

M. Defoy, Charles, assistant administratif au Département.

Mmes :

Dumont, Marie-Claude, assistante administrative au Département.

Holderbeke, Annick, conseillère adjointe à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Kerf, Christiane, traductrice-réviseuse à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

M. Laforge, Luc, assistant administratif au Département.

Mmes :

Lemaire, Marianne, conseillère adjointe à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Leveaux, Patricia, experte technique à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

MM. :

Lombaerts, Eric, assistant administratif au Département.

Loos, Yves, informaticien à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Maton, André, expert technique à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mme Moeyersoen, Agnes, experte technique à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

M. Savenay, Servais, expert technique à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mmes :

Swinnen, Ilse, conseillère adjointe à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Umans, Paula, conseillère adjointe à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

M. Van Erps, Alfons, assistant administratif au Département.

Mme Verjans, Maria, experte technique à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées aux :

M. Bollen, Lucien, assistant administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mmes :

Cappellemans, Christiane, collaboratrice administrative au Département.

De Beule, Patricia, assistante administrative à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, avec effet au 15 novembre 2003.

M. De Craemer, Johan, assistant administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mmes :

De Prijck, Vera, assistante administrative à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, avec effet au 15 novembre 2003.

De Wel, Monique, assistante administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Erkens, Alfonsine, collaboratrice administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

M. Heemeryck, Joost, assistant social à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mmes :

Heyvaert, Marianne, collaboratrice administrative au Département.

Huybs, Jacqueline, collaboratrice administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Jaumain, Nicole, assistante administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

M. Jonghmans, Jozef, assistant administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mevrn. :

Maegerman, Rita, administratief medewerker bij het Departement.

Maribro, Claudine, administratief medewerker bij het Departement.

Maris, Josée, administratief assistent bij de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

De heren :

Schelkens, Alfons, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Telleir, Patrick, technisch deskundige bij de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen, met uitwerking op 8 april 1999.

Mevr. Van Temsche, Irène, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heren :

Van Uytven, René, administratief medewerker bij het Departement.

Verschraegen, Pieter, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Mevr. Vinckier, Rita, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De Zilveren Palmen der Kroonorde worden toegekend aan :

De heren :

Anteunis, Ivo, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De Bruyn, José, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevrn. :

Fumière, Edith, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Maes, Christianne, administratief medewerker bij de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

De heer Mary, Marcel, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevrn. :

Odeurs, Josiane, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Van Kerckhoven, Sonja, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Vyncke, Christiane, administratief medewerker bij de Nationale arbeidsraad.

De heer Willems, Omer, technisch medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De Zilveren Medaille der Kroonorde wordt toegekend aan :

De heer Reynaerts, Omer, administratief medewerker bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

### III. Ordre van Leopold II

Worden benoemd tot de graad van Commandeur in de Orde van Leopold II :

De heren :

Morren, John, industrieel ingenieur bij het Departement.

Ouziel, Jacques, adviseur bij het Departement.

Van De Walle, Etienne, industrieel ingenieur bij het Departement.

Worden benoemd tot de graad van Officier in de Orde van Leopold II :

De heren :

Broos, Joannes, adjunct-adviseur bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Immers, José, technisch deskundige bij het Departement.

Mmes :

Maegerman, Rita, collaboratrice administrative au Département.

Maribo, Claudine, collaboratrice administrative au Département.

Maris, Josée, assistante administrative à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

MM. :

Schelkens, Alfons, collaborateur administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Telleir, Patrick, expert technique à la Caisse auxiliaire de paiement des allocation de chômage, avec effet au 15 novembre 2003.

Mme Van Temsche, Irène, assistante administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

MM. :

Van Uytven, René, collaborateur administratif au Département.

Verschraegen, Pieter, assistant administratif à l'Office national de l'emploi.

Mme Vinckier, Rita, assistante administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées aux :

MM. :

Anteunis, Ivo, collaborateur administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

De Bruyn, José, collaborateur administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mmes :

Fumière, Edith, collaboratrice administrative à l'Office national de l'emploi.

Maes, Christianne, collaboratrice administrative à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

M. Mary, Marcel, collaborateur administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mmes :

Odeurs, Josiane, collaboratrice administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Van Kerckhoven, Sonja, collaboratrice administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Vyncke, Christiane, collaboratrice administrative au Conseil national du travail.

M. Willems, Omer, collaborateur technique à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

La Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne est décernée à :

M. Reynaerts, Omer, collaborateur administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

### III. Ordre de Léopold II

Sont nommés au grade de Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

MM. :

Morren, John, ingénieur industriel au Département.

Ouziel, Jacques, conseiller au Département.

Van De Walle, Etienne, ingénieur industriel au Département.

Sont nommés au grade d'Officier de l'Ordre de Léopold II :

MM. :

Broos, Joannes, conseiller adjoint à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Immers, José, expert technique au Département.

Worden benoemd tot de graad van Ridder in de Orde van Leopold II :

De heer Andre, Maurice, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevr. Bongio, Letizia, bestuurschef bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heer Bourdauduc, Claude, administratief assistent bij het Departement.

Mevrn. :

Brackeva, Beatrice, administratief assistent bij het Departement.

Bullaert, Ingrid, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heer Collard, Daniel, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevrn. :

Cuignet, Brigitte, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De Coster, Viviane, administratief medewerker bij het Departement.

Delestrain, Corinne, bestuurschef bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De Paepe, Anne-Marie, eerste vertaler bij de Nationale arbeidsraad, met uitwerking op 15 november 2003.

De Vooght, Carine, technisch deskundige bij het Departement.

De heer D'Hollander, Walter, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevr. Eliaiotribiari, Christoula, bestuurschef bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heren :

Gomme, Lucas, bestuurschef bij de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

Ingelbrecht, Eddy, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevrn. :

Leloup, Martine, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mawet, Chantal, administratief assistent bij het Departement.

De heren :

Robyns, François, bestuurschef bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Roelandt, Gaston, paramedicus bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Schadeck, Jacques, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevr. Simonis, Marie-Claire, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heren :

Sperandieu, Félix, administratief assistent bij het Departement.

Tonnoir, Michel, technisch deskundige bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevrn. :

Vandenbroucke, Katrien, technisch deskundige bij het Departement.

Van Der Veken, Christel, technisch deskundige bij het Departement.

Van Ginderen, Jeanne, administratief assistent bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

De heer Vanheusden, Joseph, sectiechef bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, met uitwerking op 15 november 2003.

Mevr. Vermynen, Hilde, technisch deskundige bij het Departement.

De Gouden Medaille der Orde van Leopold II wordt toegekend aan :

De heer Decoster, Freddy, technisch medewerker bij het Departement.

Mevrn. :

Labroye, Anne-Marie, administratief medewerker bij het Departement.

Peeters, Rita, administratief medewerker bij het Departement.

De heer Van Parys, Marc, administratief medewerker bij het Departement.

Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. André, Maurice, assistant administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mme Bongio, Letizia, chef administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

M. Bourdauduc, Claude, assistant administratif au Département.

Mmes :

Brackeva, Béatrice, assistante administrative au Département.

Bullaert, Ingrid, assistante administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

M. Collard, Daniel, assistant administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mmes :

Cuignet, Brigitte, assistante administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

De Coster, Viviane, collaboratrice administrative au Département.

Delestrain, Corinne, chef administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

De Paepe, Anne-Marie, traductrice principale au Conseil national du Travail, avec effet au 15 novembre 2003.

De Vooght, Carine, experte technique au Département.

M. D'Hollander, Walter, assistant administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mme Eliaiotribiari, Christoula, chef administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

MM. :

Gomme, Lucas, chef administratif à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

Ingelbrecht, Eddy, assistant administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mmes :

Leloup, Martine, assistante administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mawet, Chantal, assistante administrative au Département.

MM. :

Robyns, François, chef administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Roelandt, Gaston, assistant médical à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Schadeck, Jacques, assistant administratif à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mme Simonis, Marie-Claire, assistante administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

MM. :

Sperandieu, Félix, assistant administratif au Département.

Tonnoir, Michel, expert technique à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mmes :

Vandenbroucke, Katrien, experte technique au Département.

Van Der Veken, Christel, experte technique au Département.

Van Ginderen, Jeanne, assistante administrative à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

M. Vanheusden, Joseph, chef de section à l'Office national de l'emploi, avec effet au 15 novembre 2003.

Mme Vermynen, Hilde, experte technique au Département.

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :

M. Decoster, Freddy, collaborateur technique au Département.

Mmes :

Labroye, Anne-Marie, collaboratrice administrative au Département.

Peeters, Rita, collaboratrice administrative au Département.

M. Van Parys, Marc, collaborateur administratif au Département.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/200956]

Orde van Leopold II. — Benoemingen

*Gouden Medaille*

Koninklijk besluit van 24 augustus 2001.  
De heer Calcoen Johan, Heist-aan-zee;  
De heer Rouzee Ronny, Oostende.  
Zij nemen vanaf 8 april 2001 hun rang in de Orde in.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/200956]

Ordre de Léopold II. — Nominations

*Médaille d'Or*

Arrêté royal du 24 août 2001.  
M. Calcoen Johan, Heist-aan-zee;  
M. Rouzee Ronny, Ostende.  
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/201297]

Nationale Arbeidsraad. — Vervanging van een lid

Bij koninklijk besluit van 25 april 2004, dat in werking treedt op 3 mei 2004, wordt de heer Paul Liakos, te Blegny, als vertegenwoordiger van een der meest representatieve werknemersorganisaties, tot gewoon lid benoemd van de Nationale Arbeidsraad, ter vervanging van de heer André Delory, te Charleroi, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/201297]

Conseil national du Travail. — Remplacement d'un membre

Par arrêté royal du 25 avril 2004, qui entre en vigueur le 3 mai 2004, M. Paul Liakos, à Blegny, est nommé, en qualité de représentant d'une des organisations les plus représentatives de travailleurs, membre effectif du Conseil national du Travail, en remplacement de M. André Delory, à Charleroi, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/200955]

Huldepenningen voor een lange  
en vruchtbare beroepsactiviteit. — Benoemingen

*Zilveren penning*

Koninklijk besluit van 24 augustus 2001.  
De heer De Cauwsemaecker Robert, Antwerpen;  
Mevrouw Debey Marie, Pepingen.

*Bronzen penning*

Koninklijk besluit van 24 augustus 2001.  
De heer Schlatter Georges, Vorst;  
De heer Selhorst Willy, Antwerpen;  
De heer Verdonck Marc, Antwerpen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/200955]

Plaquettes d'hommage pour une longue  
et féconde activité professionnelle. — Nominations

*Plaquette d'argent*

Arrêté royal du 24 août 2001.  
M. De Cauwsemaecker Robert, Anvers;  
Mme Debey Marie, Pepingen.

*Plaquette de bronze*

Arrêté royal du 24 août 2001.  
M. Schlatter Georges, Forest;  
M. Selhorst Willy, Anvers;  
M. Verdonck Marc, Anvers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/201069]

Huldepenningen voor een lange en vruchtbare beroepsactiviteit  
Benoemingen

*Zilveren penning*

Koninklijk besluit van 8 november 2001  
De heer. Recko, Eugene, Tienen;  
De heer. Vanderkelen, Paul, Anderlecht;  
De heer. Vandiest, Emile, Saintes.

*Bronzen penning*

Koninklijk besluit van 8 november 2001  
De heer. Flamee, Marc, Brugge.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/201069]

Plaquettes d'hommage pour une longue  
et féconde activité professionnelle. — Nominations

*Plaquette d'argent*

Arrêté royal du 8 novembre 2001  
M. Recko, Eugène, Tirlémont;  
M. Vanderkelen, Paul, Anderlecht;  
M. Vandiest, Emile, Saintes.

*Plaquette de bronze*

Arrêté royal du 8 novembre 2001  
M. Flamee, Marc, Bruges.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12169]

**Personeel. — Pensioen**

Bij koninklijk besluit van 9 november 2003 wordt de heer André Boes, met ingang van 1 juni 2004, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van industrieel ingenieur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12169]

**Personnel. — Pension**

Par arrêté royal du 9 novembre 2003, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. André Boes, ingénieur industriel, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2004.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/201044]

**Personeel. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 16 maart 2004 wordt, met ingang van 1 maart 2004, ontslag verleend aan de heer Johann Mockels, ingenieur-directeur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/201044]

**Personnel. — Démission**

Par arrêté royal du 16 mars 2004 démission est accordée, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2004, à M. Johann Mockels, ingénieur directeur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12153]

**Commissie van technici bedoeld in artikel 174 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. — Ontslag. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 25 april 2004 wordt de heer Bart Desmet, als vertegenwoordiger van de werknemers, tot plaatsvervangend lid benoemd van de Commissie van technici bedoeld in artikel 174 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering ter vervanging van de heer Bernard Moulin, wiens mandaat hij zal voleindigen en wordt de heer Bernard Moulin als vertegenwoordiger van de werknemers, tot effectief lid benoemd van dezelfde Commissie ter vervanging van de heer Hendrik Duym, ontslagnemer, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12153]

**Commission de techniciens visée à l'article 174 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. — Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 25 avril 2004, M. Bart Desmet est nommé, au titre de représentant des travailleurs, membre suppléant de la Commission de techniciens visée à l'article 174 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, en remplacement de M. Bernard Moulin, dont il achèvera le mandat et M. Bernard Moulin est nommé au titre de représentant des travailleurs, membre effectif, de ladite Commission en remplacement de M. Hendrik Duym, démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/201393]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen  
Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités**

*Paritair Comité voor de non-ferro metalen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Nele VANOEVELEN, te Houthalen-Helchteren, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, ter vervanging van de heer Theo VANGOMPEL, te Neerpelt, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de cementfabrieken*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt de heer Marc GOBLET, te Herve, plaatsvervangend lid van het Paritair Subcomité voor de cementfabrieken, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Francis TIHON, te Borgworm, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Fabrice LAMARQUE, te Estaimpuis, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Marc GOBLET, te Herve, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/201393]

**Direction générale Relations collectives de travail  
Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires**

*Commission paritaire des métaux non-ferreux*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Nele VANOEVELEN, à Houthalen-Helchteren, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire des métaux non-ferreux, en remplacement de M. Theo VANGOMPEL, à Neerpelt, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004 :

M. Marc GOBLET, à Herve, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour les fabriques de ciment, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette sous-commission, en remplacement de M. Francis TIHON, à Waremme, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Fabrice LAMARQUE, à Estaimpuis, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Marc GOBLET, à Herve, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt de heer Jozef HUGELIER, te Nieuwpoort, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Gerard IGNOUL, te Maaseik, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Theo VANGOMPEL, te Neerpelt, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Jozef HUGELIER, te Nieuwpoort, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt Mevr. Lieve DE PRETER, te Zemst, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Ilse DIELEN, te Aalter, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de pannbakkerijen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt de heer Gianni DE VLAMINCK, te Kortrijk, plaatsvervangend lid van het Paritair Subcomité voor de pannbakkerijen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Ferdy DE WOLF, te Dendermonde, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Herman BAELE, te Aalst, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Gianni DE VLAMINCK, te Kortrijk, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Oost- en West-Vlaanderen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt de heer Rik DESMET, te Torhout, plaatsvervangend lid van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Oost- en West-Vlaanderen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer René GEYBELS, te Hemiksem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Didier VERDONCKT, te Ronse, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Rik DESMET, te Torhout, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Rik DESMET, te Torhout, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen, ter vervanging van de heer René GEYBELS, te Hemiksem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004 :

M. Jozef HUGELIER, à Nieuport, membre suppléant de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Gerard IGNOUL, à Maaseik, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Theo VANGOMPEL, à Neerpelt, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Jozef HUGELIER, à Nieuport, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mme Lieve DE PRETER, à Zemst, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de Madame Ilse DIELEN, à Aalter, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire des tuileries*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004 :

M. Gianni DE VLAMINCK, à Courtrai, membre suppléant de la Sous-commission paritaire des tuileries, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette sous-commission, en remplacement de M. Ferdy DE WOLF, à Termonde, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Herman BAELE, à Alost, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Gianni DE VLAMINCK, à Courtrai, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004 :

M. Rik DESMET, à Torhout, membre suppléant de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette sous-commission, en remplacement de M. René GEYBELS, à Hemiksem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Didier VERDONCKT, à Renaix, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Rik DESMET, à Torhout, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Rik DESMET, à Torhout, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers, en remplacement de M. René GEYBELS, à Hemiksem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Subcomité voor de steenbakkerij  
van de provincie Limburg en van Vlaams-Brabant*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt de heer Rik DESMET, te Torhout, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Limburg en van Vlaams-Brabant, ter vervanging van de heer René GEYBELS, te Hemiksem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt Mevr. Martine OUDERITS, te Scherpenheuvel-Zichem, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Constant VANDERAUWERA, te Affligem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de steenbakkerij  
van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen  
en van Waals-Brabant*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt de heer Rik DESMET, te Torhout, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen en van Waals-Brabant, ter vervanging van de heer René GEYBELS, te Hemiksem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Fabrice LAMARQUE, te Estaimpuis, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van Mevr. Anne DOMBRECHT, te Profondeville, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het glasbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Jean-Paul DEFRANCE, te Soumagne, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het glasbedrijf, ter vervanging van de heer Alfred FRISQUE, te Sprimont, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor de handel in voedingswaren*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Stijn BOEYKENS, te Bornem, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, ter vervanging van de heer Bart LABEEUW, te Gent, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Sous-commission paritaire de l'industrie des briques  
de la province de Limbourg et du Brabant flamand*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004 :

Monsieur Rik DESMET, à Torhout, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province de Limbourg et du Brabant flamand, en remplacement de Monsieur René GEYBELS, à Hemiksem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mme Martine OUDERITS, à Scherpenheuvel-Zichem, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Constant VANDERAUWERA, à Affligem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire de l'industrie des briques  
des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur  
et de Hainaut et du Brabant wallon*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004 :

M. Rik DESMET, à Torhout, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut et du Brabant wallon, en remplacement de Monsieur René GEYBELS, à Hemiksem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Fabrice LAMARQUE, à Estaimpuis, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de Mme Anne DOMBRECHT, à Profondeville, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire de l'industrie verrière*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Jean-Paul DEFRANCE, à Soumagne, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie verrière, en remplacement de M. Alfred FRISQUE, à Sprimont, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire du commerce alimentaire*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Stijn BOEYKENS, à Bornem, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire du commerce alimentaire, en remplacement de M. Bart LABEEUW, à Gand, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.



*Paritair Subcomité voor het vervaardigen  
van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Marc BLOMME, te Brugge, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor het vervaardigen van en de handel in zakken in jute of in vervangingsmaterialen, ter vervanging van de heer Victor DE GRIJSE, te Dilbeek, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie,  
de laarzenmakers en de maatwerkers*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt Mevr. Sarah VANACKER, te Roeselare, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de schoeiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers, ter vervanging van de heer Erwin BETTE, te Pepingen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het verzekeringswezen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt de heer André COLIN, te Rixensart, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Rik TIMMERMANS, te Galmaarden, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Koen DESCHEEMAEKER, te Zoersel, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer André COLIN, te Rixensart, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt Mevr. Françoise DUFRASNE, te Luik, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, ter vervanging van Mevr. Anne-Marie MEUNIER, te Grâce-Hollogne, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorgangster voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp  
van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest  
en de Duitstalige Gemeenschap*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 30 maart 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt Mevr. Françoise DUFRASNE, te Luik, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, ter vervanging van Mevr. Anne-Marie MEUNIER, te Grâce-Hollogne, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorgangster voleindigen.

*Sous-commission paritaire de la fabrication  
et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement.*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Marc BLOMME, à Bruges, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de la fabrication et du commerce de sacs en jute ou en matériaux de remplacement, en remplacement de M. Victor DE GRIJSE, à Dilbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure,  
des bottiers et des chausseurs*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, Mme Sarah VANACKER, à Roulers, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs, en remplacement de M. Erwin BETTE, à Pepingen, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire des entreprises d'assurances*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004 :

M. André COLIN, à Rixensart, membre suppléant de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Rik TIMMERMANS, à Gammerages, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Koen DESCHEEMAEKER, à Zoersel, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. André COLIN, à Rixensart, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire pour les services des aides familiales  
et des aides seniors*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, Madame Françoise DUFRASNE, à Liège, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, en remplacement de Madame Anne-Marie MEUNIER, à Grâce-Hollogne, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone*

Par arrêté du Directeur général du 30 mars 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, Madame Françoise DUFRASNE, à Liège, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, en remplacement de Madame Anne-Marie MEUNIER, à Grâce-Hollogne, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/201400]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen  
Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités**

*Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 6 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt de heer Pascal LIZIN, te Chastre, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, ter vervanging van de heer Daniel BASTIN, te Graven, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Luc VAN STEENWINKEL, te Zemst, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Frederik SCHRAM, te Grimbergen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het tabaksbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 6 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Marco DE GOOYER, te Zandvliet (Nederland), als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, ter vervanging van de heer Marcel HOUBEN, te Bladel (Nederland), wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 6 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt Mevr. Caroline CRAENHALS, te Willebroek, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, ter vervanging van de heer Bruno BUELENS, te Diest, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 6 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Paul HEYKANTS, te Hulshout, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, ter vervanging van de heer Jos AZIJN, te Oud-Heverlee, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 6 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Patrick SPOUSTA, te Gent, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort, ter vervanging van de heer Dirk VERMEIREN, te Knesselare, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/201400]

**Direction générale Relations collectives de travail  
Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires**

*Commission paritaire de l'industrie chimique*

Par arrêté du Directeur général du 6 avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004 :

M. Pascal LIZIN, à Chastre, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie chimique, en remplacement de M. Daniel BASTIN, à Grez-Doiceau, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Luc VAN STEENWINKEL, à Zemst, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Frederik SCHRAM, à Grimbergen, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire de l'industrie des tabacs*

Par arrêté du Directeur général du 6 avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Marco DE GOOYER, à Zandvliet (Pays-Bas), est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, en remplacement de M. Marcel HOUBEN, à Bladel (Pays-Bas), dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux*

Par arrêté du Directeur général du 6 avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, Mme Caroline CRAENHALS, à Willebroek, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, en remplacement de M. Bruno BUELENS, à Diest, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire*

Par arrêté du Directeur général du 6 avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Paul HEYKANTS, à Hulshout, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, en remplacement de M. Jos AZIJN, à Oud-Heverlee, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour les ports d'Oostende et de Nieuwpoort*

Par arrêté du Directeur général du 6 avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Patrick SPOUSTA, à Gand, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Oostende et de Nieuwpoort, en remplacement de M. Dirk VERMEIREN, à Knesselare, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 6 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Bartholomé MASSART, te Leuven, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de gezondheidsdiensten, ter vervanging van de heer Marc SMOUT, te Tervuren, ontslagnemend gewoon lid, wiens mandaat hij zal voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 6 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Bartholomé MASSART, te Leuven, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, ter vervanging van de heer Marc SMOUT, te Tervuren, ontslagnemend gewoon lid, wiens mandaat hij zal voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de tandprothese*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 6 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt Mevr. Hilde DE CLERCQ, te Aalst, plaatsvervangend lid van het Paritair Subcomité voor de tandprothese, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Daniel BEEUWSAERT, te Wevelgem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen;

wordt de heer Hugo RONGE, te Brugge, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Marc DE WIN, te Sint-Katelijne-Waver, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Gert DE WITTE, te Lokeren, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van Mevr. Hilde DE CLERCQ, te Aalst, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Norbert VAN OOTEGHEM, te Gent, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Rogier DE CLERCQ, te Aalst, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Commission paritaire des services de santé*

Par arrêté du Directeur général du 6 avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Bartholomé MASSART, à Louvain, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire des services de santé, en remplacement de M. Marc SMOUT, à Tervuren, membre effectif démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

*Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés*

Par arrêté du Directeur général du 6 avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Bartholomé MASSART, à Louvain, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, en remplacement de M. Marc SMOUT, à Tervuren, membre effectif démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

*Sous-commission paritaire de la prothèse dentaire*

Par arrêté du Directeur général du 6 avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004 :

Mme Hilde DE CLERCQ, à Alost, membre suppléant de la Sous-commission paritaire de la prothèse dentaire, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation d'employeurs, membre effectif de cette sous-commission, en remplacement de M. Daniel BEEUWSAERT, à Wevelgem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Hugo RONGE, à Bruges, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de cette sous-commission, en remplacement de M. Marc DE WIN, à Sint-Katelijne-Waver, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Gert DE WITTE, à Lokeren, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de Mme Hilde DE CLERCQ, à Alost, qui est nommée membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Norbert VAN OOTEGHEM, à Gand, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Rogier DE CLERCQ, à Alost, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/201719]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen  
Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités***Paritair Comité voor het filmbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 19 april 2004, wordt Mevr. Marie-Andrée VANDER ELST, te Sint-Lambrechts-Woluwe, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het filmbedrijf, ter vervanging van Mevr. Aurélie MAHIEU, te Brussel, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/201719]

**Direction générale Relations collectives de Travail  
Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires***Commission paritaire de l'industrie cinématographique*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui produit ses effets le 19 avril 2004, Mme Marie-Andrée VANDER ELST, à Woluwe-Saint-Lambert, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie cinématographique, en remplacement de Mme Aurélie MAHIEU, à Bruxelles, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Comité voor de ijzernijverheid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Bart BEERTEN, te Beringen, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de ijzernijverheid, ter vervanging van de heer Paul MANDERVELT, te Genk, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor de steenbakkerij*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Gerd FRANSSENS, te Sint-Amands, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de steenbakkerij, ter vervanging van Mevr. Annelies MOEYAERT, te Waregem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Oost- en West-Vlaanderen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Gerd FRANSSENS, te Sint-Amands, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Oost- en West-Vlaanderen, ter vervanging van de heer José DE VOLDER, te Ardoorie, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Gerd FRANSSENS, te Sint-Amands, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Antwerpen, ter vervanging van de heer José DE VOLDER, te Ardoorie, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Limburg en van Vlaams-Brabant*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Gerd FRANSSENS, te Sint-Amands, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincie Limburg en van Vlaams-Brabant, ter vervanging van de heer Willy DEHANDSCHUTTER, te Gooik, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Commission paritaire de l'industrie sidérurgique*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Bart BEERTEN, à Beringen, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique, en remplacement de M. Paul MANDERVELT, à Genk, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire de l'industrie des briques*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Gerd FRANSSENS, à Sint-Amands, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de l'industrie des briques, en remplacement de Mme Annelies MOEYAERT, à Waregem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Gerd FRANSSENS, à Sint-Amands, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale, en remplacement de M. José DE VOLDER, à Ardoorie, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Gerd FRANSSENS, à Sint-Amands, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province d'Anvers, en remplacement de M. José DE VOLDER, à Ardoorie, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province de Limbourg et du Brabant flamand*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Gerd FRANSSENS, à Sint-Amands, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques de la province de Limbourg et du Brabant flamand, en remplacement de M. Willy DEHANDSCHUTTER, à Gooik, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen en van Waals-Brabant*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Gerd FRANSSENS, te Sint-Amands, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen en van Waals-Brabant, ter vervanging van de heer José DE VOLDER, te Ardoonie, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Jean-Michel SCHEEN, te Thimister-Clermont, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, ter vervanging van de heer Hendrik DRUART, te Soumagne, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het bouwbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Guy PEREMANS, te Lasne, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, ter vervanging van de heer Nicolo DE CESCO, te Lasne, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor de houtnijverheid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Marc GOBLET, te Herve, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de houtnijverheid, ter vervanging van de heer Francis TIHON, te Borgworm, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het vervoer*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004 :

wordt de heer Luc JULLET, te Kortenberg, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het vervoer, ter vervanging van de heer Etienne RENIERS, te Borgloon, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Etienne RENIERS, te Borgloon, gewoon lid van dit comité, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Michel DISLAIRE, te Houffalize, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut et du Brabant wallon*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Gerd FRANSSENS, à Sint-Amands, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut et du Brabant wallon, en remplacement de M. José DE VOLDER, à Ardoonie, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Jean-Michel SCHEEN, à Thimister-Clermont, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, en remplacement de M. Hendrik DRUART, à Soumagne, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire de la construction*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Guy PEREMANS, à Lasne, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de la construction, en remplacement de M. Nicolo DE CESCO, à Lasne, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire de l'industrie du bois*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Marc GOBLET, à Herve, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie du bois, en remplacement de M. Francis TIHON, à Waremme, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire du transport*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004 :

M. Luc JULLET, à Kortenberg, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire du transport, en remplacement de M. Etienne RENIERS, à Looz, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Etienne RENIERS, à Looz, membre effectif de cette commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Michel DISLAIRE, à Houffalize, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Comité voor het bosbouwbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Francis PAESMANS, te Sint-Pieters-Leeuw, als vertegenwoordiger van de werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het bosbouwbedrijf, ter vervanging van de heer Frans DIRIX, te Gent, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004 :

wordt de heer Dominique PENEL, te Oostkamp, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort, ter vervanging van Mevr. Françoise DERIEUW, te Knokke-Heist, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Raoul VAN DAMME, te Oostende, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Luc DEVENYN, te Gent, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004, wordt de heer Bartholomé MASSART, te Leuven, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, ter vervanging van de heer Marc SMOUT, te Tervuren, ontslagnemend plaatsvervangend lid, wiens mandaat hij zal voleindigen.

*Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004 :

wordt de heer Patrick DE BACKER, te Sint-Niklaas, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Freddy KERKHOF, te Herenthout, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Freddy KERKHOF, te Herenthout, gewoon lid van dit comité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Patrick DE BACKER, te Sint-Niklaas, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Lucien BATS, te Sint-Niklaas, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Commission paritaire pour les entreprises forestières*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Francis PAESMANS, à Sint-Pieters-Leeuw, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les entreprises forestières, en remplacement de M. Frans DIRIX, à Gand, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004 :

M. Dominique PENEL, à Oostkamp, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les ports d'Ostende et de Nieuport, en remplacement de Mme Françoise DERIEUW, à Knokke-Heist, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Raoul VAN DAMME, à Ostende, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Luc DEVENYN, à Gand, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004, M. Bartholomé MASSART, à Louvain, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, en remplacement de M. Marc SMOUT, à Tervuren, membre suppléant démissionnaire, dont il achèvera le mandat.

*Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004 :

M. Patrick DE BACKER, à Saint-Nicolas, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Freddy KERKHOF, à Herenthout, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Freddy KERKHOF, à Herenthout, membre effectif de cette commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Patrick DE BACKER, à Saint-Nicolas, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Lucien BATS, à Saint-Nicolas, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Paritair Subcomité voor het diamantzagen*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004 :

wordt de heer Patrick DE BACKER, te Sint-Niklaas, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor het diamantzagen, ter vervanging van de heer Freddy KERKHOFS, te Herenthout, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Freddy KERKHOFS, te Herenthout, gewoon lid van dit subcomité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer René STABEL, te Turnhout, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

—————

*Paritair Subcomité  
voor de kleinbranche in de diamantnijverheid en -handel*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004 :

wordt de heer Patrick DE BACKER, te Sint-Niklaas, plaatsvervangend lid van het Paritair Subcomité voor de kleinbranche in de diamantnijverheid en -handel, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Freddy KERKHOFS, te Herenthout, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Freddy KERKHOFS, te Herenthout, gewoon lid van dit subcomité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Patrick DE BACKER, te Sint-Niklaas, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Elie VERPLANCKEN, te Kluisbergen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Lucien BATS, te Sint-Niklaas, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

—————

*Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 10 mei 2004, dat in werking treedt op 19 mei 2004 :

worden de heren Jean-Marc PIROTON, te Dison, Marcel DE CEULENEER, te Anderlecht, en Mevr. Martine MOONS, te Dilbeek, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot gewone leden benoemd van het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf, respectievelijk ter vervanging van de heren Marcel PIRARD, te Remicourt, Johannes CRIEL, te Brasschaat, en Jacques VANDERSMISSEN, te Ottignies-Louvain-la-Neuve, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

worden de heren Philippe FORBRAS, te Borgworm, Willy PUISSEUX, te Namen, Marc LALOYAUX, te Thuin, Marc ROEDOLF, te Mechelen, Guido KUYL, te Sint-Jans-Molenbeek, Mevr. Cécile VAN CLAPDURP, te Neder-over-Heembeek, en Sonia DUPUIS, te Menen, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren José BOULANGER, te Sprimont, Sylvain GILSON, te Namen, Marcel HUBIN, te Montigny-le-Tilleul, Philip PIJLS, te Genk, Paul BRUYNS, te Anderlecht, Fernand STERCKX, te Dilbeek, en Freddy D'HELLEM, te Ieper, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

*Sous-commission paritaire pour le sciage du diamant*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004 :

M. Patrick DE BACKER, à Saint-Nicolas, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour le sciage du diamant, en remplacement de M. Freddy KERKHOFS, à Herenthout, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Freddy KERKHOFS, à Herenthout, membre effectif de cette sous-commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. René STABEL, à Turnhout, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

*Sous-commission paritaire pour le secteur des petites marchandises  
dans l'industrie et le commerce du diamant*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004 :

M. Patrick DE BACKER, à Saint-Nicolas, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour le secteur des petites marchandises dans l'industrie et le commerce du diamant, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette sous-commission, en remplacement de M. Freddy KERKHOFS, à Herenthout, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Freddy KERKHOFS, à Herenthout, membre effectif de cette sous-commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Patrick DE BACKER, à Saint-Nicolas, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Elie VERPLANCKEN, à Kluisbergen, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Lucien BATS, à Saint-Nicolas, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

—————

*Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité*

Par arrêté du Directeur général du 10 mai 2004, qui entre en vigueur le 19 mai 2004 :

MM. Jean-Marc PIROTON, à Dison, Marcel DE CEULENEER, à Anderlecht, et Mme Martine MOONS, à Dilbeek, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres effectifs de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité, en remplacement respectivement de MM. Marcel PIRARD, à Remicourt, Johannes CRIEL, à Brasschaat, et Jacques VANDERSMISSEN, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

MM. Philippe FORBRAS, à Waremmes, Willy PUISSEUX, à Namur, Marc LALOYAUX, à Thuin, Marc ROEDOLF, à Malines, Guido KUYL, à Molenbeek-Saint-Jean, Mmes Cécile VAN CLAPDURP, à Neder-over-Heembeek, et Sonia DUPUIS, à Menin, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de MM. José BOULANGER, à Sprimont, Sylvain GILSON, à Namur, Marcel HUBIN, à Montigny-le-Tilleul, Philip PIJLS, à Genk, Paul BRUYNS, à Anderlecht, Fernand STERCKX, à Dilbeek, et Freddy D'HELLEM, à Ypres, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/201391]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen  
Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités**

*Paritair Comité voor het cementbedrijf*

*Vervanging van leden*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004 :

wordt de heer Marc Goblet, te Herve, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor het cementbedrijf, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Francis Tihon, te Borgworm, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Rik Desmet, te Torhout, plaatsvervangend lid van dit comité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Karel Horemans, te Vorselaar, die tot plaatsvervangend lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Fabrice Lamarque, te Estaimpuis, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Marc Goblet, te Herve, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Karel Horemans, te Vorselaar, gewoon lid van dit comité, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Rik Desmet, te Torhout, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de vlasbereiding*

*Vervanging van een lid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Frederic Douchy, te Wevelgem, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding, ter vervanging van de heer Peter Douchy, te Wevelgem, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het bouwbedrijf*

*Vervanging van een lid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt Mevr. Natacha Jerouville, te Libramont-Chevigny, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, ter vervanging van de heer Carlos De Jaeger, te Fauvillers, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen*

*Vervanging van een lid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Frédéricq Peigneux, te Fernelmont, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, ter vervanging van de heer Vincent Quidousse, te Brussel, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/201391]

**Direction générale Relations collectives de Travail  
Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires**

*Commission paritaire des industries du ciment*

*Remplacement de membres*

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> avril 2004,

qui entre en vigueur le 14 avril 2004 : M. Marc Goblet, à Herve, membre suppléant de la Commission paritaire des industries du ciment, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Francis Tihon, à Wareme, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Rik Desmet, à Torhout, membre suppléant de cette commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Karel Horemans, à Vorselaar, qui est nommé membre suppléant; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Fabrice Lamarque, à Estaimpuis, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Marc Goblet, à Herve, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Karel Horemans, à Vorselaar, membre effectif de cette commission, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Rik Desmet, à Torhout, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire de la préparation du lin*

*Remplacement d'un membre*

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Frederic Douchy, à Wevelgem, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la sous-commission paritaire de la préparation du lin, en remplacement de M. Peter Douchy, à Wevelgem, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire de la construction*

*Remplacement d'un membre*

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, Mme Natacha Jerouville, à Libramont-Chevigny, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire de la construction, en remplacement de M. Carlos De Jaeger, à Fauvillers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons*

*Remplacement d'un membre*

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Frédéricq Peigneux, à Fernelmont, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, en remplacement de M. Vincent Quidousse, à Bruxelles, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.



*Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid**Vervanging van een lid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Luc Praet, te Aalst, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, ter vervanging van Mevr. Charlot Jonker Roelants, te Schaarbeek, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het havenbedrijf**Vervanging van een lid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Henk Rondelez, te De Haan, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, ter vervanging van de heer Arnold Vermoortel, te Oudenburg, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen,  
"Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd**Vervanging van een lid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt Mevr. Isabelle Baeckelmans, te Brecht, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd, ter vervanging van de heer Siegfried Desmalines, te Antwerpen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

*Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf**Vervanging van een lid*

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 april 2004, dat in werking treedt op 14 april 2004, wordt de heer Tony Demonte, te Walcourt, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf, ter vervanging van de heer Emile Holter, te Neufchâteau, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire**Remplacement d'un membre*

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Luc Praet, à Alost, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les employés de l'industrie alimentaire, en remplacement de Mme Charlot Jonker Roelands, à Schaarbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire des ports**Remplacement d'un membre*

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Henk Rondelez, à De Haan, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire des ports, en remplacement de M. Arnold Vermoortel, à Oudenburg, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée  
"Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen"**Remplacement d'un membre*

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, Mme Isabelle Baeckelmans, à Brecht, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen", en remplacement de M. Siegfried Desmalines, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité**Remplacement d'un membre*

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> avril 2004, qui entre en vigueur le 14 avril 2004, M. Tony Demonte, à Walcourt, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité, en remplacement de M. Emile Holter, à Neufchâteau, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/201600]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen  
Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de bedienden  
uit de kleinhandel in voedingswaren**

Bij besluit van de Directeur-generaal van 13 mei 2004, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heer ALLARD, Claude, te Overijse;  
Mevrouw VANDEWIELE, Marijke, te Ternat;  
de heren MOSTAERT, Alain, te Damme;  
BERGHMANS, Patrick, te Mol;  
FOUCART, François, te Gerpennes;  
VERLINDEN, Tony, te Lint;  
TERRYN, Stijn, te Elsene;  
DELFOSSSE, Jan, te Brasschaat;  
DE VADDER, Alfons, te Bonheiden.

Plaatsvervangende leden :

De heren AUQUIER, Bauduin, te Ottignies-Louvain-la-Neuve;  
DEMEZ, Luc, te Perwijs;  
Mevrouw POPPE, Griet, te Gooik;  
de heren LAMBOIS, Jean-François, te Houffalize;  
MENOTTI, Alain, te Ukkel;  
VAN CUTSEM, Jean-Marc, te Oostkamp;  
BOVY, Richard, te Bergen;  
Mevrouw HERBOTS, Gerda, te Roosdaal;  
de heer ENGELS, Walter, te Heist-op-den-Berg.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren DE DEYN, Erwin, te Dilbeek;  
FRISSEN, Jean-Marie, te Tubeke;  
WILLEMS, Benny, te Kapelle-op-den-Bos;  
Mevrouwen ORVAL, Jacqueline, te Luik;  
PETRE, Irène, te Vorst;  
de heren CUSUMANO, Gerlando, te La Louvière;  
VANDER, ELST Hugo, te Dilbeek;  
VANDAMME, Jeroen, te Wervik;  
DE JAEGER, Koen, te Evergem.

Plaatsvervangende leden :

De heer ROLAND, Christian, te Saint-Ghislain;  
Mevrouw DESMET, Pia, te Gent;  
de heer BIERLAIRE, Marcel, te Gerpennes;  
mevrouwen DELPLACE, Ginette, te Nijvel;  
PAERMENTIER, Stéphanie, te La Louvière;  
de heren ANTOINE, Bruno, te Aarlen;  
VAN DROOGENBROECK, Chris, te Affligem;  
GEERTS, René, te Opwijk;  
DECOO, Erik, te Edegem.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/201600]

**Direction générale Relations collectives de Travail  
Nomination des membres de la Commission paritaire  
pour les employés du commerce de détail alimentaire**

Par arrêté du Directeur général du 13 mai 2004, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

Monsieur ALLARD, Claude, à Overijse;  
Madame VANDEWIELE, Marijke, à Ternat;  
Messieurs MOSTAERT, Alain, à Damme;  
BERGHMANS, Patrick, à Mol;  
FOUCART, François, à Gerpennes;  
VERLINDEN, Tony, à Lint;  
TERRYN, Stijn, à Ixelles;  
DELFOSSSE, Jan, à Brasschaat;  
DE VADDER, Alfons, à Bonheiden.

Membres suppléants :

Messieurs AUQUIER, Bauduin, à Ottignies-Louvain-la-Neuve;  
DEMEZ, Luc, à Perwez;  
Madame POPPE, Griet, à Gooik;  
Messieurs LAMBOIS, Jean-François, à Houffalize;  
MENOTTI, Alain, à Uccle;  
VAN CUTSEM, Jean-Marc, à Oostkamp;  
BOVY, Richard, à Mons;  
Madame HERBOTS, Gerda, à Roosdaal;  
Monsieur ENGELS, Walter, à Heist-op-den-Berg.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

Messieurs DE DEYN, Erwin, à Dilbeek;  
FRISSEN, Jean-Marie, à Tubize;  
WILLEMS, Benny, à Kapelle-op-den-Bos;  
Mesdames ORVAL, Jacqueline, à Liège;  
PETRE, Irène, à Forest;  
Messieurs CUSUMANO, Gerlando, à La Louvière;  
VANDER ELST, Hugo, à Dilbeek;  
VANDAMME, Jeroen, à Wervik;  
DE JAEGER, Koen, à Evergem.

Membres suppléants :

Monsieur ROLAND, Christian, à Saint-Ghislain;  
Madame DESMET, Pia, à Gand;  
Monsieur BIERLAIRE, Marcel, à Gerpennes;  
Mesdames DELPLACE, Ginette, à Nivelles;  
PAERMENTIER, Stéphanie, à La Louvière;  
Messieurs ANTOINE, Bruno, à Arlon;  
VAN DROOGENBROECK, Chris, à Affligem;  
GEERTS, René, à Opwijk;  
DECOO, Erik, à Edegem.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/201601]

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen  
Benoeming van de leden van het Paritair Comité  
voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken**

Bij besluit van de Directeur-generaal van 13 mei 2004, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de ondernemingen van technische land- en tuinbouwwerken :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren VANNESTE, Lionel, te Wevelgem;  
GODEFROID, Maurice, te Oudenaarde;  
STULTIENS, Joannes, te Kinrooi;  
VAN BOSCH, Johan, te Antwerpen;  
PATFOORT, Eddy, te Alveringem;  
Mevrouw VAN LOOY, Yolanda, te Berlaar;  
de heren LAFALIZE, Nestor, te Orp-Jauche;  
LACROIX, Gilbert, te Blegny;  
STRAGIER, André, te Tubeke.

Plaatsvervangende leden :

De heren WULLEN, Marc, te Alveringem;  
DE SMET, Marcel, te Lede;  
WELTJENS, Louis, te Bocholt;  
STEENWINCKELS, Jean, te Landen;  
Mevrouwen STROO, Ann, te Nieuwpoort;  
GIJS, Lea, te Dessel;  
de heren NIX, Jean-Marie, te Welkenraedt;  
BINI, Gérard, te La Bruyère;  
OESTGES, Otto, te Gemblours.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren DE WOLF, Ferdy, te Dendermonde;  
SIMON, André, te Nijvel;  
VANHAGENDOREN, Dirk, te Glabbeek;  
GOUWY, Dario, te Vleteren;  
DIRIX, Frans, te Gent;  
ISTAS, Ludo, te Sint-Truiden;  
DE VALCK, Luc, te Merchtem;  
HANSEVAL, Philippe, te Namen;  
DECOO, Erik, te Edegem.

Plaatsvervangende leden :

De heren DESMET, Rik, te Torhout;  
GEORGES, Raymond, te Luik;  
Mevrouw DOMBRECHT, Anne, te Profondeville;  
de heren QUACKELBEEN, Freddy, te Roeselare;  
DELECLUYSE, Eric, te Gent;  
BAUWENS, Ivan, te Zonnebeke;  
BARONE, Umberto, te Bergen;  
LABEEUW, Bart, te Gent;  
DE JAEGER, Koen, te Evergem.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/201601]

**Direction générale Relations collectives de Travail  
Nomination des membres de la Commission paritaire  
pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles**

Par arrêté du Directeur général du 13 mai 2004, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

Messieurs VANNESTE, Lionel, à Wevelgem;  
GODEFROID, Maurice, à Audenaarde;  
STULTIENS, Joannes, à Kinrooi;  
VAN BOSCH, Johan, à Anvers;  
PATFOORT, Eddy, à Alveringem;  
Madame VAN LOOY, Yolanda, à Berlaar;  
Messieurs LAFALIZE, Nestor, à Orp-Jauche;  
LACROIX, Gilbert, à Blegny;  
STRAGIER, André, à Tubize.

Membres suppléants :

Messieurs WULLEN, Marc, à Alveringem;  
DE SMET, Marcel, à Lede;  
WELTJENS, Louis, à Bocholt;  
STEENWINCKELS, Jean, à Landen;  
Mesdames STROO, Ann, à Nieuport;  
GIJS, Lea, à Dessel;  
Messieurs NIX, Jean-Marie, à Welkenraedt;  
BINI, Gérard, à La Bruyère;  
OESTGES, Otto, à Gembloux.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

Messieurs DE WOLF, Ferdy, à Termonde;  
SIMON, André, à Nivelles;  
VANHAGENDOREN, Dirk, à Glabbeek;  
GOUWY, Dario, à Vleteren;  
DIRIX, Frans, à Gand;  
ISTAS, Ludo, à Saint-Trond;  
DE VALCK, Luc, à Merchtem;  
HANSEVAL, Philippe, à Namur;  
DECOO, Erik, à Edegem.

Membres suppléants :

Messieurs DESMET, Rik, à Torhout;  
GEORGES, Raymond, à Liège;  
Madame DOMBRECHT, Anne, à Profondeville;  
Messieurs QUACKELBEEN, Freddy, à Roulers;  
DELECLUYSE, Eric, à Gand;  
BAUWENS, Ivan, à Zonnebeke;  
BARONE, Umberto, à Mons;  
LABEEUW, Bart, à Gand;  
DE JAEGER, Koen, à Evergem.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2004/09432]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijke besluiten van 9 juni 2004 :

— dat in werking treedt op 30 juni 2004, is aan de heer Lejeune, M., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Bergen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is Mevr. Denoncin, F., toegevoegd vrederechter voor de kantons behorend tot het gerechtelijk arrondissement Charleroi en eveneens voor de politierechtbank te Charleroi, benoemd tot vrederechter van het kanton Châtelet.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2004/09432]

**Ordre judiciaire**

Par arrêtés royaux du 9 juin 2004 :

— entrant en vigueur le 30 juin 2004, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Lejeune, M., de ses fonctions de juge du consulaire au tribunal de commerce de Mons.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— Mme Denoncin, F., juge de paix de complément pour les cantons appartenant à l'arrondissement judiciaire de Charleroi ainsi que pour le tribunal de police de Charleroi, est nommée juge de paix du canton de Châtelet.

Bij koninklijk besluit van 18 mei 2004, is Mevr. Gieselink, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, aangewezen tot de functie van jeugdrechter in deze rechtbank voor een termijn van één jaar met ingang van 1 juni 2004.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté royal du 18 mai 2004, Mme Gieselink, A., juge au tribunal de première instance d'Anvers, est désignée aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal pour un terme d'un an prenant cours le 1<sup>er</sup> juin 2004.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09433]

**Directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden. — Centrale vrijzinnige raad. — Erkenning van een lokaal centrum voor morele dienstverlening**

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2004, wordt een lokaal centrum voor morele dienstverlening waarvan de zetel gevestigd is te 9620 Zottegem, erkend.

De gebiedsomschrijving van het lokaal centrum voor morele dienstverlening strekt zich uit over een deel van het grondgebied van de provincie Oost-Vlaanderen.

Dit besluit treedt in werking op 1 april 2004.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09433]

**Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. — Conseil central laïque. — Reconnaissance d'un service local d'assistance morale**

Par arrêté royal du 10 juin 2004, un service local d'assistance morale dont le siège est établi à 9620 Zottegem est reconnu.

La circonscription territoriale de ce service s'étend sur une partie du territoire de la province de Flandre orientale.

Cet arrêté entre en vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2004.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09434]

**Directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden. — Anglicaanse eredienst. — Plaats van kapelaan**

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2004, wordt aan de tweede plaats van kapelaan bij de anglicaanse parochie te Tervuren een wedde ten laste van de Staat verbonden.

Dit besluit treedt in werking op 1 april 2004.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09434]

**Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux. — Culte anglican. — Place de chapelain**

Par arrêté royal du 10 juin 2004, un traitement à charge de l'Etat est attaché à la deuxième place de chapelain près la paroisse anglicane, à Tervuren.

Cet arrêté entre en vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2004.

#### PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[2004/21075]

##### Benoeming

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 16 januari 2004, wordt de heer Brynaert, Nicolas, geboren op 4 februari 1975, benoemd tot rijksambtenaar in de graad van adjunct-adviseur bij de wetenschappelijke instellingen in het Frans kader van de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[2004/21075]

##### Nomination

Par arrêté royal du 12 mai 2004, qui produit ses effets le 16 janvier 2004, M. Brynaert, Nicolas, né le 4 février 1975, est nommé en qualité d'agent de l'Etat au grade de conseiller adjoint auprès des établissements scientifiques dans le cadre français des Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

#### PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[2004/21081]

##### Bevordering

Bij koninklijk besluit van 16 mei 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 1 april 2004, wordt Mevr. Putzeijs, Marie-Aline, geboren op 18 maart 1957, bevorderd tot adjunct-adviseur door verhoging in graad in het Frans kader van de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[2004/21081]

##### Promotion

Par arrêté royal du 16 mai 2004, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2004, Mme Putzeijs, Marie-Aline, née le 18 mars 1957, est promue par avancement de grade au grade de conseiller adjoint dans le cadre français des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.

Het beroep tot nietigverklaring van voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[2004/21074]

**Federale wetenschappelijke instellingen  
Personeel. — Benoeming. — Ontslag**

Bij koninklijk besluit van 12 februari 2004 wordt de heer Reynhout, Lucien, geboren op 16 februari 1963, met ingang van 1 maart 2004 voor een mandaat van twee jaren benoemd tot assistent bij de Koninklijke Bibliotheek van België.

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2004 wordt aan Mevr. Forment, Francina, geboren op 24 februari 1945, met ingang van 1 maart 2005, eervol ontslag verleend uit haar ambt van hoofd van afdeling bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

De betrokkene mag zijn aanspraak op een pensioen laten gelden en is ertoe gemachtigd de eretitel van haar ambt te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[2004/21074]

**Etablissements scientifiques fédéraux  
Personnel. — Nomination. — Démission**

Par arrêté royal du 12 février 2004, M. Reynhout, Lucien, né le 16 février 1963, est nommé au grade d'assistant à la Bibliothèque royale de Belgique pour un mandat de deux ans à partir du 1<sup>er</sup> mars 2004.

Par arrêté royal du 12 mai 2004, démission honorable de ses fonctions est accordée à Mme Forment, Francina, née le 24 février 1945, chef de section aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, à partir du 1<sup>er</sup> mars 2005.

L'intéressée est autorisée à faire valoir ses droits à la pension et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[2004/21079]

**Federale wetenschappelijke instellingen  
Personeel. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2003, wordt de heer Frederick, Pierre, industrieel ingenieur bij het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie, benoemd tot industrieel ingenieur-directeur bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2003, wordt de heer Van Ransbeeck, Emiel, industrieel ingenieur bij het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie, benoemd tot industrieel ingenieur-directeur bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2003, wordt de heer M. Vander Putten, Eric, industrieel ingenieur bij de Koninklijke Sterrenwacht van België, benoemd tot industrieel ingenieur-directeur bij dezelfde instelling.

\*

\* \*

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[2004/21079]

**Etablissements scientifiques fédéraux  
Personnel. — Nominations**

Par arrêté royal du 30 mars 2004, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2003, M. Frederick, Pierre, ingénieur industriel à l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique, est nommé au grade d'ingénieur industriel directeur dans le même établissement.

Par arrêté royal du 30 mars 2004, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2003, M. Van Ransbeeck, Emiel, ingénieur industriel à l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique, est nommé au grade d'ingénieur industriel directeur dans le même établissement.

Par arrêté royal du 30 mars 2004, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2003, M. Vander Putten, Eric, ingénieur industriel à l'Observatoire royal de Belgique, est nommé au grade d'ingénieur industriel directeur dans le même établissement.

\*

\* \*

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[2004/21080]

**Koninklijk Meteorologisch Instituut van België  
Personeel. — Bevordering. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2004 wordt de heer Dewitte, Steven, eersaanwezend assistent bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, met ingang van 1 januari 2004 bevorderd tot rang B van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en benoemd tot werkleider bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2004 wordt de heer Dehenauw, David, assistent met mandaat bij het Koninklijk Meteorologisch Instituut van België, met ingang van 1 mei 2004 voor een tweede mandaat van twee jaren benoemd tot assistent bij dezelfde instelling.

\*

\* \*

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

**PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[2004/21073]

**Algemeen Rijksarchief  
en Rijksarchief in de Provinciën  
Personeel. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 8 september 2003 wordt Mevr. Van Honacker, Karin, assistent met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 4 januari 2003 bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en benoemd tot eersaanwezend assistent bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 23 maart 2004 wordt de heer Carnier, Marc, assistent met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 3 december 2003 voor een tweede mandaat van twee jaren benoemd tot assistent bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 23 maart 2004 wordt Mevr. Preneel, Marijke, attaché met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 3 december 2003 voor een tweede mandaat van twee jaren benoemd tot attaché bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 23 maart 2004 wordt Mevr. Augustyn, Beatrijs, assistent met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 1 november 2003 bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en benoemd tot eersaanwezend assistent bij dezelfde instelling.

Bij koninklijk besluit van 12 april 2004 wordt Mevr. Verachten, Lucie, attaché met mandaat bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, met ingang van 1 november 2003 bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en benoemd tot eersaanwezend assistent bij dezelfde instelling.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[2004/21080]

**Institut royal météorologique de Belgique  
Personnel. — Promotions. — Nomination**

Par arrêté royal du 12 mai 2004, M. Dewitte, Steven, premier assistant à l'Institut royal météorologique de Belgique, est promu au rang B de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé chef de travaux au même établissement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Par arrêté royal du 12 mai 2004, M. Dehenauw, David, assistant sous mandat à l'Institut royal météorologique de Belgique, est nommé, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004 pour un deuxième mandat de deux ans au grade d'assistant au même établissement.

\*

\* \*

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[2004/21073]

**Archives générales du Royaume  
et Archives de l'Etat dans les Provinces  
Personnel. — Nominations**

Par arrêté royal du 8 septembre 2003, Mme Van Honacker, Karin, assistante sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est confirmée dans le rang A de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommée, à partir du 4 janvier 2003, au grade de première assistante au même établissement.

Par arrêté royal du 23 mars 2004, M. Carnier, Marc, assistant sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est nommé, à partir du 3 décembre 2003, pour un deuxième mandat de deux ans au grade d'assistant au même établissement.

Par arrêté royal du 23 mars 2004, Mme Preneel, Marijke, attachée sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est nommée, à partir du 3 décembre 2003, pour un deuxième mandat de deux ans au grade d'attaché au même établissement.

Par arrêté royal du 23 mars 2004, Mme Augustyn, Beatrijs, assistante sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est confirmée dans le rang A de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommée, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2003, au grade de première assistante au même établissement.

Par arrêté royal du 12 avril 2004, Mme Verachten, Lucie, attachée sous mandat aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est confirmée dans le rang A de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommée, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2003, au grade de première assistante au même établissement.

PROGRAMMATORISCHE  
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[2004/21072]

Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën  
Personeel. — Hoger ambt

Bij ministerieel besluit van 11 mei 2004 wordt de heer Coppens, Herman, hoofd van een departement bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, belast met de uitoefening van het hoger ambt van Algemeen Rijksarchivaris voor een periode van zes maanden met ingang van 1 mei 2004.

De uitoefening van het hoger ambt waarmee de betrokkene wordt belast neemt in elk geval een einde op de datum van aanstelling van de Directeur-generaal bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[2004/21072]

Archives générales du Royaume  
et Archives de l'Etat dans les Provinces  
Personnel. — Fonction supérieure

Par arrêté ministériel du 11 mai 2004, M. Coppens, Herman, chef de département aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, est chargé d'exercer la fonction supérieure d'Archiviste général du Royaume pour une période de six mois à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004.

L'exercice de la fonction supérieure dont l'intéressé est chargé prend fin en tout cas à la date de nomination du Directeur général des Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

## VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2004/35968]

**2 APRIL 2004. — Besluit van de Vlaamse regering houdende aanwijzing van sommige ambtenaren in het kader van de bestrijding van schade aan het wegdek door gewichtsoverschrijding**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999, gewijzigd bij het decreet van 22 december 1999, gewijzigd bij decreet van 19 december 2003, inzonderheid artikel 60 en 60ter;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende ambtenaren worden aangewezen om de overtreder, de werkgever of de raadsman te horen in het kader van het beroep dat ingesteld is tegen een opgelegde administratieve geldboete :

1° Ria Claessens, directeur afdeling Wegenbeleid en beheer;

2° ir. Tom Roelants, afdelingshoofd afdeling Wegenbeleid en beheer.

**Art. 2.** De heer ir. Johan Vanderheyden, directeur-generaal van de administratie Wegen en Verkeer, wordt aangeduid om dwangbevelen te geven en uitvoerbaar te verklaren.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de openbare Werken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

G. BOSSUYT

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C – 2004/35968]

**2 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation de certains fonctionnaires dans le cadre de la lutte contre les dégâts aux revêtements de routes suite aux excès de poids**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 décembre 1998 portant mesures accompagnatrices du budget 1999, modifié par le décret du 22 décembre 1999, modifié par le décret du 19 décembre 2003, notamment l'article 60 et 60ter;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les fonctionnaires suivants sont désignés en vue d'entendre le contrevenant, l'employeur ou le conseiller dans le cadre de l'appel interjeté contre l'amende administrative :

1° Ria Claessens, directeur division de la Politique et de la Gestion des Routes;

2° ir. Tom Roelants, chef de division de la division de la Politique et de la Gestion des Routes.

**Art. 2.** M. ir. Johan Vanderheyden, directeur-général de l'Administration des Routes et de la Circulation, est désigné d'ordonner les contraintes et de les déclarer exécutoires.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant les Travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 2 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,  
G. BOSSUYT

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2004/35936]

**Kabinet van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken**  
**Ontslag van een raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 28 mei 2004 wordt aan de heer Piet Van Schuylenbergh, geboren te Aalst op 27 oktober 1960, bij besluit van de Vlaamse regering van 23 november 2001 met ingang van 15 november 2001 benoemd tot raadgever met de functie van adjunct-kabinetschef (50 % prestaties) van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, met ingang van 1 juni 2004 eervol ontslag verleend.

Dit besluit wordt aan betrokkene medegegeeld en een afschrift ervan wordt ter kennisgeving aan het Rekenhof toegezonden.

De Vlaamse minister bevoegd voor Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2004/35949]

**IWT-Vlaanderen. — Benoeming van nieuwe leden van de raad van bestuur**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 4 juni 2004 worden de hierna genoemde personen benoemd als stemgerechtigde leden van de raad van bestuur van het Instituut voor de aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen (IWT-Vlaanderen) met ingang van 11 juni 2004 en tot het voleindigen van het mandaat van de overige leden van de raad van bestuur :

1° als vertegenwoordiger aan te duiden door de Vlaamse regering :

Mevr. E. Brits, in de plaats van de heer L. Lemiengre, overleden;

2° uit de voordracht door de Vlaamse Interuniversitaire Raad :

de heer D. Van Dyck.

Eervol ontslag wordt vanaf 11 juni 2004 verleend als lid van de raad van bestuur van het IWT-Vlaanderen aan Mevr. A. Cuyt.

De Vlaamse minister bevoegd voor het wetenschaps- en technologisch innovatiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[2004/35989]

**Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening**

STEENOKKERZEEL. — Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Steenokkerzeel brengt, overeenkomstig artikel 55, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake het overwelfen van baangrachten werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 25 maart 2004 en werd goedgekeurd door de bestendige deputatie van de provincie Vlaams-Brabant op 27 mei 2004.

De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

---

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Onderwijs**

[C – 2004/35932]

**Vaststelling van de centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming van 28 mei 2004, dat in werking treedt op 1 september 2004 worden in

toepassing van artikel 66, § 2, van het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs-II, als centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs aangeduid :

a) Gemeenschapsonderwijs :

1. Koninklijk Technisch Atheneum

Augustijnenlaan 32

2200 Herentals



2. Koninklijk Technisch Atheneum  
Ruggeveldlaan 496  
2100 Deurne

3. Koninklijk Technisch Atheneum  
F. Coeckelbergsstraat 22  
2220 Heist-op-den-Berg

4. Koninklijk Technisch Atheneum Wollemarkt  
Wollemarkt 36  
2800 Mechelen

5. Koninklijk Atheneum Redingenhof  
Redingenstraat 90  
3000 Leuven

6. Koninklijk Atheneum  
Charles Gilisquetlaan 34  
1030 Brussel

7. Koninklijk Atheneum  
Leopoldlaan 45  
3900 Overpelt

8. Koninklijk Technisch Atheneum 2  
Vilderstraat 3  
3500 Hasselt

9. Koninklijk Technisch Atheneum 1  
Welvaartstraat 70, bus 1  
9300 Aalst

10. Koninklijk Atheneum  
Fortstraat 47  
9700 Oudenaarde

11. Koninklijk Atheneum  
Parklaan 89  
9100 Sint-Niklaas

12. Koninklijk Technisch Atheneum 2  
Sint-Baafskouterstraat 129  
9040 Sint-Amandsberg

13. Koninklijk Technisch Atheneum  
Jacobinessenstraat 2  
8000 Brugge

14. Koninklijk Technisch Atheneum  
Guido Gezellelaan 10  
8501 Heule

15. Koninklijk Technisch Atheneum  
Sint-Elisabethlaan 2  
8660 De Panne

16. Koninklijk Technisch Atheneum 1  
Leopold III-laan 1  
8840 Oostende

b) Gesubsidieerd officieel onderwijs :

1. Provinciale Technische Scholen  
Theodoor Van Ryswycklaan 2  
2850 Boom

2. Provinciale Technische Scholen  
Europaplein 36  
3630 Maasmechelen

3. Provinciaal Instituut  
Duinenstraat 1  
3920 Lommel
  4. Provinciaal Technisch Instituut  
Roze 131  
9900 Eeklo
  5. Stedelijk Instituut voor Handel en Ambachten  
Eikenstraat 8  
2000 Antwerpen
  6. Stedelijk Polytechnisch Instituut Antwerpen  
August Leyweg 3  
2020 Antwerpen
  7. Technisch Instituut Anneessens-Funck  
Groot Eiland 39  
1000 Brussel
  8. Gemeentelijk Instituut voor Technisch Onderwijs  
Wittemolenstraat 9  
9040 Sint-Amandsberg
- c) Gesubsidieerd vrij onderwijs :
1. Technicum Noord-Antwerpen Bovenbouwschool  
Rerum Novarumlaan 1  
2170 Merksem
  2. Vrije Technische Scholen van Turnhout  
Zandstraat 101  
2300 Turnhout
  3. Katholiek Onderwijs Geel-Kasterlee 4  
Technische Schoolstraat 52  
2440 Geel
  4. Don Bosco Technisch Instituut  
Salesianenlaan 1  
2660 Hoboken
  5. Technische Scholen Mechelen  
Jef Denynplein 2  
2800 Mechelen
  6. Damiaaninstituut  
Pastoor Dergentlaan 220  
3200 Aarschot
  7. Don Bosco Technisch Instituut  
Guldendallaan 90  
1150 Brussel
  8. Technisch Instituut Don Bosco  
Lenniksesteenweg 2  
1500 Halle
  9. Technisch Instituut Sint-Lodewijk  
Mosselerlaan 110  
3600 Genk
  10. Technisch Instituut Heilig-Hart  
Kleine Breemstraat 5  
3500 Hasselt
  11. Technisch Instituut Sint-Jansberg  
Sint-Jansberg 39  
3680 Maaseik

12. Technicum  
Gildestraat 22  
3800 Sint-Truiden

13. Vrij Technisch Instituut  
Burgemeester Geyskensstraat 11  
3580 Beringen

14. Vrij Technisch Instituut  
Vakschoolstraat 41  
9300 Aalst

15. Hoger Technisch Instituut Sint-Antonius  
Holstraat 66  
9000 Gent

16. Vrij Instituut Sint-Lucas  
Gelukstede 2  
9700 Oudenaarde

17. Vrije Technische Scholen  
Onze-Lieve-Vrouwplein 5  
9100 Sint-Niklaas

18. Vrij Technisch Instituut  
E. Van Winckellaan 6  
9200 Dendermonde

19. Vrij Technisch Instituut  
Boeveriestraat 73  
8000 Brugge


20. Vrij Technisch Instituut  
steenweg op Oudenaarde 168  
8500 Kortrijk

21. Vrij Technisch Instituut  
Stuiversstraat 108  
8400 Oostende

22. Vrij Technisch Instituut  
Boeschepestraat 44  
8970 Poperinge

23. Vrij Technisch Instituut  
Leenstraat 32-58  
8800 Roeselare

Het ministerieel besluit van 5 maart 2002 tot vaststelling van de centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs wordt opgeheven.



**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**  
**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[2003/35997]

**Raad voor het Behoud van het Roerend Cultureel Erfgoed. — Benoemingen**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 1 juni 2004 worden benoemd als lid van de Raad voor het Behoud van het Roerend Cultureel Erfgoed :

- 1° de heer Till-Holger Borchert (voorzitter);
  - 2° de heer Ludo Collin;
  - 3° Mevr. Martine De Reu (ondervoorzitter);
  - 4° de heer Patrick Derom;
  - 5° Mevr. Dora Janssen;
  - 6° Mevr. Elsje Janssen;
  - 7° de heer Mark Fierlafijn;
  - 8° de heer Jan Pincket;
  - 9° de heer Leon Smets.
- Dit besluit treedt in werking op 28 mei 2004.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

## Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2004/35990]

## Vacatures C3

Overeenkomstig artikel VIII 9 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 2002 houdende de organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel en haar latere wijzigingen, wordt aan de belanghebbende ambtenaren van het departement Leefmilieu en Infrastructuur (LIN) meegedeeld dat bij beslissing van de secretaris-generaal van het departement LIN, op advies van de departementale directieraad, de hiernavolgende betrekkingen bij bevordering door verhoging in graad vacant worden verklaard: 16 betrekkingen van leidinggevend hoofdmedewerker (functie VTS-hoofdoperator – regio verkeersleider).

administratie	Afdeling	werkzetel en standplaats	graad	aantal vacatures
AWZ	Scheepvaartbegeleiding	radarcentrale Zeebrugge	leidinggevend hoofdmedewerker	8
AWZ	Scheepvaartbegeleiding	radarcentrale Zandvliet	leidinggevend hoofdmedewerker	8
totaal				16

De lijst van de vacatures en de wijze van kandidaatstelling wordt vermeld in de brief aan de kandidaten die, tegelijkertijd met dit bericht, wordt verstuurd of kan bekomen worden op volgend adres:

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement LIN, AAD, afdeling Personeel, team Vacaturebeheer, An Lekens of Carla Piens, Graaf de Ferraris-gebouw, 10e verdieping, kamer 10.P.28, Koning Albert II-laan 20, bus 2, 1000 Brussel. U kunt ook telefonisch contact opnemen met An Lekens (tel. 02-553 72 63) of Carla Piens (tel. 02-553 72 53).

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/29177]

**16 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la date et le lieu du concours spécial d'admission aux études de premier cycle en Sciences vétérinaires**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et finançant les universités, notamment son article 164;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 juillet 2003 relatif au concours spécial d'admission aux études de premier cycle en sciences vétérinaires, notamment son article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 10<sup>e</sup>, a);

Considérant les propositions des institutions universitaires concernées et les disponibilités en infrastructures, en personnel et en moyens de communication;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année académique 2004-2005, l'épreuve du concours spécial d'admission aux études de premier cycle en sciences vétérinaires aura lieu le lundi 6 septembre 2004, à 9 heures, dans les locaux de Wallonie Expo, s.a., plus connue sous la dénomination Wex, sise Zone de la Famenne, route des deux Provinces 1, à 6900 Marche-en-Famenne.

**Art. 2.** Pour cette même année académique, l'Université de Liège est désignée comme université gestionnaire, chargée de la coordination et de la gestion de ce concours.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2004.

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'enseignement supérieur et la Recherche scientifique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 avril 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/29177]

**16 APRIL 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de datum en de plaats van het bijzonder vergelijkend examen voor de toelating tot de studies van de eerste cyclus in de diergeneeskundige wetenschappen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, inzonderheid op artikel 164;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 juli 2003 betreffende het Bijzonder vergelijkend examen voor de toelating tot de studies van de eerste cyclus in de diergeneeskundige wetenschappen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 tot regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 6, § 1, 10°, a);

Gelet op de voorstellen van de betrokken universitaire instellingen en de beschikbaarheid inzake infrastructuur, personeel en communicatiemiddelen;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** Voor het schooljaar 2004-2005, zal de proef van het Bijzonder vergelijkend examen voor de toelating tot de studies van de eerste cyclus in de diergeneeskundige wetenschappen, plaatsvinden op 6 september 2004, te 9 uur in de lokalen van Wallonie Expo, s.a., beter bekend onder de benaming Wex, gelegen Zone de la Famenne, route des deux Provinces 1, te 6900 Marche-en-Famenne.

**Art. 2.** Voor datzelfde academiejaar, wordt de Université de Liège als beheersuniversiteit gekozen, belast met de coördinatie en het beheer van dit vergelijkend examen.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2004.

**Art. 4.** De Minister tot wiens bevoegdheden het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 april 2004.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/201832]

**6 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les présidents et vice-présidents des comités techniques et portant le renouvellement des membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur du Tourisme**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 3, 2°;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 janvier 2004 portant le renouvellement de l'ensemble des membres techniques du Conseil supérieur du Tourisme;

Vu l'article 3, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu le décret du 2 décembre 1988 portant création du Conseil supérieur du Tourisme, notamment les articles 3 et 6;

Vu les délibérations des Comités techniques désignant deux membres effectifs et deux membres suppléants au Conseil supérieur du Tourisme;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 127 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de la Constitution.

**Art. 2.** Sont désignés, en qualité de président et vice-président au sein des comités techniques :

Comité technique du tourisme social :

Président : Christian Vanderwinnen

Vice-présidente : Annick Empain

Comité technique du tourisme rural et à la ferme :

Président : Jacques Lemye

Vice-président : Michel Sainthuile

Comité technique de l'hôtellerie :

Président : Adrien Nulens

Vice-président : Pierre Verbeke

Comité technique des agences de voyages :

Président : Jean-Philippe Cuvelier

Vice-président : Alex Roland

Comité technique de l'hôtellerie de plein air :

Président : David Lavigne

Vice-président : Jean Allard

Comité technique des syndicats d'initiative :

Président : Alain Petit

Vice-président : Anousjka Schmidt

**Art. 3.** Sont nommés membres du Conseil supérieur les présidents et deux membres de chacun des six comités techniques, en application de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret portant création dudit Conseil.

Comité technique du Tourisme social		
	Effectifs	Suppléants
Président	Christian Vanderwinnen	Annick Empain
Membres	René Madry André Boulvin	Bernard Fauville Chantal De Saint-Hubert

Comité technique du Tourisme rural et à la ferme		
	Effectifs	Suppléants
Président	Jacques Lemye	Ulrich Kerres
Membres	Michel Sainthuile Philippe Detienne	Camille Lobet Jeanine Lelubre

Comité technique de l'hôtellerie		
	Effectifs	Suppléants
Président	Adrien Nulens	Pierre Verbeke
Membres	Emile Lannoy Pierre Foulon	Marc Horgnies Pierre Poriaux

Comité technique des agences de voyages		
	Effectifs	Suppléants
Président	Jean-Philippe Cuvelier	André Darmont
Membres	Yves Bouuaert Alex Roland	Jean-Luc Hans Jean-Christophe Weicker

Comité technique de l'hôtellerie de plein air		
	Effectifs	Suppléants
Président	David Lavigne	Pierre Maertens
Membres	Léon Splingard Noël Lebeau	Freddy Gaupin André Quoilin

Comité technique des syndicats d'initiative		
	Effectifs	Suppléants
Président	Alain Petit	Anousjka Schmidt
Membres	José Fievet Marcel Godfroid	Jacqueline Depierreux Roger Deville

**Art. 4.** Sont nommés membres du Conseil supérieur au titre d'experts, en application de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret portant création dudit Conseil :

Effectifs	Suppléants
Michel Vankeerberghen	Jacques Crul
Viviane Jacobs	Martine Van Rompey
Pierre Coenegrachts	Daniel Danloy
Madeleine Mairlot	Stéphane Jans
Guy Milcamp	Guy Lallemand
Jean-Luc Henry	Charles Labalue
Georges Behin	Eric Deville
Cécile Dubois	Marc De Vleeschouwer

**Art. 5.** Sont nommés président et vice-président du Conseil supérieur : M. Jean-Luc Henry et Mme Cécile Dubois.

**Art. 6.** Le Ministre qui a le Tourisme dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 mai 2004.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/201832]

**6 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de voorzitters en ondervoorzitters van de technische comités en tot hernieuwing van de gewone en plaatsvervangende leden van de Hoge Raad voor Toerisme**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 2<sup>o</sup>;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 januari 2004 tot hernieuwing van alle leden van de technische comités van de Hoge Raad voor Toerisme;

Gelet op artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het decreet van 2 december 1988 houdende oprichting van de Hoge Raad voor Toerisme, inzonderheid op de artikelen 3 en 6;

Gelet op de beraadslagingen van de technisch comités, waarbij twee gewone en twee plaatsvervangende leden worden aangewezen binnen de Hoge Raad voor Toerisme;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 127 ervan.

**Art. 2.** De volgende personen worden als voorzitter en ondervoorzitter aangewezen binnen de technisch comités :

Technisch comité van het sociaal toerisme

Voorzitter : Christian Vanderwinnen

Ondervoorzitter : Annick Empain

Technisch comité van het landbouw- en hoevetoerisme :

Voorzitter : Jacques Lemye

Ondervoorzitter : Michel Sainthuile

Technisch comité van het hotelwezen :

Voorzitter : Adrien Nulens

Ondervoorzitter : Pierre Verbeke

Technisch comité van de reisbureaus :

Voorzitter : Jean-Philippe Cuvelier

Ondervoorzitter : Alex Roland

Technisch comité van het openluchtwezen :

Voorzitter : David Lavigne

Ondervoorzitter : Jean Allard

Technisch comité van de VVV-kantoren :

Voorzitter : Alain Petit

Ondervoorzitter : Anousjka Schmidt

**Art. 3.** De voorzitters en twee leden van elk van de zes technisch comités worden benoemd tot lid van de Hoge Raad worden benoemd overeenkomstig artikel 3, § 1, 1°, van het decreet houdende oprichting van deze Raad.

Technisch comité van het sociaal toerisme		
	Gewoon lid	Plaatsvervangend lid
Voorzitter	Christian Vanderwinnen	Annick Empain
Leden	René Madry André Boulvin	Bernard Fauville Chantal De Saint-Hubert

Technisch comité van het landbouw- en hoevetoerisme		
	Gewoon lid	Plaatsvervangend lid
Voorzitter	Jacques Lemye	Ulrich Kerres
Leden	Michel Sainthuile Philippe Detienne	Camille Lobet Jeanine Lelubre

Technisch comité van het hotelwezen		
	Gewoon lid	Plaatsvervangend lid
Voorzitter	Adrien Nulens	Pierre Verbeke
Leden	Emile Lannoy Pierre Foulon	Marc Horgnies Pierre Poriaux

Technisch comité van de reisbureaus		
	Gewoon lid	Plaatsvervangend lid
Voorzitter	Jean-Philippe Cuvelier	André Darmont
Leden	Yves Bouuaert Alex Roland	Jean-Luc Hans Jean-Christophe Weicker

Technisch comité van het openluchtwezen		
	Gewoon lid	Plaatsvervangend lid
Voorzitter	David Lavigne	Pierre Maertens
Leden	Léon Spingard Noël Lebeau	Freddy Gaupin André Quoilin

Technisch comité van de VVV-kantoren		
	Gewoon lid	Plaatsvervangend lid
Voorzitter	Alain Petit	Anousjka Schmidt
Leden	José Fievet Marcel Godfroid	Jacqueline Depierreux Roger Deville

**Art. 4.** De volgende leden worden in de hoedanigheid van deskundige benoemd tot lid van de Hoge Raad overeenkomstig artikel 3, § 1, 1°, van het decreet houdende oprichting van deze Raad :

Gewoon lid	Plaatsvervangend lid
Michel Vankeerberghen	Jacques Crul
Viviane Jacobs	Martine Van Romphey
Pierre Coenegrachts	Daniel Danloy
Madeleine Mairlot	Stéphane Jans
Guy Milcamp	Guy Lallemand
Jean-Luc Henry	Charles Labalue
Georges Behin	Eric Deville
Cécile Dubois	Marc De Vleeschouwer

**Art. 5.** De volgende leden worden benoemd tot voorzitter en ondervoorzitter van de Hoge Raad: de heer Jean-Luc Henry en Mevr. Cécile Dubois.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 mei 2004.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA



## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## ARBITRAGEHOF

[2004/201819]

## Uittreksel uit arrest nr. 43/2004 van 17 maart 2004

Rolnummers 2692 en 2693

*In zake* : de prejudiciële vragen betreffende artikel 37, tweede lid, 1, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door het Hof van Beroep te Gent.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts, wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij elk van de twee arresten van 14 april 2003 in zake J. Van Kerrebroeck tegen K. Creyf, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 28 april 2003, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 37 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, meer bepaald zijn tweede onderdeel, strijdig met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en het gelijkheidsbeginsel, waar het aan [de] curator die zich verzet tegen zijn afzetting de mogelijkheid ontnemt om beroep aan te tekenen tegen het kwestieuze vonnis van afzetting ? »

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 2692 en 2693 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

*III. In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de onderstaande bepalingen van de faillissementswet van 8 augustus 1997, die luiden als volgt :

« Art. 31. De rechtbank van koophandel kan te allen tijde de rechter-commissaris vervangen door een van haar andere leden en de curators of een van hen vervangen of hun aantal vermeerderen of verminderen.

De curators van wie de vervanging wordt overwogen, worden vooraf opgeroepen en, na verslag van de rechter-commissaris, gehoord in raadkamer. Het vonnis wordt uitgesproken in openbare terechtzitting.

Het vonnis waarbij de vervanging van een curator wordt gelast, wordt door toedoen van de griffier te zijner kennis gebracht. Het wordt door toedoen van de griffier van de rechtbank van koophandel binnen vijf dagen na de dagtekening bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Een afschrift wordt eveneens ter kennisgeving aan het openbaar ministerie gezonden.

[...] »

« Art. 37. Tegen de vonnissen in faillissementszaken, die niet het vonnis van faillietverklaring en het vonnis tot vaststelling van de datum van staking van betaling zijn, staat beroep open overeenkomstig het Gerechtelijk Wetboek. Die vonnissen zijn uitvoerbaar bij voorraad.

Geen verzet of hoger beroep staat open tegen :

1. de vonnissen waarbij rechters-commissarissen of curators worden benoemd of vervangen;
2. de vonnissen waarbij een uitspraak wordt gedaan over de betwistingen inzake de afgifte, aan de gefailleerde natuurlijke persoon en aan zijn gezin, van het huisraad en de voorwerpen nodig voor eigen gebruik, evenals inzake de toekenning van levensonderhoud aan de gefailleerde natuurlijke persoon en aan zijn gezin;
3. de vonnissen waarbij de verkoop van goederen en koopwaren die tot het faillissement behoren, wordt toegestaan of waarbij overeenkomstig artikel 25 uitstel of afstel wordt verleend voor de verkoop van in beslag genomen voorwerpen;
4. de vonnissen waarbij uitspraak wordt gedaan op het beroep tegen de beschikkingen die de rechter-commissaris heeft gegeven bij de vervulling van zijn opdracht ».

B.1.2. De verwijzende rechter vraagt het Hof of artikel 37, tweede lid, strijdig is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, « waar het aan [de] curator die zich verzet tegen zijn afzetting de mogelijkheid ontnemt om beroep aan te tekenen tegen het kwestieuze vonnis van afzetting ».

De prejudiciële vraag behoeft nuancering, omdat de artikelen 31 en 37 niet voorzien in de « afzetting » van de curator maar wel in de mogelijkheid van zijn vervanging.

B.1.3. Uit de bewoordingen van de prejudiciële vraag blijkt niet met welke categorie van personen de curator, of met welke procedure de vervanging wordt vergeleken. In de motieven van de verwijzingsbeslissing overweegt het Hof van Beroep :

« Op het eerste gezicht is de afzetting van een faillissementscurator om redenen van zijn beleid en beheer van het faillissement, een maatregel die op dermate verregaande wijze invloed heeft op de persoon en medegaand ingrijpt op het professionele leven van de afgezette curator, dat een beoordeling in tweede aanleg passend voorkomt zoals dit het geval is in diverse beroepscategorieën waar een tuchtmaatregel in de regel vatbaar is voor beroep. »

B.2.1. De curator is een gerechtelijk lasthebber die de bij de wet bepaalde machten uitoefent in het belang zowel van de gezamenlijke schuldeisers als van de gefailleerde. De curatoren worden gekozen uit de personen ingeschreven op een lijst opgesteld door de algemene vergadering van de rechtbank van koophandel. De vermelding op die lijst is voorbehouden aan advocaten ingeschreven op het tableau van de orde van een Belgische balie (artikel 27). Voor elk faillissement worden één of meer curatoren aangesteld. Aan hun opdracht komt een einde met de vereffening van het faillissement.

B.2.2. Uit de totstandkoming van de faillissementswet van 8 augustus 1997 blijkt dat de wetgever niet gewild heeft dat de curatoren een georganiseerde beroepsgroep zouden worden met een eigen beroepsinstituut en deontologie (*Parl. St.*, Senaat, 1996-1997, nr. 1-498/11, pp. 107 en 108). In dat opzicht kan hun situatie dan ook niet worden vergeleken met die van georganiseerde beroepsgroepen.

B.3.1. Het Hof dient te onderzoeken of de vervanging van de curator kan worden beschouwd als een tuchtmaatregel of een sanctie.

De wet specificeert niet in welke gevallen de curator kan worden vervangen. De prejudiciële vraag beoogt het geval waarin de curator niet zelf verzoekt om zijn vervanging, maar wel het geval waarin hij zich tegen de vervanging verzet.

B.3.2. Met de faillissementswet van 8 augustus 1997 beoogde de wetgever een snelle en vlotte afwikkeling van de faillissementsprocedure teneinde het normale marktmechanisme zo weinig mogelijk te verstoren en teneinde de situatie van alle betrokkenen, en vooral van de schuldeisers, zo snel mogelijk uit te klaren (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 631/1, p. 29).

B.3.3. Wanneer iemand als curator wordt aangesteld, impliceert dit dat hij zich onderwerpt aan het toezicht van de organen van het faillissement, zijnde de rechtbank van koophandel en de rechter-commissaris. De rechter-commissaris houdt toezicht op het beheer en de vereffening van het faillissement en moet de afwikkeling ervan bespoedigen (artikel 35). De curator beheert het faillissement als een goede huisvader (artikel 40) en moet bij de afwikkeling van het faillissement regelmatig verslag uitbrengen (artikel 34).

Wanneer de rechtbank van koophandel overweegt dat de curator, om welke reden ook, dient te worden vervangen, wordt hij vooraf opgeroepen en gehoord in raadkamer. De vervanging gebeurt op verslag van de rechter-commissaris, belast met het toezicht op het beheer van het faillissement, die geen deel uitmaakt van de zetel die over de vervanging beslist (artikel 35). De onmogelijkheid om tegen het vonnis van vervanging beroep aan te tekenen past volgens de wetgever in de algemene opzet van de wet zoals uiteengezet onder B.3.2 en moet beletten dat de afwikkeling van het faillissement nodeloos wordt vertraagd (*Parl. St.*, Senaat, 1996-1997, nr. 1-498/11, p. 116).

B.3.4. De vervanging van de curator is geen tuchtmaatregel doch een interne maatregel van de rechtbank van koophandel gericht op de snelle en efficiënte afwikkeling van het faillissement. De positie van de curator moet steeds tegen die achtergrond worden gezien.

De vervanging geldt voor één welbepaald faillissement en moet worden onderscheiden van de procedure tot schrapping van de lijst van curatoren op dagvaarding door het openbaar ministerie, die tot gevolg heeft dat de betrokkene niet meer als curator kan worden aangesteld. Tegen die schrapping kunnen rechtsmiddelen worden aangewend. De vervanging belet ook niet dat de curator voor de door hem gepresteerde diensten wordt vergoed.

B.4. Uit het bovenstaande blijkt dat de curatoren niet kunnen worden beschouwd als een specifieke beroepsgroep met een eigen deontologie en dat de vervanging van de curator niet als een tuchtsanctie kan worden opgevat.

De situatie van de curator bij vervanging kan dan ook niet op pertinente wijze worden vergeleken met het tuchtrecht dat geldt voor bepaalde beroepsgroepen.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 17 maart 2004.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

## COUR D'ARBITRAGE

[2004/201819]

### Extrait de l'arrêt n° 43/2004 du 17 mars 2004

Numéros du rôle : 2692 et 2693

*En cause* : les questions préjudicielles relatives à l'article 37, alinéa 2, 1, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par la Cour d'appel de Gand.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par deux arrêts du 14 avril 2003 en cause de J. Van Kerrebroeck contre K. Creyf, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage le 28 avril 2003, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 37 de la loi sur les faillites du 8 août 1997, et plus précisément sa deuxième partie, est-il contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution et au principe d'égalité, dès lors qu'il prive le curateur qui s'oppose à sa révocation de la possibilité d'interjeter appel du jugement de révocation litigieux ? »

Ces affaires, inscrites sous les numéros 2692 et 2693 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

#### III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur les dispositions reproduites ci-dessous de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, qui énoncent :

« Art. 31. Le tribunal de commerce peut, à tout moment, remplacer le juge-commissaire par un autre de ses membres ainsi que remplacer les curateurs ou l'un d'eux, en augmenter ou en diminuer le nombre.

Les curateurs dont le remplacement est envisagé, sont préalablement appelés et, après rapport du juge-commissaire, entendus en chambre du Conseil. Le jugement est prononcé en audience publique.

Le jugement ordonnant le remplacement d'un curateur lui est notifié à la diligence du greffier. Il est, à la diligence du greffier du tribunal de commerce et dans les cinq jours de sa date, publié par extrait au *Moniteur belge*. Une copie du jugement est également transmise pour information au ministère public.

[...] »

« Art. 37. Les jugements prononcés en matière de faillite, autres que le jugement déclaratif de la faillite et le jugement fixant la date de cessation de paiement sont susceptibles de recours conformément au Code judiciaire. Ces jugements sont exécutoires par provision.

Ne sont susceptibles ni d'opposition, ni d'appel :

1. les jugements relatifs à la nomination ou au remplacement de juges-commissaires ou de curateurs;
2. les jugements qui statuent sur les contestations relatives à la délivrance au failli, personne physique, et à sa famille des meubles et effets nécessaires à leur propre usage, ainsi que l'octroi de secours alimentaires au failli, personne physique, et à sa famille;
3. les jugements qui autorisent la vente des effets ou marchandises appartenant à la faillite, ou autorisent conformément à l'article 25, la remise ou l'abandon de la vente d'objets saisis;
4. les jugements statuant sur les recours formés contre les ordonnances du juge-commissaire rendues dans les limites de ses attributions. »

B.1.2. Le juge *a quo* demande à la Cour si l'article 37, alinéa 2, est contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution « dès lors qu'il prive le curateur qui s'oppose à sa révocation de la possibilité d'interjeter appel du jugement de révocation litigieux ».

Il y a lieu de nuancer la question préjudicielle, car les articles 31 et 37 ne concernent pas la « révocation » du curateur, mais bien la possibilité de son remplacement.

B.1.3. La formulation de la question préjudicielle ne fait pas apparaître avec quelle catégorie de personnes le curateur, ou avec quelle procédure le remplacement, est comparé. Dans les motifs de la décision de renvoi, la Cour d'appel considère :

« A première vue, la révocation du curateur d'une faillite pour des raisons afférentes à sa gestion de la faillite, est une mesure qui a une telle influence sur la personne et sur la vie professionnelle du curateur révoqué qu'une appréciation en second ressort paraît s'imposer comme c'est le cas pour diverses catégories professionnelles où une mesure disciplinaire est, en règle générale, susceptible d'appel. »

B.2.1. Le curateur est un mandataire judiciaire qui exerce les pouvoirs prévus par la loi dans l'intérêt commun des créanciers comme dans celui du failli. Les curateurs sont choisis parmi les personnes inscrites sur une liste établie par l'assemblée générale du tribunal de commerce. La mention sur cette liste est réservée aux avocats inscrits au tableau de l'ordre d'un barreau belge (article 27). Pour chaque faillite, il est désigné un ou plusieurs curateurs. Leur mission prend fin lors de la liquidation de la faillite.

B.2.2. Les travaux préparatoires de la loi du 8 août 1997 sur les faillites font apparaître que le législateur n'a pas voulu que les curateurs deviennent une catégorie professionnelle organisée dotée d'un institut professionnel et d'une déontologie propres (*Doc. parl.*, Sénat, 1996-1997, n° 1-498/11, pp. 107 et 108). A cet égard, leur situation ne peut dès lors être comparée à celle de catégories professionnelles organisées.

B.3.1. La Cour doit examiner si le remplacement du curateur peut être considéré comme une mesure disciplinaire ou une sanction.

La loi ne précise pas dans quels cas le curateur peut être remplacé. La question préjudicielle vise la situation où le curateur ne demande pas lui-même son remplacement, mais la situation où il s'oppose au remplacement.

B.3.2. En adoptant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le législateur visait à un règlement rapide et aisé de la procédure de faillite afin de perturber le moins possible les mécanismes normaux du marché et afin de clarifier le plus rapidement possible la situation de toutes les personnes concernées et avant tout celle des créanciers (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 631/1, p. 29).

B.3.3. Lorsqu'une personne est désignée en tant que curateur, cela implique qu'elle se soumet à l'autorité des organes de la faillite, c'est-à-dire le tribunal de commerce et le juge-commissaire. Le juge-commissaire surveille la gestion et la liquidation de la faillite et est chargé de les accélérer (article 35). Le curateur gère la faillite en bon père de famille (article 40) et doit régulièrement faire rapport au cours de la procédure de faillite (article 34).

Lorsque le tribunal de commerce estime que le curateur doit, pour un motif quelconque, être remplacé, il est convoqué au préalable et entendu en chambre du conseil. Le remplacement se fait sur rapport du juge-commissaire chargé de la surveillance de la gestion de la faillite, qui ne fait pas partie du siège décendant du remplacement (article 35). Selon le législateur, l'impossibilité de former appel du jugement de remplacement s'inscrit dans l'économie générale de la loi, exposée au B.3.2, et doit empêcher que le règlement de la faillite soit inutilement ralenti (*Doc. parl.*, Sénat, 1996-1997, n° 1-498/11, p. 116).

B.3.4. Le remplacement du curateur n'est pas une mesure disciplinaire, mais une mesure interne du tribunal de commerce visant au règlement rapide et efficace de la faillite. La position du curateur doit toujours être examinée sous cet éclairage.

Le remplacement vaut pour une faillite déterminée et doit se distinguer de la procédure de l'omission de la liste des curateurs sur citation du ministère public, qui a pour effet que l'intéressé ne peut plus être désigné comme curateur. Des voies de recours sont ouvertes contre cette omission. Le remplacement n'empêche pas davantage que le curateur soit rémunéré pour les services qu'il a fournis.

B.4. Il résulte de ce qui précède que les curateurs ne peuvent être considérés comme une catégorie professionnelle spécifique dotée d'une déontologie propre et que le remplacement du curateur ne peut être considéré comme une sanction disciplinaire.

La situation du curateur remplacé ne peut dès lors être comparée utilement au droit disciplinaire régissant certaines catégories professionnelles.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

La question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 17 mars 2004.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts.

## ÜBERSETZUNG

## SCHIEDSHOF

[2004/201819]

**Auszug aus dem Urteil Nr. 43/2004 vom 17. März 2004**

Geschäftsverzeichnissrn. 2692 und 2693

*In Sachen* : Präjudizielle Fragen in bezug auf Artikel 37 Absatz 2 Nr. 1 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, gestellt vom Appellationshof Gent.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

**I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren**

In jedem seiner zwei Urteile vom 14. April 2003 in Sachen J. Van Kerrebroeck gegen K. Creyf, deren Ausfertigungen am 28. April 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 37 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, insbesondere in seinem zweiten Teil, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung sowie gegen den Gleichheitsgrundsatz, indem er dem Konkursverwalter, der sich seiner Absetzung widersetzt, die Möglichkeit versagt, gegen das fragliche Absetzungsurteil Berufung einzulegen?»

Die unter den Nummern 2692 und 2693 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(…)

**III. In rechtlicher Beziehung**

(…)

B.1.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf die nachstehenden Bestimmungen des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, die folgendermaßen lauten:

«Art. 31. Das Handelsgericht kann den Konkursrichter jederzeit durch ein anderes seiner Mitglieder ersetzen und die Konkursverwalter oder einen der Konkursverwalter ersetzen oder ihre Anzahl erhöhen oder verringern.

Konkursverwalter, deren Ersetzung in Erwägung gezogen wird, werden vorher gerufen und nach Bericht des Konkursrichters in der Ratskammer angehört. Das Urteil wird in öffentlicher Sitzung verkündet.

Das Urteil, durch das die Ersetzung eines Konkursverwalters angeordnet wird, wird diesem auf Betreiben des Greffiers notifiziert. Es wird auf Betreiben des Greffiers des Handelsgerichts binnen fünf Tagen nach seinem Datum auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht. Eine Abschrift des Urteils wird auch der Staatsanwaltschaft zur Kenntnisnahme übermittelt.

[...]

«Art. 37. Gegen Urteile in Konkursachen, die keine Konkurseröffnungsurteile und keine Urteile zur Festlegung des Datums der Zahlungseinstellung sind, kann gemäß dem Gerichtsgesetzbuch Beschwerde eingelegt werden. Diese Urteile sind einstweilen vollstreckbar.

Gegen folgende Urteile kann weder Einspruch noch Berufung eingelegt werden:

1. Urteile zur Bestellung oder Ersetzung von Konkursrichtern oder -verwaltern,
2. Urteile, durch die über Streitfälle in bezug auf Abgabe des Hausrats und der Sachen, die für den Eigenverbrauch notwendig sind, an den Konkursschuldner, der eine natürliche Person ist, oder an seine Familie und auf Gewährung von Lebensunterhalt an den Konkursschuldner, der eine natürliche Person ist, und an seine Familie befunden wird,
3. Urteile, durch die erlaubt wird, Sachen oder Waren, die zum Konkurs gehören, zu verkaufen, oder durch die gemäß Artikel 25 erlaubt wird, den Verkauf gepfändeter Gegenstände zu vertagen oder abzusetzen,
4. Urteile, durch die über Beschwerden befunden wird, die gegen die vom Konkursrichter im Rahmen der Erfüllung seines Auftrags gefällten Beschlüsse eingelegt werden.»

B.1.2. Der verweisende Richter fragt den Hof, ob Artikel 37 Absatz 2 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße, «indem er dem Konkursverwalter, der sich seiner Absetzung widersetzt, die Möglichkeit versagt, gegen das fragliche Absetzungsurteil Berufung einzulegen».

Die präjudizielle Frage bedarf einer Nuancierung, da die Artikel 31 und 37 nicht die «Absetzung» des Konkursverwalters vorsehen, sondern vielmehr die Möglichkeit, ihn zu ersetzen.

B.1.3. Aus der Formulierung der präjudiziellen Frage geht nicht hervor, mit welcher Kategorie von Personen der Konkursverwalter oder mit welchem Verfahren das Ersetzen verglichen wird. In der Begründung des Verweisungsurteils führt der Appellationshof an:

«Auf den ersten Blick ist die Absetzung eines Konkursverwalters aus Gründen seiner Führung und Verwaltung des Konkurses eine Maßnahme, die auf derart weitgehende Weise Einfluß auf die Person nimmt und somit in das Berufsleben des abgesetzten Konkursverwalters eingreift, daß eine Beurteilung in zweiter Instanz sich als sachdienlich erweist, so wie es in verschiedenen Berufskategorien der Fall ist, in denen gegen eine Disziplinarmaßnahme in der Regel Berufung eingelegt werden kann.»

B.2.1. Der Konkursverwalter ist ein vom Gericht Beauftragter, der die durch das Gesetz festgelegten Befugnisse sowohl im Interesse der Gläubigermasse als auch des Konkursschuldners ausübt. Die Konkursverwalter werden unter den Personen gewählt, die in einer von der Generalversammlung des Handelsgerichts aufgestellten Liste eingetragen sind. Die Eintragung in diese Liste ist Rechtsanwältin vorbehalten, die im Amtsverzeichnis einer belgischen Anwaltskammer eingetragen sind (Artikel 27). Für jeden Konkurs werden ein oder mehrere Konkursverwalter eingesetzt. Ihr Auftrag endet mit der Liquidation des Konkurses.

B.2.2. Aus dem Werdegang des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 geht hervor, daß der Gesetzgeber nicht wollte, daß die Konkursverwalter eine organisierte Berufsgruppe mit einem eigenen Berufsinstitut und eigener Berufsethik würden (*Parl. Dok.*, Senat, 1996-1997, Nr. 1-498/11, SS. 107 und 108). Diesbezüglich kann ihre Situation also nicht mit derjenigen von organisierten Berufsgruppen verglichen werden.

B.3.1. Der Hof muß prüfen, ob der Ersatz des Konkursverwalters als eine Disziplinarmaßnahme oder eine Strafe betrachtet werden kann.

Im Gesetz ist nicht erläutert, in welchen Fällen der Konkursverwalter ersetzt werden kann. Die präjudizielle Frage betrifft den Fall, in dem der Konkursverwalter nicht selbst seinen Ersatz beantragt, sondern vielmehr den Fall, in dem er gegen den Ersatz Einspruch erhebt.

B.3.2. Mit dem Konkursgesetz vom 8. August 1997 bezweckte der Gesetzgeber eine schnelle und zügige Abwicklung des Konkursverfahrens, um den normalen Marktmechanismus möglichst wenig zu stören und um die Situation aller Beteiligten, insbesondere der Gläubiger, so schnell wie möglich zu klären (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/1, S. 29).

B.3.3. Wenn jemand als Konkursverwalter eingesetzt wird, bedeutet dies, daß er sich der Aufsicht der Konkursorgane unterzieht, das heißt des Handelsgerichts und des Konkursrichters. Der Konkursrichter muß die Verwaltung und Liquidation des Konkurses beaufsichtigen und beschleunigen (Artikel 35). Der Konkursverwalter verwaltet den Konkurs mit der Sorgfalt des guten Familienvaters (Artikel 40) und muß bei der Abwicklung des Konkurses regelmäßig Bericht erstatten (Artikel 34).

Wenn das Handelsgericht erwägt, daß der Konkursverwalter aus gleich welchem Grund ersetzt werden muß, wird er zuvor vorgeladen und in der Ratskammer angehört. Der Ersatz erfolgt auf den Bericht des Konkursrichters hin, der mit der Beaufsichtigung der Verwaltung des Konkurses beauftragt ist und der nicht zu den Richtern gehört, die über den Ersatz entscheiden (Artikel 35). Die Unmöglichkeit, gegen das Urteil, durch das die Ersetzung angeordnet wird, Berufung einzulegen, fügt sich nach Darlegung des Gesetzgebers in das allgemeine Konzept des Gesetzes ein, so wie es in B.3.2 beschrieben wurde, und soll verhindern, daß die Abwicklung des Konkurses unnötig verzögert wird (*Parl. Dok.*, Senat, 1996-1997, Nr. 1-498/11, S. 116).

B.3.4. Die Ersetzung des Konkursverwalters ist keine Disziplinarmaßnahme, sondern eine interne Maßnahme des Handelsgerichts, damit eine schnelle und effiziente Abwicklung des Konkurses erreicht wird. Die Stellung des Konkursverwalters ist immer vor diesem Hintergrund zu sehen.

Die Ersetzung gilt für einen bestimmten Konkurs und ist vom Verfahren der Streichung aus der Liste der Konkursverwalter auf Vorladung durch die Staatsanwaltschaft hin zu unterscheiden, die zur Folge hat, daß der Betroffene nicht mehr als Konkursverwalter eingesetzt werden kann. Gegen diese Streichung können Rechtsmittel eingelegt werden. Die Ersetzung verhindert auch nicht, daß der Konkursverwalter für die von ihm erbrachten Dienstleistungen entschädigt wird.

B.4. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, daß die Konkursverwalter nicht als eine spezifische Berufsgruppe mit einer eigenen Berufsethik anzusehen sind und daß der Ersatz des Konkursverwalters nicht als Disziplinarstrafe zu verstehen ist.

Die Situation des Konkursverwalters im Falle des Ersatzes kann folglich auch nicht sachdienlich mit dem Disziplinarrecht verglichen werden, das für bestimmte Berufsgruppen gilt.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die präjudizielle Frage bedarf keiner Antwort.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. März 2004.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
(gez.) A. Arts.

## ARBITRAGEHOF

[2004/201673]

### Uittreksel uit arrest nr. 56/2004 van 24 maart 2004

Rolnummer 2844

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende het decreet van het Vlaamse Gewest van 29 maart 2002 houdende invoering van het nultarief inzake het kijk- en luistergeld, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot en J.-P. Moerman, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

#### I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 12 november 2003 in zake W. Van Nieuwenhove tegen het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, dienst kijk- en luistergeld, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 27 november 2003, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 1 tot en met 5 van het decreet van 29 maart 2002 houdende invoering van het nultarief inzake het kijk- en luistergeld (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 2002) samen gelezen met de bepalingen van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, die door dit decreet van 29 maart 2002 worden gewijzigd, het gelijkheidsbeginsel zoals vastgelegd in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wat betreft het eventuele onderscheid in behandeling tussen de personen wiens familienaam begint met de letters A tot en met J en de personen wiens familienaam begint met de letters K tot en met Z ? »

Op 17 december 2003 hebben de rechters-verslaggevers E. De Groot en J.-P. Moerman, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, het Hof ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht voor te stellen een arrest van onmiddellijk antwoord te wijzen.

(...)

### III. In rechte

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag betreft de artikelen 1 tot en met 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 29 maart 2002 houdende invoering van het nultarief inzake het kijk- en luistergeld, die luiden :

« Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Voor wat het Vlaamse Gewest betreft, wordt in artikel 2 van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

' Voor de periodes, zoals omschreven in de artikelen 7 en 8, die een aanvang nemen op 1 januari 2002 of op een latere datum, wordt het jaarlijks luistergeld verminderd tot nul. '

Art. 3. Voor wat het Vlaamse Gewest betreft, wordt in artikel 3 van dezelfde wet een vierde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

' Voor de periodes, zoals omschreven in de artikelen 7 en 8, die een aanvang nemen op 1 januari 2002 of op een latere datum, wordt het jaarlijks kijkgeld verminderd tot nul. '

Art. 4. Voor wat het Vlaamse Gewest betreft, worden de artikelen 6, 9, 10, en 12 tot en met 28 van dezelfde wet, opgeheven.

Alle artikelen vermeld in het vorige lid blijven evenwel van toepassing met betrekking tot het kijk- en luistergeld verschuldigd voor periodes die een aanvang nemen vóór de datum van inwerkingtreding van dit decreet.

Art. 5. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002. »

B.1.2. De artikelen 2 en 3 van het in het geding zijnde decreet voegen een nieuw lid toe aan respectievelijk de artikelen 2 en 3 van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld. In die toegevoegde bepalingen wordt verwezen naar de artikelen 7 en 8 van de voormelde wet van 13 juli 1987, die luiden :

« Art. 7. Het kijk- en luistergeld is verschuldigd voor periodes van twaalf achtereenvolgende maanden.

Het kijkgeld voor de televisietoestellen gehouden in hotels en soortgelijke logementen bedoeld in artikel 4 is verschuldigd voor de periode die aanvangt op 1 januari van het jaar en moet vóór 1 maart van dat jaar betaald zijn.

Het kijk- en luistergeld is, wat de andere houders betreft, verschuldigd voor periodes die, naargelang van de eerste letter van de naam of de benaming van de houder, aanvangen op de data die in de onderstaande tabel zijn vastgesteld.

Beginletter van de naam of de benaming van de houder	Begindatum van de periode	Uiterste betaaldatum
A tot en met J K tot en met Z	1 april 1 oktober	31 mei 30 november

Art. 8. Wanneer het houden van een autoradiotoestel of van een televisietoestel aanvangt in de loop van de periode bedoeld in artikel 7, is het kijk- en luistergeld bepaald in de artikelen 2, 3 en 4 verschuldigd in verhouding met het aantal maanden dat nog moet verlopen tot het begin van de volgende periode. Elke begonnen maand wordt als een volle maand aangerekend.

De houder van een zwart-wit-televisietoestel die in de loop van de in artikel 7 bedoelde periode houder wordt van een kleurentelevisietoestel, moet het verschil tussen het voor een kleurentelevisietoestel verschuldigde kijkgeld en datgene wat voor een zwart-wit-televisietoestel verschuldigd is bijbetalen naar evenredigheid van het aantal maanden dat nog moet lopen.

Elke begonnen maand wordt als een volle maand aangerekend. »

B.1.3. De parlementaire voorbereiding van het in het geding zijnde decreet vermeldt :

« Ingevolge art. 4, § 1 van de Bijzondere Financieringswet van 16 januari 1989, gewijzigd bij wet van 13 juli 2001, [...] zijn de gewesten met ingang van 1 januari 2002 bevoegd om de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen van het kijk- en luistergeld te wijzigen.

[...]

De gewestelijke bevoegdheid strekt zich evenwel niet uit tot het bepalen van de belastbare materie [...].

[...]

De decreetgever kan m.a.w. beslissen dat het kijk- en luistergeld niet langer verschuldigd zal zijn (door de aanslagvoet van het kijk- en luistergeld op nul te brengen), maar mag de wetsbepalingen inzake het kijk- en luistergeld niet opheffen waarin de belastbare materie van de betrokken belasting wordt omschreven. » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2001-2002, nr. 1052/1, p. 3)

De in het geding zijnde artikelen 2 en 3 van het decreet werden als volgt toegelicht :

« Het huidige artikel 7 van de wet van 13 juli 1987 omschrijft de periodes waarvoor het kijk- en luistergeld verschuldigd is, voor houders die reeds geregistreerd zijn. Voor houders die nog niet geregistreerd zijn is artikel 8 van dezelfde wet van toepassing.

Het kijk- en luistergeld is voor alle houders steeds verschuldigd voor twaalf opeenvolgende maanden.

Artikel 7 bepaalt dat de inning van het kijk- en luistergeld in drie fasen gebeurt : een eerste golf voor de hotels en twee grote vervalstellen van particulieren en andere bedrijven. De hotels en soortgelijke logementen dienen te betalen voor 1 maart van het aanslagjaar. De houders wier naam begint met een letter van A tot en met J, behoren tot het zogenaamde eerste verval en dienen te betalen vóór 31 mei. De houders die behoren tot het tweede verval (beginletter van de naam loopt van K tot en met Z) dienen de aanslag te betalen voor 30 november van het aanslagjaar.

Houders die zich nieuw laten registreren betalen vanaf de maand van opstelling van het toestel tot het begin van het volgende verval in het volgende aanslagjaar. Dit wordt geregeld in artikel 8 van de huidige wet op het kijk- en luistergeld.

De artikelen 2 en 3 van het ontwerp van decreet brengen voor al de bovengenoemde periodes die beginnen in het jaar 2002 en de volgende jaren het tarief, zoals dit wordt begroot in de artikelen 2 en 3 van voormelde wet terug tot nul, ongeacht tot welk verval men behoort. Opgemerkt wordt nog dat dit enkel voor de toekomst geldt : wanneer het houden van een belastbaar toestel (het belastbare feit) aanvangt uiterlijk op 31 december 2001, moet artikel 8 van de wet van 13 juli 1987 toegepast worden, en zal een aanslag moeten voldaan worden *a rato* van het aantal maanden dat nog dient te verlopen tot het begin van de volgende verval waartoe men behoort. » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2001-2002, nr. 1052/1, p. 3)

B.2. De prejudiciële vraag noopt tot vergelijking van de categorie van de personen van wie de naam met een A tot en met een J aanvangt, die het kijk- en luistergeld slechts tot 31 maart 2002 hebben betaald, met de categorie van personen van wie de naam met een K tot en met een Z aanvangt, die het kijk- en luistergeld tot 30 september 2002 dienen te betalen.

B.3. Het in het geding zijnde decreet voert, wat het Vlaamse Gewest betreft, het nultarief inzake het kijk- en luistergeld in. Dat nultarief geldt « voor de periodes, zoals omschreven in de artikelen 7 en 8 [van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld], die een aanvang nemen op 1 januari 2002 of op een latere datum » (artikelen 2 en 3 van het in het geding zijnde decreet).

Krachtens artikel 7, eerste lid, van de voormelde wet van 13 juli 1987 is het kijk- en luistergeld « verschuldigd voor periodes van twaalf achtereenvolgende maanden ».

Het is verschuldigd voor periodes die, naar gelang van de eerste letter van de naam van de houder, aanvangen op 1 april (uiterste betaaldatum : 31 mei) of op 1 oktober (uiterste betaaldatum : 30 november). Voor de houders van wie de beginletter van de naam A tot en met J is, geldt de eerste periode; voor de houders van wie de beginletter van de naam K tot en met Z is, geldt de tweede periode (artikel 7, derde lid, van de wet van 13 juli 1987).

B.4. Het in het geding zijnde decreet doet een onderscheid ontstaan tussen de houders van een televisie- of autoradiotoestel, aangezien het nultarief, dat voor alle houders geldt voor de belastbare periodes die vanaf 1 januari 2002 aanvangen, voor de ene categorie op 1 april en voor de andere categorie op 1 oktober aanvangt.

B.5. De inning van het kijk- en luistergeld verloopt, overeenkomstig artikel 7 van de wet van 13 juli 1987, in twee periodes, naar gelang van de beginletter van de naam van de belastingplichtige. Die gespreide inning kan om redenen van administratieve organisatie worden verantwoord.

B.6. De uitloopregeling waarin het in het geding zijnde decreet voorziet, die parallel loopt met die periodes, kan worden verantwoord voor de belastingplichtigen die op het ogenblik van de invoering van die gespreide inning een televisietoestel hadden. Aangezien de belastingplichtigen van de eerste categorie (A tot J), na de inwerkingtreding van de wet van 13 juli 1987, kijk- en luistergeld verschuldigd zijn vanaf 1 april 1988 en de belastingplichtigen van de tweede categorie (K tot Z) kijk- en luistergeld verschuldigd zijn vanaf 1 oktober 1988, is het redelijkerwijze verantwoord dat het nultarief waarin het bestreden decreet voorziet voor de eerste categorie op 1 april 2002 aanvangt en voor de tweede categorie op 1 oktober 2002.

B.7. De uitloopregeling houdt evenwel geen rekening met artikel 8 van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld. Krachtens die bepaling is een nieuwe belastingplichtige kijk- en luistergeld verschuldigd in verhouding met het aantal maanden dat nog moet verlopen tot het begin van de volgende periode.

De gezamenlijke toepassing van artikel 2 van het in het geding zijnde decreet, enerzijds, en artikel 8 van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, anderzijds, heeft tot gevolg dat twee categorieën van belastingplichtigen die op hetzelfde tijdstip aan de in het geding zijnde belasting zijn onderworpen, op een verschillend tijdstip aan het nultarief worden onderworpen, zodat belastingplichtigen die tot het tweede verval behoren (beginletter van de naam K tot en met Z) voor een langere periode het kijk- en luistergeld betalen dan de belastingplichtigen die tot het eerste verval behoren (beginletter van de naam A tot en met J).

B.8.1. Een volstrekt gelijke behandeling zou de decreetgever ertoe nopen na te gaan welke belastingplichtigen pas na de invoering van de gespreide inning aan het kijk- en luistergeld werden onderworpen. Gelet op de administratieve kosten van een dergelijk onderzoek, afgewogen tegen het relatief geringe bedrag van de belasting, vermocht de decreetgever bij het bepalen van de uitloopregeling gebruik te maken van categorieën die, zonder de artikelen 10 en 11 van de Grondwet te schenden, de verscheidenheid van toestanden slechts met een zekere graad van benadering opvangen.

B.8.2. Het argument van de eisende partij in het bodemgeschil dat de voorgaande motivering niet zou kunnen gelden in geval van betwisting van de in het geding zijnde belasting voor de rechtbank vermits er in een dergelijk geval geen administratieve kosten voor de belastingadministratie zouden zijn daar de belastingplichtige zelf zou dienen te bewijzen dat hij na de invoering van de gespreide inning aan het kijk- en luistergeld werd onderworpen, kan niet worden aangenomen. In een dergelijk geval zou er immers een onverantwoord onderscheid in behandeling ontstaan tussen de belastingplichtigen die tot het tweede verval behoren naargelang zij het verschuldigde kijk- en luistergeld al dan niet voor de rechtbank aanvechten.

B.9. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Het decreet van het Vlaamse Gewest van 29 maart 2002 houdende invoering van het nultarief inzake het kijk- en luistergeld schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 24 maart 2004.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

## COUR D'ARBITRAGE

[2004/201673]

### Extrait de l'arrêt n° 56/2004 du 24 mars 2004

Numéro du rôle : 2844

*En cause* : la question préjudicielle concernant le décret de la Région flamande du 29 mars 2002 portant instauration du tarif zéro pour la redevance radio et télévision, posée par le Tribunal de première instance de Gand.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot et J.-P. Moerman, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 12 novembre 2003 en cause de W. Van Nieuwenhove contre le ministère de la Communauté flamande, Service redevance radio et télévision, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 27 novembre 2003, le Tribunal de première instance de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 1<sup>er</sup> à 5 du décret du 29 mars 2002 portant instauration du tarif zéro pour la redevance radio et télévision (*Moniteur belge* du 27 avril 2002), lus en combinaison avec les dispositions de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, qui sont modifiées par ce décret du 29 mars 2002, violent-ils le principe d'égalité inscrit aux articles 10 et 11 de la Constitution en ce qui concerne l'éventuelle différence de traitement entre les personnes dont le nom de famille commence par une lettre de A à J et les personnes dont le nom de famille commence par une lettre de K à Z ? »

Le 17 décembre 2003, en application de l'article 72, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les juges-rapporteurs E. De Groot et J.-P. Moerman ont informé la Cour qu'ils pourraient être amenés à proposer de rendre un arrêt de réponse immédiate.

(...)

### III. En droit

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur les articles 1<sup>er</sup> à 5 du décret de la Région flamande du 29 mars 2002 portant instauration du tarif zéro pour la redevance de radio et télévision, qui énoncent :

« Article 1<sup>er</sup>. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. Il est ajouté, pour ce qui concerne la Région flamande, un deuxième alinéa à l'article 2 de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, rédigé comme suit :

' Pour les périodes définies aux articles 7 et 8 qui prennent cours le 1<sup>er</sup> janvier 2002 ou à une date ultérieure, la redevance radio annuelle est réduite à zéro. '

Art. 3. Il est ajouté, pour ce qui concerne la Région flamande, un quatrième alinéa dans l'article 3 de la même loi, rédigé comme suit :

' Pour les périodes définies aux articles 7 et 8 qui prennent cours le 1<sup>er</sup> janvier 2002 ou à une date ultérieure, la redevance télévision annuelle est réduite à zéro. '

Art. 4. Pour ce qui concerne la Région flamande, les articles 6, 9, 10 et 12 à 28 inclus de la même loi, sont abrogés.

Tous les articles cités à l'alinéa précédent, restent d'application pour la redevance radio et télévision due pour les périodes qui prennent cours avant la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 5. Le présent décret produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002. »

B.1.2. Les articles 2 et 3 du décret litigieux ajoutent un nouvel alinéa respectivement aux articles 2 et 3 de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision. Ces dispositions ajoutées renvoient aux articles 7 et 8 de la loi précitée du 13 juillet 1987, qui disposent :

« Art. 7. Les redevances radio et télévision sont dues pour des périodes de douze mois consécutifs.

Les redevances télévision pour les appareils de télévision détenus dans des hôtels et logements similaires, visés à l'article 4, sont dues pour la période qui débute le 1<sup>er</sup> janvier de l'année et doivent être payées avant le 1<sup>er</sup> mars de cette année.

Pour les autres détenteurs, les redevances radio et télévision sont dues pour des périodes qui débutent selon la première lettre du nom ou de la dénomination du détenteur, aux dates fixées au tableau ci-après.

Initiale du nom ou de la dénomination du détenteur	Date de début de la période	Date extrême du paiement
A jusques et y compris J K jusques et y compris Z	1 <sup>er</sup> avril 1 <sup>er</sup> octobre	31 mai 30 novembre

Art. 8. Lorsque la détention d'un appareil de radio sur véhicule ou d'un appareil de télévision débute dans le courant de la période visée à l'article 7, les redevances radio et télévision fixées aux articles 2, 3 et 4 ne sont exigibles qu'au prorata du nombre de mois restant à courir jusqu'au début de la période suivante. Tout mois entamé est compté pour un mois entier.

Le détenteur d'un appareil de télévision en noir et blanc qui, au cours de la période visée à l'article 7, devient détenteur d'un appareil de télévision en couleurs, doit payer en supplément la différence entre la redevance télévision due pour un appareil de télévision en couleurs et celle qui est due pour un appareil de télévision en noir et blanc au prorata du nombre de mois restant à courir.

Tout mois entamé est compté pour un mois entier. »

B.1.3. Les travaux préparatoires du décret litigieux mentionnent :

« En vertu de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, modifié par la loi du 13 juillet 2001, [...] les régions sont compétentes, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, pour modifier le taux d'imposition, la base d'imposition et les exonérations de la redevance radio et télévision.

[...]

La compétence régionale ne va cependant pas jusqu'à déterminer la matière imposable [...].

[...]

En d'autres termes, le législateur décréte peut décider que la redevance radio et télévision ne sera plus due (en réduisant à zéro le taux d'imposition de la redevance radio et télévision), mais il ne peut abroger les dispositions législatives en matière de redevance radio et télévision qui définissent la matière imposable de l'impôt en question. » (*Doc.*, Parlement flamand, 2001-2002, n° 1052/1, p. 3)

Les articles 2 et 3 litigieux du décret ont fait l'objet du commentaire suivant :

« L'article 7 actuel de la loi du 13 juillet 1987 définit les périodes pour lesquelles la redevance radio et télévision est due pour les détenteurs déjà enregistrés. Pour les détenteurs qui ne sont pas encore enregistrés, l'article 8 de la même loi est d'application.

La redevance radio et télévision est, pour tous les détenteurs, toujours due pour douze mois consécutifs.

L'article 7 énonce que la perception de la redevance radio et télévision se fait en trois phases : une première vague pour les hôtels et deux grandes séries d'échéances pour les particuliers et d'autres entreprises. Les hôtels et logements similaires doivent payer pour le 1<sup>er</sup> mars de l'exercice d'imposition. Les détenteurs dont le nom commence par une lettre de A à J font partie de la ' première échéance ' et doivent payer avant le 31 mai. Les détenteurs qui appartiennent à la deuxième échéance (initiale du nom allant de K à Z) doivent payer le montant pour le 30 novembre de l'exercice d'imposition.

Les détenteurs qui se font réenregistrer paient à partir du mois d'installation de l'appareil jusqu'au début de l'échéance suivante au cours de l'exercice d'imposition suivant. Ce régime est réglé à l'article 8 de la loi actuelle relative aux redevances radio et télévision.



Les articles 2 et 3 du projet de décret réduisent à zéro le tarif fixé aux articles 2 et 3 de la loi précitée pour toutes les périodes susmentionnées qui commencent au cours de l'année 2002 et au cours des années suivantes, quelle que soit l'échéance dont on fait partie. Il est à noter que cela vaut uniquement pour l'avenir : lorsque la détention d'un appareil imposable (le fait imposable) commence au plus tard le 31 décembre 2001, il y a lieu de faire application de l'article 8 de la loi du 13 juillet 1987 et le montant devra être acquitté proportionnellement au nombre de mois restant à courir jusqu'au début de l'échéance suivante dont l'on fait partie. » (*Doc.*, Parlement flamand, 2001-2002, n° 1052/1, p. 3)

B.2. La question préjudicielle invite à comparer la catégorie des personnes dont le nom commence par une lettre de A à J, qui n'ont payé la redevance radio et télévision que jusqu'au 31 mars 2002, avec la catégorie des personnes dont le nom commence par une lettre de K à Z, qui doivent payer la redevance radio et télévision jusqu'au 30 septembre 2002.

B.3. Le décret litigieux instaure, pour ce qui concerne la Région flamande, le tarif zéro en matière de redevance radio et télévision. Ce tarif zéro s'applique « pour les périodes définies aux articles 7 et 8 [de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision] qui prennent cours le 1<sup>er</sup> janvier 2002 ou à une date ultérieure » (articles 2 et 3 du décret litigieux).

En vertu de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi précitée du 13 juillet 1987, la redevance radio et télévision est due « pour des périodes de douze mois consécutifs ».

Elle est due pour des périodes qui, en fonction de la première lettre du nom du détenteur, débutent le 1<sup>er</sup> avril (date extrême de paiement : 31 mai) ou le 1<sup>er</sup> octobre (date extrême de paiement : 30 novembre). Pour les détenteurs dont l'initiale du nom est une lettre de A à J, il y a lieu d'appliquer la première période; pour les détenteurs dont l'initiale du nom est une lettre de K à Z, il convient de faire application de la deuxième période (article 7, alinéa 3, de la loi du 13 juillet 1987).

B.4. Le décret litigieux fait naître une distinction entre les détenteurs d'un téléviseur ou autoradio, puisque le tarif zéro, qui s'applique à tous les détenteurs pour les périodes imposables prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 2002, s'applique à partir du 1<sup>er</sup> avril pour une catégorie et à partir du 1<sup>er</sup> octobre pour l'autre catégorie.

B.5. Conformément à l'article 7 de la loi du 13 juillet 1987, la perception de la redevance radio et télévision s'effectue en deux temps, en fonction de l'initiale du nom du redevable. Cette perception étalée peut se justifier par des raisons d'organisation administrative.

B.6. Le régime extinctif prévu par le décret litigieux, qui reproduit cet étalement, peut se justifier pour les contribuables qui possédaient un téléviseur au moment où la perception étalée a été instaurée. Etant donné qu'après l'entrée en vigueur de la loi du 13 juillet 1987, les contribuables de la première catégorie (A à J) étaient redevables de la redevance radio et télévision à partir du 1<sup>er</sup> avril 1988 et que les contribuables de la deuxième catégorie (K à Z) en étaient redevables à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1988, il est raisonnablement justifié que le tarif zéro prévu par le décret litigieux débute le 1<sup>er</sup> avril 2002 pour la première catégorie et le 1<sup>er</sup> octobre 2002 pour la seconde catégorie.

B.7. Le régime extinctif ne tient toutefois pas compte de l'article 8 de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision. En vertu de cette disposition, un nouveau contribuable est redevable de la redevance radio et télévision au prorata du nombre de mois restant à courir jusqu'au début de la période suivante.

L'application conjointe de l'article 2 du décret litigieux, d'une part, et de l'article 8 de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, d'autre part, a pour effet que deux catégories de contribuables qui ont été soumises au même moment à la taxe contestée bénéficient du tarif zéro à un moment différent, en sorte que les contribuables soumis à la deuxième échéance (noms commençant par les lettres K à Z) paient la redevance radio et télévision pour une période plus longue que les redevables soumis à la première échéance (noms commençant par les lettres A à J).

B.8.1. Un traitement en tout point égal obligerait le législateur décentralisé à rechercher quels contribuables ont seulement été soumis à la redevance radio et télévision après l'introduction de la perception étalée. Compte tenu des coûts administratifs d'une telle enquête, comparés au montant relativement limité de la redevance, le législateur décentralisé pouvait, pour établir le régime extinctif, faire usage de catégories qui, sans violer les articles 10 et 11 de la Constitution, n'ont appréhendé la diversité des situations qu'avec un certain degré d'approximation.

B.8.2. L'argument de la partie demanderesse dans l'instance principale selon lequel la motivation qui précède ne serait pas applicable en cas de contestation de la redevance litigieuse devant le tribunal étant donné qu'en pareil cas, il n'y aurait pas de coûts administratifs pour l'administration fiscale, puisque le contribuable devrait lui-même prouver qu'il était soumis à la redevance radio et télévision après l'introduction de la perception étalée, ne peut être accueilli. En effet, en ce cas, il s'ensuivrait une différence de traitement injustifiée entre les contribuables qui appartiennent à la deuxième catégorie selon qu'ils contestent ou non la redevance radio et télévision devant le tribunal.

B.9. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Le décret de la Région flamande du 29 mars 2002 portant instauration du tarif zéro pour la redevance radio et télévision ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 24 mars 2004.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleul.

Le président,

A. Arts.

## ÜBERSETZUNG

## SCHIEDSHOF

[2004/201673]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 56/2004 vom 24. März 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2844

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in bezug auf das Dekret der Flämischen Region vom 29. März 2002 zur Einführung des Nulltarifs für Rundfunk- und Fernsehgebühren, gestellt vom Gericht erster Instanz Gent.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot und J.-P. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

## I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 12. November 2003 in Sachen W. Van Nieuwenhove gegen das Ministerium der Flämischen Gemeinschaft, Dienststelle für Rundfunk- und Fernsehgebühren, dessen Ausfertigung am 27. November 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 1 bis 5 des Dekrets vom 29. März 2002 zur Einführung des Nulltarifs für Rundfunk- und Fernsehgebühren (*Belgisches Staatsblatt* vom 27. April 2002) in Verbindung mit den durch dieses Dekret vom 29. März 2002 abgeänderten Bestimmungen des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz, was den eventuellen Behandlungsunterschied zwischen den Personen, deren Familienname mit den Buchstaben A bis J anfängt, und den Personen, deren Familienname mit den Buchstabe K bis Z anfängt, betrifft?»

Am 17. Dezember 2003 haben die referierenden Richter E. De Groot und J.-P. Moerman gemäß Artikel 72 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof den Hof davon in Kenntnis gesetzt, daß sie dazu veranlaßt werden könnten, vorzuschlagen, ein Urteil in unverzüglicher Beantwortung zu verkünden.

(...)

## III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage betrifft die Artikel 1 bis 5 des Dekrets der Flämischen Region vom 29. März 2002 zur Einführung des Nulltarifs für Rundfunk- und Fernsehgebühren; diese Bestimmungen lauten:

«Artikel 1. Dieses Dekret regelt einen regionalen Sachbereich.

Art. 2. In bezug auf die Flämische Region wird Artikel 2 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren ein zweiter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

' Für die Zeitspannen im Sinne der Artikel 7 und 8, die am 1. Januar 2002 oder zu einem späteren Datum beginnen, werden die jährlichen Rundfunkgebühren auf Null herabgesetzt. '

Art. 3. In bezug auf die Flämische Region wird Artikel 3 desselben Gesetzes ein vierter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

' Für die Zeitspannen im Sinne der Artikel 7 und 8, die am 1. Januar 2002 oder zu einem späteren Datum beginnen, werden die jährlichen Fernsehgebühren auf Null herabgesetzt. '

Art. 4. In bezug auf die Flämische Region werden die Artikel 6, 9, 10 sowie 12 bis 28 desselben Gesetzes aufgehoben.

Alle im vorstehenden Absatz genannten Artikel bleiben jedoch in bezug auf die Rundfunk- und Fernsehgebühren in Kraft, die für die vor dem Datum des Inkrafttretens dieses Dekrets beginnenden Zeitspannen geschuldet sind.

Art. 5. Dieses Dekret tritt am 1. Januar 2002 in Kraft. ' »

B.1.2. Die Artikel 2 und 3 des fraglichen Dekrets fügen den Artikeln 2 und 3 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren einen neuen Absatz hinzu. In diesen hinzugefügten Bestimmungen wird auf die Artikel 7 und 8 des obengenannten Gesetzes vom 13. Juli 1987 verwiesen, die besagen:

«Art. 7. Die Rundfunk- und Fernsehgebühren sind für Zeitspannen von zwölf aufeinanderfolgenden Monaten geschuldet.

Die Fernsehgebühren für Fernsehgeräte in Hotels und gleichartigen Wohnungen im Sinne von Artikel 4 sind für die Zeitspanne geschuldet, die am 1. Januar des Jahres beginnt, und müssen vor dem 1. März dieses Jahres bezahlt sein.

Die Rundfunk- und Fernsehgebühren sind in bezug auf die anderen Inhaber für Zeitspannen geschuldet, die je nach dem Anfangsbuchstaben des Namens oder der Bezeichnung des Inhabers an den in der nachstehenden Tabelle festgesetzten Daten beginnen.

Anfangsbuchstabe des Namens oder der Bezeichnung	Anfangsdatum der Zeitspanne	Äußerster Zahlungstermin des Inhabers
A bis J	1. April	31. Mai
K bis Z	1. Oktober	30. November

Art. 8. Wenn der Besitz eines Autoradios oder eines Fernsehgerätes im Laufe der in Artikel 7 vorgesehenen Zeitspanne beginnt, sind die Rundfunk- und Fernsehgebühren, die in den Artikeln 2, 3 und 4 vorgesehen sind, im Verhältnis zu der Anzahl von Monaten geschuldet, die bis zum Beginn der darauffolgenden Zeitspanne noch verstreichen. Jeder angefangene Monat gilt als voller Monat.

Der Inhaber eines Schwarzweißfernsehgerätes, der im Laufe der in Artikel 7 vorgesehenen Zeitspanne Inhaber eines Farbfernsehgerätes wird, muß den Unterschied zwischen der für ein Farbfernsehgerät geschuldeten Gebühr und derjenigen für ein Schwarzweißfernsehgerät im Verhältnis zu der noch verbleibenden Anzahl Monate hinzuzahlen. Jeder angefangene Monat gilt als voller Monat.»

B.1.3. In den Vorarbeiten zum fraglichen Dekret heißt es:

«Gemäß Artikel 4 § 1 des Finanzierungs-sondergesetzes vom 16. Januar 1989, abgeändert durch das Gesetz vom 13. Juli 2001, [...] sind die Regionen ab dem 1. Januar 2002 befugt, den Veranlagungssatz, die Bemessungsgrundlage und die Befreiungen von den Rundfunk- und Fernsehgebühren zu ändern.

[...]

Die regionale Zuständigkeit umfaßt jedoch nicht die Festlegung des Steuergegenstands [...].

[...]

Der Dekretgeber kann also beschließen, daß die Rundfunk- und Fernsehgebühren nicht mehr geschuldet sind (indem er den Veranlagungssatz der Rundfunk- und Fernsehgebühren auf Null herabsetzt), doch er darf die Gesetzesbestimmungen über die Rundfunk- und Fernsehgebühren, in denen der Steuergegenstand der betreffenden Steuer beschrieben wird, nicht aufheben.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2001-2002, Nr. 1052/1, S. 3)

Die angefochtenen Artikel 2 und 3 des Dekret wurden wie folgt begründet:

«Im heutigen Artikel 7 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 werden die Zeitspannen beschrieben, für die Rundfunk- und Fernsehgebühren geschuldet sind durch Inhaber, die bereits registriert sind. Auf Inhaber, die noch nicht registriert sind, findet Artikel 8 desselben Gesetzes Anwendung.

Die Rundfunk- und Fernsehgebühren sind von allen Inhabern immer für zwölf aufeinanderfolgende Monate geschuldet.

Artikel 7 besagt, daß die Erhebung der Rundfunk- und Fernsehgebühren in drei Phasen erfolgt: eine erste Welle für Hotels und zwei große Fälligkeitstermine für Privatpersonen und andere Betriebe. Hotels und gleichartige Wohnungen müssen vor dem 1. März des Veranlagungsjahres bezahlen. Für Inhaber, deren Name mit einem Buchstaben zwischen A und J beginnt, gilt der erste Fälligkeitstermin, und sie müssen vor dem 31. Mai zahlen. Inhaber, für die der zweite Fälligkeitstermin gilt (Anfangsbuchstabe des Namens zwischen K und Z), müssen die Gebühr vor dem 30. November des Veranlagungsjahres zahlen.

Inhaber, die sich neu registrieren lassen, zahlen ab dem Monat, an dem das Gerät aufgestellt wurde, bis zum Beginn des nächsten Fälligkeitstermins im darauffolgenden Veranlagungsjahr. Dies wird in Artikel 8 des heutigen Gesetzes über Rundfunk- und Fernsehgebühren geregelt.

Die Artikel 2 und 3 des Dekretsentwurfs setzen für alle vorgenannten Zeitspannen, die im Jahr 2002 und den darauffolgenden Jahren beginnen, den Tarif gemäß den Artikeln 2 und 3 des obenerwähnten Gesetzes auf Null herab, ungeachtet des jeweiligen Fälligkeitstermins. Es sei darauf hingewiesen, daß dies nur für die Zukunft gilt; wenn der Besitz eines besteuerten Gerätes (die besteuerte Handlung) spätestens am 31. Dezember 2001 beginnt, muß Artikel 8 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 angewandt werden und muß eine Veranlagung im Verhältnis zu der Anzahl Monate erfolgen, die noch bis zum Beginn des für den jeweiligen Inhaber zutreffenden nächsten Fälligkeitstermins verstreichen.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2001-2002, Nr. 1052/1, S. 3)

B.2. Die präjudizielle Frage zielt darauf ab, die Kategorie der Personen, deren Name mit den Buchstaben A bis J anfängt und lediglich bis zum 31. März 2002 Rundfunk- und Fernsehgebühren bezahlt haben, mit der Kategorie der Personen, deren Name mit den Buchstaben K bis Z anfängt und bis zum 30. September 2002 Rundfunk- und Fernsehgebühren zu bezahlen haben, zu vergleichen.

B.3. Das fragliche Dekret führt für die Flämische Region den Nulltarif der Rundfunk- und Fernsehgebühren ein. Dieser Nulltarif gilt «für die Zeitspannen im Sinne der Artikel 7 und 8 [des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren], die am 1. Januar 2002 oder zu einem späteren Datum beginnen» (Artikel 2 und 3 des angefochtenen Dekrets).

Gemäß Artikel 7 Absatz 1 des obengenannten Gesetzes vom 13. Juli 1987 sind die Rundfunk- und Fernsehgebühren «für Zeitspannen von zwölf aufeinanderfolgenden Monaten geschuldet».

Sie sind geschuldet für Zeitspannen, die je nach dem Anfangsbuchstaben des Namens des Inhabers am 1. April (äußerster Zahlungstermin: 31. Mai) oder am 1. Oktober (äußerster Zahlungstermin: 30. November) beginnen. Für die Inhaber, deren Name einen Anfangsbuchstaben zwischen A und J hat, beginnt die erste Zeitspanne; für die Inhaber, deren Name einen Anfangsbuchstaben zwischen K und Z hat, gilt die zweite Zeitspanne (Artikel 7 Absatz 3 des Gesetzes vom 13. Juli 1987).

B.4. Das fragliche Dekret schafft einen Unterschied zwischen den Inhabern eines Fernsehers oder Autoradios, da der für alle Inhaber in bezug auf Steuerzeitspannen, die ab dem 1. Januar 2002 beginnen, geltende Nulltarif für eine Kategorie am 1. April und für die andere Kategorie am 1. Oktober beginnt.

B.5. Die Erhebung der Rundfunk- und Fernsehgebühren erfolgt gemäß Artikel 7 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 in zwei Zeitspannen entsprechend dem Anfangsbuchstaben des Namens des Steuerpflichtigen. Diese aufgeteilte Erhebung kann mit Gründen der Verwaltungsorganisation gerechtfertigt werden.

B.6. Die im fraglichen Dekret vorgesehene Auslaufregelung, die parallel zu diesen Zeitspannen läuft, kann für die Steuerpflichtigen gerechtfertigt werden, die zum Zeitpunkt der Einführung der aufgeteilten Erhebung ein Fernsehgerät besaßen. Da die Steuerpflichtigen der ersten Kategorie (A bis J) nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 13. Juli 1987 Rundfunk- und Fernsehgebühren ab dem 1. April 1988 und die Steuerpflichtigen der zweiten Kategorie (K bis Z) Rundfunk- und Fernsehgebühren ab dem 1. Oktober 1988 schuldeten, ist es vernünftigerweise gerechtfertigt, daß der Nulltarif, den das angefochtene Dekret vorsieht, für die erste Kategorie am 1. April 2002 beginnt und für die zweite Kategorie am 1. Oktober 2002.

B.7. Die Auslaufregelung berücksichtigt jedoch nicht Artikel 8 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren. Aufgrund dieser Bestimmung schuldet ein neuer Steuerpflichtiger Rundfunk- und Fernsehgebühren im Verhältnis zur Anzahl Monate, die noch bis zum Beginn der darauffolgenden Zeitspanne verstreichen.

Die gleichzeitige Anwendung von Artikel 2 des fraglichen Dekrets einerseits und von Artikel 8 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren andererseits hat zur Folge, daß zwei Kategorien von Steuerpflichtigen, die zum gleichen Zeitpunkt den fraglichen Gebühren unterliegen, zu einem unterschiedlichen Zeitpunkt dem Nulltarif unterliegen, so daß Steuerpflichtige, die zur zweiten Fälligkeitskategorie gehören (Anfangsbuchstabe des Namens zwischen K und Z) die Rundfunk- und Fernsehgebühren für eine längere Zeitspanne zahlen als die Steuerpflichtigen, die zur ersten Fälligkeitskategorie gehören (Anfangsbuchstabe des Namens zwischen A und J).

B.8.1. Eine vollständig gleiche Behandlung würde den Dekretgeber verpflichten zu prüfen, welche Steuerpflichtigen erst nach der Einführung der aufgeteilten Erhebung den Rundfunk- und Fernsehgebühren unterworfen wurden. Angesichts der Verwaltungskosten einer solchen Prüfung im Verhältnis zum relativ geringen Betrag der Gebühren konnte der Dekretgeber bei der Festlegung der Auslaufregelung Kategorien anwenden, die ohne Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung die Unterschiedlichkeit von Situationen nur gewissermaßen annähernd erfassen.

B.8.2. Dem Argument der vor dem Tatrichter klagenden Partei, dem zufolge die vorstehende Begründung nicht im Falle der Anfechtung der fraglichen Steuer vor Gericht gelten könne, da es in einem solchen Fall keinen Verwaltungsaufwand für die Steuerverwaltung gäbe, weil der Steuerpflichtige selbst nachzuweisen hätte, daß er nach der Einführung der aufgeteilten Erhebung den Rundfunk- und Fernsehgebühren unterworfen worden sei, kann nicht beigeprägt werden. In einem solchen Fall entstünde nämlich ein ungerechtfertigter Behandlungsunterschied unter den Steuerpflichtigen, die dem zweiten Fälligkeitszeitraum unterliegen, je nachdem, ob sie die geschuldeten Rundfunk- und Fernsehgebühren vor Gericht anfechten oder nicht.

B.9. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Das Dekret der Flämischen Region vom 29. März 2002 zur Einführung des Nulltarifs für Rundfunk- und Fernsehgebühren verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 24. März 2004.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
(gez.) A. Arts.

## COUR D'ARBITRAGE

[2004/201897]

### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 28 avril 2004 en cause de la s.c.r.l. Intercommunale de services publics contre D. Van Der Biest, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 6 mai 2004, le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt a demandé à la Cour d'arbitrage :

1. de statuer sur la question suivante :

« L'article 2277 du Code civil, interprété en ce sens que ' tout ce qui est payable par année ou à des termes périodiques plus courts ' doit s'apparenter aux dettes d'arrérages, de rentes, de loyers et d'intérêts de sommes prêtées, sans pour autant que l'application de cette disposition à une demande comprenant des éléments autres que des intérêts ou des revenus ne soit exclue, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il crée une distinction qui n'est pas raisonnablement justifiée entre débiteurs tenus de dettes périodiques ? »;

2. dans l'affirmative, d'examiner s'il existe une autre interprétation qui rendrait la norme en cause compatible avec ces articles.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2991 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## ARBITRAGEHOF

[2004/201897]

### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 28 april 2004 in zake de c.v.b.a. Intercommunale de services publics tegen D. Van Der Biest, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 6 mei 2004, heeft de vrederechter van het kanton Florennes-Walcourt het Arbitragehof verzocht :

1. uitspraak te doen over de volgende vraag :

« Schendt artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, in die zin geïnterpreteerd dat ' al hetgeen betaalbaar is bij het jaar of bij kortere termijnen ' moet worden gelijkgesteld met de schulden inzake achterstallige renten, huurgelden en interesten van geleende sommen, zonder dat daarom de toepassing van die bepaling op een vordering die andere elementen dan interesten of inkomsten omvat, zou zijn uitgesloten, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het een niet redelijk verantwoord onderscheid invoert onder de schuldenaars met periodieke schulden ? »;

2. zo ja, te onderzoeken of er een andere interpretatie bestaat die de in het geding zijnde norm met die artikelen verenigbaar zou maken.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2991 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

## SCHIEDSHOF

[2004/201897]

### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 28. April 2004 in Sachen der Intercommunale de services publics GenmbH gegen D. Van Der Biest, dessen Ausfertigung am 6. Mai 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des Kantons Florennes-Walcourt den Schiedshof gebeten,

1. über die folgende präjudizielle Frage zu befinden:

« Verstößt Artikel 2277 des Zivilgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, daß ' alles, was pro Jahr oder in kürzeren Zeitabständen zahlbar ist ', mit den Schulden in bezug auf rückständige Renten, Mieten und Zinsen geliehener Beträge gleichzustellen ist, ohne daß aus diesem Grund die Anwendung dieser Bestimmung auf eine Forderung bezüglich anderer Elemente als Zinsen oder Einkünfte ausgeschlossen wäre, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er einen nicht vernünftig gerechtfertigten Unterschied unter den Schuldnern periodischer Schulden einführt? »;

2. wenn ja, zu untersuchen, ob es eine andere Auslegung gibt, die die fragliche Rechtsnorm mit diesen Artikeln vereinbar machen könnte.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2991 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

---

## COUR D'ARBITRAGE

[2004/201896]

### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 3 mai 2004 en cause de la s.a. Fortis Lease contre J.-C. Hamers et M. Wilem, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 11 mai 2004, le Tribunal de première instance de Verviers a posé la question préjudicielle de savoir :

« si les dispositions combinées des articles 81, 1<sup>o</sup>, et 82 nouveau, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, violent les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'ils excluent de façon absolue et automatique la décharge des personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont rendues cautions d'obligations souscrites par des personnes morales faillies ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2995 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

---

## ARBITRAGEHOF

[2004/201896]

### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 3 mei 2004 in zake de n.v. Fortis Lease tegen J.-C. Hamers en M. Wilem, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 11 mei 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers de prejudiciële vraag gesteld :

« of de gecombineerde bepalingen van de nieuwe artikelen 81, 1<sup>o</sup>, en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden voor zover zij op absolute en automatische wijze uitsluiten dat natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor verbintenissen die gefailleerde rechtspersonen hebben aangegaan, van hun verplichtingen worden ontslagen ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2995 van de rol van het Hof.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

---

## SCHIEDSHOF

[2004/201896]

### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 3. Mai 2004 in Sachen der Fortis Lease AG gegen J.-C. Hamers und M. Wilem, dessen Ausfertigung am 11. Mai 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Verviers die präjudizielle Frage gestellt,

«ob die kombinierten Bestimmungen der neuen Artikel 81 Nr. 1 und 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, insofern sie auf absolute und automatische Weise ausschließen, daß natürliche Personen, die unentgeltlich für die von einer in Konkurs geratenen juristischen Person eingegangenen Verpflichtungen gebürgt haben, von ihren Verpflichtungen befreit werden».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2995 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

---

## ARBITRAGEHOF

[2004/201895]

### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

a. Bij arrest van 5 mei 2004 in zake het openbaar ministerie en de n.v. KBC-Verzekeringen tegen E. De Nijs en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 10 mei 2004, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003, waar het artikel 5, 2) van de wet van 16 juli 2002 tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen, aanvult met de woorden ' en is van toepassing op de misdrijven begaan na deze datum ' de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in de mate dat het leidt tot het gelijktijdig bestaan van twee verschillende verjaringstermijnen van de strafvordering voor dezelfde misdrijven terwijl ze bij het plegen ervan de

maatschappelijke orde op dezelfde wijze verstoren en in de mate dat het leidt tot een langere verjaringstermijn van de strafvordering voor misdrijven begaan tot en met 1 september 2003 tegenover misdrijven begaan vanaf 2 september 2003, terwijl de bestaansreden van de verjaring van de strafvordering juist hierin ligt dat met het voortschrijden van de jaren, de bewijsvoering van de misdrijven steeds moeilijker wordt en de maatschappelijke orde er steeds minder baat bij heeft ? »

b. Bij vonnis van 6 mei 2004 in zake het openbaar ministerie en anderen tegen E. De Beir, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 14 mei 2004, heeft de Correctionele Rechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003 waarbij de wet van 16 juli 2002 wordt gewijzigd, strijdig met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat, ingevolge dat artikel, voor de verjaring van de strafvordering twee verschillende stelsels naast elkaar bestaan naargelang de - mogelijkerwijs soortgelijke - feiten die bij de strafrechten aanhangig zijn gemaakt, vóór of na 1 september 2003 zijn gepleegd ? »

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 2994 en 2998 van de rol van het Hof, werden samengevoegd met de zaken met de rolnummers 2940, 2954 en 2989.

De griffier,  
L. Potoms.

### COUR D'ARBITRAGE

[2004/201895]

#### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

a. Par arrêt du 5 mai 2004 en cause du ministère public et de la s.a. KBC Assurances contre E. De Nijs et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 10 mai 2004, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003, dans la mesure où il complète l'article 5, 2), de la loi du 16 juillet 2002 ' modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables ' par les termes ' et s'applique aux infractions commises à partir de cette date ', viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il aboutit à faire coexister deux délais de prescription différents de l'action publique pour des infractions identiques, alors qu'au moment où elles sont commises elles perturbent de manière identique l'ordre social, et dans la mesure où il entraîne un plus long délai de prescription de l'action publique pour les infractions commises jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2003 par rapport aux infractions commises à partir du 2 septembre 2003, alors que la raison d'être de la prescription de l'action publique réside précisément en ce qu'au fil du temps, l'administration de la preuve des infractions devient de plus en plus difficile et l'ordre social en bénéficie toujours moins ? »

b. Par jugement du 6 mai 2004 en cause du ministère public et autres contre E. De Beir, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 14 mai 2004, le Tribunal correctionnel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003 modifiant la loi du 16 juillet 2002 contrevient-il aux articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il fait coexister deux régimes de prescription de l'action pénale distincts selon que les faits, éventuellement similaires, dont sont saisies les juridictions répressives, auraient été commis avant ou après le 1<sup>er</sup> septembre 2003 ? »

Ces affaires, inscrites sous les numéros 2994 et 2998 du rôle de la Cour, ont été jointes aux affaires portant les numéros 2940, 2954 et 2989 du rôle.

Le greffier,  
L. Potoms.

### SCHIEDSHOF

[2004/201895]

#### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

a. In seinem Urteil vom 5. Mai 2004 in Sachen der Staatsanwaltschaft und der KBC Versicherungen AG gegen E. De Nijs und andere, dessen Ausfertigung am 10. Mai 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 33 des Programmgesetzes vom 5. August 2003, durch den Artikel 5 Nr. 2 des Gesetzes vom 16. Juli 2002 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen insbesondere zur Verlängerung der Verjährungsfristen für Verbrechen, die nicht zu Vergehen umgestuft werden können, um die Wortfolge ' und findet Anwendung auf die nach diesem Datum begangenen Straftaten ' ergänzt wird, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er dazu führt, daß es zum selben Zeitpunkt zwei unterschiedliche Verjährungsfristen für die Strafverfolgung wegen derselben Straftaten gibt, während die gesellschaftliche Ordnung beim Begehen der Straftaten gleichermaßen gestört wird, und indem er zu einer längeren Verjährungsfrist der Strafverfolgung für Straftaten führt, die bis zum 1. September 2003 begangen wurden, im Vergleich zu den Straftaten, die nach dem 2. September 2003 begangen wurden, während die Daseinsberechtigung der Verjährung der Strafverfolgung gerade darin liegt, daß mit der Zeit auch die Beweisführung für die Straftaten immer schwieriger wird und der gesellschaftlichen Ordnung damit immer weniger gedient ist? »

b. In seinem Urteil vom 6. Mai 2004 in Sachen der Staatsanwaltschaft und anderer gegen E. De Beir, dessen Ausfertigung am 14. Mai 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Strafgericht Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 33 des Programmgesetzes vom 5. August 2003, durch den das Gesetz vom 16. Juli 2002 abgeändert wird, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er zwei unterschiedliche Regelungen der Verjährung der Strafverfolgung nebeneinander bestehen läßt, je nachdem, ob die ggf. ähnlichen Straftaten, über die die Strafgerichte zu befinden haben, vor oder nach dem 1. September 2003 begangen wurden? »

Diese unter den Nummern 2994 und 2998 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden mit den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 2940, 2954 und 2989 verbunden.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

## ARBITRAGEHOF

[2004/201742]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof**

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 21 mei 2004 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 24 mei 2004, hebben de v.z.w. Union nationale de l'armurerie, de la chasse et du tir, met maatschappelijke zetel te 3060 Bertem, Bosstraat 69, en N. Demeyere, wonende te 3060 Bertem, Bosstraat 69, beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 22 oktober 2003 betreffende de toekenning van de vergunning van sportschutter (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 2003), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en gewesten, en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 3006 van de rol van het Hof.

De griffier,  
L. Potoms.

## COUR D'ARBITRAGE

[2004/201742]

**Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage**

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 21 mai 2004 et parvenue au greffe le 24 mai 2004, l'a.s.b.l. Union nationale de l'armurerie, de la chasse et du tir, dont le siège social est établi à 3060 Bertem, Bosstraat 69, et N. Demeyere, demeurant à 3060 Bertem, Bosstraat 69, ont introduit un recours en annulation du décret de la Communauté française du 22 octobre 2003 relatif à l'octroi de licence de tireur sportif (publié au *Moniteur belge* du 21 novembre 2003), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions ainsi que des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 3006 du rôle de la Cour.

Le greffier,  
L. Potoms.

## SCHIEDSHOF

[2004/201742]

**Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof**

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 21. Mai 2004 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 24. Mai 2004 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die VoG Union nationale de l'armurerie, de la chasse et du tir, mit Vereinigungssitz in 3060 Bertem, Bosstraat 69, und N. Demeyere, wohnhaft in 3060 Bertem, Bosstraat 69, Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 22. Oktober 2003 über die Gewährung der Schießsportlizenz (veröffentlicht in *Belgischen Staatsblatt* vom 21. November 2003), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 3006 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

## RAAD VAN STATE

[2004/18083]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

Jean Naessens, wonende te 9850 Nevele, Landegemstraat 31, en Daniel Van Nevel, wonende te 9850 Nevele, Landegemstraat 42, hebben op 28 mei 2004 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het ministerieel besluit van 5 maart 2004, houdende goedkeuring van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Eeksen » van de gemeente Nevele (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2004).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 152.259/X-11913.

Voor de Hoofdgriffier,  
G. De Sloover,  
Hoofdsecretaris.

## CONSEIL D'ETAT

[2004/18083]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

Jean Naessens, demeurant à 9850 Nevele, Landegemstraat 31, et Daniel Van Nevel, demeurant à 9850 Nevele, Landegemstraat 42, ont introduit le 28 mai 2004 une demande suspension de l'exécution de l'arrêté ministériel du 5 mars 2004 portant approbation du plan d'exécution spatial communal « Eeksen » de la commune de Nevele (*Moniteur belge* du 31 mars 2004).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 152.259/X-11913.

Pour le Greffier en chef,  
G. De Sloover,  
Secrétaire en chef.

## STAATSRAT

[2004/18083]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Jean Naessens, woonhaft in 9850 Nevele, Landegemstraat 31, und Daniel Van Nevel, woonhaft in 9850 Nevele, Landegemstraat 42, haben am 28. Mai 2004 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des ministeriellen Erlasses vom 5. März 2004 zur Billigung des räumlichen kommunalen, Ausführungsplans « Eeksen » der Gemeinde Nevele (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. März 2004) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 152.259/X-11.913 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
G. De Sloover,  
Hauptsekretär.

## HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

[C – 2004/18080]

**Aanwerving van één adjunct-auditeur (m/v)**

De Hoge Raad voor de Justitie zal eerlang overgaan tot de aanwerving van één adjunct-auditeur (m/v), in het Nederlandse taalkader.

De aanwerving gebeurt op basis van de resultaten van een vergelijkend examen. Al naar gelang het geval gebeurt de aanwerving via mobiliteit, indien de laureaat al vastbenoemd ambtenaar bij een andere overheidsinstantie is, of met toelating tot de stage met het oog op aanwerving als statutair ambtenaar, in het andere geval.

## I. Toelatingseisen

De kandidaten moeten :

- 1) burger van de Europese Unie zijn;
- 2) van onberispelijk gedrag zijn;
- 3) de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4) voor de mannelijke kandidaten, voldaan hebben aan de wetten op de militie;
- 5) houder zijn van een gehomologeerd universitair diploma van licentiaat;
- 6) de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten.

## II. Beschrijving van het algemeen kader en van de functie

De HRJ is een federaal orgaan met als voornaamste taak het verbeteren van de werking van de rechterlijke orde. De HRJ is onder meer belast met het voordragen van kandidaten in het kader van de benoeming en de aanwijzing van magistraten, het organiseren van de examens die toegang geven tot de magistratuur en tot de gerechtelijke stage, het ontvangen van klachten over de werking van de rechterlijke orde en het verzekeren van de opvolging ervan, alsook het uitvoeren van een externe controle op de werking van het gerechtelijk apparaat en tenslotte met het uitbrengen van adviezen over wetsvoorstellen en -ontwerpen met weerslag op voornoemde werking (zie [www.hrj.be](http://www.hrj.be)).

— De adjunct-auditeur zal worden toegewezen aan de Dienst van de Benoeming- en Aanwijzingscommissies, en meer in het bijzonder aan de cel die zich bezighoudt met de voorbereiding van de opleidingsprogramma's van de magistraten.

## III. Functievereisten

De kandidaten komen terecht in een administratieve omgeving met een duidelijke juridische context.

Hiervoor zijn volgende vaardigheden en kennis vereist :

- vlot taalgebruik;
- goede mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheid;
- contactvaardigheid;
- zin voor synthese;
- analytisch vermogen;
- sterk redeneervermogen;
- efficiënt kunnen werken;
- in staat zijn in teamverband te kunnen werken.
- goede kennis van het publiek recht, de rechterlijke organisatie en de bevoegdheden van de Hoge Raad voor de Justitie;

Ervaring inzake opleiding vanuit het oogpunt van human resources management vormt een pluspunt.

Een goede kennis van de andere landstaal strekt tot aanbeveling.

## CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

[C – 2004/18080]

**Recrutement d'un auditeur adjoint (m/f)**

Le Conseil supérieur de la Justice procédera prochainement au recrutement d'un auditeur adjoint (m/f), dans le rôle linguistique néerlandais.

Le recrutement aura lieu sur la base d'un concours. Le fonctionnaire déjà nommé à titre définitif au sein d'une autre instance publique sera engagé via la mobilité, l'autre lauréat étant admis au stage en vue d'un recrutement en qualité d'agent statutaire.

## I. Conditions d'admissibilité

Les candidats doivent :

- 1) être citoyen de l'Union européenne;
- 2) être de conduite irréprochable;
- 3) jouir des droits civils et politiques;
- 4) pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 5) être porteur d'un diplôme homologué universitaire de licencié;

## 6) posséder les aptitudes physiques requises.

## II. Description du cadre général et de la fonction

Le CSJ est un organe fédéral ayant pour mission principale d'améliorer le fonctionnement de l'ordre judiciaire. Le CSJ est notamment chargé de présenter des candidats à la fonction de magistrat dans le cadre des nominations et désignations, d'organiser les examens donnant accès à la magistrature et au stage judiciaire, de préparer les programmes de formation des magistrats, de recevoir les plaintes sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire et d'en assurer le suivi ainsi que d'exercer un contrôle externe sur le fonctionnement de l'appareil judiciaire et enfin de rendre des avis sur les propositions et projets de loi ayant une incidence sur ledit fonctionnement (voy. [www.csj.be](http://www.csj.be)).

— L'auditeur adjoint sera affecté au Service des Commissions de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice. Dans ce cadre, il sera plus particulièrement affecté à la cellule chargée de la préparation des programmes de formation des magistrats.

## III. Exigences de la fonction

Les candidats retenus se retrouveront dans un environnement administratif avec un contexte clairement juridique.

A cet effet, les compétences suivantes sont requises :

- aisance linguistique;
- bonne aptitude à la communication verbale et écrite;
- facilité de contact;
- esprit de synthèse;
- capacité analytique;
- grande aptitude de raisonnement;
- travail efficace;
- travail en équipe.
- bonne connaissance du droit public, de l'organisation judiciaire et des compétences du Conseil supérieur de la Justice;

Une expérience dans les questions de formation à partir d'un point de vue de gestion des ressources humaines constitue un avantage.

Une bonne connaissance de l'autre langue est souhaitable.



**IV. Selectie-interview**

De aanwerving gebeurt op basis van het slagen in een selectietest die bestaat in een interview door een jury, samengesteld uit leden van de Hoge Raad voor de Justitie.

Tijdens het interview wordt geëvalueerd of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de functievereisten en wordt ook zijn motivatie en interesse voor het algemeen werkkader en de inhoud van de functie getoetst.

**V. Loopbaan en wedde**

Het statuut van het administratief personeel van de Hoge Raad voor de Justitie bepaalt dat de adjunct-auditeur die zes jaar graadanciënniteit telt en die bij de laatste evaluatie de vermelding « goed » heeft verkregen, wordt bevorderd tot de graad van auditeur. Een nieuwe bevordering, dit keer tot de graad van eerste auditeur, volgt na zes jaar anciënniteit in de graad van auditeur.

De minimum aanvangswedde bedraagt 33.998 EUR (bruto jaarsalaris, reeds aangepast aan de huidige index 131,95), reglementaire toelagen niet inbegrepen.

**VI. Inschrijving**

De kandidaten dienen hun gemotiveerde sollicitatiebrief, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma en een curriculum vitae, tegen uiterlijk 2 juli 2004 te richten aan de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, Louizalaan 65, bus 1, te 1050 Brussel.

**IV. Entrevue de sélection**

L'engagement se réalise sur la base de la réussite d'un test de sélection consistant en une entrevue avec un jury composé de membres du Conseil supérieur de la Justice.

Cette entrevue consiste en une évaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences de la fonction et de ses motivations et intérêts pour le cadre général de travail et le contenu des fonctions en question.

**V. Carrière et traitement**

Le statut d'application aux membres du personnel du Conseil supérieur de la Justice prévoit que l'auditeur adjoint qui compte six années d'ancienneté de grade obtient, s'il a obtenu la mention « bon » lors de sa dernière évaluation, une promotion au grade d'auditeur. Il obtient une nouvelle promotion au grade de premier auditeur après six années d'ancienneté dans le grade d'auditeur.

Le traitement est de minimum 33.998 EUR (traitement annuel brut, adapté à l'index actuel de 131,95), indemnités réglementaires non comprises.

**VI. Inscription**

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme et d'un curriculum vitae doivent être adressées par courrier, au plus tard le 2 juillet 2004, à la présidente du Conseil supérieur de la Justice, avenue Louise 65, bte 1, à 1050 Bruxelles.

**HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE**

[C – 2004/18079]

**Aanwerving van één administratieve assistent (m/v)**

De Hoge Raad voor de Justitie zal eerlang overgaan tot de aanwerving van een administratief assistent (m/v). Eén betrekking is vacant in het Nederlandse taalkader.

De aanwerving zal gebeuren op basis van een vergelijkend examen.

De geselecteerde kandidaat dient een stage van zes maanden te vervullen. Indien de kandidaat na afloop daarvan in alle opzichten geschikt wordt geacht, volgt de benoeming in vast verband.

**I. Toelatingsvereisten**

De kandidaten moeten :

- 1) burger van de Europese Unie zijn;
- 2) van onberispelijk gedrag zijn;
- 3) de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4) voor de mannelijke kandidaten, voldaan hebben aan de wetten op de militie;
- 5) houder zijn van een gehomologeerd getuigschrift van het hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld;
- 6) de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten.

**II. Beschrijving van het algemeen kader**

De HRJ is een federaal orgaan met als voornaamste taak het verbeteren van de werking van de rechterlijke orde. De HRJ is onder meer belast met het voordragen van kandidaten in het kader van de benoeming en de aanwijzing van magistraten, het organiseren van de examens die toegang geven tot de magistratuur en tot de gerechtelijke stage, het ontvangen van klachten over de werking van de rechterlijke orde en het verzekeren van de opvolging ervan, alsook het uitvoeren van een externe controle op de werking van het gerechtelijk apparaat en tenslotte met het uitbrengen van adviezen over wetsvoorstellen en -ontwerpen met weerslag op voornoemde werking (zie [www.hrj.be](http://www.hrj.be)).

**III. Functievereisten**

De administratief assistent vervult zijn taak in een administratieve omgeving.

De administratief assistent wordt ingedeeld bij het IT-department van de Hoge Raad voor de Justitie.

**CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE**

[C – 2004/18079]

**Recrutement d'un assistant administratif (m/f)**

Le Conseil supérieur de la Justice procédera prochainement au recrutement d'un assistant administratif (m/f). L'emploi est à pourvoir dans le rôle linguistique néerlandais.

Le recrutement aura lieu sur la base d'un concours.

Le candidat retenu se verra proposer d'effectuer un stage d'une durée de six mois, au terme duquel il sera nommé à titre définitif s'il est reconnu apte à tous égards.

**I. Conditions d'admissibilité**

Les candidats doivent :

- 1) être citoyen de l'Union européenne;
- 2) être de conduite irréprochable;
- 3) jouir des droits civils et politiques;
- 4) pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 5) être porteur d'un certificat homologué de l'enseignement secondaire supérieur ou équivalent;
- 6) posséder les aptitudes physiques requises.

**II. Description du cadre général**

Le CSJ est un organe fédéral ayant pour mission principale d'améliorer le fonctionnement de l'ordre judiciaire. Le CSJ est notamment chargé de présenter des candidats à la fonction de magistrat dans le cadre des nominations et désignations, d'organiser les examens donnant accès à la magistrature et au stage judiciaire, de préparer les programmes de formation des magistrats, de recevoir les plaintes sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire et d'en assurer le suivi ainsi que d'exercer un contrôle externe sur le fonctionnement de l'appareil judiciaire et enfin de rendre des avis sur les propositions et projets de loi ayant une incidence sur ledit fonctionnement (voy. [www.csj.be](http://www.csj.be)).

**III. Exigences de la fonction**

L'assistant administratif remplit sa tâche dans un environnement administratif.

Il sera affecté au département IT du Conseil supérieur de la Justice.

De taken omvatten :

- 1) de gebruikers helpen om de informaticamiddelen waarover zij beschikken, doeltreffend te gebruiken :
  - hun alle nodige informatie verstrekken om die middelen zo optimaal mogelijk te gebruiken;
  - hen ondersteunen in het gebruik dat zij ervan maken;
- 2) de diensten van de Hoge Raad voortdurend verbeteren :
  - op een professionele manier de binnenkomende aanvragen behandelen;
  - een correcte rapportage opmaken;
- 3) de werkposten installeren :
  - toevoegen en veranderen van de programma's volgens de noden van de gebruikers;
  - aansluiten van de geïnstalleerde werkposten op het netwerk;
  - verhuizen van de werkposten binnen de Hoge Raad;
- 4) ondersteuning bieden bij de keuze van nieuwe oplossingen door o.a. marktstudies;
- 5) zelfstandig zorgen voor inventarisatie, installatie, verhuis en migratie van softwarepakketten;
- 6) zelfstandig zorgen voor de opvolging en het beheer van herstellingen;
- 7) opvolging van de problemen en feedback naar de gebruikers.

De medewerker beschikt over de volgende technische kennis : Windows Systems, MS Office, Internet Explorer, Acrobat Reader, McAfee Virusscan.

Volgende vaardigheden zijn ook vereist :

- zin voor synthese hebben;
- zin voor orde en nauwkeurigheid hebben;
- zin voor initiatief hebben;
- goede mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheden hebben;
- efficiënt kunnen werken;
- in staat zijn in teamverband te werken;
- natuurlijke luisterbereidheid voor de problemen in de beide landstalen;

#### IV. Selectie-interview

De aanwerving gebeurt op basis van het slagen voor een selectietest die bestaat in een interview door een jury, samengesteld uit leden van de Hoge Raad voor de Justitie.

Tijdens het interview wordt geëvalueerd of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de functievereisten en worden ook zijn motivatie en interesse voor het algemeen werkkader getoetst.

#### V. Wedde en loopbaan

Het statuut dat van toepassing is op de leden van het administratief personeel van de Hoge Raad voor de Justitie bepaalt dat de administratief assistent die zes jaar graadanciënniteit telt en die bij de laatste evaluatie de vermelding « goed » heeft verkregen, een verhoging in weddenschaal krijgt. Een nieuwe verhoging in weddenschaal volgt na zes jaar anciënniteit in de nieuwe weddenschaal.

De minimum aanvangswedde bedraagt 24.340 EUR (bruto jaarsalaris, al aangepast aan de huidige index van 131,95, reglementaire toelagen niet inbegrepen).

#### VI. Inschrijving

De kandidaten dienen hun gemotiveerde sollicitatiebrief, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma, samen met hun curriculum vitae en ieder ander dienstig document tegen uiterlijk 2 juli 2004 te richten aan mevrouw de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, Louizalaan 65, bus 1, te 1050 Brussel.

Ses tâches sont les suivantes :

- 1) aider les utilisateurs à utiliser les moyens informatiques mis à leur disposition :
  - leur fournir toute l'information nécessaire pour une utilisation la plus optimale possible;
  - les soutenir dans leur utilisation;
- 2) améliorer continuellement les services du Conseil supérieur :
  - traiter les demandes de manière professionnelle;
  - en faire un rapport correct;
- 3) installer les postes de travail :
  - ajouter et modifier les programmes en fonction des besoins des utilisateurs;
  - relier au réseau les postes de travail déjà installés;
  - déménager les postes de travail au sein du Conseil supérieur;
- 4) offrir un soutien dans le choix de nouvelles solutions notamment par des études du marché;
- 5) s'occuper de manière autonome de l'inventaire, l'installation, le déménagement et la migration de programmes;
- 6) s'occuper de manière autonome du suivi et de la gestion des réparations;
- 7) assurer le suivi des problèmes ainsi que de leur feed-back auprès des utilisateurs.

Le collaborateur aura les connaissances techniques suivantes : Windows Systems, MS Office, Internet Explorer, Acrobat Reader et McAfee Virusscan.

Les compétences suivantes sont également requises :

- bon esprit de synthèse;
- sens de l'ordre et de la précision;
- capacité à prendre des initiatives;
- bonnes aptitudes à la communication orale et écrite;
- travail efficace;
- travail en équipe;
- naturellement disposé à l'écoute des problèmes qui sont exposés dans les deux langues nationales;

#### IV. Entrevue de sélection

L'engagement se réalise sur la base de la réussite d'un test de sélection consistant en une entrevue avec un jury composé de membres du Conseil supérieur de la Justice.

Cette entrevue consiste en une évaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences de la fonction et de ses motivations et intérêts pour le cadre général de travail.

#### V. Carrière et traitement

Le statut d'application aux membres du personnel du Conseil supérieur de la Justice prévoit que l'assistant administratif qui compte six années d'ancienneté de grade obtient, s'il a obtenu la mention « bon » lors de sa dernière évaluation, une promotion barémique. Il obtient une nouvelle promotion barémique après six années d'ancienneté dans sa nouvelle échelle de traitement.

Le traitement est de minimum 24.340 EUR (traitement annuel brut, adapté à l'index actuel de 131,95, indemnités réglementaires non comprises).

#### VI. Inscription

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme, d'un curriculum vitae et de tout document utile doivent être adressées par courrier, au plus tard le 2 juillet 2004, à la présidente du Conseil supérieur de la Justice, avenue Louise 65, bte 1, à 1050 Bruxelles.

## RECHTERLIJKE MACHT

[2004/12179]

Arbeidshof te Brussel

Bij beschikking van 8 juni 2004 werd de heer Roger Hoebeek, eraadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof te Brussel, door de eerste voorzitter van dit hof aangewezen om, vanaf 7 juni 2004, het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

## POUVOIR JUDICIAIRE

[2004/12179]

Cour du travail de Bruxelles

Par ordonnance du 8 juin 2004, M. Roger Hoebeek, conseiller social honoraire au titre d'employeur à la Cour du travail de Bruxelles, a été désigné par le premier président de cette cour pour exercer, à partir du 7 juin 2004, les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**

[C - 2004/08122]

**Vergelijkende selectie van een commissaris-generaal (m/v) voor het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (FOD Binnenlandse Zaken). (Ref. : ANG04822). - Erratum**

*Deze selectie werd reeds eerder gepubliceerd op vrijdag 11 juni 2004. Dit is een rechtzetting i.v.m. de toelaatbaarheidsvereisten en de uiterste sollicitatiedatum.*

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Belg zijn en ten minste 30 jaar zijn.
2. Vereist diploma op datum van benoeming :  
— Doctor of licentiaat in de rechten.
3. Vereiste ervaring :

Je moet over een nuttige professionele ervaring van minstens twee jaar beschikken. Nuttige ervaring betekent ervaring in: asiel- en migratieproblematiek op nationaal, Europees en internationaal vlak, werken met de vreemdelingenwetgeving, internationale instrumenten inzake asiel, rechtspleging voor de Raad van State. Je moet eveneens over twee jaar managementervaring beschikken.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectiereglement, dat u kan verkrijgen bij de diensten van SELOR (via de infolijn : 0800-505 54) of op de SELOR-website.

Jaarlijks bruto-beginsalaris : 96.568,67 EUR; reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 3 juli 2004.

U reageert per fax (02-788 68 44) of brief (SELOR, Gebouw « Centre Etoile », Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel).

U kan ook rechtstreeks solliciteren op onze website [www.selor.be](http://www.selor.be).

Uw sollicitatie voor deze selectie moet vergezeld zijn van een C.V. « ANG04822 », te richten aan SELOR, t.a.v. Olivier Nevens, op bovenvermeld adres. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

U vindt het in te vullen C.V. op de website [www.selor.be](http://www.selor.be), bij de rubriek van de selectie of u vraagt het aan via de infolijn van SELOR (0800-505.54) of via [olivier.nevens@selor.be](mailto:olivier.nevens@selor.be)

Indien u via de SELOR-website solliciteert, stuurt u uw CV op met de vermelding « webinschrijving ».

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

**SELOR**

**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**

[C - 2004/08122]

**Sélection comparative d'un commissaire général aux réfugiés et aux apatrides (m/f) (niveau 1) pour le Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides. (Réf. : AFG04822). — Erratum**

*Cette sélection est déjà parue au moniteur belge le vendredi 11 juin 2004. Il y a des modifications concernant les conditions d'admissibilité et la date limite d'inscriptions.*

Conditions d'admissibilité :

1. Etre belge et être âgé d'au moins 30 ans.
2. Diplômes requis à la date de nomination :  
— Docteur ou licencié en droit.
3. Expérience requise :

Vous disposez d'une expérience professionnelle utile d'au moins deux ans, c'est-à-dire : une expérience de la problématique des migrations au niveau national et international est indispensable, au même titre que la maîtrise de la législation relative aux étrangers, des instruments internationaux en matière d'asile et de la procédure devant le Conseil d'Etat. Vous disposez également d'une expérience de deux ans en management.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 96.568,67 EUR, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 3 juillet 2004.

Vous le faites par fax (02-788 68 44) ou par lettre (SELOR, « Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral - (Team Copernic) », Bâtiment « Centre Etoile », boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles).

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Votre inscription à cette sélection doit être accompagnée d'un curriculum vitae standard « Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides - AFG04822 » complété. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Vous adressez votre dossier de candidature à SELOR, à l'attention du « Team Copernic » à l'adresse ci-dessus. Vous trouverez le CV à remplir sur le site [www.selor.be](http://www.selor.be) à la rubrique de la sélection concernée, via la ligne info du SELOR (0800-505.55) ou sur demande à l'adresse e-mail [philippe.kinet@selor.be](mailto:philippe.kinet@selor.be)

Si vous sollicitez via notre site web, envoyez votre CV avec la mention : « inscription web ».

Votre candidature sera confirmée par lettre.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen**

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[2004/54187]

**Erfloze nalatenschap van Hermans, Edwin**

Edwin Frans Leo Hermans, ongehuwd, geboren te Merksem op 24 mei 1953, wonende te Antwerpen, Steenhouwersvest 40, is overleden te Antwerpen op 22 november 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 27 februari 2004, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 10 maart 2004.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.  
C. Windey.

(54187)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines**

*Publication prescrite par l'article 770  
du Code civil*

[2004/54187]

**Succession en déshérence de Hermans, Edwin**

Edwin Frans Leo Hermans, célibataire, né à Merksem le 24 mai 1953, domicilié à Anvers, Steenhouwersvest 40, est décédé à Anvers le 22 novembre 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 27 février 2004, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 10 mars 2004.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.  
C. Windey.

(54187)

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITÉ DE LIEGE

—  
Faculté de médecine

—  
Agrégation de l'enseignement supérieur

Mme Corinne Charlier, docteur en sciences biomédicales, subira devant la Faculté de médecine, en sa séance publique et solennelle, le jeudi 1<sup>er</sup> juillet 2004, à 17 h 30 m, la dernière épreuve de l'examen d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve, qui aura lieu aux amphithéâtres du C.H.U., auditoire Welsch, consistera en une leçon sur le sujet : « Le risque médicamenteux chez la femme enceinte », destinée aux étudiants du deuxième cycle en sciences pharmaceutiques. (19368)

—  
Faculté des sciences

—  
Doctorat en sciences

M. Renaud Close, licencié en sciences biochimiques, présentera le mercredi 7 juillet 2004, à 16 heures, à la salle A3, bâtiment des petits amphithéâtres de l'Institut de Chimie, bâtiment B7b, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Rôle des facteurs Rpx/Anf1 et Egr1 dans l'hypophyse et le développement embryonnaire du zebrafish (Danio rerio) ». (19375)

—  
FACULTE POLYTECHNIQUE DE MONS

—  
Thèse de doctorat en sciences appliquées

M. David Deveno défendra, en séance publique, le mardi 29 juin 2004, à 10 h 30 m, à la salle académique (boulevard Dolez 31, à Mons), sa thèse de doctorat intitulée : « Dynamic wetting of fibers ». (19370)

—  
UNIVERSITEIT GENT

—  
Zelfstandig academisch personeel

In de Faculteit geneeskunde en gezondheidszorgen is, vanaf 1 oktober 2004, een deeltijds ambt (5 %) van docent of hoofddocent te begeven in de vakgroep Radiotherapie en kerngeneeskunde voor een opdracht, omvattend academisch onderwijs in het vakgebied radiotherapie en oncologie.

Profiel :

op 1 oktober 2004 houder zijn van een doctoraat op proefschrift of van een gelijkwaardig erkend diploma en van een diploma van arts;

erkend geneesheer-specialist zijn per 1 oktober 2004;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het betrokken vakgebied, gestaafd door relevante publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de manuscripten;

klinische ervaring hebben in het betrokken domein;

over goede didactische eigenschappen beschikken om academisch onderwijs te verstrekken.

Dit deeltijds ambt (5 %) geeft in principe aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur, onverminderd de mogelijkheid die het universiteitsbestuur heeft om onmiddellijk of op termijn tot een benoeming in vast verband over te gaan.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud, per aangetekend schrijven, gericht aan de rector van de Universiteit Gent, rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen bekomen worden op het adres van de Universiteit Gent, t.a.v. de directie personeel en organisatie, afdeling administratie statutair personeel, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, of telefonisch aangevraagd op nr. 09-264 31 29 of 09-264 31 30.

Zij worden eveneens op het internet ter beschikking gesteld, URL : <http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/ZAP> (19369)

—  
KATHOLIEKE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—  
De rector van de K.U.Brussel maakt onderstaande externe vacatures (m/v) bekend.

Sollicitaties op de verplichte formulieren worden gericht aan de rector van de K.U.Brussel, Vrijheidslaan 17, 1081 Brussel, uiterlijk op 20 augustus 2004.

Voor meer informatie en voor sollicitatieformulieren contacteer het rectoraat (02-412 43 62), of raadpleeg het webadres (<http://www.kubrusse.ac.be/diensten/personeel/vacatures>)

—  
Faculteit rechtsgeleerdheid

- Een voltijds assistent ten laste van de werkingstoelagen, met opdracht wetenschappelijk onderzoek, dienstverlening, onderwijsassistentie en studiebegeleiding van de studenten bij « Privaatrechtelijke vakken », met zwaartepunt « Verbintenisrecht » in de bacheloropleiding Rechten en onder de verantwoordelijkheid van de titularis(sen).

Ingangsdatum : 1 januari 2005.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Profiel :

diploma van licentiaat in de rechten of een diploma of certificaat dat in toepassing van de richtlijnen van de Europese Unie of een bilateraal akkoord hiermee gelijkwaardig wordt erkend;

ten minste tweemaal een graad hebben behaald tijdens de universitaire studies;

sterk gemotiveerd voor het schrijven van een doctoraal proefschrift in het privaatrecht, en bij voorkeur in het verbintenisrecht of althans met raakvlakken in dit domein;

publicaties, professionele juridische praktijk (b.v. balie) en internationale ervaring strekken tot aanbeveling.

Voor bijkomende inlichtingen, contacteer het rectoraat (02-412 43 62).

- Een aantal vacatures van deeltijdse en/of voltijdse (hoofd)docent(en) in het zelfstandig academisch personeel, ten laste van de werkingstoelagen :

een opdracht van 25 % academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied Staatsrecht voor de cursus « Staats- en bestuursrecht, partim Staatsrecht », vier semestersuren in het eerste jaar bachelor (vanaf januari 2005) en « Werkcolleges Staatsrecht », een semesteruur in het tweede jaar bachelor (vanaf september 2005);

een opdracht van 10 % academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied Bestuursrecht voor de cursus « Staats- en bestuursrecht, partim Bestuursrecht », twee semesteruren in het eerste jaar bachelor (vanaf januari 2005);

een opdracht van 20 % academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied Europees recht voor de cursus « Europees- en internationaal recht, partim Europees recht », vier semesteruren in het tweede jaar bachelor (vanaf september 2005);

een opdracht van 10 % academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied Internationaal recht voor de cursus « Europees- en internationaal recht, partim internationaal recht », twee semesteruren in het tweede jaar bachelor (vanaf september 2005).

Deze aanstellingen kunnen deels samengevoegd worden, of ook, al dan niet in combinatie met andere deeltijdse aanstellingen, groten-deels of volledig samengevoegd tot één voltijdse aanstelling tot (hoofd)docent in het publiek recht.

Een aanstelling in een voltijdse functie die een geheel van onderwijs- en onderzoekstaken omvat, is mogelijk wanneer de taken waartoe een kandidaat geschikt wordt geacht, in totaal een voltijdse opdracht vormen.

Bij een voltijdse aanstelling zal de kandidaat ook verantwoordelijk zijn voor de opleiding Recht & Politiek.

Na afloop van de voltijdse tijdelijke aanstelling is een vaste benoeming mogelijk.

- Een deeltijds (15 %) (hoofd)docent in het zelfstandig academisch personeel, ten laste van de werkingstoelagen, met opdracht academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied Rechtsgeschiedenis voor de cursus « Historische inleiding tot het Europees privaatrecht », drie semesteruren in het eerste jaar bachelor (vanaf januari 2005).

Deze aanstellingen gaan in op 1 januari 2005 of op 15 september 2005 en eindigen op 14 september 2007, ze zijn hernieuwbaar.

Voor alle vacatures in het zelfstandig academisch personeel gelden de volgende vereisten :

diploma van doctor in de rechten of een diploma of certificaat dat in toepassing van de richtlijnen van de Europese Unie of een bilateraal akkoord hiermee gelijkwaardig wordt erkend;

van de kandidaten worden een sterk onderzoeksdossier en goede didactische kwaliteiten verwacht;

bij een voltijdse aanstelling vergt de functie tevens kwaliteiten en vaardigheden m.b.t. het uitoefenen van beleidsfuncties.

Voor deze vacatures geldt bovendien dat van de kandidaten een brede visie op het recht wordt verwacht.

Voor de vacature Historische inleiding tot het Europees privaatrecht wordt een degelijke kennis van het hedendaags privaatrecht, in een Europees perspectief, verwacht, evenals van de historische wortels ervan. Voor deze functie komen zowel doctors in de rechten als in de geschiedenis in aanmerking.

Voor de andere vacatures wordt een degelijke en ruime achtergrond m.b.t. de betrokken delen van het publiek recht verwacht, geschraagd door relevant onderzoek. Verder strekt professionele (niet-academische) beroepservaring in de sector tot aanbeveling, evenals het vermogen om de betrokken juridische materie in een meta-juridisch en interdisciplinair perspectief (b.v. politieke wetenschap) te plaatsen.

Voor bijkomende inlichtingen over de inhoud van de opdracht en over statuut en bezoldiging, contacteer het rectoraat (02-412 43 62). (19376)

## Aankondigingen – Annonces

### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

#### **Immo-Lar, burgerlijke vennootschap onder de vorm van een naamloze vennootschap, Bloemistenstraat 16, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0421.957.522

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen op 1 juli 2004, te 18 uur, op de studie van notaris Christian Peers, te Aalst, met standplaats te Erembodegem, Brusselbaan 160, om te beraadslagen en te beslissen over volgende punten op de dagorde :

1. Uitdrukking van het kapitaal in euro.

2. Kapitaalvermindering gezien de beschikbare liquide middelen waarvoor geen investeringsplan bestaat met 1.111.000,00 EUR om het terug te brengen van 1.172.536,37 EUR tot 61.536,37 EUR af te nemen op het oorspronkelijk gestorte kapitaal en dit door terugbetaling van netto 1.111.000,00 EUR aan de 5.500 bestaande kapitaal aandelen; hetzij 202,00 EUR per kapitaal aandeel.

3. Vaststelling dat het behouden kapitaal 61.536,37 EUR bedraagt.

4. Wijziging van artikel 5 van de statuten, om te voorzien dat het kapitaal voortaan 61.536,37 EUR bedraagt en verder vertegenwoordigt blijft door 5.500 kapitaal aandelen (zonder aanduiding van nominale waarde).

5. Aanpassing van de artikelen aan het Wetboek van vennootschappen wat betreft de verwijzingen naar de vroegere gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

6. Machten aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de genomen beslissingen en coördinatie der statuten. (24373)

*Moniteur belge* du 15 juin 2004, page 44531, acte n° 23257, il y a lieu de lire :

#### **Sitomeca - Sobermeca, société anonyme, rue Alphonse Vandenpeereboom 58-60, 1080 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0401.922.963

Assemblée générale ordinaire le 24 juin 2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2004. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. Divers. Se conformer à l'article 23 des statuts. (24374)

#### **Rabotage et Séchage du Bois, société anonyme, chaussée de Liège 160B, 6900 Marche-en-Famenne**

R.C. Marche-en-Famenne 19410 — TVA BE 0459.542.745

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 juin 2004, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Tenue tardive de l'assemblée générale annuelle.
  2. Rapport de gestion du conseil d'administration.
  3. Approbation des comptes annuels.
  4. Affectation des résultats.
  5. Nominations statutaires des administrateurs et réviseur d'entreprise.
  6. Décharge aux administrateurs.
  7. Décharge au réviseur d'entreprise.
  8. Divers.
- Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (24375)

**Immo Wierde, société anonyme,  
chaussée de Marche 390, 5100 Jambes**

Numéro d'entreprise 0437.200.972

L'assemblée générale ordinaire se réunira en l'étude de Maître Caroline Remon, notaire à 5100 Jambes, rue Mazy 64, le 1<sup>er</sup> juillet 2004, à 9 h 30 m. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2003. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Adaptation des statuts au Code des sociétés. 6. Augmentation du capital et adaptation à l'euro. 7. Nomination des administrateurs. 8. Divers. (24376)

**Logeurop S.A., société anonyme,  
avenue du Château de Walzin 11, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0427.864.129

Assemblée générale ordinaire du 1<sup>er</sup> juillet 2004, à 14 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Ratification de la tenue tardive de l'A.G. statutaire. 2. Rapport spécial du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers.

(24377)

Le conseil d'administration.

**Wama-Beef S.C.R.L.,  
chaussée de Marche 22, 5330 Assesse**

Numéro d'entreprise 0455.909.601

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège administratif, zoning d'Achène 10, 5590 Achène, le 1<sup>er</sup> juillet 2004, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport de gestion du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes au 31 décembre 2003. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. (24378)

**Van Dau, société anonyme,  
place de la Bascule 1, à 7910 Frasnes-lez-Anvaing**

R.P.M. 0443.472.122

L'assemblée générale ordinaire du 12 juin 2004, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 10 juillet 2004, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (24379)

**Leuze-Boissons, société anonyme,  
chemin de Belœil 36, 7900 Leuze-en-Hainaut**

R.P.M. 0437.172.367

L'assemblée du 10 juin 2004, n'ayant pas atteint le quorum requis, MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le 10 juillet 2004, à 18 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (24380)

**Drukkerij Voet, naamloze vennootschap,  
E3-Laan 43, 9800 Deinze**

H.R. Gent 138216 — BTW 425.861.672

Aan de houders van gewone aandelen van de N.V. Drukkerij Voet, E3-Laan 43, te 9800 Deinze, wordt een dividend over het boekjaar 2003 betaalbaar gesteld van 345 euro netto per aandeel tegen afgifte van coupon nr. 20 der bovengenoemde aandelen.

Dit volgens beslissing algemene vergadering d.d. 7 juni 2004.

Betaalbaarstelling in elk agentschap der ING of op de zetel der vennootschap vanaf 21 juni 2004. (24381)

**Cartonnage Lammerant, société anonyme,  
à 7900 Leuze, zoning Industriel 6**

RPM 0422.290.686 — T.V.A. 422.290.686  
Ressort du tribunal de commerce de Tournai

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 11 juin 2004 n'étant pas en nombre, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire de la société le 30 juin 2004, à 10 h 30 m, en l'étude du notaire Ludovic Du Faux, à Mouscron, rue de la Station, 80, laquelle délibérera valablement quelque soit le nombre d'actions représenté sur l'ordre du jour suivant : 1. Modification de l'exercice social qui commencera dorénavant le premier janvier pour se terminer le trente et un décembre de chaque année. A titre de disposition transitoire, l'exercice social en cours qui a commencé le premier juillet deux mille trois, se clôturera le trente et un décembre deux mille quatre. 2. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra dorénavant le troisième samedi du mois de mai à onze heures et pour la première fois en l'an deux mille cinq. 3. Autorisation statutaire à accorder au conseil d'administration pour constituer un comité de direction et réglementation statutaire de la représentation externe de la société lorsqu'agit le comité de direction. 4. Modifications aux statuts pour les adapter aux décisions prises et à la législation actuellement en vigueur, en particulier en ce qui concerne la prise de décision par écrit au sein de l'assemblée générale et du conseil d'administration, la prorogation de l'assemblée générale et l'usage des nouveaux moyens de télécommunication. (82105)

Le conseil d'administration.

**CGE Vermoesen, naamloze vennootschap,  
Stationsstraat 147, 1770 Liedekerke**

H.R. Brussel 541667 — BTW 445.025.706

Jaarvergadering op 06.07.2004, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82106)

**Ets Cornelis, société anonyme,  
avenue J. Lejeune 154, 4980 Trois-Ponts**

Numéro d'entreprise 0424.964.027

L'assemblée générale tenue le 07.06.2004 n'ayant pas réuni le quorum requis, une seconde assemblée générale se tiendra le 01.07.2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultat. Décharge administrateurs. Divers. (82107)

**Jacques IJs, naamloze vennootschap,  
Nijverheidsstraat 54, 2260 Westerlo**

H.R. Turnhout 59150 — BTW 414.205.836

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 06.07.2004, om 15 uur. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor. 3. Bespreking en

goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslag/Benoemingen/Herbenoeming. (82108)

**Primrose Academy, naamloze vennootschap,**  
**Warsawstraat 22/1, 8400 Oostende**  
 Ondernemingsnummer 0439.903.710

Jaarvergadering op 01.07.2004, om 19 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (82109)

**Erelcom, naamloze vennootschap,**  
**Georges Capiaulei 8, 2950 Kapellen**  
 Antwerpen RPR 0434.165.565

Jaarvergadering op 06/07/2004 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/01/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Varia. Zich richten naar de statuten. (24382)

**Immod, naamloze vennootschap,**  
**Bremstraat 14, 2460 Kasterlee**  
 Turnhout RPR 0442.434.222

Bijzondere algemene vergadering op 03/07/2004 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (24383)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Commune de Lasne

L'administration communale de Lasne (1380) organisera très prochainement des examens en vue du recrutement d'un(e) receveur(euse) communal(e).

Conditions :

Etre de nationalité belge.

Jouir des droits civils et politiques.

Etre de conduite irréprochable.

Avoir satisfait aux obligations des lois sur la milice (candidat masculin).

Ne pas être atteint d'une infirmité ou d'une affection stabilisée incompatible avec l'exercice normal de la fonction.

Etre âgé de 21 ans au minimum et l'âge maximal ne pourra dépasser celui qui permettrait au candidat de compter, en cas de nomination, le nombre minimal d'années de service requis pour avoir droit à une pension de retraite.

Etre porteur d'un des diplômes ou certificats pris en considération pour le recrutement au niveau 1 dans les administrations de l'Etat, ainsi qu'un diplôme ou certificat délivré à l'issue d'une session complète de

cours de sciences administratives conformément au programme minimal fixé par le Roi. Sont dispensés du diplôme ou certificat délivré à l'issue de la session complète de cours de sciences administratives, le ou la candidate porteur(euses) d'un des diplômes suivants :

docteur ou licencié en droit;

licencié en sciences administratives ou en notariat;

licencié en sciences politiques, économiques ou commerciales;

diplômé après un cycle de cinq ans par la section des Sciences administratives de l'Institut d'enseignement supérieur Lucien Cooremans à Bruxelles et du « Hoger Instituut voor Bestuurs- en Handelswetenschappen » à Anvers;

licencié dont le diplôme scientifique a été délivré par l'Université coloniale de Belgique à Anvers ou par l'Institut universitaire des Territoires d'Outre-mer à Anvers, si les études ont comporté au moins quatre années;

diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux emplois de niveau 1 dans les administrations de l'Etat, pour autant que ce titre ait été délivré au terme d'études comportant au moins 60 heures de droit public, administratif et/ou civil;

diplôme ou certificat délivré à l'issue d'une session complète de cours provinciaux de sciences administratives.

Réussir l'examen de recrutement suivant le programme ci-après :

une épreuve permettant de juger de la maturité d'esprit des candidats comportant une partie écrite et une conversation sur des sujets d'intérêt général;

une épreuve professionnelle portant sur la connaissance approfondie de la loi communale et de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant règlement général sur la comptabilité communale et des notions générales de droit administratif et constitutionnel;

un test psycho-technique éliminatoire réalisé par un organisme extérieur.

Sous peine d'irrecevabilité, les candidatures doivent être adressées par voie recommandée à Mme la Bourgmestre, Administration communale de Lasne, Château de la Hyette, place Communale 1, à 1380 Lasne, pour le 30 juillet 2004 au plus tard accompagnées des pièces suivantes, délivrées sur papier libre :

extrait de l'acte de naissance;

certificat de milice pour les candidats masculins nés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1976;

copies conformes des diplômes ou certificats requis;

certificat de bonnes conduite, vie et mœurs;

copie recto verso de la carte d'identité.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu à l'Administration communale, Service du Personnel, place Communale 1, à 1380 Lasne (tél. 02-634 05 31, M. Ronval, José). (24384)

#### Gemeente Kortemark

Voor het verdere stimuleren en promoveren van het jeugdwerk en jeugdwelezijn en voor de verdere uitbouw van eigen programma's en initiatieven binnen de jeugddienst, werven wij een :

Jeugdconsulent (m/v)

Voltijds, niveau C1-C3, statutair, met een proefperiode van 1 jaar, bruto aanvangsloon van 1.129,17 euro/maand, wervingsreserve van drie jaar. Extra legale voordelen : maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering, premie voor wie naar het werk fietst, tussenkomst openbaar vervoer.

Aanwervingsvoorwaarden :

houder van een diploma van het hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs;

bereid zijn tot weekendwerk;

slagen in een gewoon aanwervingsexamen.

**Solliciteren :**

Uw sollicitatie wordt verwacht op volgend adres: college van burgemeester en schepenen, Stationsstraat 68, te 8610 Kortemark, samen met :

- een kopie van het vereiste diploma;
- een uitgebreid curriculum vitae;
- een recent (max. 3 maanden oud) bewijs van goed zedelijk gedrag;
- een militiegetuigschif (enkel voor mannelijke kandidaten).

Stuur uw kandidatuur uiterlijk op 31 augustus 2004. (datum poststempel is beslissend voor de geldigheid van uw kandidatuur).

In het kader van het gelijke kansenbeleid is het aan te raden dat zowel mannen als vrouwen zich kandidaat stellen.

Info : een infopakket is te verkrijgen bij de personeelsdienst.

Tel. 051 57 51 30 of e-mail : personeel@kortemark.be (24385)

**Operastudio Vlaanderen**

Operastudio Vlaanderen v.z.w. zoekt voor onmiddellijke indiensttreding

Een zakelijk adjunct van de directeur (m/v)

Wij zoeken iemand die als adjunct de directeur kan bijstaan in het voeren van het zakelijk beleid van Operastudio Vlaanderen v.z.w..

Hij/zij zal het aanspreekpunt zijn voor alle zakelijke, juridische en financiële zaken waar het beleid van de operastudio mee te maken heeft.

Hij/zij is o.a. verantwoordelijk voor de financiële en zakelijke rapportering aan de verschillende overheidsinstanties conform de onderwijsregelgeving.

Hij/zij is in staat om met een klein team zijn/haar schouders weet te zetten onder een klein doch autonoom en ambitieus posthogeschool-instituut, en is een goede teamspeler (speelster) met een grote zelfstandigheid en zin voor verantwoordelijkheid die op een juiste manier weet te communiceren met het personeel, de studenten, bestuursleden, overheden en leveranciers. En die zich niet te beroerd voelt om ook uitvoerende taken op zich te nemen.

Kortom iemand met organisatietalent en met zin voor de ontwikkeling en verbetering van het gevoerde zakelijk beleid.

**Functie-vereisten :**

u voelt een sterke drang om uw kennis in te zetten voor een project dat de heel boeiende combinatie van cultuur en onderwijs in zich draagt;

u hebt voldoende ervaring met personeelsadministratie (in samenwerking met een sociaal secretariaat) en financiële administratie (in samenwerking met een externe boekhouder) waaronder het voeren van de boekhouding, het opstellen van begrotingen, het voeren van budgetcontrole, bijhouden van kasboeken kortom het hele financieel beheer;

u bezit kennis van de regelgeving in de onderwijssector (of weet zich dat snel te verwerven);

idealiter bent u een kenner van de sector (opera/ muziektheater/theater) wat u toelaat met kennis van zaken te communiceren;

u bezit een uitgebreide talenkennis : Nederlands, Engels, Frans en (passief) Duits;

u hebt voldoende ervaring met het werken met aangepaste computerprogramma's : Word, Excel, Access.

U kan uw, goed gemotiveerde, kandidatuur onder gesloten omslag versturen naar Operastudio Vlaanderen, t.a.v. de heer Ronny Lauwers, Bijlokekaai 6, 9000 Gent en dit voor uiterlijk 30 juni 2004 (postdatum). (24386)

**Universiteit Antwerpen**

Aan de Universiteit Antwerpen is in het departement Fysica van de faculteit Wetenschappen volgende deeltijdse functie vacant :

praktijkassistent (10 %) (m/v)

Opricht : de kandidaat staat in voor de begeleiding van de studenten tijdens het uitvoeren van labopractica.

Profiel : de kandidaat bezit een licentiaatsdiploma in de natuurkunde of de wetenschappen, met bewezen interesse en bekwaamheid in de basisfysica.

Wij bieden : een tijdelijke aanstelling in de graad van praktijkassistent voor een periode van één jaar, hernieuwbaar voor periodes van max. 5 jaar na positieve evaluatie.

Datum van indiensttreding : 1 oktober 2004

Geïnteresseerd ?

U vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/> personeelsdienst of tel. : 03-265 31 54) in en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen aan de Groenenborgerlaan 171, 2020 Antwerpen vóór 7 augustus 2004. Voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij de departementsvoorzitter : prof. dr. F. Peeters, tel. 03-820 24 78 (24387)

Aan de Universiteit Antwerpen is in de faculteit Geneeskunde volgende voltijdse functie vacant :

doctor-assistent in het vakgebied van de anatomopathologie (m/v)

Opricht : de kandidaat wordt belast met volgende taken :

(a) onderwijs, met name een bijdrage aan het practicum pathologische anatomie ten behoeve van de studenten geneeskunde en biomedische wetenschappen en de dagelijkse supervisie van het experimenteel laboratorium op de campus Drie Eiken.

(b) onderzoek binnen de onderzoeksgroep Anatomopathologie

(c) dienstverlening in het kader van de faculteit geneeskunde

Profiel : de kandidaat bezit een doctoraat in de medische wetenschappen, de biomedische wetenschappen of de wetenschappen. Ervaring in de schistosomiasis, één van de belangrijkste onderzoeksgebieden van het laboratorium, experimenteel of op het terrein, strekt tot aanbeveling.

Wij bieden : een tijdelijke aanstelling in de graad van doctor - assistent voor een periode van drie jaar, in bijzonder gemotiveerde omstandigheden éénmaal verlengbaar met maximum drie jaar. Datum van indiensttreding : 1 oktober 2004.

Geïnteresseerd ?

U vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/> personeelsdienst of tel. : 03-265 31 54) in en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, Departement Personeel (cel AP), Groenenborgerlaan 171, 2020 Antwerpen, vóór 5 juli 2004. Voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij prof. E. Van Marck, decaan van de faculteit Geneeskunde, tel. 03-820 25 39 - eric.vanmarck@ua.ac.be. (24388)

Aan de Universiteit Antwerpen is in de faculteit Rechten volgende voltijdse vacature vacant :

mandaatassistent zakenrecht en zekerheden (m/v)

Opricht : de kandidaat wordt belast met taken van onderwijs- en onderzoeksondersteuning in het domein van zakenrecht en zekerheden, en is bereid een doctoraat voor te bereiden in dit vakgebied.

Profiel : de kandidaat bezit een licentiaatsdiploma in de rechten. Studenten die in juli 2004 hun diploma van licentiaat in de rechten behalen, kunnen eveneens kandidaat zijn.

Wij bieden : een tijdelijke aanstelling in de graad van mandaat-assistent voor een periode van twee jaar, tweemaal hernieuwbaar voor eenzelfde periode na positieve evaluatie. Het doctoraat dient te worden behaald binnen een periode van zes jaar. Datum van indiensttreding : 1 oktober 2004.



Geïnteresseerd ?

U vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personeelsdienst> of tel. : 03-265 31 54) in en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, Departement Personeel (cel AP), Groenenborgerlaan 171, 2020 Antwerpen, vóór 7 augustus 2004. Voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij de decaan van de faculteit : prof.dr. Thierry Vansweevelt, tel. : 03-820 29 01. (24389)

Aan de Universiteit Antwerpen is in de faculteit Rechten volgende deeltijdse functie vacant :

zelfstandig academisch personeel (20 %) voor het vakgebied juridische vaardigheden

Opdracht : u wordt belast met een opdracht van

(a) onderwijs, met name het opleidingsonderdeel "Juridische vaardigheden III" (3 studiepunten) in het dagstudentenprogramma van de 2<sup>e</sup> kandidatuur Rechten voor het academiejaar 2004-2005, en het opleidingsonderdeel "Verhandeling" (3 studiepunten) vanaf het academiejaar 2005-2006

(b) onderzoek op het domein van de juridische vaardigheden

(c) dienstverlening, in het kader van de faculteit Rechten.

Profiel : u bent in het bezit van een doctoraat of proefschrift.

Wij bieden : een aanstelling in de graad van docent (of hoger, in functie van de academische kwalificaties en beroepservaring). Het betreft een tijdelijke aanstelling van drie jaar, eventueel verlengbaar na positieve evaluatie. Datum van indiensttreding is 1 oktober 2004.

Geïnteresseerd ? u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personeelsdienst> of tel. : 03-265 31 54) in en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, Departement Personeel (cel AP), Groenenborgerlaan 171, 2020 Antwerpen vóór 7 augustus 2004. Voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij prof. Th. Vansweevelt, tel. : 03-820 29 01. (24390)

### Arteveldehogeschool Gent

De Arteveldehogeschool Gent met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Hoogpoort 15, hogeschool met opleidingen van één cyclus en twee cycli heeft volgende betrekkingen vacant (m/v). Alle opdrachten zijn opsplitsbaar in deelbetrekkingen.

Generiek competentieprofiel : vaktechnische expertise, gerichtheid op verdere ontwikkeling en professionalisering, zin voor samenwerken, betrouwbaarheid en een klantgerichte houding. Voor de vacatures in de categorie onderwijzend personeel zijn sterke didactische en communicatieve vaardigheden zijn vereist. Christelijke inspiratie.

I. In de categorie onderwijzend personeel voor de opleidingen van één cyclus :

Vacature LLO/2004/06/02 : lector pedagogische wetenschappen en praktijkbegeleider.

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat pedagogische wetenschappen, bij voorkeur met affiniteit met basisonderwijs en lerarenopleiding.

Salarisschaal : 502.

Vacature LLO/2004/06/03 : lector Nederlands en praktijkbegeleider.

Opdrachtgrootte : 85 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen.

Pedagogisch diploma en ervaring in hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature LLO/2004/06/04 : lector pedagogische wetenschappen en praktijkbegeleider.

Opdrachtgrootte : 85 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de psychologische en pedagogische wetenschappen.

Pedagogisch diploma en ervaring in hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature BB/SB/2004/06/02 : lector bank, verzekeringen en ICT.

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : diploma van academisch niveau, in een economische richting.

Affiniteit met bank, verzekeringen en ICT.

Salarisschaal : 502.

Vacature BB/SB/2004/06/04 : lector marketing.

Opdrachtgrootte : 25 %.

Toelatingsvoorwaarden : diploma van academisch niveau, in een economische richting.

Ervaring in marketing vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature BB/SB/2004/06/05 : lector management en ICT.

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : diploma van academisch niveau, in een economische richting.

Ervaring in management vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature BB/SB/2004/06/06 : lector accountancy, tax en ICT.

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : diploma van academisch niveau, in een economische richting.

Ervaring in accountancy en/of tax vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature BB/SB/2004/06/07 : lector Frans.

Opdrachtgrootte : 25 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de taal- en letterkunde : Romaanse talen. Ervaring in hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature BB/SB/2004/06/08 : lector Nederlands.

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen, met aanvullend diploma meertalige bedrijfscommunicatie. Ervaring in hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature CB/2004/06/01 : lector journalistiek.

Opdrachtgrootte : 35 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de communicatiewetenschappen. Ervaring in het hoger onderwijs en als journalist zijn vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature LS/2004/06/01 : lector Latijn.

Opdrachtgrootte : 30 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de klassieke filologie. Pedagogisch diploma vereist.

Ervaring als leraar Latijn in secundair onderwijs strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : 502.

Vacature LS/2004/06/02 : (praktijk)lector plastische opvoeding.

Opdrachtgrootte : 80 %.

Toelatingsvoorwaarden : diploma hoger onderwijs van één cyclus of diploma van academisch niveau, in een artistieke richting. Pedagogisch diploma en ervaring als lesgever plastische opvoeding in het secundair onderwijs strekken tot aanbeveling.

Salarisschaal : 316 (praktijklector) of 502 (lector), i.f.v. diploma.

Vacature LS/2004/06/04 : lector aardrijkskunde.

Opdrachtgrootte : 70 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de geografie. Pedagogisch diploma en ervaring als leraar in het secundair onderwijs strekken tot aanbeveling.

Salarisschaal : 502.

Vacature LS/2004/06/05 : lector godsdienst.

Opdrachtgrootte : 40 %.

Toelatingsvoorwaarden : diploma van academisch niveau, bij voorkeur in de godsdienstwetenschappen. Pedagogisch diploma en ervaring als leraar in het secundair onderwijs strekken tot aanbeveling.

Salarisschaal : 502.

Vacature LS/2004/06/09 : praktijklector muzikale opvoeding.

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : laureaat muziekopvoeding. Minimum 5 jaar ervaring in hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 316.

Vacature LS/2004/06/10 : lector pedagogische wetenschappen.

Opdrachtgrootte : 55 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de pedagogische wetenschappen. Ervaring in hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature LS/2004/06/11 : lector wiskunde en wetenschappen.

Opdrachtgrootte : 30 %.

Toelatingsvoorwaarden : doctor in de wetenschappen : natuurkunde. Pedagogisch diploma en ervaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature LS/2004/06/12 : lector lichamelijke opvoeding.

Opdrachtgrootte : 50 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de lichamelijke opvoeding. Pedagogisch diploma en ervaring in hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature LS/2004/06/13 : lector Nederlands.

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de taal- en letterkunde : Germaanse talen.

Pedagogisch diploma en ervaring in hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502.

Vacature LS/2004/06/14 : lector economie.

Opdrachtgrootte : 30 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de handels- en financiële wetenschappen.

Pedagogisch diploma en ervaring in hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 502.

II. In de categorie onderwijzend personeel voor de opleidingen van twee cycli :

Vacature KI/2004/06/01 : docent filosofie.

Opdrachtgrootte : 15 %.

Toelatingsvoorwaarden : doctor in de wijsbegeerte. Ervaring in het hoger onderwijs vereist.

Salarisschaal : 528.

Vacature KI/2004/06/02 : assistent kinesithérapie.

Opdrachtgrootte : 50 %.

Toelatingsvoorwaarden : licentiaat in de motorische revalidatie en de kinesithérapie.

Ervaring in hoger onderwijs vereist. Enkele jaren ervaring met wetenschappelijk onderzoek strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : 502.

III. In de categorie administratief en technisch personeel :

Vacature AD/2004/06/01 : ATP-medewerker (analist-programmeur administratieve toepassingen).

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : gegradueerde of licentiaat, bij voorkeur in een informaticarichting, met kennis van Windows-geëïntegreerde programmeertalen, HTML, scripting en XML.

Salarisschaal : B11 (581) (gegradueerde) of A11 (585) (licentiaat).

Vacature AD/2004/06/02 : ATP-medewerker (analist-programmeur elektronische leeromgeving).

Opdrachtgrootte : 100 %.

Toelatingsvoorwaarden : gegradueerde of licentiaat, bij voorkeur in een informaticarichting, met kennis van technische kennis van LAMP (Linux, Apache, MySQL, PHP) alsook HTML, scripting en XML. Ervaring in software-ontwerp (bij voorkeur in Open Source-omgeving), alsook in Objected Oriented programming strekt tot aanbeveling.

Salarisschaal : B11 (581) (gegradueerde) of A11 (585) (licentiaat).

Vacature LS/2004/06/08 : ATP-medewerker (stagemedewerker).

Opdrachtgrootte : 70 %.

Toelatingsvoorwaarden : diploma hoger onderwijs van één cyclus, in een lerarenopleiding.

Ervaring in administratieve processen van een hogeschool strekken tot aanbeveling.

Salarisschaal : B11 (581).

De kandidaten genieten de burgerlijke en politieke rechten en bezitten de lichamelijke geschiktheid die vereist is voor de uit te voeren ambten.

Datum aanstelling : ten vroegste 1 september 2004.

Kandidaten voor deze vacante betrekkingen bezorgen hun sollicitatiebrief met curriculum vitae uiterlijk op 25 juni 2004, aan prof. Dr. Johan Veeckman, algemeen directeur, Hoogpoort 15, 9000 Gent, steeds met vermelding van het referentienummer. (24391)

### Stad Brugge

Stad Brugge organiseert volgende aanwervingsexamens met het oog op de statutaire benoeming (m/v) en het aanleggen van een werfreserve voor :

Centralist bij het hulpcentrum 100 van de brandweer.

1. Diploma : je hebt een diploma van volledig secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

2. Profiel :

Je hebt om in vast verband te kunnen benoemd worden : het brevet ambulancier hulpverlener van de dienst 100.

Je bezit een goede kennis van informaticoepassingen en kan rapporteren.

Je bent bereid in ploeg te werken in een volcontinu stelstel (24 u./24 u. — 7 d./7 d.).

Je bent stressbestendig en hebt verantwoordelijkheidszin.

Je bent teamgericht.

Sportfunctionaris (niv. B) bij de sportdienst.

**1. Diploma :**

Je hebt een diploma geaggregeerde voor lager secundair onderwijs - lichamelijke opvoeding.

Je beschikt over het brevet van sportfunctionaris afgeleverd door de Vlaamse Trainersschool of van één van de bekwaamheidsbewijzen die door de Vlaamse regering worden bepaald.

**2. Profiel :**

Je bent een goed organisator en bent creatief.

Je bent een coachend leidinggevende.

Je beschikt over de nodige communicatieve vaardigheden.

**Inlichtingen :**

Het examenprogramma, de functieomschrijving en bijkomende inlichtingen kan je bekomen bij de personeelsdienst stad Brugge, Blinde Ezelstraat 1, te 8000 Brugge. Tel. 050-44 81 67; e-mail : personeelsdienst@brugge.be

**Kandidaatstellingen :**

Je kandidaatstelling richt je uiterlijk op 16 juli 2004 (poststempel) per aangetekend of gewoon schrijven aan het college van burgemeester en schepenen, stadhuis, Burg 12, te 8000 Brugge, of overhandig je tegen ontvangstbewijs in de personeelsdienst.

Je kandidaatstelling dient vergezeld te zijn van een kopie van het diploma en een curriculum vitae.

Voor sportfunctionaris (niv. B) dient ook een kopie van het brevet van sportfunctionaris bijgevoegd te worden. (24392)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**  
**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij definitief vonnis d.d. 5 april 2004, uitgesproken bij verstek, betekend op 7 mei 2004, aan de veroordeelde in persoon, werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dertiende kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde :

Aelbrecht, Maria Augusta, verpleegster, geboren te Lebbeke op 27 april 1954, wonende te 9200 Dendermonde, Begijnhoflaan 40; veroordeeld uit hoofde van :

Als dader of mededader zoals voorzien door artikel 66 van het Strafwetboek :

**A. Te 9200 Dendermonde, op 1 juni 2002 :**

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte

daarvan te doen, namelijk als zaakvoerder van de C.V.B.A. Thuisverpleging Groot Dendermonde, met maatschappelijke zetel te 9200 Dendermonde, Begijnhoflaan 40, H.R. Dendermonde 42249, en in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, bij vonnis d.d. 18 november 2002.

**B. Te 9200 Dendermonde, van 1 mei 2002 tot 18 november 2002 :**

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, namelijk als zaakvoerder van de C.V.B.A. Thuisverpleging Groot Dendermonde, zoals vermeld onder A, door het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet door het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen, de schuldvordering een belangrijk gedeelte van het passief uitmakend;

**C. Te 9200 Dendermonde, van 1 oktober 2001 tot 18 november 2002 :**

Als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van een rechtspersoon, met bedrieglijk opzet, geen aan de aard en de omvang van haar bedrijf passende boekhouding te hebben gevoerd en de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf niet in acht te hebben genomen, namelijk als zaakvoerder van de C.V.B.A. Thuisverpleging Groot Dendermonde, zoals vermeld onder A;

D. Te 9200 Dendermonde, op niet nader te bepalen tijdstippen in de periode van 14 april 1988 tot 31 december 1997 :

Meermaals, t.n.v. de C.V.B.A. Thuisverpleging Groot Dendermonde, misbruik van vertrouwen;

E. Te 9200 Dendermonde, op niet nader te bepalen tijdstippen in de periode van 1 januari 1998 tot 30 september 2001 :

Als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap met bedrieglijk opzet en voor persoonlijke rechtstreekse of indirecte doeleinden gebruik gemaakt te hebben van de goederen of van krediet van de rechtspersoon, hoewel ze wist dat zulks op betekenisvolle wijze in het nadeel was van de vermogensbelangen van de rechtspersoon en van die van zijn schuldeisers of vennoten, namelijk als zaakvoerder van de C.V.B.A. Thuisverpleging Groot Dendermonde, zoals vermeld onder A;

F. Te 9200 Dendermonde, op 27 september 2002, 4 oktober 2002, 7 oktober 2002, 5 november 2002, 9 november 2002, 13 november 2002, 18 november 2002, 19 november 2002, 20 november 2002 en 21 november 2002 :

Meermaals, als bestuurder, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen, namelijk als zaakvoerder van de C.V.B.A. Thuisverpleging Groot Dendermonde, zoals vermeld onder A;

tot, voor de feiten omschreven onder de tenlasteleggingen A, B, C, D, E en F samen, een hoofdgevangenisstraf van één jaar, met uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van vijf jaar, en een geldboete van vijfhonderd euro, verhoogd met 40 decimes, tweeduizend vijfhonderd euro bedragende, of een vervangende gevangenisstraf van negentig dagen bij niet betaling binnen de door de wet bepaalde termijn, met uitstel van de tenuitvoerlegging gedurende een termijn van drie jaar voor een gedeelte groot tweehonderd vijftig euro, verhoogd met 40 decimes of duizend tweehonderd vijftig euro, de vervangende gevangenisstraf voor het met uitstel verleend gedeelte bepaald op vijfenveertig dagen;

alsmede tot de kosten gevallen aan de zijde van het Openbaar Ministerie in hun geheel begroot op de som van 13,15 euro;

tevens tot een vergoeding van 25 euro bedoeld door art. 91 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende tarief in strafzaken;

bovendien tot het betalen van een bedrag van tien euro, vermeerderd met 45 decimes, vijftig euro bedragende, bij wijze van bijdrage tot de financiering van het fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden;

tevens werd gezegd dat deze veroordeling gepaard gaat met het verbod om gedurende een termijn van tien jaar :

persoonlijk of door een tussenkomst de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om één van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen;

persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

Tevens werd bevolen dat deze beslissing op kosten van de beklagde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Dendermonde, 9 juni 2004.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) L. Pauwels. (24393)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil**

—  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
*Désignation d'administrateur provisoire*

—  
Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 15 juni 2004, werd Verheyen, Maria Elisabetha, weduwe van de heer Gustave Maria Charles Thewissen, geboren te Dessel op 9 mei 1915, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Rust- en Verzorgingstehuis De Pelikaan, Bosuilplein 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Thewissen, Paul Antoine Louisa Henri, echtgenoot van Mevr. Monique Francine Wilhelmina Alize, geboren te Dessel op 19 oktober 1942, wonende te 2180 Antwerpen (Ekeren), Iepenlaan 3.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 2 juni 2004.

Antwerpen (Deurne), 15 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (65523)

—  
Vrederegerecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Beringen, uitgesproken op 4 juni 2004, werd de heer Meynen, Matheus Hendrik, geboren te Koersel op 20 januari 1914, wonende te 3582 Koersel-Beringen, Pletspoelweg 12, met keuze van woonst bij R.V.T. Sint-Anna, Havenlaan 7, te 3582 Koersel (Beringen), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Meynen, René, wonende te 3582 Beringen (Koersel), Eeuwfeestplein 18.

Beringen, 15 juni 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Goris, Martine. (65524)

Vrederegerecht van het kanton Boom

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 15 juni 2004, werd Van Beveren, Ludovica, geboren te Hingene op 28 november 1912, wonende in het rusthuis « Heide Velden » V.Z.W., te 2627 Schelle, Fabiolalaan 66, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : haar nicht, De Smedt, Maria, wonende te 2830 Willebroek, Nachtegaalstraat 10.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 juni 2004.

Boom, 15 juni 2004.

De waarnemend hoofdgriffier : (get.) H. Gheuens. (65525)

—  
Vrederegerecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 8 juni 2004, werd De Wispelaere, André, ongehuwd, geboren te Sleidinge op 2 juli 1923, wonende te 9940 Evergem (Sleidinge), Wellingstraat 6, thans tijdelijk verblijvende te 9940 Evergem, Spoorwegstraat 12, om te verhuizen naar het R.V.T. Sint-Jozef, te Evergem, Hoeksken 29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Beele, Thierry, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan de Gebroeders De Cockstraat 2.

In toepassing vanaf datum neerlegging verzoekschrift ter griffie op 3 juni 2004.

Gent, 15 juni 2004.

De adjunct-griffier : (get.) Desal, Caroline. (65526)

—  
Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 10 juni 2004, werd Timmermans, Maria, invalide, geboren te Genk op 23 augustus 1947, wonende te Geraardsbergen, Bareelstraat 35, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lampens, Peter, advocaat te 9700 Oudenaarde, er kantoorhoudende Burgschelde 25 B2.

Geraardsbergen, 15 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) Vanden Herreweghe, Kathleen. (65527)

—  
Vrederegerecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 2 juni 2004, werd Vanacker, Alice, geboren te Roeselare op 24 september 1926, wonende te 8800 Roeselare, Patrijzendreef 28, doch thans verblijvende in het revalidatiecentrum Ten Bos, Meensesteenweg 70, te 8870 Izegem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Cracco, Danny, geboren te Roeselare op 21 maart 1955, wonende te 8800 Roeselare, Jan Hijoensstraat 37.

Izegem, 10 juni 2004.

De griffier : (get.) Duthoo, Freddy. (65528)

## Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 8 juni 2004, werd Mellaerts, Maria Adelia, geboren te Haasrode op 1 december 1929, weduwe, gedomicilieerd te 3053 Oud-Heverlee (Haasrode), Blandenstraat 138, opgenomen in de instelling P.G.C., Vlamingenstraat 3, te 3000 Leuven, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Schryver, Andreas, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 mei 2004.

Leuven, 14 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist. (65529)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 7 juni 2004, werd Rabau, Ann Sofie, geboren te Leuven op 11 november 1968, ongehuwd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Grote Bergstraat 1, opgenomen in het Heilig Hartziekenhuis, Houtemstraat 115, te 3300 Tienen, nog steeds niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder: Rabau, Britt, gedomicilieerd te 3018 Leuven (Wijgmaal), Wakkerzeelse baan 35.

Hierdoor werd een einde gesteld aan het mandaat van Rabau, Jacques, oom.

Leuven, 14 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist. (65530)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 8 juni 2004, werd Vanderniepen, Luc, geboren te Leuven op 29 juni 1954, echtgescheiden, gedomicilieerd te 3020 Herent, Wijgmaalsesteenweg 112/3, opgenomen in de instelling U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Demin, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 mei 2004.

Leuven, 14 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist. (65531)

## Vrederecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 10 juni 2004 verklaart Nys, Jean Noël, geboren te Luik op 8 maart 1978, wonende te 3040 Huldenberg, Langeheidestraat 84, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Soetewey, Patrick, advocaat, wonende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 15 juni 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Van Der Borght, Celina. (65532)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 10 juni 2004, werd Van Doorne, Marc, geboren te Kortrijk op 19 februari 1956, wettelijk gedomicilieerd te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Groenstraat 30, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Schryver, Yves, met kantoor te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean. (65533)

## Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 9 juni 2004, werd D'Hooghe, Jeanine, geboren te Lokeren op 22 mei 1929, wonende te 8400 Oostende, in het R.V.T. Sint-Monika, Ooievaarslaan 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Ivan Sercu, advocaat te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 206.

Oostende, 15 juni 2004.

De griffier: (get.) Bendels, Nico. (65534)

## Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 3 juni 2004, werd Poulmans, Maria, geboren te Borgloon op 11 april 1932, wonende te 3700 Tongeren, Korenbloemstraat 9, verblijvende P.Z. Sancta Maria, Melverencentrum 111, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Molemans, Anja, pedicure, wonende te 3700 Tongeren, Korenbloemstraat 9.

Sint-Truiden, 4 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (65535)

## Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 7 juni 2004, werd Nuyts, Joseph Xaverius, geboren op 14 september 1949 te Leuven, ongehuwd, wonend te 2430 Laakdal, Kerkstraat 8/8, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, de genaamde: Claessens, Linda, advocaat te 2440 Geel, Rijn 56.

Westerlo, 15 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Françoise Derboven. (65536)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 8 juni 2004, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 25 mei 2004, werd aan Bernaerts, Bjorn Denise Frank, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 26 augustus 1985, ongehuwd, wonende en verblijvende te 2980 Zoersel, Bethaniënlei 8/A, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Van De Velde, Geertrui, advocaat met kantoor te 2900 Schoten, Wijngaardlaan 39.

Zandhoven, 15 juni 2004.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (65537)

## Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 9 juin 2004, Mme De Praetere, Marie Louise, née le 23 mars 1924, domiciliée boulevard des Invalides 144, à 1160 Auderghem, résidant Ingendaellaan 19, à 1652 Alseberg, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire de ses biens, étant : Mme Matton, Marie, domiciliée à 1652 Alseberg, Ingendaellaan 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) M. Van Laer. (65538)

## Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 24 novembre 2003, M. Alphonse Victor Ghislain Joseph Devroegh, Belge, né le 13 février 1931 à Chaumont-Gistoux, époux de Léglise, Paula, domicilié chaussée de Bruxelles 395, à 1410 Waterloo, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Paula Isabelle Josephine Ghislaine Léglise, Belge, née le 12 novembre 1929 à Corroy-le-Grand, épouse de Devroegh, Alain, domiciliée chaussée de Bruxelles 395, à 1410 Waterloo, avec précision du domicile actualisé à la date du 14 juin 2004 de M. et Mme Devroegh-Léglise, à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 355.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (65539)

## Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 8 juin 2004, la nommée Mme Navet, Caroline, née à Anderlecht le 29 mai 1918, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, home « Parkside Résidence », avenue du Général de Ceuninck 75, domiciliée à 1020 Bruxelles, avenue de l'Araucaria 143/6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Leclerc, Patrick, avocat, domicilié à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (65540)

## Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

Par ordonnance du 4 juin 2004 prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, siégeant en chambre du conseil, Mme Muriel Pigeolet, avocate, domiciliée à 5590 Ciney, rue du Commerce 8, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Yvette Clarenne, épouse de M. René Gilles, née à Beausaint le 21 août 1935, domiciliée à 5590 Leignon (Chapois), rue de la Corne 66, mais résidant au centre hospitalier Sainte-Thérèse, avenue Schlögel 124, à 5590 Ciney.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.A. Haquenne. (65541)

## Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 9 avril 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 4 mai 2004, M. Bletard, Denis, époux de Moreau, Jeaninne, né le 3 mai 1928 à Anthisnes, pensionné, domicilié rue de l'Abbaye 20, à 4160 Anthisnes, résidant La Belfagetaine, place de la Bouxhe 20, à 4052 Beaufays, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Hobin, Olivier, domicilié rue A. Defuisseaux 135A, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (65542)

Suite à la requête déposée le 9 avril 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 4 mai 2004, Mme Moreau, Jeaninne, épouse de Bletard, Denis, née le 10 avril 1931 à Anthisnes, domiciliée rue de l'Abbaye 20, à 4160 Anthisnes, résidant La Belfagetaine, place de la Bouxhe 20, à 4052 Beaufays, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Hobin, Olivier, domicilié rue A. Defuisseaux 135A, à 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (65543)

Suite à la requête déposée le 10 mai 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 3 juin 2004, M. Pravata, Salvatore, né le 14 juillet 1923 en Italie, pensionné, veuf, domicilié rue Saint-Severin 72, à 4000 Liège, résidant au « Jardin du Coeur », rue de Magnée 82, à 4620 Fléron, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Pravata, Thérèse, née le 16 juin 1947 en Italie, domiciliée rue de Beyne 91, à 4020 Jupille-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (65544)

## Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 27 mai 2004, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 7 juin 2004, M. Malherbe, Christophe Robert Lily, de nationalité belge, né le 1<sup>er</sup> mai 1966 à Seilles, invalide, séparé, domicilié rue J. Wauters 93, à 4480 Engis, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Duveiller, Stéphanie, avocat, dont l'étude est établie rue de la Motte 41, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Grifnée, Marie-Paule. (65545)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 2 juin 2004, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 8 juin 2004, Mme Dumesnil, Monique, née le 25 octobre 1942 à Liège, domiciliée rue Libotte 34, à 4020 Liège, résidant Ipal, site Le Peri, Montagne-Sainte-Walburge 4/B, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Bartsch, Valérie, médecin, domiciliée quai Godefroid Kurth 6, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (65546)

Suite à la requête déposée le 17 mai 2004, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 8 juin 2004, M. Gallina, Antonino, né le 7 août 1938 à Lercara Friddi (Italie), domicilié résidence Marie-Louise, place des Déportés 20, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, dont l'étude est établie rue de Campine 293, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph.  
(65547)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 9 juin 2004, la nommée Drooghaag, Anne-Marie, née à Gemmenich le 1<sup>er</sup> août 1916, domiciliée à 4851 Gemmenich, rue des Ecoles 21, mais résidant à la M.R. « Saint-Joseph », à 4850 Moresnet, rue de la Clinique 24, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, avocat, dont le cabinet est établi à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath.  
(65548)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite au procès-verbal d'inscription d'office du 1<sup>er</sup> juin 2004, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 1<sup>er</sup> juin 2004, Mme Verbraeken, Marie, née à Tilleur le 2 octobre 1928, domiciliée à 4420 Tilleur, avenue François Van Belle 66, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Stille, Francis, pensionné, domicilié rue d'Angleur 120, à 4420 Montegnée.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte.  
(65549)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 2 juin 2004, M. Dereume, Pierre, né le 15 décembre 1979 à Tournai, domicilié Résidence Christine 6, à 7501 Tournai (Orcq), résidant centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », pav. « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi rue Barre Saint-Brice 21, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart.  
(65550)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 4 juin 2004, M. Durieux, Jacques, né le 10 novembre 1920 à Froyennes, pensionné, domicilié à 7504 Tournai (Froidmont), rue Longue 45, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Durieux, Vincent, domicilié à 7538 Tournai (Vezon), rue des Français 23.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart.  
(65551)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 7 juin 2004, Mme Equerme, Eliane, née le 9 mars 1930 à Tournai, domiciliée à 7500 Tournai, chaussée de Willemeau 19, résidant C.H.R., site hôpital, H D 2, 27me, ch.207, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Grinard, Marcel, ouvrier, domicilié à 7500 Tournai, rue Général Piron 100.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart.  
(65552)

Justice de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne, Houffalize, siège de Houffalize

Suite à la requête déposée le 18 mai 2004, par jugement du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Houffalize, rendue le 8 juin 2004, Mme Boulanger, Denise, veuve de M. Choffray, Winand, née le 27 mai 1924 à Wibrin, domiciliée Grande Mormont 5, à 6666 Houffalize, résidant maison de repos Louis Palange, rue de Liège 13, à 6660 Houffalize, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dalemans, Michel, avocat, dont les bureaux sont établis Thier de Luzery 1-3, à 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lepinois, Françoise.  
(65553)

Justice de paix du canton de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton, en date du 7 juin 2004, la nommée Firre, Camille, née à Virton le 16 février 1909, retraitée, veuve de Bodson, Alexis, domiciliée à Virton, Cour Marchal 2, résidant à Virton, home L'Amitié, rue des Minières 40, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Goffin, Willy, son neveu, domicilié à Virton, section Saint-Mard, rue Piessevaux 31.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry.  
(65554)

Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het kanton Asse

Beschikking d.d. 10 juni 2004, verklaart de heer De Pauw, Emiel, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Asse, op 29 maart 2001 (rolnummer 01B12 - Rep.R. 573/01), tot voorlopig bewindvoerder over Mevr. Asselman, Paulina (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 april 2001, bl. 12334, en onder nr. 62648), met ingang van 10 juni 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 15 juni 2004.

De afgevaardigde adjunct-griffier : (get.) Bruylant, Nico. (65555)

Vrederegerecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 14 juni 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Rudy Ghekiere, advocaat te 8870 Izegem, Brugstraat 21, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Verfaillie, Willy, geboren op 26 november 1947, wonende te 8870 Izegem, Pieter De Coninckstraat 47.

Izegem, 14 juni 2004.

De griffier : (get.) Duthoo, Freddy. (65556)

## Vrederegerecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 15 juni 2004, werd Rousseau, François, wonende te 2880 Schelle, Fabiolalaan 104, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Van San, Natalia, in leven wonende te 2880 Bornem, geboren te Bornem op 7 juli 1913, met ingang van 3 juni 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Willebroek, 15 juni 2004.

De griffier : (get.) Lemmens, Danny. (65557)

## Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 10 juin 2004, par ordonnance du juge de paix suppléant, Geneviève Gellenne, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 15 juin 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 avril 2003, et publiée au *Moniteur belge* du 23 avril 2003, à l'égard de M. Manta, Calogero, né le 12 février 1916, en son vivant domicilié à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 20, et décédé à Charleroi le 7 juin 2004.

En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. De Felicis, Bruno, avocat, dont le cabinet est établi à 7370 Dour, rue d'Elouges 23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (65558)

## Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 juin 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 5 mars 2004, à l'égard de Mme Bredoux, Raymonde, née le 14 août 1923 à Rennes, veuve, domiciliée de son vivant rue des Genêts 4, à 4420 Montegnée, mais à la maison de repos « Le Château d'Awans », rue du Château 1, à 4340 Awans.

Cette personne étant décédée le 27 mai 2004 à Awans, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Haenen, Anne-Françoise, avocat, juge de paix suppléant, dont le cabinet est établi avenue Blondin 74-76/012, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (65559)

## Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 7 juin 2004, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 2 septembre 2002, a pris fin suite au décès de Mme Dambrine, Madeleine, née le 31 août 1906 à Roubaix, domiciliée à 7730 Estaimpuis, rue des Edelweiss 1, décédée à Estaimpuis le 1<sup>er</sup> décembre 2003.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire, Mme Moinie, Béatrice, domiciliée à F - 59390 Toufflers (France), rue de Roubaix 163, élisant domicile à la résidence Les Edelweiss, c/o Mme Dambrine, Madeleine, rue des Edelweiss 1, à 7730 Estaimpuis.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Léonard. (65560)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 15 juin 2004, il a été constaté que par le décès, survenu le 9 juin 2004, de Mme Roymans, Rosette, née le 27 mai 1908, de son vivant domiciliée à la maison de repos et de soins Malibras Senior, à 1050 Bruxelles, rue Malibras 39, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de M. François, Michel, commerçant, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue P. Deschanel 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (65561)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

## Vrederegerecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 11 juni 2004, verklaart Hans Van Espen, advocaat, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 18 december 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Coessens, Anna Paulina, geboren te Mechelen op 9 mei 1921, gepensioneerde, wonende te 3000 Leuven, Weidestraat 1, verblijvende Woon- en Zorgcentrum, Kapucijnenvoer 35, te 3000 Leuven, met ingang van 11 juni 2004 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopig bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Coessens, Anna : Mr. Chris Vandebroek, advocaat, geboren te Diest op 5 januari 1964, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Leuven, 14 juni 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Van Der Borght, Celina. (65562)

Beschikking d.d. 11 juni 2004, verklaart Hans Van Espen, advocaat, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 11 juni tot voorlopig bewindvoerder over Deno, Edgardus Jean, geboren te Bertem op 22 augustus 1941, zonder beroep, wonende te 3000 Leuven, Kapucijnenvoer 122/93, met ingang van 11 juni 2004 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopig bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Chris Vande Broeck, advocaat met kantoor te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Leuven, 14 juni 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Van Der Borght, Celina. (65563)

Beschikking d.d. 11 juni 2004, verklaart Hans Van Espen, advocaat, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 14 februari 2002, tot voorlopig bewindvoerder over Liekens, Jean-Pierre, geboren te Mechelen op 25 augustus 1965, wonende te 3010 Kessel-Lo, A. Roelandtsstraat 23, met ingang van 11 juni 2004 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Liekens, Jean-Pierre : Mr. Chris Vandebroek, advocaat, geboren te Diest op 5 januari 1964, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Leuven, 14 juni 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Van Der Borght, Celina. (65564)

Beschikking d.d. 11 juni 2004, verklaart Hans Van Espen, advocaat, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 31 juli 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Smekens, Georges, geboren op 18 augustus 1937, wonende te 3220 Holsbeek, Klein Langeveld 51, verblijvende Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, met ingang van 11 juni 2004 ontslagen van zijn opdracht.



Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Smekens, Georges : Mr. Chris Vandebroeck, advocaat, geboren te Diest op 5 januari 1964, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Leuven, 14 juni 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Van Der Borgh, Celina. (65565)

Beschikking d.d. 11 juni 2004, verklaart Hans Van Espen, advocaat, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 23 mei 2003, tot voorlopig bewindvoerder over Smets, Arlette Raymonde, geboren te Tervuren op 7 november 1946, zonder beroep, wonende te 3000 Leuven, Kapucijnenvoer 122/93, met ingang van 11 juni 2004 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Smets, Arlette : Mr. Chris Vandebroeck, advocaat, geboren te Diest op 5 januari 1964, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vaartstraat 70.

Leuven, 14 juni 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Van Der Borgh, Celina. (65566)

#### Vrederechter van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van 26 mei 2004, verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, werd een einde gesteld aan de opdracht van voorlopige bewindvoerder over Taebi, Fadma, huisvrouw, wonende te 3630 Maasmechelen, Dopheidestraat 23, over Taiebi, Mustapha, wonende te 3630 Maasmechelen, Dopheidestraat 23.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Haenraets, Anne-Marie, advocaat, kantoorhoudende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73.

Maasmechelen, 11 juni 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Coun, Rita. (65567)

#### Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 9 juin 2004, il a été mis fin au mandat de Dezutter, Nathalie, avocat, domiciliée à Charleroi, ex-Marchienne-au-Pont, rue de la Lorraine 40, en sa qualité d'administrateur provisoire de Larsimont, Gérard Maurice Ghislain, célibataire, né à Aiseau le 3 février 1958, domicilié à Charleroi, ex-Lodelinsart, rue Lipsin 34, résidant à Charleroi, rue Léopold 36, A.S.B.L. « Comme chez Nous-Le Rebond ».

(M.B du 23 août 2001, p. 28332).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cete personne protégée, à savoir : Denis, Eric, avocat, domicilié à Charleroi, ex-Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (65568)

#### Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 15 juin 2004, il a été mis fin au mandat conféré par ordonnance rendue le 15 octobre 1998 par le juge de paix du premier canton de Namur, à Mme Macor, Nathalie, domiciliée à 5640 Biesmerée, rue Fau 28A, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Deryn, Nelda, née le 26 août 1922 à Lambusart, domiciliée rue du Fau 28A, à 5640 Biesmerée.

Un nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Deryn, Nelda, a été désigné en la personne de Me Wery, Philippe, avocat, place Saint-Martin 9, à 5060 Tamines.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (65569)

#### Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 14 juin 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé Me Nathalie Lefèvre, avocat à 5000 Namur, rue Saintraint 4, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Jacky Desbesselle, né à Dinant le 26 mars 1946, domicilié à 5500 Dinant, rue des Rivages 110, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, désignée à ces fonctions par ordonnance du 28 août 2003, et a désigné pour le remplacer : Me Pierre Grossi, avocat à 5100 Jambes, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (65570)

Par ordonnance du 14 juin 2004, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé Mme Sophie Muller, avocat à 5000 Namur, avenue du Val Saint-Georges 95, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Jean-Marie Giltay, né à Eisdien le 9 novembre 1940, domicilié à 5100 Dave, rue du Brontia 2, résidant à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5100 Dave, désignée à ces fonctions par ordonnance du 19 mars 2004, et a désigné pour le remplacer : Me Pierre Grossi, avocat à 5100 Jambes, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (65571)

#### Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

#### Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Beaumont, en date du 9 juin 2004, Mme Dominique Marie Ghislaine Sevrin, de nationalité belge, né à Charleroi le vingt-quatre octobre mil neuf cent soixante et un demeurant en France dans le département du Nord, à 59740 Willies, rue du Champiau 21, agissant en sa qualité de mère exerçant l'autorité parentale sur son fils mineur, étant M. Valère Philippe Guillery, de nationalité belge, né à Charleroi le vingt-quatre avril mil neuf cent quatre-vingt-neuf, célibataire, domicilié chez sa mère, a été autorisé à accepter, sous bénéfice d'inventaire la succession de Mlle Cécile Antoinette Boucqueau, de son vivant retraitée, née à Nimy le neuf mars mil neuf cent dix, célibataire, demeurant de son vivant à 7020 Nimy (Mons), route d'Ath 257, et décédée à Mons le premier décembre deux mille trois.

Cette acceptation est intervenue par acte du 16 juin 2004 reçu au greffe du tribunal de première instance de Mons, sous les numéros 04-415 (acte) et 04-739 (répertoire).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à Me Guillaume Hambye, notaire à 7000 Mons, rue du Gouvernement 29.

(Signé) Me Guillaume Hambye, notaire à Mons. (24394)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Châtelet, en date du 21 mai 2004, M. Serge André Georges Henri Ghislain Sévrin, de nationalité belge, né à Mons le sept octobre mil neuf cent cinquante-sept, et son épouse, Mme François Paula Sap, de nationalité belge, née à Charleroi le vingt mai mil neuf cent cinquante-neuf, demeurant ensemble à 6250 Aiseau-Presles, rue Coumagne 12, agissant en leur qualité de père et mère exerçant l'autorité parentale sur leurs deux enfants mineurs, étant : 1. M. Lucas Gene François Sévrin, de nationalité belge, né à Charleroi le trois novembre mil neuf cent quatre-vingt-huit, célibataire, et 2. Mlle Eve Cécile Nadine Bernadette Sévrin, de nationalité belge, née à Charleroi le premier septembre mil neuf cent nonante et un, célibataire, demeurant à la même adresse, ont été autorisés à accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mlle Cécile Antoinette Boucqueau, de son vivant retraitée, née à Nimy le neuf mars mil neuf cent dix, célibataire, demeurant de son vivant à 7020 Nimy (Mons), route d'Ath 257, et décédée à Mons le premier décembre deux mille trois.

Cette acceptation est intervenue par acte du 16 juin 2004 reçu au greffe du tribunal de première instance de Mons, sous les numéros 04-415 (acte) et 04-739 (répertoire).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à Me Guillaume Hambye, notaire à 7000 Mons, rue du Gouvernement 29.

(Signé) Me Guillaume Hambye, notaire à Mons. (24395)

Bij verklaring ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 9 februari 2004 heeft Verbeeke, Monica Yolande Denise, geboren te Oostende op 30 december 1963, wonende te 8470 Gistel, Antonius Verleyestraat 5, handelend namens de bij haar wonende minderjarige kinderen :

1° Robert, Ian, geboren te Oostende op 27 november 1986;

2° Robert, Lynn, geboren te Oostende op 24 juni 1989;

3° Robert, Ilse, geboren te Oostende op 16 juni 1994,

verklaart de nalatenschap van wijlen de heer Yves Robert, geboren te Oostende op 31 maart 1959, in leven laatst wonende te 8400 Oostende, Duinhelmstraat 67/405 en overleden te Leuven op 21 november 2003, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Ides Vander Heyde, te oostende, prinses Clementina-plein 64.

Oostende, 16 juni 2004.

Voor ontleidend uittreksel: de notaris, (get.) Ides Vander Heyde. (24396)

Bij akte verleden ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brugge op 9 juni 2004, heeft notaris Paul Lommée, notaris te 8210 Zedelgem, Torhoutse Steenweg 80, handelend als gevolmachtigde van :

Mevr. Lagace, Nancy Marcelinne Wilfried, geboren te Assebroek op 18 februari 1969, weduwe van de heer Nico Gekiere, wonende te Assebroek-Brugge, Sint-Trudostraat 56, handelende in haar hoedanigheid van moeder-wettige vertegenwoordigster over de persoon en de goederen van de bij haar wonend minderjarig kind :

Gekiere, Dantisha Odette Daniel, geboren te Brugge op 17 augustus 1991,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Annie Francine Jeannine Maene, geboren te Brugge op 19 maart 1944, in leven uit de echt gescheiden, laatst wonende te 8020 Oostkamp, Walstraat 19/1, en overleden te Brugge op 23 maart 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Paul Lommée, voornoemd.

Zedelgem, 16 juni 2004.

(Get.) P. Lommée, notaris. (24397)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op vijftien juni tweeduizend en vier, heeft :

Adriaensens, Carina, geboren te Mechelen op 4 augustus 1962, wonende te 2880 Bornem, Groothede 94/2, handelend als gevolmachtigde van :

1. Van Steenlandt, Pascal Léon Simonne, geboren te Sint-Niklaas op 21 maart 1962, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Geraniumstraat 7;

2. Van Steenlandt, Patricia Sophia Florimondus, geboren te Sint-Niklaas op 26 maart 1958, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Slagmolenstraat 28,

beiden handelend in hun hoedanigheid van voogd en toezienende voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Sint-Niklaas d.d. 23 maart 2004, voor :

Van Steenlandt, Patrick Oscar Maria, geboren te Sint-Niklaas op 6 augustus 1960, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Passtraat 20A, verblijvende Emiliani, Krekelstraat 17, te Lokeren;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Audenaerde, Jacqueline Magdalena, geboren te Sint-Niklaas op 15 maart 1934, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Passtraat 20A, en overleden te Sint-Niklaas op 1 februari 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Eddy Leclair, notaris te 9100 Sint-Niklaas, Prins Albertstraat 44.

Dendermonde, 15 juni 2004.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) E. Verschuere. (24398)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op vier juni tweeduizend en vier, heeft :

Delaruelle, Jean-Marc, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Letterbroek 21, handelend als gevolmachtigde van :

Peirlinck, Linda, wonende te 8490 Jabbeke, Constant Permeke-laan 45/3, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Triest, Nikki, geboren te Aalst op 6 december 1996;

Triest, Michelle, geboren te Brugge op 7 augustus 1998;

Triest, Kyara, geboren te Brugge op 29 februari 2000.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

Triest, Jean-Marc, geboren te Aalst op 20 juli 1962, in leven laatst wonende te 9420 Erpe-Mere, Oostdorpstraat 121, en overleden te Erpe-Mere op 13 juli 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr., notaris E. Janssens, ter standplaats 9520 Sint-Lievens-Houtem, Marktplein 90.

Dendermonde, 4 juni 2004.

De adjunct-griffier, (get.) I. Coppieters. (24399)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 18 mei 2004, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, C. Van Isterdael, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, zijn verschenen :

Mr. Diederik Van Rentergem, advocaat te 9000 Gent, Koning Albertlaan 170, in zijn hoedanigheid van voogd ad hoc over de verlengd minderjarige :

Claeys, Albert, geboren te Sint-Kruis-Winkel op 6 april 1959, wonende te 9060 Zelzate, A. De Clercq laan 7, verblijvende te O.C. Br. Ebergiste, Leenstraat 31, te 9890 Vurste, en

Mr. Jeroen Leaerts, advocaat te 9052 Gent, Hutsepotstraat 16, in zijn hoedanigheid van toezienende voogd ad hoc over voornoemde Claeys, Albert,

beiden in deze hoedanigheid aangesteld bij beschikking van het vrederegerecht van het kanton Zelzate, d.d. 11 december 2001.

De comparanten verklaren ons, handelend in hun gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Claeys, Edmond Jozef, geboren te Boekhoute op 24 augustus 1927, in leven laatst wonende te 9060 Zelzate, Assenedesteeweg 74, en overleden te Zelzate op 9 mei 1997.

Tot staving van hun verklaring hebben de comparanten ons een afschrift vertoond van de beschikking van het vrederegerecht van het kanton Zelzate, d.d. 7 januari 2004, waarbij zij gemachtigd werden om in naam van de voornoemde verlengd minderjarige de nalatenschap van wijlen Claeys, Edmond Jozef, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij hebben ons tevens verklaard om in deze procedure en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter studie van Mr. Pierre Verschaffel, notaris te 9000 Gent, Prinses Clementinalaan 108, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparanten, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, hebben ondertekend.

(Get.) D. Van Rentergem; J. Léaerts; C. Van Isterdael.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan Mr. Diederik Van Rentergem : de adjunct-griffier, (get.) C. Van Isterdael. (14400)

Op 11 mei 2004, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Benedikte Steurbaut, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen : Mr. Marleen Peeraer, advocaat te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder (in die hoedanigheid aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, d.d. 10 juni 2003, RV 03B122), over de persoon en de goederen van Libaers, Andre, geboren te Schaffen op 24 augustus 1937, wonende te 9070 Destelbergen, Panhuisstraat 30, en momenteel verblijvende te 9000 Gent, Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van den Berghe, Liliane Jacqueline Robertine Palmyre, geboren te Gent op 3 oktober 1934, in leven laatst wonende te 9070 Destelbergen, Panhuisstraat 30, en overleden te Gent op 28 mei 2003.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter haren studie, te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Marleen Peeraer; Benedikte Steurbaut. (14401)

## Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Op 10 juni 2004, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, voor ons, A. Thomas, griffier, is verschenen : Mevr. Yerly, Patricia Christiane, geboren te Ougrée op 31 juli 1957, wonende te 4100 Seraing, rue de Paepe 9, handelend als ouder van haar minderjarig kind : Den Blauwen, Vincent Raymond Gilbert, geboren te Malmedy op 12 juli 1990, wonende te 4100 Seraing, rue de Paepe 9, teneinde deze handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Seraing, d.d. 8 april 2004, die ons in voornoemde hoedanigheid in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Den Blauwen, Robert, geboren te Vorst op 7 januari 1955, in leven laatst wonende te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2, en overleden te Malmedy op 30 augustus 2003, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Anne-Cécile de Ville de Goyet, avenue Joseph Lejeune 127.

Dit alles overeenkomstig artikelen 378, 410, § 1; 5°, en 793, van het Burgerlijk Wetboek.

Waarvan akte, door verschijner, na lezing, getekend met ons.

(Get.) P. Yerly; A. Thomas.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (onleesbare handtekening). (14402)

## Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 04-1214 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 16 juin 2004 :

M. Sempels, Olivier Laurent, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Milcamps 90,

a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Quintin, Danielle Rosalie, née à Ixelles le 14 mars 1952, de son vivant domiciliée à Evere, rue du Bon Pasteur 53/37, et décédée le 2 juin 2004 à Etterbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Mme Deweerdt, Joëlle, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 213, bte 11.

Bruxelles, le 16 juin 2004.

Le greffier, (signé) Ann Loecx. (24403)

## Tribunal de première instance de Liège

L'an 2004, le 16 juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège a comparu :

Bozet, Etienne, notaire, dont l'étude est sise rue Large Voie 228, à 4040 Herstal, porteur de 7 procurations sous seing privé pour et au nom de :

Brix, Françoise, avocat, domiciliée rue du Vieux Chemin des Innes à La Bruyère, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. Liégeois, Pascal, né à Liège le 30 septembre 1964, domicilié rue d'Anton 302, à 5300 Andenne;

désignée en tant que telle par ordonnance de Mme le juge de paix du canton suppléant d'Andenne, rendue en date du 7 mars 1996, ordonnance qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte;

et à ce, autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Andenne, rendue en date du 25 mars 2004, ordonnance qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte;

Liégeois, Solange, née à Liège le 25 juin 1967, domiciliée rue de l'Etat 42, à Houtain-Saint-Siméon;

Liégeois, Rose Maria, née à Liège le 5 janvier 1961, domiciliée à Amay, clos des Pins 12/13;

Liégeois, Louise, née à Liège le 26 décembre 1961, domiciliée à Godinne (Yvoir), rue Saint-Roch 12;

Liégeois Yvan Emile, né à Vottem le 4 décembre 1958, domicilié à Huy, rue Cherave 46;

Liégeois, Dominique, né à Liège le 6 février 1958, domicilié à Dinant, rue Adolphe Sax 55;

Liégeois Maria, née à Argenteau le 22 avril 1963, domiciliée à Vaux-sous-Chèvremont, rue J.J. Merlot 31,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Liégeois, Armandé Aimée, née à Liège le 17 mars 1935, de son vivant domiciliée à Herstal, rue Louis Demeuse 178 (home du CPAS), et décédée le 8 janvier 2003 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude, rue Large Voie 228, à 4040 Herstal.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signature illisible). (24404)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du jeudi 10 juin 2004 :

Mlle Barbette, Christelle, de nationalité belge, née à Waremmes le 29 mai 1976, domiciliée à 4300 Waremmes, rue Hubert Stiernet 58, clerc de notaire chez Me Jean-François Cayphas, notaire à 1350 Jauche, avenue Rodolphe Gossia 12, porteuse de procurations qui resteront annexées au présent acte, agissant pour et au nom de ses mandants, à savoir :

M. Hervé Daniel Serge Bruno Petit, né à Jandrain-Jandrenouille le 18 décembre 1952, domicilié à Orp-Jauche, rue du Village 53;

Mme Salmon, Anne-Marie Andrée, née à Liège le 2 septembre 1961, domiciliée à Braine-le-Comte, Sentierde la Fête au Bois 4;

Mme Belkacem, Christine Chantal Rolande, née à Namur le 28 mars 1965, domiciliée à Houyet, rue Grande 46, agissant en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur, à savoir :

Salmon, Maxime Philippe André, étudiant, né à Dinant le 13 décembre 1988, célibataire, domicilié à la même adresse que sa mère, cette dernière ayant été autorisée à agir dans le cadre de la présente succession par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Beauraing, en date du 28 janvier 2003,

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Huls, Alice Adélaïde Anne Joseph, née à Jandrain-Jandrenouille le 22 décembre 1908, de son vivant domiciliée à Orp-Jauche, rue Fontenelle 8, et décédée le 6 février 2002 à Tienen.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Jean-François Cayphas, notaire à 1350 Jauche, avenue Rodolphe Gossia 12.

Nivelles, le 15 juin 2004.

Pour copie conforme de la déclaration : le greffier en chef, (signé) M. Ganty. (24405)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 9 juin 2004 :

Mme Goffart, Christine Jeanne Marie E., de nationalité belge, née à Elisabethville le 14 janvier 1955, domiciliée à 5300 Andenne, Grand'Place 134, porteuse de procurations qui demeureront annexées au présent acte, agissant pour et au nom de ses mandants, à savoir :

Mme Bertinchamps, Anne Marie Eugénie Arthur Ghislaine, de nationalité belge, née à Bioul le 4 novembre 1923, domiciliée à 5300 Andenne (Sclayn), rue du Vieux Sclayn 134/B;

Mlle Goffart, Ariane Annabel Chloé, de nationalité belge, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 17 novembre 1982, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de Floréal 130/B;

Mlle Gabriel, Stéphanie Claudine Jean-Louis, de nationalité belge, née à Namur le 11 novembre 1981, domiciliée à 5300 Andenne (Sclayn), Grand'Place 134;

Mlle Gabriel, Aurélie de nationalité belge, née à Namur le 18 mai 1984, domiciliée à 5300 Andenne (Sclayn), Grand'Place 134, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Goffart, Bernadette Micheline Benoît Ma, née à Namur le 30 octobre 1960, de son vivant domiciliée à Nivelles, allée du Jacquemart 8, bte 65, et décédée le 20 septembre 2003 à Nivelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Georges, Marie-France, rue Vignaa 83, à 5300 Selles.

Nivelles, le 2 juin 2004.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Ganty. (24406)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 04-265 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 15 juin 2004 :

Duhain, Carine Jean Pierre, née à Tournai le 6 septembre 1970, domiciliée à 7903 Leuze-en-Hainaut, Place Gabrielle Petit 2,

laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Duhain, Jean Pierre Louis Ernest, né le 28 décembre 1944 à Anvaing, en son vivant domicilié à Anvaing, place d'Anvaing 24, décédé à Tournai (Froyennes) le 1<sup>er</sup> juin 2004.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Sylvie Decroyer, notaire de résidence à Frasnès-lez-Anvaing.

Tournai, le 15 juin 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (24407)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2004, le 14 juin, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparé :

M. Giuffre, Francisco, né à Verviers le 1<sup>er</sup> mars 1974, domicilié à Verviers, rue d'Ensival 174, frère du défunt; agissant tant en nom personnel qu'en qualité de mandataire de :

Mme Lagrotteria, Annunziata, née à Calanna (Italie) le 4 janvier 1932, veuve, domiciliée à Verviers, rue d'Ensival 174, mère du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 1<sup>er</sup> juin 2004, laquelle restera ci-annexée;

Mme Giuffre, Giuseppa, née à Calanna (Italie) le 19 mai 1959, divorcée, domiciliée à Dison, Sur les Hezées 5, soeur du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 1<sup>er</sup> juin 2004, laquelle restera ci-annexée;

Mme Giuffre, Maria, née à Reggio Calabria (Italie) le 1<sup>er</sup> mars 1968, divorcée, domiciliée à Verviers, rue du Moulin 11/03, soeur du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 1<sup>er</sup> juin 2004, laquelle restera ci-annexée;

Mme Giuffre, Angela, née à Calanna (Italie) le 15 juillet 1961, divorcée, domiciliée à Dison, place du Sablon 65, soeur du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 1<sup>er</sup> juin 2004, laquelle restera ci-annexée;

M. Giuffre, Antonino, né à Calanna (Italie) le 17 juin 1966, célibataire domicilié à Trooz, rue d'Halinsart 148, frère du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 1<sup>er</sup> juin 2004, laquelle restera ci-annexée;

M. Giuffre, Salvatore, né à Verviers le 23 août 1971, marié, domicilié à Pepinster, rue Grandrath 6, frère du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 1<sup>er</sup> juin 2004, laquelle restera ci-annexée;

M. Giuffre, Antonio, né à Calanna (Italie) le 19 janvier 1964, marié, domicilié à Ensival, rue de Pepinster 13, frère du défunt, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 1<sup>er</sup> juin 2004, laquelle restera ci-annexée.

lequel comparant a déclaré, en son nom et celui de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Giuffre, Natale, né à Calanna (Italie) le 1<sup>er</sup> mars 1957, célibataire, domicilié à Verviers, rue d'Ensival 178, décédé à Pepinster le 27 janvier 2004.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me B. Sagehomme, notaire à la résidence d'Andrimont.

Le greffier, (signé) M. Solheid. (24408)

### Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 15 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Ateliers Desire Legiest et Fils, Grote Baan 83, 1620 Drogenbos.

Ondernemingsnummer : 0419.343.173.

Handelsactiviteit : productie van metalen profielen voor de afdichting van kabels.

Rechter-commissaris : S. Ermens.

Curator : De Mot, Lodewijk, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24409)

In datum van 15 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte, van E.D.X. Holding burgerlijke vennootschap onder de vorm van een naamloze vennootschap, Zangrijelaan 17/0, 1800 Vilvoorde.

Ondernemingsnummer : 0475.755.997.

Handelsactiviteit : holding.

Rechter-commissaris : S. Ermens.

Curator : De Mot, Lodewijk, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24410)

In datum van 15 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte, van de B.V.B.A. Tai-Hwa-Xeng, Nijvelsebaan 114, 3090 Overijse.

Ondernemingsnummer : 0437.397.546.

Handelsactiviteit : leveren van voedingswaren aan chinese restaurants.

Rechter-commissaris : S. Ermens.

Curator : De Mot, Lodewijk, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24411)

In datum van 15 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte, van de N.V. Graphtec Benelux, Brusselsesteenweg 326, bus 7, 1730 Asse.

Ondernemingsnummer : 0461.445.133.

Handelsactiviteit : plotters voor publiciteit.

Rechter-commissaris : Raes.

Curator : Vanderleenen, Anna-Maria, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel-Stad.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24412)

In datum van 15 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte, van de N.V. Masquito Aircraft, Reigersbaan 31, 1760 Roosdaal.

Ondernemingsnummer : 0458.225.624.

Handelsactiviteit : ontwikkeling voor ULM Helicopter.

Rechter-commissaris : Raes.

Curator : Vanderleenen, Anna-Maria, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel-Stad.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24413)

In datum van 15 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op aangifte, van de N.V. Europommes, Hulst 55, 1745 Opwijk.

Ondernemingsnummer : 0455.172.894.

Handelsactiviteit : groothandel in groenten, fruit en aardappelen.

Rechter-commissaris : Raes.

Curator : Vanderleenen, Anna-Maria, Ernest Allardstraat 35-37, 1000 Brussel-Stad.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24414)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 juin 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la S.P.R.L. Source Telecom, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue Vanderkindere 182-184, n° d'entreprise 0471.616.176, Me Ysabelle Enschedé, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17, en remplacement de Me Broder. Ce remplacement est fait à la demande de Me Broder.

Le greffier en chef, R. Tielemans. (24415)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 juni 2004, heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, Mr. Ysabelle Enschedé, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17, aangeduid als curator in het faillissement van de B.V.B.A. Source Telecom, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Vanderkinderestraat 182-184, ondernemingsnummer 0471.616.176, ter vervanging van Mr. Broder. Deze vervanging werd gedaan op aanvraag van Mr. Broder.

De hoofdgriffier, R. Tielemans. (24415)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la LPX Group S.A., chaussée de Haecht 960, 1140 Evere.

Numéro d'entreprise : 0475.046.216.

Objet social : transport.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Hendrickx, Alain, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (24416)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. LPX Group, Haachtsesteenweg 960, 1140 Evere.

Ondernemingsnummer : 0475.046.216.

Handelsactiviteit : vervoer.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Henderickx, Alain, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24416)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Pimpurniaux, Viviane, avenue Guillaume De Greef 157/5, app. 7, 1090 Jette.

Numéro d'entreprise : 0861.463.631.

Objet social : friperie.

Juge-commissaire : Meerhaege.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (24417)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Pimpurniaux, Viviane, Guillaume De Greeflaan 157/5, app. 7, 1090 Jette.

Ondernemingsnummer : 0861.463.631.

Handelsactiviteit : tweedehandsartikelen.

Rechter-commissaris : Meerhaege.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24417)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. New Asticauto, rue Armand Campenhout 8, bte 10, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0461.825.809.

Objet social : car-wash.

Juge-commissaire : Speth.

Curateur : De Smet, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (24418)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. New Asticauto, Armand Campenhoutstraat 8, bus 10, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0461.825.809.

Handelsactiviteit : car-wash.

Rechter-commissaris : Speth.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24418)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Moto Verte, chaussée de Waterloo 892, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise : 0422.387.587.

Objet social : commerce de motos.

Juge-commissaire : Speth.

Curateur : De Smet, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (24419)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. Moto Verte, Waterlooosesteenweg 892, 1000 Brussel-Stad.

Ondernemingsnummer : 0422.387.587.

Handelsactiviteit : handel in moto's.

Rechter-commissaris : Speth.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (24419)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Neo, avenue de Broqueville 197, bte 5, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro d'entreprise : 0471.571.339.

Objet social : conseils en systèmes informatiques.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Henderickx, Alain, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24420)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Neo, De Broquevillelaan 297, bus 5, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Ondernemingsnummer : 0471.571.339.

Handelsactiviteit : raadgeving in informatica systemen.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Henderickx, Alain, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24420)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Afrisat, rue du Kent 30, 1140 Evere.

Numéro d'entreprise : 0454.767.078.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Henderickx, Alain, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24421)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Afrisat, Kentstraat 30, 1140 Evere.

Ondernemingsnummer : 0454.767.078.

Handelsactiviteit : in- en uitvoer.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Henderickx, Alain, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24421)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Art Rénovation Transformation, rue du Prévot 97, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0471.943.008.

Objet social : menuiserie.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Henderickx, Alain, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24422)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Art Renovation Transformation, Provooststraat 97, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0471.943.008.

Handelsactiviteit : timmerwerken.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Henderickx, Alain, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24422)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. PSP, rue Josaphat 336, 1030 Schaerbeek.

Numéro d'entreprise : 0456.170.907.

Objet social : travaux de construction.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Henderickx, Alain, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24423)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. PSP, Josaphatstraat 336, 1030 Schaerbeek.

Ondernemingsnummer : 0456.170.907.

Handelsactiviteit : bouwonderneming.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Henderickx, Alain, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24423)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Imex, rue Meyers Hennaue 26, 1020 Laeken (Bruxelles-Ville).

Numéro d'entreprise : 0457.200.590.

Objet social : télécommunication.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : Henderickx, Alain, avenue Louise 283, bte 21, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24424)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Imex, Meyers Hennauestraat 26, 1020 Laken (Brussel-Stad).

Ondernemingsnummer : 0457.200.590.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : Henderickx, Alain, Louizalaan 283, bus 21, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24424)



## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de Fichet, Claude, rue de l'Agrafe 83, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0578.692.003.

Objet social : pose de revêtements de sol.

Juge-commissaire : Meerhaege.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24425)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Fichet, Claude, Gespestraat 83, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0578.692.003.

Handelsactiviteit : vloeren.

Rechter-commissaris : Meerhaege.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24425)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Jetstream, rue Wayez 15, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0469.883.440.

Objet social : agence de voyage.

Juge-commissaire : Meerhaege.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24426)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Jetstream, Wayezstraat 15, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0469.883.440.

Handelsactiviteit : reisagentschap.

Rechter-commissaris : Meerhaege.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24426)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L.U. L'Eucalyptus, chaussée de Mons 2, 1070 Anderlecht.

Numéro d'entreprise : 0462.439.679.

Objet social : débit de boissons.

Date de cessation des paiements : 14 décembre 2003.

Juge-commissaire : Meerhaege.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24427)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de E.B.V.B.A. L'Eucalyptus, Bergensesteenweg 2, 1070 Anderlecht.

Ondernemingsnummer : 0462.439.679.

Handelsactiviteit : drankgelegenheden.

Datum staking betalingen : 14 december 2003.

Rechter-commissaris : Meerhaege.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24427)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Graceland, rue Firmin Lecharlier 31, 1090 Jette.

Numéro d'entreprise : 0440.984.566.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : Meerhaege.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24428)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. Graceland, Firmin Lecharlierstraat 31, 1090 Jette.

Ondernemingsnummer : 0440.984.566.

Handelsactiviteit : in- en uitvoer.

Rechter-commissaris : Meerhaege.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24428)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Manal Phone, rue de Ribaucourt 110, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro d'entreprise : 0456.583.849.

Objet social : télécommunication.

Juge-commissaire : Meerhaege.

Curateur : Van De Velde, Claire, avenue Adolphe Wansart 8, 1180 Bruxelles-18.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24429)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Manal Phone, Ribaucourtstraat 110, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Ondernemingsnummer : 0456.583.849.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Rechter-commissaris : Meerhaege.

Curator : Van De Velde, Claire, Adolphe Wansartlaan 8, 1180 Brussel-18.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24429)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Alexandre, avenue de la Ferme Rose 10, bte 28, 1180 Uccle.

Numéro d'entreprise : 0429.430.183.

Objet social : confection.

Date de cessation des paiements : 14 décembre 2003.

Juge-commissaire : Speth.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24430)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. Alexandre, Rose Hoevelaan 10, bus 28, 1180 Ukkel.

Ondernemingsnummer : 0429.430.183.

Handelsactiviteit : confectie.

Datum staking betalingen : 14 december 2003.

Rechter-commissaris : Speth.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24430)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de Alexander, James, rue de Cureghem 47, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise : 0535.484.045.

Objet social : réparation de véhicules.

Juge-commissaire : Speth.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24431)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Alexander, James, Kuregemsestraat 47, 1000 Brussel-Stad.

Ondernemingsnummer : 0535.484.045.

Handelsactiviteit : herstelling van voertuigen.

Rechter-commissaris : Speth.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24431)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Polytrading, quai des Usines 22-23, Hall F2 MG 250, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise : 0463.845.585.

Objet social : commerce de gros d'appareils électro-ménagers.

Juge-commissaire : Speth.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24432)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Polytrading, Werkhuizenkaai 22-23, Hall F2 MG 250, 1000 Brussel-Stad.

Ondernemingsnummer : 0463.845.585.

Handelsactiviteit : groothandel in elektro-apparatuur.

Rechter-commissaris : Speth.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24432)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 14 juin 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C.R.L. Marginal Records, rue des Morins 11, 1040 Etterbeek.

Numéro d'entreprise : 0444.493.689.

Objet social : services annexes à l'Art dramatique et à la Musique.

Juge-commissaire : Speth.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 28 juillet 2004, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24433)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 14 juni 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V.B.A. Marginal Records, Morinenstraat 11, 1040 Etterbeek.

Ondernemingsnummer : 0444.493.689.

Handelsactiviteit : bijkomende diensten in kunst & muziek.

Rechter-commissaris : Speth.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 28 juli 2004, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.  
(Pro deo) (24433)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 16 juni 2004, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken Vandewalle, Jurgen Marcel Gilbert, geboren te oostende op 10 januari 1974, wonende te 8000 Brugge, Engelstraat 28, met als handelsactiviteit de uitbating van een drankgelegheid, met ondernemingsnummer 0781.154.2652.

Datum van staking van betalingen : 16 juni 2004.

Curator : Mr. Kurt Creyf, advocaat te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 16 juli 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 26 juli 2004, om 10 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (24434)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 16 juni 2004, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken Charly's GCV, met maatschappelijke zetel te 8700 Tielt, Tramstraat 19, bus 2, met als handelsactiviteit de uitbating van een restaurant, met ondernemingsnummer 0461.656.553.

Datum van staking van betalingen : 16 juni 2004.

Curator : Mr. Brigitte Vander Meulen, advocaat te 8700 Tielt, Tramstraat 68.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 16 juli 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 26 juli 2004, om 9 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (24435)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 16 juni 2004, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken De Rycke Wim, Frederik, geboren te Beernem op 21 maart 1969, wonende te 8730 Beernem, Aardappelstraat 34, met als handelsactiviteit onderneming voor het optrekken van gebouwen en voor het plaatsen van vloer- en wandtegels, met ondernemingsnummer 0673.346.383.

Datum van staking van betalingen : 16 juni 2004.

Curator : Mr. Peter D'Absalmon, advocaat te 8750 Wingene, Beernemsesteenweg 86.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 16 juli 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 26 juli 2004, om 10 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (24436)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 16 juni 2004, werd op dagvaarding het faillissement uitgesproken Mudo B.V.B.A., met maatschappelijke zetel destijds te 8300 Knokke-Heist, Koningslaan 240 en blijkens akte neergelegd ter griffie op 6 mei 2004 vanaf 25 april 2003 overgebracht naar 1654 Beersel, steenweg naar Alseberg 868, met als handelsactiviteit diensten verwand aan de scheppende en uitvoerende kunst, met ondernemingsnummer 0430.637.636.

Datum van staking van betalingen : 16 juni 2004.

Curator : Mr. Hendrik Geerts, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Nestor de Tierestraat 28.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 16 juli 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 26 juli 2004, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (24437)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 juni 2004, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake T & D B.V.B.A., uitbating van landbouwbedrijf, veehandel, de productie van landbouwproducten, loonwerkbedrijf; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9890 Gavere (Dikkelvenne), Boomstraat 1, niet ingeschreven in het H.R., en hebbende als ondernemingsnummer 0473.664.757.

Rechter-commissaris : de heer Marc Rasschaert.

Datum staking van de betalingen : 15 juni 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 13 juli 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 september 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (24438)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 15 juni 2004, op bekentenis, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Gimatra B.V.B.A., onderneming voor goederenvervoer langs de weg; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9800 Sint-Martens-Lerne, Damstraat 7, H.R. Gent 177392 gehouden tot 30 juni 2003, en thans ondernemingsnummer 0455.188.732.

Rechter-commissaris : de heer Etienne De Larivière.

Datum staking van de betalingen : 15 juni 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 13 juli 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 september 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Paul Verhoeven, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (24439)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Tollet, Walter, Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (24440)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Sergeys, Pascal, Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (24441)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Goethals Transport B.V.B.A., Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (24442)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Silien B.V.B.A., Mr. Carine De Vos, advocaat, kantoorhoudende te 9830 Sint-Martens-Latem, Vlieguit 1, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (24443)

Ingevolge de benoeming van Mr. Dirk De Groote tot een ambt in de magistratuur, werd in het faillissement Thormes B.V.B.A., Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222, aangesteld als curator.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (24444)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 juni 2004, werd het faillissement Algemene Bouwwerken Jodts B.V.B.A., Sint-Denijslaan 93-95, 9000 Gent, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Willy Jodts, wonende te 9700 Oudenaarde, Boskant 25.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (24445)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 juni 2004, werd het faillissement Macaco B.V.B.A., Antwerpsesteenweg 237, 9040 Sint-Amandsberg, H.R. Gent 146005, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Linda Backx, wonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Antwerpsesteenweg 237.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (24446)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 juni 2004, werd het faillissement Liquid Savoury Compounds B.V.B.A., Losweg 26, 9030 Mariakerke (Gent), afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Jean-Marie De Smet, Losweg 26, te 9030 Gent (Mariakerke).

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (24447)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 juni 2004, werd het faillissement Carcenter B.V.B.A., Afrikaanlaan 73, 9000 Gent, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

Jean-Paul Van Autreve, volgens de gegevens van het dossier wonende te 9600 Ronse, Hemelberg 4.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (24448)

#### Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 8 juni 2004 werd het faillissement Pfau, Petra, geboren te Würzburg, Duitsland, op 12 december 1966, thans wonende te Heusden-Zolder, Kerkstraat 35, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Celis, Jacques, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (24449)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 8 juni 2004 werd het faillissement Cuyvers, Elke gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mommaerts, Johan, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (24450)

#### Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 juni 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Idéfiks, trainingsschool voor honden, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Slenderstraat 16, met ondernemingsnummer 0462.288.241.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 juni 2004.

Tot curator werd benoemd : Mr. Mertens, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2861 Sint-Katelijne-Waver, Mechelbaan 147.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 14 juli 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 11 augustus 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (24451)

Bij vonnis d.d. 16 juni 2004 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : N.V. Ernatec, systeembouwer van audio- en visuele installaties, met maatschappelijke zetel te 2830 Tiselt, Valkstraat 11, en met uitbatingszetel te 1800 Vilvoorde, Mechelsesteenweg 317, met ondernemingsnummer 0431.929.122.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 juni 2004.

Tot curatoren werden benoemd : Mr. Lambrechts, Maria Fabi, advocaat, kantoorhoudende te 2590 Berlaar, Markt 9, en Mr. Mertens, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2861 Sint-Katelijne-Waver, Mechelbaan 147.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 14 juli 2004, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 11 augustus 2004, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (24452)

## Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 16 juin 2004, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Gerard et Thieners-Productions et Réalisations audiovisuelles, dont le siège social est d'exploitation est établi à 4163 Tavier, rue de la Magrée 56, B.C.E. 0423.105.387, (ancien R.C. Huy 31752), pour l'activité de production et réalisation audiovisuelle.

Juge-commissaire : Claudine Rouhard, juge consulaire.

Curateur : Marielle Donne, avocat à 4171 Poulseur, place Puissant 13.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 11 août 2004, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signé) G. Mettet. (24453)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 15 juin 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Les Amis liégeois, en liquidation, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue du Pot d'Or 33, R.C. Liège 206832 pour l'exploitation d'un débit de boisson sous la dénomination « Le Bain Marie », B.C.E. 0467.184.662.

Curateurs : Mes Eric Biar et Léon Leduc, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Juge-commissaire : M. Jean-Louis Rampen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 27 juillet 2004 à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3<sup>e</sup> étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (24454)

Par jugement du 15 juin 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. « International Managing Project and Systems », en abrégé : « I.M.P.S. », établie et ayant son siège à 4032 Chênée, rue des Grands Prés 240, R.C. Liège 161539, pour les activités d'élaboration et vente de programmes informatiques, B.C.E. 0432.577.042.

Curateurs : Mes Jean Caeymaex et Jean-Luc Lempereur, avocats à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 12.

Juge-commissaire : M. Jean-Louis Rampen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 27 juillet 2004 à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef au 3<sup>e</sup> étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (24455)

## Tribunal de commerce de Mons

Faillite, du 14 juin 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. Marimar, dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue des Clercs 29, exerçant les activités d'affaires immobilières, R.C. Mons 131209, B.C.E. 0453.044.339.

Curateur : Me Etienne Francart, boulevard Dolez 67, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 14 juin 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 14 juillet 2004 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 10 août 2004, à 8 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, Palais de Justice-Extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoît Delmoitie. (24456)

Faillite, du 14 juin 2004, sur assignation, de la S.P.R.L. FMCS Construct, dont le siège social est sis à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue de l'Industrie 4 29, exerçant l'activité commerciale d'entreprise de construction - travaux d'égoût, R.C. Mons 133986, B.C.E. 0456.324.721.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 14 juin 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 14 juillet 2004 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 10 août 2004, à 8 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, Palais de Justice-Extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoît Delmoitie. (24457)

Faillite, du 14 juin 2004, sur aveu, de Nieddu, Stefano, né à Tortoli (Italie) le 2 mars 1969, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue de la Barette 76, exerçant les activités de soudure et tuyauterie industrielle, R.C. Mons 122886, B.C.E. 0764.130.366.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, 7390 Quaregnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 14 juin 2004.

Dépôt des déclarations de créances pour le 14 juillet 2004 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 10 août 2004, à 8 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, Palais de Justice-Extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoît Delmoitie. (24458)

## Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 15 juin 2004 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur citation la faillite de la S.P.R.L. Jumbo Clean, ayant son siège social à 7801 Irchonwelz, chaussée de Valenciennes 171, B.C.E. 0475.578.231, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'une entreprise de nettoyage.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai dans un délai de trente jours, soit le 15 juillet 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 3 août 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, Palais de Justice, à Tournai.

Curateur : Me Van Malleghem, Franz, route d'Hacquegnies 3, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Tournai, le 16 juin 2004.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavenne. (24459)

Par jugement rendu le 15 juin 2004 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte sur citation la faillite de la S.P.R.L. Marrie (verrie), ayant son siège social à 7780 Comines, avenue des Châteaux 115, B.C.E. 0478.925.523, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un salon de consommation, d'un débit de boissons et d'une station-service.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai dans un délai de trente jours, soit le 15 juillet 2004.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 3 août 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, Palais de Justice, à Tournai.

Curateur: Me Opsomer, Thierry, chaussée de Warneton 340, 7784 Warneton.

Tournai, le 16 juin 2004.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (24460)

### Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 8 mars 2004, a rapporté sur opposition la faillite de la S.A. Elore, ayant son siège social rue Sainte-Barbe 114/14, à 1400 Nivelles, inscrite à la BCE sous le numéro 0449.619.546.

(Signé) Benoît Delcourt. (24461)

### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 7 juni 2004 dat de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris Patrice Bohyn, te Haasdonk op 30 januari 2004, tussen de heer Van De Velde, Walter Hubert Michaël Rita, advocaat, en zijn echtgenote, Mevr. De Smet, Helene Seraphine Etienne, apotheker, samenwonend te 9100 Sint-Niklaas, Kon. Astridlaan 68 bus 1, werd gehomologeerd.

Namens de verzoekers, (get.) Patrice Bohyn, notaris. (24462)

Bij verzoekschrift van 8 juni 2004 hebben de heer Cornelis Erwin, bediende, geboren te Gent op 16 april 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Bernar, Marleen Lucienne Augusta, onderwijzeres, geboren te Aarschot op 19 maart 1964, samenwonende te Aarschot (Rillaar), Langestraat 33, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de homologatie gevraagd van de wijziging van hun huwelijksstelsel, zijnde een inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Peter Boogaerts, notaris. (24463)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 22 april 2004 werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd, zoals verleden voor Mr. Luc Roegiers, notaris te Wachtebeke op 10 juni 2003, tussen de heer Van de Velde, Koenraad Serafien Leona, onderwijzer, geboren te Gent op 25 april 1962, identiteitskaartnummer 266 0021149 43, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. De Wilde, Ann Celina Georges Cyriel, tandarts, geboren te Eeklo op 15 juni 1965, identiteitskaartnummer 266 0015190 01, van Belgische nationaliteit, gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij ontstentenis aan andersluidend huwelijkscontract, en samenwonende te 9968 Assenede (Bassevelde), Kraaigemstraat 44B, houdende het behoud van het tussen hen bestaand wettelijk stelsel doch met inbreng door de heer Van de Velde, Koenraad van een eigen onroerend goed in de huwgemeenschap en inlassing van een verblijvingsbeding van het gehele gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Van de Velde-De Wilde, (get.) Luc Roegiers, notaris. (24464)

Bij verzoekschrift van 8 juni 2004 hebben de heer Bouckaert, Wim Johan Maria Jozef, geboren te Gent op 23 januari 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Vande Kerckhove, Isabel Marlies Marianne, geboren te Ronse op 12 januari 1966, samenwonende te Ronse, Politiekevangennestraat 15, bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Philippe

Flamant, te Ronse op 8 juni 2004, inhoudende wijzigend huwelijkscontract door overgang van een stelsel met gemeenschap van goederen naar een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Philippe Flamant, notaris. (24465)

Bij een door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 21 mei 2004 hebben de heer Goyvaerts, Johnny Petrus Elisabeth, geboren te Turnhout op 1 maart 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Versmissen, Carine Esther Adrienne, geboren te Turnhout op 5 mei 1963, samenwonende te Turnhout, Waterloopstraat 10/1, ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden voor notaris Jozef Coppens, te Vosselaar op 3 mei 2004, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Vosselaar, 16 juni 2004.

Voor de echtgenoten Goyvaerts-Versmissen, (get.) J. Coppens, notaris. (24466)

Ingevolge verzoekschrift van 14 mei 2004, hebben de heer Silk, Robert William, gepensioneerde, geboren te Swindon (UK) op 16 september 1938, van Britse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Klein, Waltrud, huisvrouw, geboren te Keulen (Duitsland), op 8 oktober 1938, van Duitse nationaliteit, wonende te 3990 Peer, Kerkveld 51, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Homans, te Peer op 14 mei 2004, houdend wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel. De akte behelst de overgang van een regeling van scheiding van goederen naar Angelsaksisch Recht naar een algehele gemeenschap van goederen.

(Get.) J. Homans, notaris. (24467)

Bij vonnis van 6 mei 2004 heeft de zesde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk gehomologeerd de akte verleden voor notaris Karel Vandeputte, te Roeselare, op 4 februari 2004, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bol, Luc Remi, geboren te Roeselare op 15 juli 1958, en zijn echtgenote Mevr. Vercaigne, Carine Palma Maria, geboren te Roeselare op 31 juli 1964, wonende te 8800 Roeselare, Oude Maria's-Lindestraat 26, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Karel Vandeputte, te Roeselare, op 8 december 2003 (inhoudende een kleine wijziging).

De wijziging betreft de inbreng door de heer Bol van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten Bol-Vercaigne, (get.) Karel Vandeputte, notaris te Roeselare. (24468)

Bij verzoekschrift van 16 juni 2004 hebben de echtgenoten de heer Eeraerts, André Camille Marie, handelaar, geboren te Gent op 2 november 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Annaert, Monique, handelaar-helpster, geboren te Lede op 18 november 1948, samenwonende te 9270 Laarne (Kalken), Nerenweg 15, een verzoek ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, ter homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel zijnde het beheer van de scheiding van goederen gekoppeld aan een gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Rene Buys, te Lede, op 28 februari 1972, met als enige wijziging de inbreng in de huwgemeenschap van eigen onroerende goederen van de heer Eeraerts, André, zijnde twee woningen met achtergrond en uitweg te Laarne (Kalken), Nerenweg 15-17, op het kadaster gekend ter sectie D, nummers 595 T3, 595 Z3, 596 W, 595 Y3 en 595 N3 (zonder de opstaande gebouwen op sectie D, nummer 595 N3) met een totale oppervlakte van achtendertig aren eenenvijftig centiare (38 a, 51 ca.). De gebouwen op het perceelnummer 595 N3 horen reeds toe aan de huwelijksgemeenschap Eeraerts-Annaert.

Kalken, 16 juni 2004.

Namens de echtgenoten Eeraerts-Annaert, (get.) Guy Danckaert, notaris te Kalken. (24469)

Bij verzoekschrift van 14 juni 2004 hebben de echtgenoten Schepens, Gerrit - Vermassen, Katrien, samenwonende te Wetteren, Baerdonckstraat 15, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van de akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen te Wetteren, op 14 juni 2004, houdende wijziging van hun bestaand huwelijksstelsel inhoudende een wettelijke gemeenschap, enerzijds door inbreng van een eigen onroerend goed van de heer Schepens, in het gemeenschappelijk vermogen en anderzijds door aanpassing van de toedeling van het gemeenschappelijk vermogen bij overlijden.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris te Wetteren. (24470)

Bij verzoekschrift d.d. 9 juni 2004 hebben de heer Winkeler, Geert, bediende, geboren te Lier op 28 januari 1976, rijksregisternummer 76.01.28 305-70, en zijn echtgenote, Mevr. Belmans, Carolien, dierenarts, geboren te Lier op 1 juli 1977, rijksregisternummer : 77.07.01 294-81, samenwondende te 2280 Grobbendonk, Nijverheidsstraat 18, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk op 9 juni 2004, bedingende dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat Mevr. Belmans inbreng doet van volgend onroerend goed : stad Herentals, vierde afdeling te Morkhoven : een bouwgrond gelegen aan de Doornestraat, volgens titel en thans ten kadaster gekend, sectie A, nummer 167/D, groot in oppervlakte volgens kadaster duizend zevenhonderd achtenveertig vierkante meter.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (24471)

Bij vonnis uitgesproken op 7 juni 2004 door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 25 maart 2004, waarbij de echtgenoten Frans Leonard Verspeet-Sonck Marie-Louise, te 9308 Aalst (Gijzegem), Meirbeekstraat 128, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (24472)

Suivant jugement prononcé le 5 avril 2004 par le tribunal de première instance de Mons, et notifié par le greffe dudit tribunal, le 11 juin suivant, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial, contenant séparation de biens entre M. Peeters, Serge Prosper Joseph, indépendant, né à Ath le 29 septembre 1972 (NN 72.09.22 295-22), et son épouse, Mme De Petter, Ingrid Irène, ouvrière, née à Ninove le 16 décembre 1966 (NN 66.12.16 362-46), domiciliés ensemble route de Tournai 12, à Saint-Ghislain (Tertre), dressé par le notaire Charles-Eugène Derbaix, suppléant Jean-Claude Glineur, à Saint-Ghislain (Baudour) le 3 novembre 2003, a été homologué.

(Signature illisible). (24473)

Suivant jugement prononcé le 5 avril 2004 par le tribunal de première instance de Mons, et notifié par le greffe dudit tribunal, le 11 juin suivant, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial, contenant séparation de biens, entre M. Delplanche-Dhont, Freddy Robert Emile, employé, né à Ghlin le 11 octobre 1939 (NN 39.10.11 083-88), et son épouse, Mme Vanherpen, Jacqueline Denise Zulma, sans profession, née à Renaix le 9 juin 1939 (NN 39.06.09 068-38), domiciliés ensemble à Saint-Ghislain (Baudour), rue de la Jouarderie 18, dressé par le notaire Charles-Eugène Derbaix, suppléant Jean-Claude Glineur, à Saint-Ghislain (Baudour) le 5 novembre 2003, a été homologué.

(Signature illisible). (24474)

Par requête en date du 10 juin 2004, M. Zbos, René Joseph Pierre, fonctionnaire, né à Rocourt le 15 août 1963 (NN 63.08.15 037-19), et son épouse, Mme Lipka, Christine Maria Véronique, fonctionnaire, née à Braine-le-Comte le 8 juin 1965 (NN 65.06.08 226-68), domiciliés à Tubize, rue de la Démocratie 63, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Pierre Sterckmans, à Tubize, le 10 juin 2004.

Le contrat modificatif porte adoption du régime de la communauté réduite aux acquêts.

Fait à Tubize, le 15 juin 2004.

Pour les requérants, (signé) Pierre Sterckmans, notaire. (24475)

Par acte reçu par le notaire Michel Cornelis, à Anderlecht, ce 19 mai, les époux M. Al Mourchid, Aboubaker, opérateur, née le 25 juin 1967 à Oulad Taïma, et son épouse, Mme Laitoussi, Sabine, née le 19 février 1971 à Bruxelles, demeurant ensemble à 1020 Bruxelles, Cité Modèle 3/3a, et mariés sans contrat de mariage, ont apporté des modifications à leur régime matrimonial, étant l'adoption du régime de séparation de biens et soumis ladite modification à homologation par le tribunal de première instance de Bruxelles.

Fait à Anderlecht, le 19 mai 2004.

Pour les parties, (signé) Michel Cornelis, notaire. (24476)

Suivant jugement prononcé le 28 avril 2004 par le tribunal de première instance à Bruxelles, le nouveau contrat matrimonial prévoyant l'attribution du patrimoine commun au conjoint survivant pour l'intégralité en pleine propriété, une donation au survivant des époux, et l'ameublement par l'époux d'un quart en pleine propriété d'un immeuble à Uccle, avenue Brunard 11, entre M. Roger France, Francis Henri Ghislain, belge, né à Etterbeek le 24 juillet 1941, docteur en médecine (NN 41.07.24 117-73), et son épouse, Mme Wouters, Anne Marie Guillemette Hortense, belge, née à Uccle, le 12 juillet 1967, domiciliés ensemble à Uccle, le 12 juillet 1967, domiciliés ensemble à Uccle, le 30 avril 1944 (NN 44.04.30 116-33), sans profession, mariés à Uccle, avenue Brunard 11, suivant acte dressé le 6 février 2004 par le notaire Xavier Carly, à Ixelles, a été homologué.

Pour les requérants, (signé) Me Xavier Carly, notaire à Ixelles. (24477)

Suivant jugement prononcé le 6 mai 2004 par la 7ième chambre du tribunal de première instance à Nivelles, le contrat de mariage de modification de régime matrimonial des époux M. Papeux, Yves Aimé Albert Ghislain - Mme Platteuw, Sophie, domiciliés ensemble à 1300 Wavre, avenue de l'Etrier 9, dressé suivant acte reçu par le notaire associé Pierre Nicaise, à Grez-Doiceau, le 17 décembre 2003, a été homologué.

La convention modificative comporte la déclaration du maintien du régime légal existant et y ont adjoint des modifications.

Pour extrait conforme : les époux (signé) P. Nicaise, notaire associé. (24478)

En date du 7 juin 2004, les époux Manuele, Fabio, employé, né à Haine-Saint-Paul, le 6 mai 1971, (Numéro registre national 710506-24534) et Cuneo, Ingrid Vanessa, enseignante, née à Soignies le 27 novembre 1972, (numéro registre national 721127-20292) demeurant ensemble à La Louvière, section Saint-Vaast, rue Emile Urbain 62/2, ont introduit devant le tribunal de première instance séant à Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur patrimoine dressé par acte reçu par le notaire Pierre-Philippe Debauche, résidant à La Louvière, en date du 19 décembre 2003.

Le contrat modificatif ne comporte pas de modification de leur régime matrimonial mais un ameublement de biens sis à La Louvière, dans un immeuble sis rue Emile Urbain 62.

Fait à La Louvière, le 14 juin 2004.

Pour extrait : (signé) P.-Ph. Debauche, notaire. (24479)



En date du 11 juin 2004, les époux Bonacci, Ezio, agent commercial, né à Poligno (Italie) le 21 novembre 1946, (numéro registre national : 461121-11111, Ramolo, Antonietta, agent commercial, née à Limosano (Italie) le 5 avril 1946, (numéro registre national : 460405-14421) demeurant ensemble à La Louvière, rue Parmentier 31, ont introduit une requête en homologation du contrat modificatif de leur patrimoine dressé par acte reçu par le notaire Pierre-Philippe Debauche, résidant à La Louvière en date du 19 septembre 2003.

Le contrat modificatif ne comporte pas de modification de régime matrimonial mais ameublement d'un bien sis à La Louvière, première division, rue Parmentier 31, cadastré ou l'ayant été section A, numéro 198 x 2, pour une contenance d'un are, nonante centiares.

Fait à La Louvière, le 11 juin 2004.

Pour extrait : (signé) P.-Ph. Debauche, notaire. (24480)

Par requête en date du 11 juin 2004, les époux Panepinto, Gaetano, de nationalité italienne, manoeuvre de verrerie, né à Casteltermini (Italie) le 6 juillet 1951, (registre national 510706-11945) et son épouse Mme Marotta, Angela, de nationalité italienne, couturière, née à Aragona le 20 septembre 1954, demeurant ensemble à La Louvière, section Trivières, rue Roosevelt 51, ont introduit devant le tribunal de première instance séant à Mons, une demande en homologation du contrat modificatif de leur patrimoine dressé par acte reçu par le notaire Pierre-Philippe Debauche, résidant à La Louvière en date du 2 décembre 2003.

Le contrat modificatif ne comporte pas de modification de régime matrimonial mais un ameublement d'un bien sis à La Louvière, section Trivières, rue Roosevelt 37, cadastré ou l'ayant été section A, numéros 258B et 319L, pour une contenance de trois ares trente-cinq centiares, tenant à ladite rue et à divers.

Fait à La Louvière, le 14 juin 2004.

Pour extrait : (signé) P.-Ph. Debauche, notaire. (24481)

Par requête du 3 mars 2004, M. Lesage, Roger Eugène Ghislain, employé, né à Louvain le 13 juillet 1943, registre national numéro 430713-173-1, et son épouse Mme Eggerickx, Natacha Denise Alice, employé, née à Anderlecht le 13 juillet 1968, registre national numéro 680713-458-47, domiciliés à 1790 Affligem, Bocht 87, mariés sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont introduit devant la tribunal de première instance de Bruxelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Jean Dandoy, à Jodogne, en date du 3 mars 2004.

Ce contrat modificatif comporte le maintien du régime préexistant, mais ameublement par M. et Mme Roger Lesage-Eggerickx, dans la communauté existant entre eux, du bien leur appartenant et situé à 1790 Affligem (Essene), une maison d'habitation avec dépendances et terrain, Bocht 87, cadastré section B, numéro 488/D/2, pour une contenance de un are septante-sept centiares.

(Signé) J. Dandoy, notaire. (24482)

### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par décision du tribunal civil de Liège du 8 juin 2004, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Sainte-Véronique 27, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Cornet, Pierrine Alice Joséphine, née à Montegnée le 31 juillet 1920, veuve de Hox, Lucien, en son vivant domiciliée à 4020 Liège, rue Puits-en-Sock 13/0011, et décédée à Liège le 27 janvier 2004.

Les créanciers sont invités à envoyer leur déclaration de créance au curateur endéans les trois mois.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat. (24483)

Bij beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 3 juni 2004, werd Mevr. Lenny Van Tricht, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Limburgstraat 120, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Baete, Marcella, geboren te Gent op 30 april 1931, laatst wonende te 9050 Gent, Walstraat 1, en overleden te Gent op 16 december 2003.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Signé) Lenny Van Tricht, curator. (24484)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bechikking

A.R.V. nr. 04/612/B

Gezien het voorgaand verzoekschrift, neergelegd ter griffie van deze rechtbank op 14 april 2004 door de heer Procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, verzoekschrift dat ertoe strekt Mr. Vannueten, Nancy, als curator aan te wijzen teneinde het beheer van de nalatenschap van Mevr. Moreau, Carine Germaine Lucienne Dominique Ghislaine, geboren te Sint-Truiden op 29 maart 1965, laatst wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Markt 27/1, overleden te Sint-Katelijne-Waver op 9 juli 2002, op zich te nemen en te handelen overeenkomstig de voorschriften van artikel 813 van het B.W., verzoek waarvan de gegevens voor zoveel als nodig als herhaald worden, aanzien;

Gelet op de neergelegde stukken;

Gehoord in raadkamer ter zitting van 13 mei 2004, Mevr. N. Swerts, Substituut-Procureur des Konings en Mr. Vannueten, Nancy.

Beoordeling

1. Het verzoek van de heer Procureur des Konings strekt ertoe een curator te horen aanstellen over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Moreau, Carine Germaine Lucienne Dominique Ghislaine, geboren te Sint-Truiden op 29 maart 1965, laatst wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Markt 27/1, en overleden te Sint-Katelijne-Waver op 9 juli 2002.

2. In het kader van een procedure in toepassing van artikel 1154 van het Ger. W. werd door de heer Vrederechter van het kanton Mechelen op 30 januari 2004 een proces-verbaal van verzegeling opgesteld van een garagebox die wijlen Mevr. Moreau, huurde, en werd Mr. Vannueten, Nancy, aangesteld als curator, « en dit tot de erfgenamen, algemene legatarissen of legatarissen te algemene titel, die de nalatenschap aanvaardden, zich kenbaar hebben gemaakt » (zie het proces-verbaal d.d. 30 januari 2004). De heer Vrederechter lichtte het Openbaar Ministerie bij schrijven d.d. 2 februari 2004 in over deze procedure.

3. De rechtbank neemt de beweegredenen aan van het verzoekschrift van de heer Procureur des Konings, zodat het gepast voorkomt het verzoek in te willigen, waarbij o.m. in het belang van de continuïteit de aanwijzing van Mr. Vannueten, als curator zich opdringt.

Gelet op de artikelen 811 van het Burgerlijk Wetboek en 1228 van het Gerechtelijk Wetboek,

om deze redenen,

de rechtbank,

Vermeldende de toepassing van de artikelen 2, 9, 34, 35, 36, 37, 40 en 41 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken en gelet op de wetten van 26 juni 2000 en 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro en op de Koninklijke Besluiten van 20 juli 2000 van voormelde wetten;

Verklaart de vordering ontvankelijk en gegrond als volgt,

Benoemd Mr. Vannueten, Nancy, advocaat te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, er katoorhoudende Dijk 21/2, als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Moreau, Carine Germaine Lucienne Dominique Ghislaine, geboren te Sint-Truiden op 29 maart 1965, laatst wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Markt 27/1, overleden te Sint-Katelijne-Waver op 9 juli 2002.

Beveelt de publicatie van deze aanstelling in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig artikel 1228,2° van het Ger. W.

Zegt dat de kosten van huidige procedure bij voorrecht uit het actief van de nalatenschap zullen mogen genomen worden.

Aldus gegeven in raadkamer door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 3 juni 2004.

Aanwezig :

Mevr. J. Bourlet, Alleenzetend rechter; de heer H. Berghmans, griffier.

(Get.) H. Berghmans; J. Bourlet.

(24485)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij beschikking de dato 16 juni 2004 op verzoekschrift verleend, heeft de rechtbank van eerste aanleg, zittinghoudende te Turnhout, eerste kamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Anthonis, Augusta, geboren op 1 december 1929, laatst wonende te Herentals, Schuttersstraat 110, overleden te Herentals op 17 augustus 2003, als curator aangesteld : Mr. E. Van Dyck, advocaat, kantoorhoudende te 2200 Herentals, Bovenrij 1.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Beliën.

(24486)